中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八七一〇號　每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司　今日出紙十大張

總司理岑維休

•總社地址：香港荷李活道壹壹〇號•中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下•旺角辦事處：上海街四九七號地下•北角辦事處：北角渣華街127號地下
電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話：五九二九九七六號

河內照會北京
即可和平談判
恢復河內北京正常外交關係
談判第一回合應在河內舉行

（美聯社曼谷廿一日電）越南今日表示，如果中共軍隊到本月廿八日全部撤出該國，就準備在本月廿九日同中共開始談判恢復兩國正常關係的問題。「越南之音」電台引述越南外交部今日致送駐河內北京大使館的一項外交照會說，越南提議兩國談判在河內與北京兩地輪流舉行，其中第一個回合在河內舉行。與照會同時發出的一項聲明是指責中共軍隊繼續佔領越南的領土。中共在日前亦提議由本月廿八日開始談判，由兩國的副外交部長輪流在河內與北京舉行。不過，兩國至今尚未提及談判的歧見。

（合衆國際社曼谷廿一日電）越南今日宣稱，十多萬中共軍隊目前仍然在該國境內，甚至向南深入十二哩。河內電台在廣播中引述越南外交部一項照會說：「中共軍現時仍然留在越南境內許多地方。」該項照會並無答覆中共所提出在本月廿八日在河內舉行第一個回合談判的要求。照會指稱，北京統治者說他們的軍隊已於本月十六日完全撤出越南，實際並非如此。同時又說，如此的聲明旨在欺騙中國及世界其它各國的人民。西方軍事消息人士證實，中共軍隊在宣佈撤退後，仍然佔領越南一些土地。亦相信在中越戰事最激烈時，出戰的中共軍隊最多是十萬人。

越共狂妄自大 宣傳戰勝北京
在各市鎮舉行羣衆祝捷大會
寮共主席到金邊支持韓善林

（合衆國際社曼谷二十一日電）官方傳播媒介週三稱，越南的態度越來越強硬，大約八萬人在三個城市示威，助長緊將戰勝中共的聲勢。河內官方對於北京主張下週舉行和談的建議仍然保持緘默，但批准新的歌劇、歌曲、詩及評論，強調與中共再戰的可能性。越南通訊社報導：三萬人在河內慶祝越南「大捷」，另外四萬人在海防舉行類似的示威，胡志明市以北二百四十哩一個省會亦舉行五萬人示威。中共未有發表新的聲明或呼籲，中共週一向河內發出外交照會，建議「三月二十八日左右」在河內開始和談。越南共黨「人民報」週二的報導減低和談的可能性，是顯示河內對中共要求可能作出的反應的唯一暗示。該報指出：「中共希望我們放鬆防衛，他們才能進行新的冒險。」該報並警告越南會無限期維持戰爭態度，「我們必須準備隨時粉碎敵人任何新的陰謀。」

（倫敦電台廿一日廣播）寮共主席蘇發努馮親王正在金邊訪問。本台記者報導，自柬埔寨新政權上台後就很少人去過金邊，只有幾個東歐國家和共黨記者從越南去過，當天回來，除了越南和寮國之外，沒有其他國家重新開設在金邊的大使館。當越總理范文同今年二月中訪問金邊，同柬新政權簽署友好合作條約時，據說，至少調派三師越軍部署在金邊周圍給他保護。金邊新政府到上個星期才承認他們仍須應付武裝反抗，因此君來，寮主席之訪問柬埔寨，也會採取非常嚴厲的保安措施。過去寮共和波爾布特仍然維持關係，直至今年初波爾布特政權被推翻後，寮始放棄一直以來對柬問題所採取模稜兩可的態度。波爾布特垮台後，寮越立刻承認金邊新政權，並開始批評波特。

北京「工人日報」警告
太早批評文革得失
對國家事業無益處
向高層提意見不要煽動人心

（路透社香港廿一日電）「北京工人日報」今日表示，在現階段，中共不會討論「無產階級文化大革命」是正確抑或錯誤。北京新華社說，該報在評論中指出，輕率地處理重要的歷史問題，對國家事業並無益處。該報的評論又指出，對於文化革命運動亦是如此，押後評價既不會妨碍糾正錯誤的政策，亦不會防礙制定新的政策。

（法新社北京廿一日電）中共當局今天向在大陸的人民提出警告說，在他們向領導層提出要求時不要進行「蠱惑人心」的煽動宣傳，當局要求他們在整頓過去種種的不合理現象的過程中，應持耐心的態度，在今天的官方報紙上刊登了許多關于這方面的呼籲，這些迹象看來與領導層所持的新的強硬態度相聯系，特別是對待「民主運動」組織以及這些組織在最近數個月來提出的種種要求方面。「工人日報」證實「一小撮破壞工作，破壞社會秩序的壞人，正在進行蠱惑人心的宣傳製造混亂。」該報說：「如果他們仍然不聽勸告並繼續搗亂，這些人應當依法懲辦。」

遲到的照片

在中共揮兵進攻越南之數日，據報中越軍隊在諒山省會諒山市周圍激戰，匈牙利通訊社駐越南通訊員基尤理在諒山街頭拍得此一照片，顯示儂族人攜帶細軟逃難之情景。（合衆國際社無綫電傳真圖片）

北京隔離中國人民 接觸外賓

（法新社北京廿一日電）北京可靠消息人士今日透露稱：一名高級副總理在最近的一篇講話中，對過去數個月來一些人在中國大陸所過的自由化的生活方式發動猛烈的攻擊。他在講話中還要求逮捕那些向外國人出賣國家機密的中國人。該篇講話是在上星期五在人大會堂有黨與政府官員參加的爲歡呼中共軍從越南撤兵的大會上發表。觀察家說，他們已從中國大陸人民與外國的關係上覺察到這篇講話的後果。據報導，上週末晚上中共當局（有些人穿着便服）要求在國際俱樂部內與外國舞伴一起跳舞的中國人離開舞廳，事後，一些外國人要求給予賠償他們的入場費。國際俱樂部發言人說，國際俱樂部是專爲「外國朋友」開設，中國人不准入內。

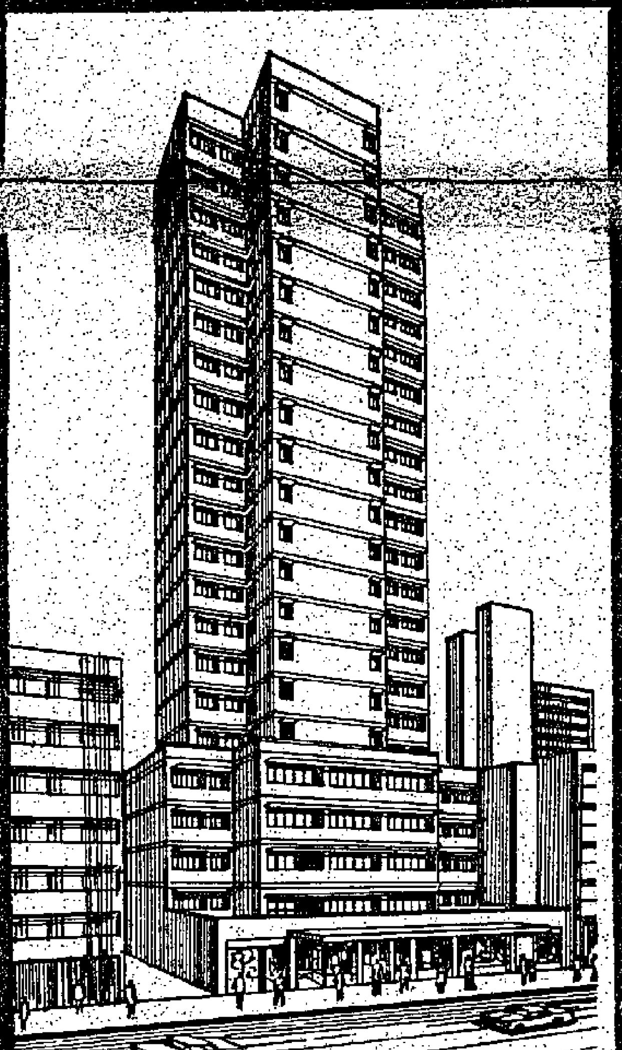
鄧小平接見麥唐納 英國大使參加會談
鄧穎超下月率代表團訪日

（法新社香港廿一日電）新華社報道：鄧小平今日在北京與英中中心執行委員會代表團會談。新華社稱：這個代表團是由現年七十八歲的英中中心主席麥唐納率領，他曾多次訪問中國大陸。鄧小平表示欣賞麥唐納和英中中心在促進兩國友好交流的貢獻。在上次訪問北京時，麥唐納會見已故總理周恩來和已故副總理陳毅。英國駐北京大使柯利達也出席此次會談。

（合衆國際社東京廿一日電）日本共同社今日報導，北京已經接納日本國會的邀請，已故總理周恩來的遺孀鄧穎超將於下月率領一個「全國人民代表大會」代表團訪問日本。共同社說，鄧穎超所率領的代表團，將由下月八日起在日本進行爲期十二日的訪問，預料北京與東京將於週五正式宣佈此項訪問計劃。

宜發大廈

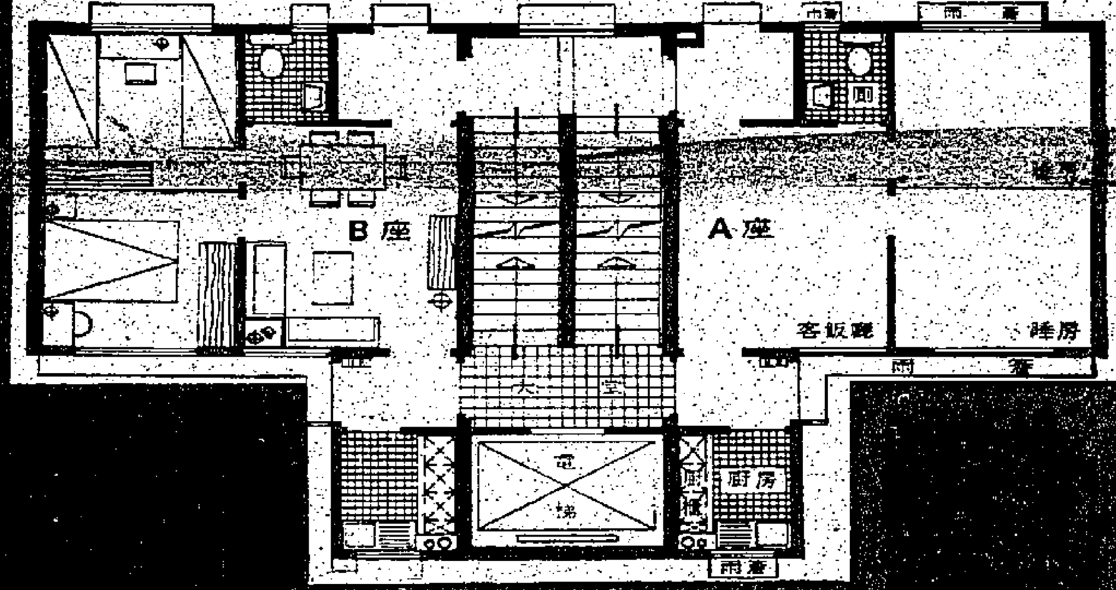
九龍砵蘭街10至16號舊址
鄰近窩打老道地鐵車站



市區旺地・交通便利
海景洋樓・設計新穎
設備完善・用料上乘・年期長久

即日發售

12年分期付款・條件優厚

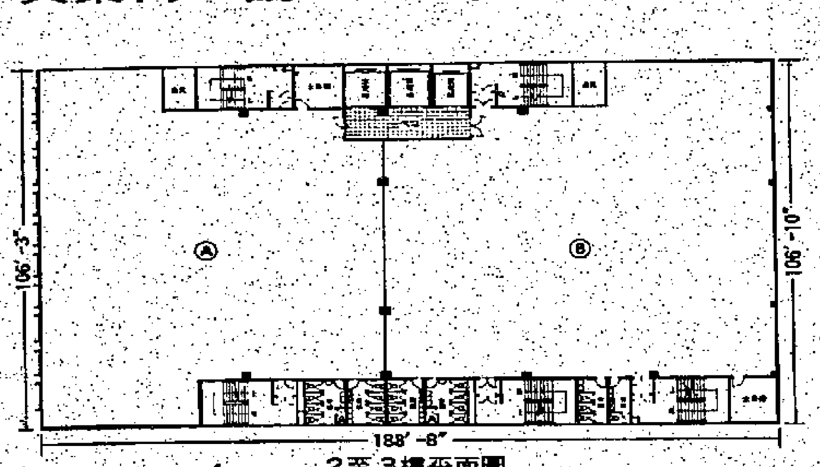


兩房兩廳　四百四十餘呎
地下旺舖　四百餘呎起

洽購處：
滙昌企業有限公司
滙昌企業有限公司 WAYCHONG
香港德輔道中173號先施大厦1206-7室
電話：5-448706　5-448915
地盤售樓處電話：3-840486（假日照常辦公）

九龍 官塘
興業街20號

聯合興業工業大廈



特價95折
面積由7,500呎
至20,000呎
適合：工廠、貨倉、寫字樓
陳列室等多種用途。

• 樓高14層
• 每層兩伙
• 專業管理
• 年底完成
• 分層出售
• 分期付款

洽購處：聯合興業有限公司
香港雲咸街48號雲明行11樓
電話：5-235609　5-259051-2
地盤辦事處電話：3-418463

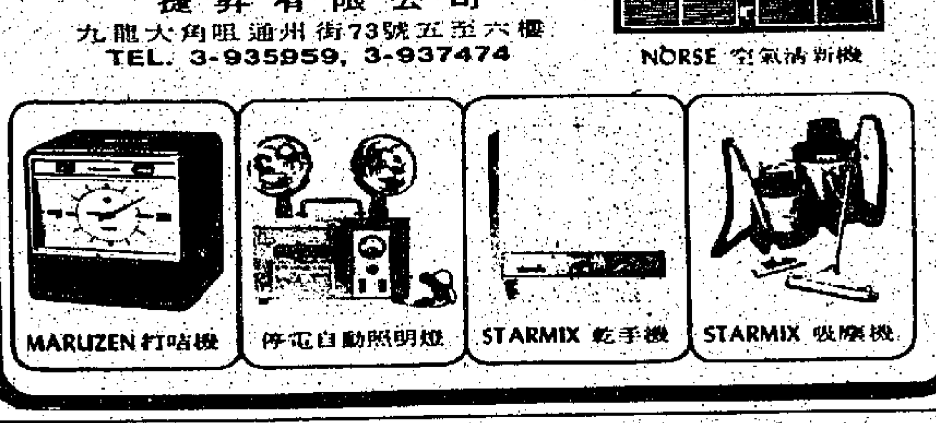
For SALE BY TENDER
One 1974 Ford Falcon Sedan 4100 cc, automatic, airconditioned. Duty not paid.
Tenders should be addressed to Property Officer, Australian Commission, 10th floor, Connaught Centre. Tender Car for Sale by 12 noon 29 March 1979.
For inspection and full details Please contact MR CURLEY. Tel. H-227171 ext. 146 during office hours.

DICTON DAHLBERG
西德美國 隱形 耳聾助聽機
清晰無比！
無電綫無雜音 不同凡响電子咪 頻率器 專售備電池 △驗聽設備 卅年▽
$240 $360 $280 $360 $800
愛羣行
香港海洋中心 頓街45號 威夏 四號舖 九龍廣東道330室（海運中心左鄰）商場樓

徵求廠商
某大歐洲電子用品入口公司承約電子產品商有關生產合約。定單爲十二個月及用長期信用狀（L/C）交易。有意者請電5-451064陳小姐約見。

旺舖招租
軒尼詩道361號天樂里對面，舖面及閣樓共約1600呎有意電H-738301陳沛君洽經紀免問

總代理：Chiap Sing (Eng.) Co., Ltd.
捷昇有限公司
九龍大角咀通州街73號五至六樓
TEL. 3-935959, 3-937474



灣仔高士打道221-226號
海聯大厦
高級寫字樓
1100呎
（另平台154呎）
租售
電話：⑤229162　⑤241511

灣仔最旺地點
寫字樓租售
全層肆千捌百呎單位
大小捌個有意請電：
五一二七五三六四或
三一六八八七三四洽

蘇聯支持阿拉伯國家 懲戒埃及政府 片面與以訂約

埃首席代表指責比堅强詞奪理

（貝魯特廿一日合衆國際社電）反大衛營協議的阿拉伯份子，受到暗示將獲蘇俄支持，已訂下日期舉行高峯會議，決定對埃及採取何種懲戒措施。國營「休拉克新聞社」在週二說：政府已發出邀請給阿拉伯外長和財長，參加由三月廿七日開始舉行的巴格達高峯會議。會議將考慮對埃及實施政治和經濟制裁，這些制裁是在去年十一月一次類似的巴格達會議中投票通過付諸行動的，如果埃及與以色列簽署和約的話。

（合衆社開羅廿一日電）將結束卅一年戰爭，埃、以兩國之簽訂和約，距今尚有五天，埃及首席和談代表已指責以色列總理比堅，破壞和平氣氛。但是，埃及總統沙達則準備依照他的出國計劃而行，前往華盛頓。據今天「金字塔報」報導，沙達在赴美途中，將於本週六在馬德里停留一宵，以與西班牙國王卡洛斯及西班牙政府領袖們會談。較早已有報紙消息說，沙達將與貝金在華府簽約後返國途中，在某一歐洲國家首都停站。他將在美國逗留五天，其間，他將與美國官員們及國會議員們會談。埃及總理卡里爾昨天（週二）指責貝金在以色列國會辯論中發言時，所作關於埃、以和約之强詞奪理的聲明，是「一個新年代之一種不祥之兆的開端。我們曾希望在這新年代，大家共謀實現公正持久和平之穩定基礎。可是，貝金的言詞竟違反了在大衛營所達成之和平綱領，并破壞了我們曾希望在簽約時瀰漫一片的和平氣氛。」

雙方雖然仍有爭論 以埃和平條約 可望如期簽字

以國會辯論和約進入高潮

（耶路撒冷廿一日合衆國際社電）以色列總理比堅在週二受到共黨詰問，大聲叛責說：以色列將永不容許在約旦河西岸或加薩地帶出現一個巴勒斯坦國家，並說該猶太國家將永不回到它以前的疆界。比堅在以色列國會辯論以埃和約兩天會議的揭幕致詞，受到埃及總理卡里爾在開羅即時譴責。卡里爾說：比堅的演詞已破壞了卡特總統中東之行達成的和平氣氛。不過，卡里爾說：他不認為比堅的強硬演辭會影響沙達總統下週一在華盛頓簽約的計劃。登記發言的一百零六名國會議員中，祇有卅五名在國際時間十九時正第一天會議休會前發言。幾乎可以肯定國會將在週三會議中將通過該和約。

（耶路撒冷廿一日合衆國際社電）以色列國會在週三舉行第二天及最後一天以埃和約辯論，看來肯定會壓倒性通過該和約。有七十一名議員登記在這馬拉松辯論中發言，預料辯論將維持至深夜。在週二辯論中，繼比堅總理的聲明及反對黨工黨領袖派里斯的反駁後，有卅五名代表向國會致詞：國會消息人士說：他們的官詞填滿了八頁。由于結論差不多已成定局，還沒有那次通過大衛營協議的九月辯論那麼嘈吵和緊張。當時的票數是八十四比十九，十四票棄權。政府消息人士預期今次有約一百票贊成和約，這是該國與第一個阿剌伯國家簽署的第一項和約。

（路透社耶路撒冷廿一日電）以色列國會對以、埃和約之激烈馬拉松辯論，今天（週三）趨于高潮，但料多數票批准和約之表決，可能須俟明早（週四）才行。國會之辯論已於昨天開始，昨天之辯論已由總理比堅所支配，他是有時間在第一天辯論中發言的三十五人中之一。已有國會議員一百多人（國會議員共有一百二十人），請求予以參加辯論之機會。比堅之冗長的開場白，其中憤然拒絕最近由埃及總理卡里爾發表之聲明，殊令人產生一種强烈感覺，預示以、埃和約於簽字之後，將有更多棘手的難題在後頭，比堅已否定卡里爾所稱以色列將撤回到一九六七年戰前之邊界。比堅透露以國計劃，即使許予現居佔領區之巴勒斯坦人局部自治之後，以國仍將保有對佔領區之控制。他指出大衛營協議祗提及「許予居民完全自治」，而非許予佔領區本身自治。

北京向新加坡 購黑白電視機

價值二千萬新加坡元

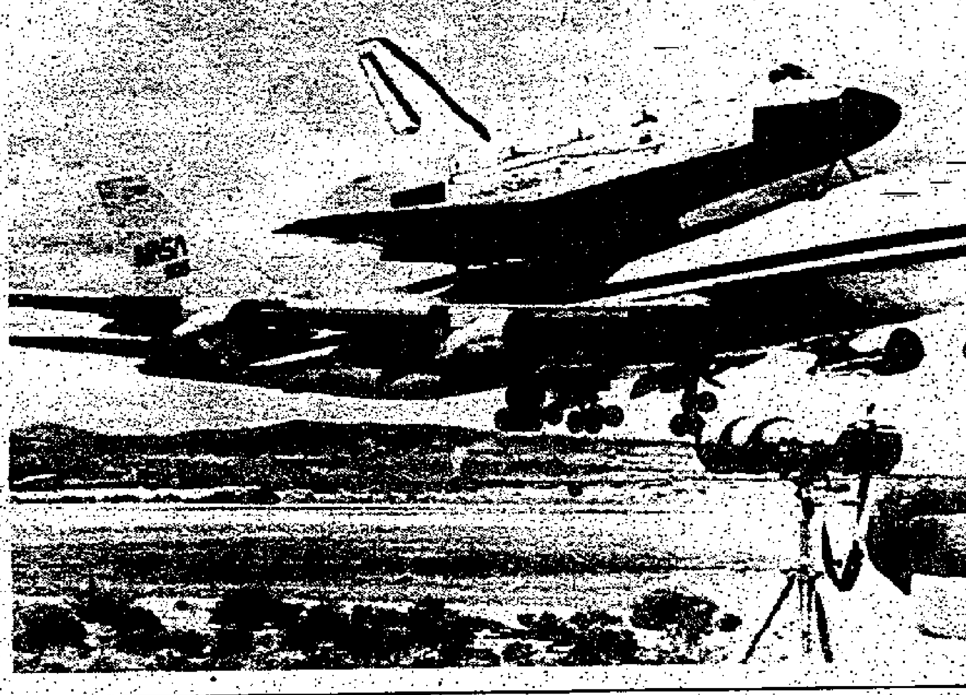
（法新社新加坡二十一日電）今天此間有消息報導：北京最近向星加坡一間商行，定購十三萬架手提黑白電視機，這項貿易約值二千萬新加坡幣。新國家晚報說：日本（新加坡）公司在與北京經過數月的商討後，終於確定了這項貿易，在商討時間，北京方面曾經考慮過其他各方面的供應。第一批貨物將於六月間付船，而整項定單則預算在十八個月內全部付畢。日立公司的行政人員被引述說：這份定單之鉅額超逾他們現時的生產能力，但是日立公司將會裝置更多設備，同時增聘更多的工人以便完成這份定單。

美國供應 埃及武器

（華盛頓廿日合衆國際社電）政府人士週二說，美國已決定不以先進的F一六戰機售予埃及，但仍在研究出售其他精良武器，例如潛艇。政府人士說，國防部長布朗最近與埃及國防部長卡茂爾商談美國與埃及的新軍事關係時，告訴後者美國作出了此項決定。布朗會見卡茂爾和以色列國防部長韋斯曼的目的是討論美國對以埃的軍事援助協助這兩個中東國家履行他們的歷史性和約。埃及人士說開羅政府要求美國供應三百架F一六機，以取代已趨陳舊的蘇製米格機隊。美國早已售予以色列這種飛機。但美國人士引述布朗說，美國不會出售F一六機予埃及，但會多出售一些先進的戰機予開羅。美國去年答允出售五十架F五E機予埃及。

美國太空穿梭機

太空穿梭機哥倫比亞號將於今年稍後時間在甘酒迪岬作首次太空飛行。圖示貼在七四七型母機背上的穿梭機於三月廿日在愛德華空軍基地作試飛時情景。（合衆國際社無綫電傳真圖片）



比堅承認 昨在國會 講錯了話

（路透社以色列耶路撒冷廿一日電）以色列總理比堅今日向國會道歉，因他昨日提出的以埃和約文件之原文有錯誤。比堅承認提交國會的英文本是有些「不大重要的錯誤」。

蘇聯擴展海軍實力 圖控制各大海洋

嚴重威脅美國及各國安全

（中央社紐約二十一日電）一位軍事專家說，蘇俄的海軍力量已迅速擴大到使莫斯科在世界各地都具有軍事、政治與經濟影響力。紐約時事軍事編輯密度頓說，由蘇俄現代化海軍的締造者高爾希柯夫上將指揮的蘇俄海軍，在質與量上都不斷成長。他說，去年蘇俄在潛艇發射彈道飛彈強武力上的擴張，只是蘇俄海軍計劃的一部份，由潛艇發射的彈道飛彈佔對美國威脅的蘇俄彈道飛彈的百分之四十。在中共與越南的邊界戰爭期間，蘇俄太平洋艦隊至少派遣了七艘大型軍艦與未透露數字的潛艇到南海，以表示對越南的支持，蘇俄在印度洋有二十艘軍艦，相反的，美國上述水域只勉强組成一支小規模的第五艦隊。密度頓指出但是更值得注意的是蘇俄海軍質的改進。在蘇俄海軍計劃中，最新型的船塢是一種據信是它的第一艘核子動力海面艦隻的巨型軍艦，據說其大小近乎主力艦。也有報導說：蘇俄海軍正在發展一種備有彈道飛彈的新導彈航艦，每一個飛彈有三個目標不同的彈頭，射程四千六百八十哩。密度頓說，目前蘇俄的航艦建造計劃，似乎包括四艘基輔級航艦。這些航艦「大量」擴張，蘇俄海軍的能力。他說，美國海軍預料，蘇俄艦隊的均勢，可能因為蘇俄以配備巡弋飛彈的「逆火式」轟炸機取代較舊的地面轟炸機，而進一步改變。他說，蘇俄的海軍力量與潛艇隊的主要任務是擊毀北約組織的海軍力量。密度頓引述美國海軍情報局局長夏比洛少將，在衆院海上力量小組委員會作證時的證詞說，蘇俄軍艦的改進直接威脅美國利益的許多海上地區構成「重大挑戰」。夏比洛少將警告說：「蘇俄海軍將愈來愈能提供莫斯科前所未有的政治與軍事決定的選擇。」

卡特採取折衷辦法 實行節省能源 不用强制辦法

（路透社華盛頓廿一日電）美國政府人士今日稱：卡特總統仍希望能採取非强制性的節省國內能源消耗量的辦法。卡特昨天在大衛營和其高級參佐人員，就節省能源消耗量可行辦法，及其與壓制通貨膨脹之間可能造成之影響，種種難題討論了八個鐘頭。美國政府當局曾與國際能源署各會員國互約，各自在一九七九年年底之前，設法使原油消耗量減少百分之五。預料卡特總統快將在全國電視宣佈節省能源消耗量新計劃。新計劃料將包括使國內公用事業及工業界以天然煤氣，或煤代替石油，及改以煤發動的節省石油消耗量辦法。美國國內現階段石油消耗量，平均每日多達一千八百萬至二千萬桶。

（法新社華盛頓廿日電）美總統卡特似已準備宣布解除美國國產油價管制條例，目的在使美國國產油價與世界油價看齊，從而達到減少國內石油消耗量的最終目標。據今天與總統會談過的幾位國會議員們事後說：解除國產石油售價管制條例，大概是總統準備於三月廿九日公佈的整套能源新方案中的一部份措施，但他們强調總統尚未對上述方案作出最後決定。

卡特獲選為環境保護者

（路透社華盛頓二十一日電）美國總統卡特因為致力保護環境，為美國國家野生動物協會選為本年的「環境保護者」。他在白宮的儀式中，接受一具「巨鵲」的塑像。該像名為「害尼」，代表一種有絕種危險的鳥。該會說：卡特是第一位獲此榮譽的總統，他反對耗費大而損及環境的食水計劃，致力保護阿拉斯加郊野，免使過份發展，又保護面臨絕種的動物，故此獲獎。

（路透社華盛頓廿日電）檢察長貝爾今天委出一個特別委員會，調查所指稱的不法行為：銀行在一九七五和一九七六年，給予卡特總統家庭的花生生意，數百萬美元貸款。四十六歲的紐約律師克爾的委任，未合乎反對黨共和黨的要求，他們要求委出水門式的特別檢察長，去調查已經公開的指控——技術上破壞銀行法，但克爾本人是一位共和黨員。

蘇聯增加原油價格

（法新社赫爾辛基二十日電）芬蘭國營石油公司，今天透露芬蘭本月於購入的一批數約七十萬噸的蘇聯原油的價格已上漲了約百分之九，下個月的價格，可能再調整。但該公司發言人稱：希望蘇聯將下月份的出口原油售價，維持不變，這要看石油輸出國家組織，本月杪對他們的出口油價有何決定。芬蘭所需的石油三分二靠蘇聯供應，其餘三分之一得自以沙地阿拉伯為首的中東各產油國家。

飛機油箱空中跌下 毀車廿輛

（法新社比利時蒙斯二十一日電）今天蒙斯一架比利時幻影式軍機，昨日在飛行時，機身的一個貯油箱跌落在蒙斯北部的亞特，損毀了大約二十輛出廠新車。該報沒有傷亡事件。該架軍機正在以高速飛行，但不知甚麼原因，機身的貯油箱突然跌下。一個跌落在空曠田間，而另一個墮落在雪鐵龍汽車公司的一個新車停車場，造成的損毀估計達五十七萬美元。

蘇航機在莫斯科撞毀 最低限度死亡九十人

（美聯社莫斯科廿一日電）消息靈通的西方人士周二說，周末有一蘇聯TU一〇四噴射航機在莫斯科附近維畧科夫機場撞毀，死亡九十人。

這些人士說，這架客機可載一百人的航機，周六晚起飛往敖得薩時撞毀。該機撞毀廿四小時後，塔斯社於星期日發表一項聲明說有人傷亡，但未有說出死傷人數多少。蘇聯政府控制的報章不報導飛機撞毀及其災難消息，除非有外國人牽涉在內，或在大城市附近發生事故。

這些人士說：從能夠由蘇聯接觸獲得的有限消息，顯似有外國人在該機上，一名非洲人，一個來自中東的人，及一名拉丁美洲人。這些人士未能提供更詳細的消息。塔斯社的聲明，關於該機是起飛時或降落時失事撞毀，沒有說清楚。但根據有些消息說，該機一離開維畧科夫機場後，一個引擎隨即着火，機師說他在試作緊急着陸，有些人士說，他把飛機轉回頭向跑道下降時撞毀。

社論 第三屆第八次海洋法會議的危機

聯合國第三屆第八次海洋法會議已自十九日起，在日內瓦召開，出席者有來自一百五十個國家的一千多位代表。此次會議預定舉行六個星期，最主要的議題，是繼續去年第七次會議討論的開發公海深海海床的方法。

自從聯合國海底和平利用委員會於一九六八年成立，開始活動以來，業已十一年了。單就第三屆海洋法會議而言，在過去六年當中，反覆討論的時間，亦已共達五十一個星期之久。然而，工業先進諸國與發展中諸國對於開發公海深海海床稱為「錳鑛球」（MANGAN NODULE，此種錳鑛球的體積並不很大，小者如乒乓球，大者如棒球，以太平洋水域者來說，大部份錳鑛球散佈於海深一萬五千呎處的海床）問題，不僅未能達成協議，雙方反而給予世人以一種互相對抗愈趨激烈的印象。

一般發展中國家認為，深藏各國領海以外公海海底的大量錳鑛球，「是人類共同的財產」。因此，應由國際機構統籌開發。

另一方面，美國、西德、英、法等一部份工業先進國家，則强調公海深海海床的錳鑛球裏，包含豐富的銅、鈷、鎳、錳等鑛物，和陸地上同類鑛物的藴藏量比較，大許多倍，乃人類所急需，希望以它們的技術和資金，盡可能早些獨自着手開發，以便能對全世界作出重大貢獻。為了此一理由，美國並已籌備在今年之內，施行制定法律的工作。至於西德、英、法等國，也顯示了步美國後塵的模樣。

散佈公海深海海底，含有多種鑛產的錳鑛球，單以太平洋水域的藴藏量而言，鈷大概有三十億噸，約比陸地上業已確認的藴藏量大三倍。除此之外，銅約有五十億噸，鎳約有九十億噸，錳約有兩千億噸。藴藏量非常豐富驚人。並且據說，西方的鑛產公司深信，只要克服試驗階段中技術上的缺點及財政上的困難，則深海海床採鑛的生產及投資成本，和陸地上採鑛的生產及投資成本比較，必定更低。至於利潤，則高出兩倍到三倍云。無怪開發公海深海海床錳鑛球問題，是這麼地吸引人了。

工業先進國家與發展中國家之間的利害衝突，由來已久，原非什麼稀奇的事情。不過，雙方環繞深海海床資源開發問題的對立，預測今後的演變及可能帶來的破壞性，却可以說是當前最嚴重的危機。

倘若發展中國家堅持己見，不肯讓步，而工業先進國家又一齊採取上述步驟的話，則海洋法會議就有陷於分裂之虞。

建立海洋的新秩序，對於所有人類而言，是絕對必要的。聯合國秘書長華爾海姆說：「不可使海洋法會議失敗」，堪稱語重心長。因此，各國都不可只顧本國一國的利益，而須瞭解其他國家的立場，尋求安協的道路。

美國等工業先進國家，最好多方設法，竭力說服各發展中國家，同時，使用各種形式，容納它們的要求。萬勿自恃：「沒有我們的資金及技術，即不能探查，開發深海海床的資源」。對於採取一種强硬高壓的姿勢及手段，務須萬分謹慎。

至於發展中國家方面，亦應採取一些稍微現實的，具有彈性的態度。倘若像目前這樣，單憑發展中國家的國數衆多，聲勢浩大，企圖逼迫工業先進諸國從事單方面的讓步，則海洋法會議，就難免陷於分裂的狀態，而發展中國家在事實上亦可能毫無所得。

總之，無論是工業先進國家，或是發展中國家，對於上述危險的可能性，不可不盡力防止。

隨着科學技術的日新月異，工業先進國家開發深海海床鑛藏的方法，進步迅速。除了美國、西德、英、法之外，日本的政府和國會，最近亦有不少人士主張，早日制訂法律，以便一旦遇到海洋法會議破裂，陷於一個海洋沒有國際法約束的時代，能夠從事開發，分取一部份利益云。面對此種情形，出席這次海洋法會議的各國代表，更應格外在意，免致釀成大錯，招來可慮的後果。

新光 珠江 銀都 今天盛大献映

光都 新銀 12.30 2.30 5.30 7.30 9.30
珠江 12.45 2.45 5.45 7.45 9.45

南斯拉夫性格巨星 朱巴泰迪
青春女星 華拉絲妲妮素蕙
逾萬演員合演
蓋世太保急得束手無策！
納粹頭子怕得徬徨失措！
南斯拉夫最新出品戰爭巨片

南斯拉夫政府動員龐大軍隊武器協助攝製

戰地黃花伴英魂

DOCTOR MLADEN

全部七彩

鐵血醫生，振臂高呼，
妻奸喪胆！叛徒出賣，
英雄中伏，飲恨黃泉！
忠奸誓不兩立
昔日戰友，今成仇敵！
士可殺不可辱
浩氣長存，義薄雲天！

哥倫比亞題材最新驚心動魄恐怖刺激到處賣座大名片！

今天五場献映 請即訂座

利舞台 倫敦 美孚影都

特麗七彩 片上中文

「世外桃源」「大浩劫」「世紀大災難」「殺人蜂」製片家 麥士盧森堡。最新榮譽貢獻

權威大導演 威廉沙治 編導傑作

Columbia Pictures

THE INCREDIBLE MELTING MAN

全身爛肉。慢慢溶解
但求生存。殘殺無辜
呑食生人。補充機能

「千虫萬蜴」特技專家 龐碧加 最新代表作

看護當堂嚇死 漁夫被扭甩頭

斷頭斷手接連九人遇害

英俊巨星 阿歷士利巴。性格巨星 米高阿德烈茲 領銜主演

六親不認，係人都食！　咪話唔驚！

兒童・孕婦・心臟衰弱・絕對不宜

宗教領袖卡米尼呼籲無效

伊朗庫爾德省 內戰仍然激烈

過去十五個月暴亂喪生者多達十萬人

（合衆國際社德黑蘭廿一日電）儘管宗教領袖做出三日來第二次停火的呼籲，但在伊朗西部庫爾德省的桑南達茲市星期三仍然發生激烈的戰鬥。據初步報導稱，軍隊再次向庫爾德叛亂份子在市內的陣地上進行炮轟。據報導，卡米尼的親密助手德勒卡尼正前往桑南達茲市試圖制止那裏的戰事，但雙方卻置卡米尼的呼籲於不顧。據非正式統計稱，三天來在要求自治的庫爾德族人與政府軍之間的衝突中，至少有五百人喪生。但當局於週二較早時宣布死亡人數僅八十六人。據報導，於週二晚達成的第二次停戰協議，在星期三拂曉後即遭破裂而恢復戰鬥。自星期一以來，政府對該地區軍事指揮部派遣運載着士兵和補給品的直升飛機。

（合衆國際社德黑蘭二十一日電）伊朗宗教領袖週二晚上作出兩日來第二次呼籲停火，要求庫爾德族叛亂份子，停止在桑南達茲市與被他們包圍的軍隊總部的軍隊作戰。伊斯蘭教遜尼派及什葉派領袖提出這次呼籲，他們代表庫爾德族及伊朗大部份人民，但由於德黑蘭與西部三百一十八哩的桑南達茲市通訊不佳，尚未知道這次呼籲起了什麼作用。庫爾德省發生的戰鬥，引起政府關注，這似乎是革命運動所遭受的最强烈的挑戰，同時，伊朗週三始過新年，使慶祝佳節活動亦黯然失色。

伊朗報章歌頌「二千五百年來第一次過沒有國王統治的新年」，同時伊朗革命分子計劃舉行集會，使人了解到「真正的佳節」與即將出現卡米尼領導的伊斯蘭共和國的特別意義。但由於伊朗經濟混亂，尤其是就業問題及物價高昂，使人百感交集。同時，數以十萬計的伊朗人民，決定靜穆地過新年，因爲在推翻國王的十五個月鬥爭中，不少家庭有人喪生。當局本週估計最少有六萬人被軍隊擊斃，另有消息說，估計反國王運動喪生的人多達十萬人。死難者的家人計劃在墳場渡過元旦早上，向這些烈士致哀。

（路透社日內瓦二十日電）伊朗伊斯蘭教巴哈派信徒今日在日內瓦說：一些武裝份子，奉伊斯蘭革命委員會的命令，最少已控制了伊朗境內五個主要的巴哈派中心。他們又說：巴哈派大約在一個世紀之前在伊朗成立，信徒五十萬左右，是伊朗最大的宗教少數派。伊朗巴哈派的敵對分子，不斷散播謠言，指稱巴哈派在政治上支持國王，又說前總理賀維達及前伊朗秘密警察的首長都是巴哈派的信徒。

美兩院代表建議折衷法案

美與台灣關係 接近官式邊緣

美向台提供充份防衛武器

（合衆國際社華盛頓廿日電）參衆兩院的評議員星期二日批准了一項美國與中華民國作非官式聯繫的折衷法案，保證使台灣有充份的防衛武器。

該法案即將送交參衆兩院作最後的表決，時間也許就在下週。佛羅里達州的民主黨參議員史東說，此項折衷措施，乃是一項「極有力的法案」，在法律和外交上，它「達到了美台官式關係的邊緣」。他說，他不認爲此項能將成立的美台關係密切至接近官式關係的法案會刺激美國與中共的關係。衆院外交關係委員會主席（威斯康辛州民主黨員）沙布洛基也認爲該法案不會影響對北京的關係，中共堅持美國不承認台灣，和祇同意中美維持非官方的關係。

沙布洛基說：「如果我國要與台灣繼續保持商業，貿易及文化關係，中共會加以反對。」然而，中共早已不滿美國的法案有一部分是予台灣以安全保障的條文，及使台灣在美的外交產業得以保留。經過兩天的會議後，參衆兩院的評議員同意，美國應以充份的防衛武器供給台灣。台灣應獲准在美國設立非官方的機構，數目一如與有外交關係時的領使館那麼多。國會撥款委員會應密切監察美台的非官方關係，美國應盡力維護和擴大台灣的人權。商人在海外的投資，仍將獲得三年的保障，以增强做生意的信心。

（法新社華盛頓二十日電）參衆兩院會議委員會今天通過一項議案的最後綜合本，在中（共）美關係正常化之後，授權卡達總統，與定華府與國府非政府級新關係。該案的新綜合本，把參衆兩院的獨立議案調和揉合，料很快獲得國會兩院通過，送交卡達總統簽署。該議案說：中共如果攻台，將嚴重關注，衆議院議案使用「台灣」爲稱呼；而參議院案則使用「台灣人民」。綜合的議案，「台灣」指這個島的本身，而提及現存政府時，稱之爲「台灣人民」。

泰錫產量增加 居世界第三位

去年產四十一萬噸

（本報曼谷廿一日航訊）泰國的錫產大增，產量僅次於馬來西亞和玻里維亞名列世界第三，吸收大量外匯。泰貿易報告書報告稱，泰錫產自前年抄起產量不斷上增，泰錫於去年大事增加開採，包括陸地和海底，是年產量達四一·二一〇噸，佔世界第三位，僅次於馬來西亞玻里維亞，使政府收到錫稅高達廿二億一千三百萬銖（全部礦稅收入爲廿五億八千九百五十萬銖）。報告書稱：今年錫米市場囤積居奇仍有的是，因印支戰爭及汽油危機使然。

漢城人吃蛇 每天三萬條

（美聯社南韓漢城廿日電）蛇的小食，對閣下的活力有何補益呢？政府資助的韓國人類居住研究所說：嗜歡進補的漢城人，光是酒家供應秘製蛇羹，每天吃下三萬條蛇。吃蛇酒家的老板，每碗蛇羹收費廿至三百美元不等，他們建議連續十天，每天進食一碗，以增强活力。所稱的效果尚待醫藥上的證明。

漢城市最近下令把蛇酒家遷回後巷去，不要把翻滾着的蛇陳列前門的櫥窗，免使外國遊客瞧不順眼。

美國整形熱

（中央社譯稿）在當今這種講求自我改善的時代中，許多美國人紛紛求助於整形外科醫生來修補他們的容貌和自尊。

在過去日漸過氣的政客和不再迷人的娛樂界人士，常求助於整形外科手術做爲東山再起的殺手鐧，而如今整形術已成爲美國醫學界中發展最迅速的專業，美國目前每年有上百萬的中產階級——從秘書到推銷員，以至於警察都包括在內——進行整形手術。

整形手術專家提供移植頭髮，消除皮膚缺陷，以及對鼻子、眼睛、耳朶及下頷等重整的手術——其費用從美金五百元到美金六千元以上不等。

大多數動整形手術的人聲稱，這類手術不僅改善了他們的容貌，也提高了他們的自尊，加强了他們的性魅力，且助長了他們的事業。

現在達拉斯市担任外科醫生，並爲美國美學整形外科手術協會秘書的克蘭博士表示：「整形手術對精神的鼓舞和外形的改變一樣的顯著。」

在無數進行整形手術的人中，包括了當今美國第一夫人——羅莎琳·卡特。卡特夫人在她丈夫成爲總統之前，曾進行過眼臉整形術，這項手術在矯正下垂的眼臉。前第一夫人貝蒂·福特曾進行皺紋消除術。現在，她很高興當初做了這項決定。

皺紋消除術是在耳朶附近做一切口，然後將頸部和臉部皮膚往後拉，并重新固定，如此，髮稍可隱藏疤痕。這項手術除去了皺紋和鬆弛的皮膚，而給予了平滑而年輕的容貌。另一項流行的整形手術是頭髮移植。這項手術是從頭的後部取下幾撮頭髮，移植於禿頭的部位，以後這些頭髮即可一直生長下去。

以砂紙等摩擦除去皮膚上的粉刺疤痕和其他斑點的手術也越來越普遍。

雖然虛榮心是許多人進行整形手術的主要動機，但是，經濟和社會的因素亦逐漸成爲整形熱的重要原因。一項經常道及的原因是，美國注重年輕人而忽略逐漸衰老的人。

許多年長者堅稱，在勞力市場中與年輕人競爭時，容貌和年齡及經驗一樣的重要，醫生們表示，因此，目前進行整形手術的人士中，百分之二十五到百分之四十是男性，十年前則不到百分之五。

現代整形手術中所利用的許多技術，都是戰時所發展之復健技術進展而來的，其時，醫學界曾爲被戰火嚴重燒傷的退役軍人造了新面孔和四肢。

雖然整形手術中百分之九十仍然針對臉部以上的部份，但是，現在許多醫生已開始進行除去腹部脂肪和隆乳，豐臀等「身體整形」手術。

表阿華州第蒙的一名開業醫師史特林博士指出，最近變性手術的增加，也是受到整形手術的日益精進而促成的，不過，史特林博士警告，某些人不應進行整形手術。這些人包括身體衰弱，精神不穩定者，以及抱着不切實際的期望和進行整形手術，只是爲愉悅他人者。

整形權威强調，雖然大多數的整形手術爲時短暫而無痛楚，但是，復元期可能漫長而痛苦。此外，整形結果並不保證一定令人滿意。

華盛頓特區喬治城大學皮膚學臨床教授賀瓦士博士表示：「有些人經過整形手術後容貌可能有很大的改善，但是，他們的手術後的容貌如果不像蘇菲亞羅蘭或勞勃瑞福，他們就會認爲這項手術失敗了。」

近幾年來整形手術所發生的問題有；植入體內的矽化物意外的流到身體的其他部位；或在經過一段時間後變硬。此外對當前美的標準沒有極佳判斷力的外科醫生，可能會造成後者不希望的結果。許多醫生在手術契據中載明危險和預防措施，同時爲防患者不喜歡手術結果，要求他們預付費用。

有時候，主要的危險在於整形手術做得太成功。有些患者在手術後突然發現自己年輕了好幾歲，並更具吸引力，因而大爲增進了他們浪漫的生活——但是卻破壞了家庭的平靜。（陳和美節譯自三月五日「美國新聞與世界報導」雜誌）

泰國總理堅塞 官式訪問蘇聯

强調中立要求軍隊撤出印支

（合衆國際社莫斯科廿一日電）泰國總理堅塞今日抵達此間進行官式訪問，並且告訴蘇聯領導人說，泰國希望世界上所有的國家締結友好關係。

泰總理堅塞官式訪問蘇聯 泰總理堅塞廿一日飛抵莫斯科訪問，蘇聯儀仗隊在機場列隊歡迎。圖爲堅塞與柯錫金在機場檢閱儀仗隊。

堅塞總理在此間機場演說時表示：「泰國人民很欽佩蘇聯在民族、經濟、社會、文化和其它方面所取得的成就。」堅塞又表示，泰國準備同世界上所有的國家發展友好關係，並且同它們一起爲進步與繁榮而奮鬥。」他說，泰蘇兩國有共同的和平、安定和繁榮的願望，亦有在平等和互利基礎上的發展雙邊關係的願望。在抵達時，堅塞受到蘇聯總理柯錫金，外交部長葛羅米柯及其他領導人歡迎。

（本報曼谷廿一日航訊）泰總理於赴蘇訪問前，與外長鄔巴立交換意見，除了促進泰蘇關係之外，泰方將强調中立及不結盟的立場，關於印支問題，則强調東協企求和平的願望，認爲應儘速停止戰爭並把軍隊撤出外國的領土。

台七十五歲老翁 旅社尋歡 陣前暴斃

（本報台北廿一日航訊）七十五歲老翁，拄著拐杖至旅社中尋歡，豈料臨陣暴斃。身上無任何身份證明，警方促家屬前往認屍。

一位年約七十五歲的老翁，廿日下午約三時許，前往中和興南路月眉旅社，向老板娘林游秀表示：要找小姐陪宿。老板娘表示沒有小姐，乃將他引至該旅社五號房間「休息」。游婦表示，該男子進入房間後不久，即臉色發白暈了過去沒有多久即告不治。警方聞訊趕往處理，初步判斷，可能係與奮過度致心臟病發致死，但是老板娘表示並未替他叫小姐。

死者年約七十五歲，本省籍，褐色夾克，白毛衣，黃米格色長褲，隨身並帶了一支木手杖及黑雨傘，在其身上除了現金三千六百四十八元外，另有一包長壽烟及雕有龍紋的烟咀，希望其家屬前往認屍。

台奧會決議覆電基蘭寧 派代表團赴洛桑 與基氏初步會商

以尋求解決「中國問題」辦法

（本報台北廿一日航訊）中華民國奧林匹克委員會主席沈家銘，已於昨天中午致電國際奧會主席基蘭寧，表示將派遣一代表團前往洛桑，先與基蘭寧單獨進行初步會商。此一電文原稿爲：「關於貴主席本年三月十二日兩電均敬悉。中華民國奧會全體委員授權本人奉告貴主席：中華民國奧會擬派遣一代表團前往洛桑，與貴主席先就基本原則問題及其他有關事項單獨舉行初步會商，任何進一步之商談須視此項初步磋商之結果再定。」沈家銘主席這一電文，先經過我國奧會全體委員昨天上午開會擬定，作爲答覆基蘭寧根據奧會執委會決議，邀我國派代表二人及翻譯人員，參加本月廿七日在瑞士洛桑所舉行的「中國問題」會談。

（又訊）中華民國奧會昨天發表書面聲明說，該會爲尊重國際奧會並表示合作起見，決定派代表團赴洛桑，與基蘭寧舉行初步磋商，以尋求解決「中國問題」的辦法。這項聲明中强調：「中華民國奧林匹克委員會」自一九六〇年重受國際奧會承認以來，一直單獨而有效地管理現有轄區內之業餘體育活動，並忠實推展奧林匹克運動，其在國際奧會之既有地位與權益，自不應由於中共體育組織再度申請承認，且妄作主張而成爲問題。中華民國奧會的聲明全文如下：「國際奧會主席基蘭寧於本年三月十二日，依據國際奧會執委會之決議，電邀本會派遣代表於本月下旬前往瑞士洛桑國際奧會總部參加有關「中國問題」之晤談，此事不但涉及本會之地位與權益，且與奧林匹克憲章之基本精神與原則密切相關。本會自一九六〇年以「中華民國奧林匹克委員會」之名義，重受國際奧會承認以來，一直單獨而有效地管理現有轄區內之業餘體育活動，並忠實推展奧林匹克運動，其在國際奧會之既有地位與權益，自不應由於中共體育組織再度申請承認，且妄作主張而成爲問題。現國際奧會執委會既建議與本會晤談，以尋求所謂「中國問題」之解決辦法，本會爲尊重國際奧會並表示合作起見，爰經全體委員會議於本年三月廿日決議派遣代表團前往洛桑與基蘭寧主席舉行初步磋商，並已立即電復基主席。如衆所週知，國際奧會中所謂「中國問題」係由於中共體育組織自動退出而又再度申請承認而引起。」

海運 百樂

連日大滿 第二週映 即日五場 請早訂座

輿論讚好·口碑更好！

正牌艾曼妞：施維亞絲桃姬 爐邊做愛。蠟炬成灰

美體展覽 空前僅見 法國名著 忠心的女人改編！

唯美浪漫派大導演：羅渣華汀 登峯造極之作

莊芬治 妮姐梨狄龍 領衛主演 全部特麗七彩 中文字幕上片

本年度最浪漫電影

When a Woman is in Love

紅杏初戀

「冲天大火災」「密探霹靂火」金像導演雷諾亞新傑作

攝影如詩如畫 更勝「少女情懷總是詩」！

從來都爲淫樂而生存！還一同不惜以身殉情！劇情淒艷浪漫

兒童不宜 NOT SUITABLE FOR CHILDREN

艷色驚天下！空幃難獨守！

新都 快樂 大光明

心印心 心色情味濃

越映越旺 第13天

最多嘢睇 快樂後晚加開午夜場 影評大讚

歐洲四大性感嬌娃 瑪蓮娜賈林美 嘉兒狄寶露 安芝烈嘉狄羅亞 娜史蜜 盡態極妍之作

狄龍公司新猷好戲

SWEET HEART

狄龍國際電影企業公司 DILON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

普慶

今天特別選映

最佳女主角 菲丹娜蕙 最佳男主角 彼得芬治

榮獲四項金像獎

最佳女配角 碧翠絲史卓 最佳編劇 柴耶夫斯基

WINNER 4 ACADEMY AWARDS

電視台風雲

螢光幕前多歡樂！螢光幕後冷酷殘！

NETWORK

大膽嘲諷 大導演薛尼盧密 最佳傑作

United Artists

京都

今天隆重獻映 火速訂座

最佳導演金像獎：米克尼高 驚人之作 百看不厭

舉世讚譽 細膩深刻 寫情極品！

聯美公司榮譽貢獻不朽巨片

畢業生

愛情陷阱 熱火焚身 描劃靈致 名曲風行

THE GRADUATE

德斯汀荷夫曼 安妮賓歌羅馥 嘉德蓮羅絲

三大紅星攜手得意傑作

United Artists Entertainment from Transamerica Corporation

•保持城市清潔•請勿亂抛垃圾•

有德記昌

德昌(有記)工程有限公司

門市部

香港灣仔大王東街卅號地下

(近修頓球場)

電話：5——275673

零沽批發下列各類建築材料：

1・冷氣工程類

A・包風喉用有錫紙玻璃棉（JM DUCT WRAP）
B・風喉吸音內裏（JM DUCT LINER）
C・玻璃棉喉通（JM PIPE INSULATION）
D・玻璃棉風喉板（JM DUCT BOARD）
E・玻璃棉軟喉（JM FLEXIBLE DUCT）
F・包玻璃棉膠帶（PRESSURE TAPE）

2・裝飾材料類

A・各類明暗架吸音天花板（日本「大建」，美國USG及JM廠）
B・歐洲「ESCO」廠各類方塊地蓆
C・適合間格用吸音玻璃棉，石蕊板，地槽，企槽等（DRY-WALL PARTITION）
D・各類膠地板，黃膠水，及紐西蘭「FLETCHER」廠膠紙
E・白鐵及鋁質天花架

上述貨品，大量現貨供應

歡迎垂詢，提供工程服務

荃灣沙咀道44地段（近地下鐵總站）

荃運工業中心

建至天面

仍照舊地價出售

只餘七伙・欲購從速

每單位由$400,100元起

另地下5,975呎

樓底高18呎3

獨立廁所，適合各行各業

只付二成，即可入伙

可分長期付欵

怡華置業有限公司 香港灣仔新鴻利大廈97室 電話：5-229162（四線）

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253003（八線）

地盤售樓處　電話：12-431375(假日照常辦公)

特價樓宇出售

住宅	面積	
①跑馬地山村道18–20號	750呎	交　吉
②跑馬地毓秀街1-8號	1118呎	交　吉
③灣仔軒尼詩道448號五樓	700呎	不交吉
④油蔴地德昌里18號六樓	406呎	不交吉
⑤宜塘通明街64號B十樓	400呎	不交吉
⑥窩打老道1號L三樓	775呎	不交吉
旺舖		
①灣仔高士打道222號	1650呎	不交吉
②北角英皇道海山樓11樓	430呎	不交吉
③銅鑼灣怡和街40號	1,500呎	交　吉
④洛克道237號地下,2,3,4樓	17110呎	不交吉
⑤油蔴地德昌里22號	800呎	不交吉
商業		
①灣仔洛克道114–120號	3200呎	交　吉
②灣仔高士打道223號	1100呎	交　吉
③銅鑼灣怡和街40號三樓	2856呎	交　吉
④灣仔軒尼詩道446號三樓	600呎	交　吉
⑥九龍窩打老道84號二樓	23,440呎	不交吉

怡華 5-229162

囍

謹訂公曆一九七九年三月廿二日（農曆己未年二月廿四日）（星期四）為鄺炳銓先生幼女玉潔在香港銅鑼灣婚姻註冊署舉行結婚典禮是晚假座銅鑼灣美心皇宮大酒樓敬備喜酌謹此敬告

各親友

梁九
梁伍恩美　謹啓

特價九折　每呎四百餘元　分期十二年付欵

金基大樓

九龍杉樹街二至十六號

大角咀地王

酒樓式萬呎

•地區繁盛　•交通方便　•商業舖位　•花崗雲石　•砌至簷口　•住宅單位　•三房一廳　•柚木地台　•四面鋁窗　•廳房牆壁　•裱貼牆紙　•浴室廚房　•美術瓷片　•防盜天線　•水電俱全　•即將完成　•欲購請早

洽購處：六基有限公司

香港威靈頓街39至41號六基大廈六樓

電話：五・二五二四九七　五・二五二五五七

地盤電話：三・九三三八〇二

惠本分廣刊報類告

請電撥話

5-221583

油塘工業大廈第三座

現成貨倉

地下低層5,507呎廉售

益大5-255211　得力生5-246185

土瓜灣世紀酒樓木廠街

旺舖租售

地下296呎

益大5-255211

中環銀行區
商場舖位及寫字樓
分層出售

商場只餘數間
寫字樓售出逾半
洽購從速

981年期

誠利商業大廈

中環永吉街6-12號連永和街3-9號

(陸羽茶室舊址)

預售期間　特價九折

十年分期月息0.833%每萬元月供$132.20

「寫字樓」每間只售十九萬餘元起

中區寫字樓以出租為主，鮮有分層出售。本公司應商界人仕自置行址的需求，將本商業大廈分層出售，實為商界勤業人仕一大喜訊。

恒基兆業　香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓　電話：5-255828　5-222176（五綫）　地盤電話：5-452615（假日照常）

深闊舖位

旺角黑布街十一號地下出租該舖深60呎闊12呎適合各行生意每日上午九時十五分至一時下午二時至五時電話3-307371鄭先生接洽

吉地出讓

位於將軍澳舞海馬路直達，面積五萬方呎，可作拆船及其他多種工業用途，有意者請覆函九龍官塘郵政信箱9537號。

尖沙咀德成街1—11號

康源閣

第一期（A座）

單位有限
洽購從速

豪華住宅•分層出售

每單位面積：675呎及691呎兩種

旺中帶靜•環境優美
鄰近地鐵•巴士隧道
百貨商場•戲院酒樓
三面單邊•電梯兩部
高級鋁窗•梨木地板
入牆電綫•電視天綫
防盜系統•冷熱水喉
煤氣裝置•送熱水爐

洽購處：中國康年人壽保險有限公司　九龍辦事處：彌敦道311號地下　3-848286　香港辦事處：德輔道中181號地下　5-458021

登寶大廈招租

中環士丹利街22號（陸羽茶樓隔隣）

二三四樓每層2110呎（可分間）

適合：陳列室、寫字樓、美容、時裝

陳登置業有限公司

登業大廈407室電話H225854

接承

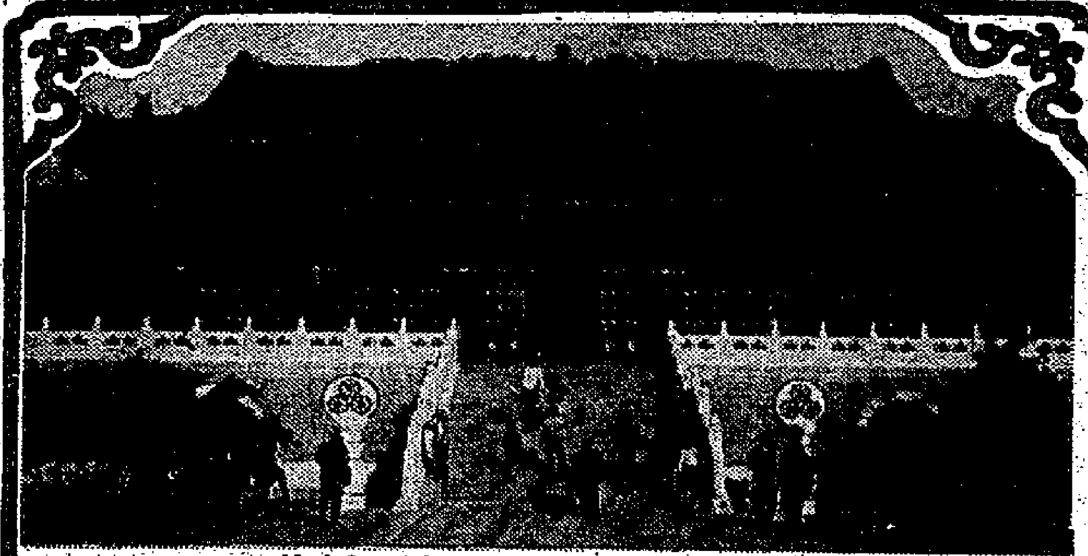
大廈管理

代替業主立案法團解除一切煩難

立案註冊大廈管理專家

幸福屋宇管理有限公司

香港北角新都城大廈527室　電話：H-630683・H-631526



華僑日報讀者七海旅行團

大嶼山寶蓮寺

①乘客輪豪華客位往返梅窩
②進食海珠大酒樓粵式早點
③專車直上昂平寶蓮寺覽勝
④鳳凰山齋堂享用精美上素
⑤漫遊茶園參觀雲霧茶產地
⑥觀光石壁水塘賞雄偉建設
⑦小嗜山水豆腐花另有風味

日期：3月25日（星期日）　總領隊：黃思濠

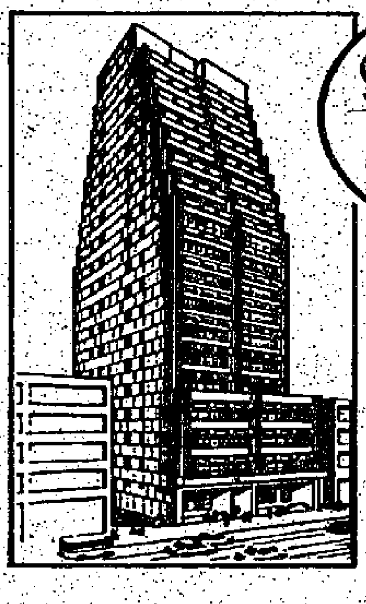
時間：上午九時至下午五時　費用：65.-

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137

永富商業大廈

香港永樂街172–176號



999年期

面積由354-3800呎

上環旺地商業中心

交通方便　百行滙集

發展良機　穩定保值

大昌物業管理有限公司

中環畢打街中建大廈按12字　電話：5-223112-7

地盤電話：5-445839假日照常

東滙大廈

尖沙咀地王金巴利道46—48號

即將入伙
九折十天

■地點適中
■商業繁盛
■防盜系統
■公共天綫
■柚木地板
■來路潔具
■冷熱水喉
■高級鋁窗
■煤氣廚櫃
■設備豪華

商業：地庫二三樓　面積特大　適合各行各業

住宅：兩房一廳三面單邊　每層兩伙

接洽處

鴻星營造有限公司

九龍彌敦道482–484號

電話3-316361 3-855001

香港保護兒童會

有鑒於家庭貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街陋巷之中，在此種地區內工作，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員樂助年費二十元。永遠會員二百元，請將捐欵或會費寄灣仔軒尼詩道16號902室或轉本報則不勝感謝矣。

聘男性文員

中區某舊式商店，擬徵聘男性文員乙名，負責一般文書工作，中學畢業程度，必須英文，打字及會計。有意者，請將履歷，要求待遇，通訊地址及電話寄華僑日報第146號箱。

承接

港九大廈管理

替業主法團解決煩難★為住戶謀取安居樂業

歡迎地產建築置業公司委託

九龍屋宇管理服務公司

備有巨大倉業主召集會議免費借用

規模宏大★歷史悠久★服務至上★收費低廉

九龍彌敦道登打士街43D號達利商業大廈二樓服務電話：K-305782——K-305796

徵聘男性外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡大專院校或本港中學畢業，對新聞工作有興趣者，請投函香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第一三六號詳列學歷履歷及住址電話、合則函約筆試。

本港新聞

港穗直通火車 四月四日通車

每日來回一次·載客僅六百人

只限持有護照簽證或持回港證者乘搭

車費五十元·行車三小時

港督麥理浩爵士 訪問中國後回港 乘搭首班直通車

（特訊）港穗直通快車將於四月四日開始通車，全程收費為五十元。港督麥理浩爵士於訪問北京後，在返回本港時，在廣州乘搭第一班直通快車回港。

九廣鐵路局局長侯偉志於昨日從廣州商討有關通車協議及細節回來，他舉行記者招待會時宣佈以上消息。他形容這是項協議是一項「有歷史價值的大事」。他說：上一次直通火車服務遠在一九四九年十月。

侯氏在會中表示：此項服務是方便商界及旅遊人仕，並強調指出祇有以下三類乘客可以利用此新服務：（一）持有中華人民共和國護照之人士；（二）外籍人士（即其他護照持有人）而備有香港入境簽證者，或本身乃不需香港入境簽證之國家公民；及（三）回港證持有人。

當記者問及何以祇有此三類持證人才能利用此項服務，侯氏則表示不能詳細解釋，因為這項規定是由英國及中國兩國政府決定。

他說：車票可於三日前在香港預訂，至於回程票，將於日後商討後，或可在其中一面購買來回程票。車票可向本港之各中國旅行社分社購買，五歲小童祇需半票，未及五歲者而被攜同者，則無須購票。

談及火車班次時間表時，侯氏謂這列共有載客車廂十卡，以及郵件車廂，餐車及空氣調節動力單位各一的客車，每日來回一次，即每天早上八時三十分自廣州開出，上午十一時二十八分抵達紅磡總站；繼而於下午一時自紅磡開出，於下午三時五十四分到達廣州。車程約三小時。此時間表是經過特別設計，務使火車時間能接駁中國境內的快車及飛機。使乘客可由一個城市到另一城市。至於將來是否有直通火車由九龍到中國大陸其他各省時，侯氏認為可能會有此計劃，但現在雙方並沒有談及這個問題。

海關及移民局手續辦理處，將設於紅磡九龍車站南面大堂內的一部份地方。由於這項設施乃臨時性質，會略感不便，但此情形，日後將有改善，而現在的第六號月台已保留供直通快車專用，故此在停車時，市民將不能前往該月台。

為避免偷渡客乘此車到香港，當車到羅湖時，將有警務人員上車檢查，而火車卡門將全部上鎖。

侯氏稱收費方面，香港佔十元而大陸佔四十元，他認為此是十分合理的安排，車費約較目下收費高一倍。

他認為目前香港不能派出火車行走此線，因為香港火車卡不適宜走長程路綫，特別是車上沒有廁所設備。

廣州鐵路局將供應該列有空氣調節之火車，火車上並有自助餐車卡。「全列火車可容乘客六百名，車上將不設企位，服務一流，座椅可供躺臥。」

每名乘客可獲免費攜帶之隨身行李，以廿公斤為限，超過這重量之行李，則需存放於行李車卡，並要繳付少許象徵式的費用。

最後侯氏謂於通車的六個月後，再舉行一次全面性的檢討會議，而任何一方終止該協議，可於三月前知會對方。（胤、梅）

九廣火車下月直通 圖示左起：助理局長蔡一豪，副局長黃汝霖，局長侯偉志，參事侯仁信出席昨日記者招待會。（本報記者攝）

六合彩頭獎無人中 累積六十萬元 二獎七注每派八萬

（特訊）第二十二期六合彩頭獎，無人中獎，該筆獎金將撥入下期六合彩獎金基金內，目前多寶獎金累積至港幣六十萬八千四百五十元。

二獎中獎單位七個，每二元一注派港幣八萬六千九百二十二元。三獎中獎單位一百九十一個，每二元一注派港幣四千二百三十九元。

今期攪出六個號碼分別為：四、六、八、二十五、二十七、二十八。特別號碼七。

屠房屠宰員工業行動 屠宰牲口數量 只限平日四成

目前日宰生猪七千頭牛四百頭 今起限宰猪三千頭牛百八十頭

（特訊）政府屠場屠宰員會昨晚經執委會議後，決定在今後工業行動期間，將對屠宰牲口，量至平日產量之四成。

據職工會發言人稱：此將以平日屠宰七千五百隻猪及四百五十隻牛計算。

這亦即由今日起，他們將每日屠宰猪三千頭及牛一百八十頭，直至另外決定為止。

若與昨日之屠宰量比較，這將會是較高的產量，部份肉商昨日曾抱怨屠房產量只達正常時期之三成。

另方面，該會昨晚就公務員薪俸常委會籲請他們提交建議一事，發表聲明，如后：

（一）政府屠場屠宰員會曾於三月二十日上午與公務員薪酬及服務條件常委會舉行會議，以反映意見，職方並將儘速整理資料，提交該常委會研究。

（二）工業行動係在多次談判後無結果及發覺政府所擬之新制與職方所要求甚遠而決定，職方曾於三月十六日的會員大會後去函通知市政事務署，而至今仍未獲該署之正式接觸。

（三）屠宰員明白工業行動將影響及鮮肉商人的業務及使市民負担加重，但職方認為此為目前唯一可行之途徑。

（四）有關改善屠宰員之福利問題，已拖延十年，但仍未獲完滿之解決，而職方對於官方的談判態度，感到不滿。（曉）

屠房工業行動立竿見影 肉類供應銳減 售價頓告漲升

昨供應量僅及平日三成 台泰兩地停運猪牛來港

（特訊）本港鮮肉商人正考慮向港府提出要求，以便能在屠宰員拒絕工作的鐘點，私下派員到屠房屠宰猪牛。

五百多名政府屠宰員由於不滿港府不答允他們的加薪要求，昨起無限期工業行動，雖然他們預計屠房的產量會因而減少四成，但昨日的產量實際上遜平常之三成。

據該業商會人仕估計，屠宰員按章工作如果持續，他們將蒙受每日近四十萬元之損失。

市面肉枱昨日主要以存貨維持供應，而屠場之牲口欄則面臨「額滿」之患。

由於來源銳減，新鮮猪牛肉之價格有顯著之上升，猪肉價格普遍增加近一倍，牛肉則漲價二成左右。

不少市民昨日改購凍肉代替鮮肉，以致凍肉的銷路暢旺，但鮮肉商人提出警告，如果情況不見改善，鮮肉加價勢將增劇。

昨日未能如期屠宰的牲口，均暫飼在屠房牲口欄內，但據估計，猪欄將於三日後滿額，而牛欄亦在十日後滿額。

市政事務署已通知肉商暫時停止載運牲口到屠房，另外，港府亦知會中國大陸暫時減少猪牛隻之入口，等待事態之進一步發展。

至於台灣及泰國兩地，由於早聞屠宰員醞釀工潮，已暫停運載猪牛隻來港。

肉商對此工潮發展甚感關注，部份人仕昨更親往屠場了解情況。據肉商指出，在此事情中，他們除了缺乏肉類作零售之用外，更須蒙受牲口在待宰期間所消瘦日死之損失。

部份肉商在視察屠場的情況後，形容屠宰員的工作情緒「極之散漫」，並且因而感到不滿。

昨日至下午四時，政府屠宰猪隻約為二千隻，比平日少五千多隻，屠宰牛隻一百多頭，比平日少二百多頭。

政府屠場屠宰員發言人解釋昨日牲口屠宰量遠比估計為低時稱，該會大部份會員由於情緒激動，普遍志氣低落，因此做成了比不做超時工作的行動更大的效果。

發言人稱，屠宰員一直期望新制會帶來合意的條件，可惜政府所公佈之新制內容，卻遠為職方所能接受者，而再經過多次談判無結果，職方只有採取工業行動。

發言人指出，自職方於三月十六日去函署方提出工業行動之聲明後，市政事務署未曾與職方作正式接觸，以解決糾紛。（曉）

千諾道中兩幢舊樓 已成危樓 封閉拆卸

（港訊）建築事務監督昨日宣佈，千諾道中六十二及六十三號成為危樓。建築物條例執行處處長昨晨發表聲明稱：上述樓宇為四層高之戰前建築物，多年來當局已不斷予以觀察。該等樓宇之磚建部份已毀壞不堪，最近視察後，證實樓宇後面部份外移，由於該等樓宇有倒塌的危險，因此有需要予以封閉及拆卸。

據向羅多利亞地方法院申請封閉令的通告」張貼，該案將於本年四月十八日上午九時三十分在該法院聆訊。

香港總商會主席雷勵祖專文稱 中國經濟全速發展 香港扮演有用角色

但長遠來說對香港經濟威脅

（港訊）香港總商會主席雷勵祖在昨日出版的該會一九七八年年報中指出：「關稅及貿易總協定修改現有條款，可能對香港經濟造成經濟嚴重威脅。」

雷氏回顧去年香港經濟，雷勵祖主席認為，去年炒高樓價風氣，對香港在海外工商業所具有之吸引力可能造成損害。他說：「私人地產商興建的樓宇單位價格突飛猛漲，七八年間本港樓價普遍上漲了百分之七十至九十。鑒於香港必須維持對海外工商業及工商界人士所具有之吸引力，因此香港能否負担這種價格上升實在很成問題。」

他又稱：「港府積極推行的公共屋宇與建計劃，雖有助於削減通脹壓力，但香港人仍能感受到物價高漲的尖銳影響。一九七八年地產樓價漲升的程度肯定會對通貨膨脹產生不良影響。」

此外，雷氏又提出警告謂：香港在未來一年所要面臨的另一個問題是：港貨出口美國市場的增長展望可能減緩。

他指出：「美國政府現行的收縮貨幣政策，肯定會促使一九七九年美國經濟增長放緩。即使不致有嚴重衰退的可能性，目前跡象仍顯示，七九年美國經濟增長率將由七八年的百分之四降至低過百分之三的水平。」

一個較樂觀的跡象是中國經濟正在持續發展。其發展將可促進亞洲及世界各地的經濟穩定，同時，對香港更具有特別意義。這是近三十年來，中國機構首次與港商達成各種形式的「補償貿易」協定。有關交通運輸及旅遊業的進一步協議，有關方面仍在進行洽商。

雷氏稱：「上述初步合作計劃可能會發展成為較長久的港中互惠合作生產計劃制度。中國顯然有意全速發展其出口工業而在這些發展中，香港將扮演一個重要有用角色，尤指已有良好發展基礎及近年面臨勞工短缺問題的本港工業為然。」

另方面，雷氏亦提出警告謂：「較長遠來說，倘中國能快速發展國內工業，掌握可與香港競爭的實力，而又將競爭目標瞄準本港傳統市場時，則可能對香港經濟造成若干威脅。」

雷勵祖指出，在面對威脅性的問題下，七八年的香港經濟增長尚稱合理。以一般經濟情況而言，一九七八年的表現既不太過令人失望，亦不足慶賀。

若干方面，例如工業生產及廠房投資，均呈現驚人的實力和復甦能力；年底時這種樂觀趨勢更形顯著。國際貿易亦較七七及七八年初的預測良好，情況未有惡化成為嚴厲貿易限制措施及各國紛紛訴諸保護主義。

雖然，去年香港出口實值較七七年增加達百分十六，但雷氏強調指出：世界貨幣市場動盪不穩，對世界貿易發展局勢有直接影響。

他稱：「在貿易順差及逆差國仍未能採取一致行動，排除導致失衡因素的情況下，逆差國家訴諸貿易保護及限制性措施的危機經常存在。」

市政事務署長惠柳新 反駁議員所提之指責

（港訊）市政局公報稱：貝納祺議員於上月在市政局週年辯論會上及葉錫恩議員前日在電視訪問中指稱市政事務署人員曾投訴他們的工作受到市政局主席所限制。市政事務署署長惠柳新昨日斷然認該項指責及指出毫無根據，而亦沒有同類的投訴來自其他政府部門。

惠柳新署長解釋稱，市政局主席只跟署方署長級及若干高級官員處理事務。

小評

屠宰人員工業行動

政府屠房屬下五百多名屠宰員，要求調整薪級制度未達預期目標，前日開始採取工業行動，不做超時工作。

採取工業行動之第一日，據說市面猪牛新鮮肉類供應銳減，供應量僅及平日之三成，以致影响肉類售價漲升。屠宰員協會在工業行動開始之後，經過同人大會決定，今後每日屠宰量將保持平日之四成為標準，由目前每日屠猪七千五百頭減為三千餘頭，屠牛四百五十頭減為一百八十頭。

由此而觀，屠宰員工業行動，對市民生活影响重大，如果在短期之內未獲得解決，則猪牛鮮肉供應不僅失常，市民亦將飽受食貴肉之苦。

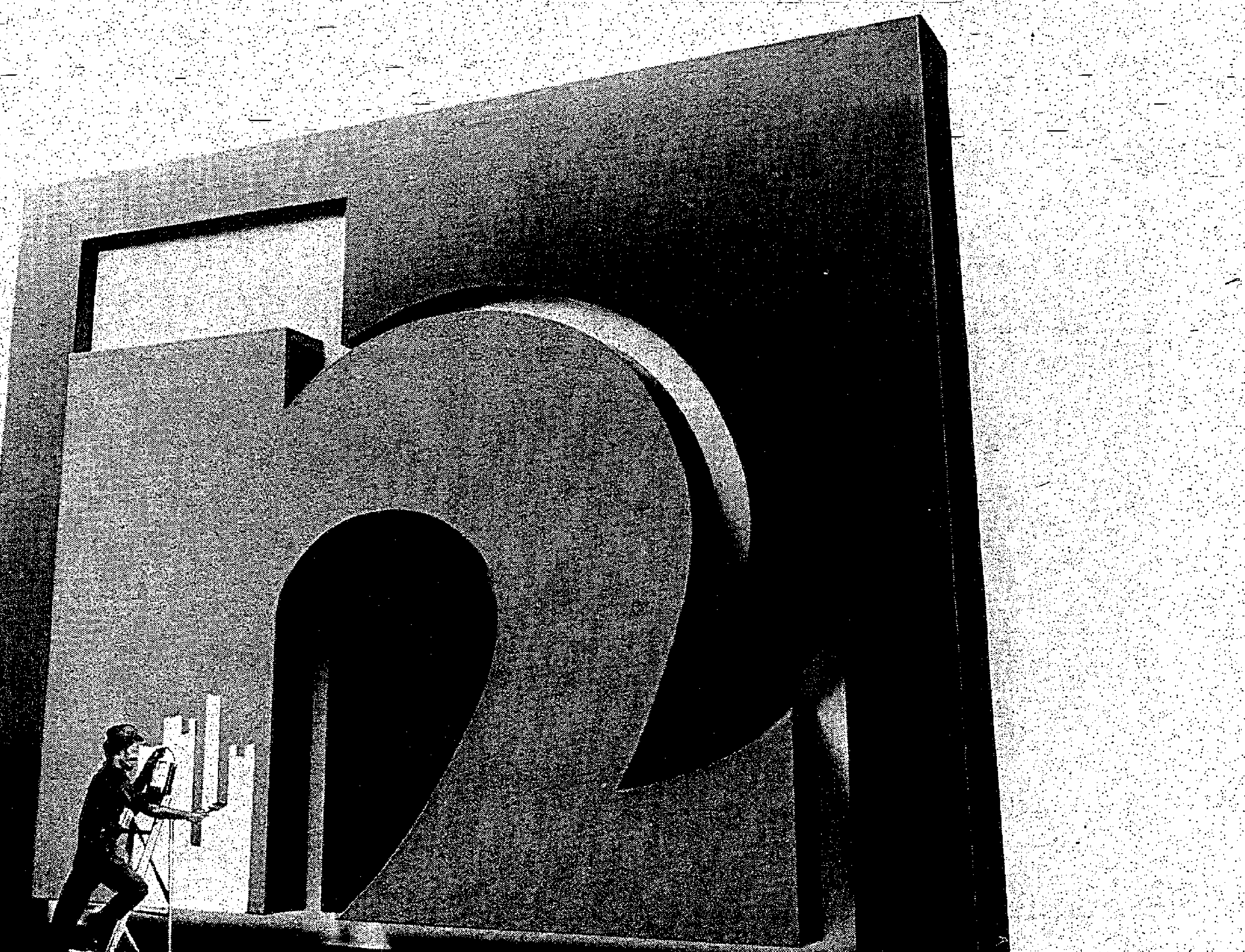
匆匆行動難博同情

我們再看一看這次工業行動發生經過，屠宰員是本月十六日經大會決定，十七日去函市政事務署，二十一日清晨五時開始行動，時間的經過，只是短短的四天。

屠宰員爭取改善薪級，雖云談判遷延頗久，但我們總覺得並非到了「最後破裂」的階段，此時而採工業行動，未免近於要脅，而實際所受之打擊，則是全港市民。

公務員薪級及服務條件委會在成立之後，目前尚在搜集資料階段，屠宰員匆匆於此時發動工業行動，令人有輕率妄動之感，市民在飽嘗食貴肉之餘，將難予同情。

現在，您該知道...



我們是在幹油漆這一行.

日本漆。您該聽過這名字。但是，您却未必聽過另一個名字：
立時。
我們是世界上最大漆料製造商之一。
我們的油漆廠是與大坂日本有限公司聯營的。

立時集團
該是您認識我們的時候了.

我們製造的漆適合家庭及辦公室用途。海事用漆更是我們的專長。
此外，我們也製造各種金屬及石凝土的保護漆。立時是個龐大和成功的國際公司集團。我們的業務包括油漆、食品、印刷、包裝和地產。
此外，還有其他如木材、傢俬、工程、機械、貿易、聚氨酯及PVC產品、金融和船務等業務。
立時。
現在，您該認識我們了。

立時集團業務遍及澳洲，加拿大，香港，印尼，日本，利比亞，馬來西亞，菲律賓，新加坡，南韓，台灣，泰國，英國和美國。

本港新聞

多明尼加領事館職員兒子被綁案
拘獲四名疑犯
今日下午進行認人手續

（特訊）九龍總部專責調查多明尼加領事館職員兒子何錕灝被綁架案探隊，經過差不多兩個月努力，昨獲得突破性成果，專案小組昨日清晨，舉隊出動，在三小時行動中，先後在港島三地區，採四名涉嫌與案有關男子拘捕，帶署偵訊，彼等，四名被捕之疑犯，年二十至廿二歲，直至昨晚為止，彼等仍扣於警署偵訊，將於今午進行認人手續。

小童何錕灝綁票案發生於本年一月廿二日中午，當何放學乘校車返家至伊利沙白中學附近落車後，即遭歹徒強行擄上一輛私家車絕塵而去，警方聞訊，立即派員到場展開嚴密調查，雖然被綁小童，兩日後，安然被發現在大口環海灘，但警方為徹底偵查歹徒下落，及了解歹徒綁票目的，有關方面，勒令九龍總部第三隊組成一隊龐大專案小組，分別在港九新界各區抽調幹練探員，連同總部第三隊成員合共百人，由高級警官張國珍專責指揮。

專案警隊，經過兩個月來不分日夜努力偵查，直至昨日為止，偵查工作已告成熟，該組指揮官張國珍，於昨日清晨六時四十五分，率領為數三十名幹探，採取迅雷不及掩耳行動，分隊開赴華富邨兩個指定單位，石排灣一住宅，與西環一樓宇內，展開搜查，分別拘捕四名由十八至廿二歲男子拘捕。消息來源指出，四名疑犯，其中三人為建築工人，其餘為珠寶工人，彼等與事主並無親屬關係，因何洞悉事主內情，有關方面拒作進一步透露。

另悉，何童當日被綁後，一直被帶到大口環海灘，亦即被綁後兩日發現之地點，兩日來，並未有離到別處。

被綁五歲半男童何錕灝
放學後被賊人擄劫
兩日後出現大口環
綁匪曾出言勒索三十萬元贖金

被綁票五歲半男童何錕灝，在九龍塘根德幼稚園就讀上午班。本年一月廿三日，他如常放學乘校車抵達旺角洗衣街伊利沙伯中學校前，然後下車，由候於該處的一名女傭帶署；預備步返漸近太子道住所。突然有部橙色私家車，編號AU三六五二在他們身旁停下，車內跳出兩名男子，從後將何童拖上車，然後由另一男子駕車離去。該女傭後由兩名目擊的女學生協助下致電報警。警方在接報後，立即展開調查。

警方經在當日下午五時許，在銅鑼灣裁判署後停車場發現該輛汽車，並證實為一失車，但三名綁匪及被綁小童已無踪影。

在該小童被擄當日，及以後兩日曾接獲綁匪數次電話，但直至何錕灝被尋回前一晚，綁匪才正式向其家人要求三十萬元贖金。

但就在翌日最早，被綁男童即被人發現在西環大環海灘岩石堆高呼求助，安然無恙。（合）

修車工人輔警混戰
輔警受傷送院
五人帶署偵訊

（特訊）一名休班輔警，昨日前將其自用車，送往葵涌光輝里聯興車房修理，於昨日下午四時廿分前往車房取車，在言語間，竟與五名修理汽車之夥伴發生口角，竟致大打出手，在衆寡懸殊之下，結果不敵受傷，後向警署報案，將之送往醫院，警方並在現場將五名與案有關之男子帶回警署偵查。頭傷者輔警A一五二八號，三十九歲，住葵芳邨。眼，口部受傷。（合）

沙田馬場突傳槍聲一響
警員執行解欵任務
佩槍走火一場虛驚

（特訊）沙田馬場，昨日發生警槍走火事件，幸無人受傷，亦未造成財物損失。

昨日下午四時十五分，一名警員，在執行解欵任務，在馬場一走廊，翹彈藥時，意外走火，其所佩用之AR十五來福槍突然走火，鳴鎗一響，幸無人受傷，亦無造成財物損失。（合）

保良局壬子會
春季聯歡聚餐

（特訊）保良局壬子會春季聯歡，昨假富麗華酒店舉行，本次由：鄭傑西、文裕順、廖烈正、文洪礎、馬松深、葉賚福、周克榮、馬漢寧，柬請會友參加，邀請社會福利署李春融署長伉儷為嘉賓，八位主人伉儷欵接嘉賓。

參加宴會有主人嘉賓，尚有會友：陳長福、馮兆霖、陳普芬、許達三、林勇仁、梁王培芳、李蘊琳、郭李宛華、莊榮坤、羅肇珍、蕭司徒潔、關輝、吳伯齡、戴呂季玉、吳爾超、黃張珍妮、吳海霖、王中秋、詹黃秀貞、許周美閣、姚運生、黃宏光、施家宗、李葉少靈、戴東嶽、徐章球、翁何韻清、馬吳潔芳、黃明晏、黃志強、陳有德、黃吳麗英、趙振邦、楊少初、韓振東、莊瑞傑、柯接文、林建名、黎葉錦媛、李思敬、葉榛壽、胡永輝、周君廉、毛凱元、羅曾鳳瀠、林王兆淑、陳維信、林文山、伍衛紹等伉儷。（溶）

保良局壬子會春季聯歡（左起）馬漢寧、葉賚福、文裕順、廖烈正、李春融、鄭傑西、文洪礎、馬松深、吳伯齡合影。

流浮山養鴨場大藏毒案
小角色罪名成立
被重判監禁十年

（新亞社訊）警方緝毒組人員，於去年九月七日在新界流浮山一養鴨場之一個秘密地洞內，撿獲三十二磅半海洛英，時值一百八十萬元，當場拘獲一名可疑男子落案。控以販毒罪名，昨解最高法院審訊終結，六男一女陪審團退庭商議一小時後，復出回報法官以五對二裁定被告罪名成立，大法官判予入獄十年。

按察司丁禮濂判案時稱：本港不少年青人受到毒品的禍害，使他們意志消沉，成為社會廢人，法庭已經常提出警告，嚴懲毒犯，被告屬小角色，代他人收藏毒品，但為剷除本港毒害事件，必須施以重刑，言畢，重判被告入獄十年。

被告男子陳妙，四十二歲，原被控於去年九月七日，在流浮山一個養鴨場內，藏有十四點七公斤混合物，內含三點七公斤鹽酸嗎啡，可供非法服用途，被告不認罪，上述毒品時價值約一百八十萬元。控方申述案情透露：去年九月七日凌晨，緝毒組人員根據線報派員前往上述養鴨場作突擊搜查，首先在鴨場附近拘捕被告，其後在鴨場一間石屋內的一個隱蔽地洞，搜獲廿四包海洛英混合物，重共十四九七公斤。

緝毒組人員其後又在一個士多房內，發現一座塑膠袋封口機，一批透明塑膠袋，及三個火水爐。被告為上述鴨場之住客，並租約簽署人。

被告在證人台上辯稱：彼於兩年前租住案中之養鴨場時，一名姓鄧之朋友曾替彼在鴨場內建築數間小石屋，此外又在其中一間石屋內建造一個秘密地洞，作為收藏金錢或貴重物品之用。

鴨場內之小石屋通常都沒有上鎖，日間彼在鴨場附近工作，有時在工餘之際，便到鄰居家中看電視。彼之姓鄧朋友經常到訪，並將一些雜物存放在其石屋的士多房內，由於他日間需要外出工作，石屋大門又沒有上鎖，故鄧雖曾到訪，彼也可能完全不知道。彼平日習慣將金錢收藏在石屋之地洞內，約在事發十日前，彼曾將地洞之金錢取出，但並無發現任何可疑之物，彼對警方於案發日在地洞內所撿獲之毒品毫不知情。

老翁被控藏毒
押候一週再訊

（新亞社訊）海關人員目前在九龍土瓜灣譚公道，破獲一個鴉片煙格，共搜獲六磅鴉片，時值約十二萬元，在場一名六十歲老翁涉嫌被捕，被控藏有毒品可供作非法販賣用途罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，被告暫無需答辯，莫倫法官循控方請求，諭將案押候三月廿八日再訊，以便等候律政司指示，被告不准保釋，還押監房看管。

被告李成，六十歲，被控於三月十九日在九龍譚公道一二八號地下，藏有六磅鴉片及七安士鴉片煙屎，可作非法販賣用途。

青年舞會
門劵預售

（港訊）市政局主辦，通利琴行贊助的一青年舞會一，將於本星期六（三月廿四日）晚上八時至十一時，在港島夏慤道政府合署八樓禮堂舉行。屆時有兩隊流行樂隊演奏音樂助興。入場劵可在大會堂票房購買。

向人借債未經港督批准
市政事務署助理員
認罪簽保不留案底

（新亞社訊）一名市政事務署文娛組一級助理，涉嫌未經港督批准，非法收受他人一張面額三千元支票，違反防止賄賂條例，為廉政署拘控，三月廿四日解西區裁判署審訊，被告原否認控罪，突改為認罪，史達普法官聆畢案情後，諭將案押候本月廿一日，以便考慮宣判，仍准被告以現金三千元，及兩名人士共六千元，保釋外出候判。

本案昨續在西區裁判署提堂，被告延聘律師出庭代表求情稱：被告願償還該筆債項，被告在市署服務經有廿年，請予輕判，並引述最高法院上訴法庭判處一宗同類案件之案例，法官聆訊後，判被告簽保五百元，守行為十八個月，不留案底，另付堂費二百五十元。

被告朱烈，四十歲，市政事務署一級助理，被控於一九七八年八月十四日，在本港地區，身為政府公務員，未經港督特別批准，非法收受男子吳禮東一張面額三千元支票。

案情透露：原告在政府機關內經營飯堂生意，因而與被告相熟，於案發日，被告向他借貸三千元，並予以一張期票給他，作為到時償還債項，原告遂給予被告一張面額三千元現金支票，被告便到銀行兌現款三千元，但原告於該張期票之指定日期，到銀行提款時不能兌現，遂到廉政署投訴，該署經調查後，乃將被告拘捕落案檢控。

德大工業大廈危樓案奇峯突出
律政司向法庭申請
撤回承建商三項罪
只因被告不在港傳票無從送達

（新亞社訊）葵涌梨木道德大工業大廈，於上月初被工務司署宣佈，該樓之結構有問題而被列為危樓之後，工務司署即採取刑事訴訟行動起訴負責建造該工業大廈之註冊承建商，工務司署一共向法庭申請三張傳票，控告該承建商，該案於二月廿一日解上荃灣裁判署作第一度提堂，但由於被告承建商李星文（譯音）目前不在香港，故此有關方面未能將傳票送達被告手中，所以被告亦未有出庭應訊，因此控方向法官申請將案押候一月以便控方再次將傳票派發。該案昨日下午續解荃灣裁判署再度提訊，主審法官白維爾當庭宣稱，律政司署方面已向他申請撤回三項控罪。

白維爾法官當庭指出：本席已收到由律政司方面所發出之一份公函，是有關葵涌德大危樓一事，內容顯示由於三張傳票在目前仍未能將傳票送到被告手上，故此，律政司署向本席申請撤回指控該大廈之承建商李星文之三項控罪，本席經已批准上述申請。

被控之註冊承建商為李星文（譯音）以ESS MAN CONSTRUCTION INC.之公司名稱經營，該承建商被票控三次觸犯建築物條例之罪名。

德大工業大廈，是位於葵涌梨木道六十六號至七十二號，樓高十二層，於一九七〇年十二月獲當局發給入伙紙，今年二月五日，建築事務監督以該樓之結構有問題，可能會發生危險，於是宣佈封閉該樓，大廈落成至今還不到九年。

至於有關方面是否在將來會對該大廈之承建商或任何人士再次採取法律行動，則暫時仍未有任何消息顯示，但相信有關方面不會就此了結。

毒犯上訴被駁回
維持十八年刑期

（新亞社訊）一名被重判十八年刑期之國際大毒梟，昨向高院上訴，要求減刑被駁回，維持原判刑期十八年。

被告之代表大律師陳述上訴理由時指出：以往有一宗同類性質之案件，被告陳文超，是油麻地果欄大販毒案之主腦人物，最初亦被判十八年刑期，經上訴後，獲減為十一年，本案性質與該案相同，因此，上訴人亦應獲得減刑。

上訴庭聆畢後，駁回此項上訴，理由是：上訴人在本案中，利用帶家由本港將毒品運往加拿大，於該段期間，上訴人的銀行戶口突然增加了一百七十萬元，相信與販毒事件有關，上訴人涉及的是國際性販毒案件，性質更為嚴重。

上訴庭續稱：反觀陳文超案，該名被告認罪，與警方合作，提供了其多資料給警方，而上訴人則不認罪，經過冗長的聆訊後，才被定罪。基於上述理由，上訴庭乃將案駁回，維持原來十八年之刑期。

上訴人陳文濟，四十四歲，原被控於一九七四年一月至七六年九月期間，串同他人由本港販運毒品往加拿大。

方便之門

美國大通銀行提供
「大通財」私人貸款

- 還款期長至三十六個月
- 通財額高達三萬元
- 月息率低至百份之一點三
- 港九分行共十三間

「大通財」應急之鑰，專為閣下於急需金錢週轉時，打開方便之門，解除憂困。

「大通財」名符其實，大量通財，打通錢關，所以各項條件特別從優，不但毋需抵押，並且嚴密守秘。分行遍港九，方便之門到處有，一時手緊或需財達成各項心願與計劃，均可昂步踏進，自然迎刃而解，如願以償。

CHASE

香港　中區分行：歷山大廈・灣仔分行：摩利臣山道26號・銅鑼灣分行：怡東商場・世界貿易中心分行：高士打道280號・北角分行：英皇道433—437號・香港仔分行：香港仔大道136號
九龍　尖沙咀分行：彌敦道20號・油蔴地分行：彌敦道176號・旺角分行：彌敦道720號・紅磡分行：馬頭圍道21號・深水埗分行：青山道153號・官塘分行：物華街38—40號
新界　葵涌分行：葵涌道1015—1017號

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助　美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

第九屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係為三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
大道東鄧肇堅醫院	六月十日上午十時	六月二十四日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月十日上午十時	六月二十四日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月十日上午十時	六月二十四日上午十時
新界各區比賽站		
荃灣雅麗珊社區中心	五月廿二日上午十時半	六月五日上午十時半
元朗大會堂	五月廿三日上午十一時	六月六日上午十一時
上水鄉事委員會	五月廿四日上午十一時	六月七日上午十一時
大埔鄉事委員會	五月廿五日上午十時半	六月八日上午十時半

新界區決賽：六月十二日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行

（四）本屆比賽雖設七個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加七月八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券四百元　季軍：銀杯一隻、禮券三百元。

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券二百元　亞軍：銀杯一隻、禮券一百五十元　季軍：銀杯一隻、禮券一百元。

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助

第九屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：

性別：　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

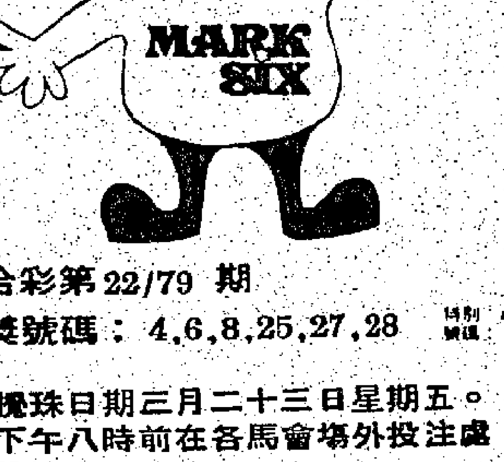
家長：

（請附寄參加者一吋半之半身相一張）

家長簽名：

多寶彩池

$608,451



六合彩第22/79期

中獎號碼：4,6,8,25,27,28　特別號碼 7

下次攪珠日期三月二十三日星期五。今日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。

香港獎券管理局

本港新聞

九龍城區委員會暨社團首長
賀蕭司徒潔劉世仁榮獲勳銜晉任紳士

（特訊）九龍城民政區委會暨各社團，以委員蕭司徒潔及劉世仁榮獲英女皇頒賜MBE勳銜及港督委任非官守太平紳士，前（廿）日下午八時假紅磡金寶石酒樓讌賀，東邀區內有關官員參加，衣香鬢影，冠蓋雲集。

宴會前大會主席雷福康致詞稱：

九龍城民政區委員蕭漢森夫人（蕭司徒潔）與劉世仁先生榮獲英女皇頒賜MBE勳銜及港督委任非官守太平紳士，功在社會，九龍城民政區與有榮焉，今晚九龍城區委會暨社團聯合讌賀，藉表欽崇敬仰，得蕭漢森夫人與劉世仁太平紳士欣然惠臨，各位長官臨指導，謹代表大會向各位致熱烈及衷心感謝。

蕭漢森夫人乃傑出婦女領袖，安利建築公司執行董事，香港公益金副會長，九龍婦女福利會會長，中國婦女會主席，保良局第一副主席，瑪利諾營業福利會副贊助人，耆康老人服務會創辦人及主席，香港城市交響樂團副主席，鍾錫熙長洲安老院主席，多年來對天主教明愛福利機構，新生精神康復會，慈氏安養院，瑪利諾營業福利會工作，積極贊助支持，榮獲MBE勳銜，實至名歸，可喜可賀。

劉世仁太平紳士，港新布廠有限公司董事長，劉氏機構集團董事長，致力工商，熱心社會公益，香港訓練局紡織業訓練委會首屆委員，歷任中華廠商聯合會會董，九龍樂善堂主席，港九潮州公會，香港潮州商會首長及各大社團名譽會長，現任香港華人永遠墳場管理委員，九龍西區扶輪社社長，世界龍岡親義總會會長，香港布廠商會會長，會屬校及潮州公學監督，九龍樂善堂常務總理，對社會，教育，文化及慈善福利事業悉力以赴，此次榮任太平紳士，實至名歸，至足慶賀。

蕭漢森夫人與劉世仁太平紳士對社會服務功績，就九龍城民政區而言確也受益不少，今後仍請兩位先進本民政區素以互助合作見稱，以往熱誠，對九龍城民政區各項活動，賓襲與指導。

兩位受賀者致詞言謝，語多謙虛親切。

東九龍民政專員郭惠康致詞勉勵，大會主席團：胡盛孫，黃錫江向蕭漢森夫人與劉世仁致送銀碟及紀念冊留念。

參加宴會計有：蕭漢森夫婦，劉世仁夫婦，郭惠康專員，杜樂民局長，笛華安主任，戚務仁主任，葉甫波主任，張漢亮主任，麥兆雄主任，譚沃芬主任，羅志遠主任，李鎰圻主任，九龍城坊會理事長雷福康，樂善堂主席雷樹，九龍城民政青年活動聯會主席鄧泰全，九龍城民政區老人福利康樂聯會主席黃錫江，第一分區主席許賢，第二分區主席黃彬，第四分區主席顏杞添，第五分區主席黃榮標，第六分區主席胡盛孫，第七分區主席鄧航，第八分區主席麥舜璣，委員：林英豪，吳多泰，劉漢田，區志和，林英俊，鄧霞及各互助委會委員百多人。（天）

九龍城民政區社團宴賀：蕭司徒潔，劉世仁獲勳晉紳，主方首長與嘉賓合影。（本報攝）

黎民佑案地產經紀作供
曾與黎氏買賣地產並合資經營麻雀館

（新亞社訊）退休探長黎民佑被控控制下之財富與過往官職收入不相稱一案，昨日續解維多利亞地方法院審訊，由一名地產經紀出庭作證，供述與黎民佑等人合資經營麻雀館及買賣地產經過，全案證據未畢，押候今日續訊。

被告黎民佑，商人，被控於一九七一年五月十五日，身為公務員，控制下之財富與其收入不相稱，違反防止賄賂條例。

證人梁錦陞供稱，彼乃地產經紀，做此行已有十多年之久，記得約於六四年間，彼所居元朗村中，有一兄弟，有一塊一萬方呎之地皮出售，彼經一姓陶友人介紹，結識黎民佑，結果做成這宗買賣，記得是以五至六萬元成交，事後，彼收到同村兄弟交來兩千元佣金，彼不記得正確之售價，但可到理民府查得，彼當時不知黎民佑是一名探長，及後才知道，其後仍有三幅該區地皮與黎氏買賣，但不記得詳細情況。

一九六五年尾，彼與黎民佑，及兩名人士，黎民光和鄧貫和，籌備開設一麻雀學校，結果集齊共廿萬元，在元朗炮仗街，開設「好彩」麻雀學校，開張之後，除去幾萬之裝修費用外，有十多萬元用作資本，八九個月後，集資十萬元，再在壽富街開設另一麻雀學校，名為「好寶」，至於利潤方面，每一萬元投資，股東每月可分得三百元利潤，後來該區先後共有五間麻雀館，生意分薄，麻雀館仍能維持每月每萬元分三百元利潤，後期生意淡淡，要蝕本，麻雀館仍維持每月分利潤習慣，用股本金來分發，經幾年之經營，兩間麻雀館先後頂讓，全部投資蝕清光，在麻雀館經營之幾年中，黎民之投資，每月分得利潤共為一千三百八十元，另加每日薪金所得五十元。

港島新界昨日分別有兩人輕生
英皇道老婦人上吊 長青邨少女墮樓死

（特訊）港島和新界昨日二十分鐘內先後發生兩宗自殺案。一老婦在英皇道住所懸樑自盡，青衣島長青邨發現一少女從高處墮下，兩人均當場殞命。

第一宗案件死者為一老婦，年六十九歲，與女兒及外孫女同住港島英皇道三九二號，僑冠大廈二十樓A座十室。

據悉：該老婦於幾年前不慎跌倒，雙腿因此受傷不良於行，平日多在家中作事，甚少外出。

老婦每日均有午睡習慣，昨日午間老婦便進房關門，家人亦不以爲意，至五時許，其女兒拍門欲喚醒老婦，但房內全無反應，心知不妙，立刻從門上氣窗進房裏，赫然發現老婦開一條黃綠色絨巾，懸在窗框上吊自盡。

其女驚魂甫定，立刻報電報警，警員到場後，破門而入，將老婦校下，但證實經已氣絕身亡，稍後屍體被舁往殮房。

另一宗命案發生在新界青衣島。一名少女被人發現伏屍長青邨青松樓對開路面，現場肝腦塗地，血漬斑斑，頗爲恐怖。

事後，警方在十七樓露台發現一張椅，懷疑少女就在該處墮樓斃命。

據悉，昨午五時十五分，有一名少女年齡約二十一歲，身穿毛衣和片仔褲、皮鞋，在上址徘徊不去，時而低頭飲泣，像有滿懷心事，附近居民曾向少女詢問發生何事，但又不肯透露，稍後便發現少女陳屍馬路。

警方曾向附近住戶打採死者身份，但沒有居民表示認識死者，而少女身上亦未遺有任何身份證明證件。（合）

善長捐款助學
香港華人銀行慨捐一萬大元

華僑日報第廿二屆讀者救童助學運動。昨廿一日續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

香港華人銀行一萬元，新界鄉議局元朗區中學二百伍十四元，馬宅一百元，有名氏一百元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃線，及[illegible]數字爲妥。

靜宜女子中學昨日放假
中毒氣學生三人仍留醫

（特訊）前日因吸入離奇氣體而留醫的十二名靜宜中學女學生，昨晨已有九名離院，只有三人仍需留在醫院內。她們的情況令人滿意。

現時有關方面仍未能證實該種神秘氣體的性質和來源，昨晨衛務衛生處派人到現場繼續調查。

石籬靜宜女子中學昨日停課一天，作爲查理斯王子訪港的假期。

繼個多星期前，涌石蔭邨慈幼學校學生集體中毒事件後，前日下午，葵涌石籬靜宜女子中學亦發生女學生，到神秘氣體後身體感覺不適，被送往醫院，結果十二人需要留醫。

據該校學生表示，前日下午一時許，她們已聞到陣陣奇異氣味。至下午四時許，越來越多的學生感到身體不適，被送往休息室。校方見事態嚴重，便通知警方。

警車到場，有關方面聞訊，立即派出消防車，救傷車和救傷車先後將廿一名感覺不適的女生送往，葵涌醫院。經治療後，十二人要留院接受進一步治療。

消防員在現場，查神秘氣體來源，但經過多個鐘頭的調查，仍未查出原因。（合）

荷蘭利必高股票
本年度股息再增高

荷蘭股票利必高在其一九七八年度之年報中指出，該年度之股息又由每股荷幣七．六○盾升至八．○○盾，一九七八年間的國際投資，大部份受到國際金融的影響，尤其是美元的動盪幅度更大，而利必高亦適當地進行期貨美元交易，使在美國方面的投資並未因美元下跌而受到影響，七八年度初期的股市較爲疲弱，隨即轉好，直至秋季亦交易保持盛勢，利必高及時趁機售出部份股票，大部份是在日本及德國方面，在美國亦有買賣交易，但仍以購入爲主，在本港則曾售出二千五百股置地公司一九七三－七四－八○權證，至一九七八年末期……利必高的投資分佈如下：荷蘭盾一九%，德國佔八%，美國佔二五%，日本佔一○%，流動資產佔九%，其他國家佔一七%，其他資產佔一二%，總收益由荷幣二億一千萬盾升至二億一千五百萬盾，利必高之市價爲每股荷幣一六三．五盾，盈餘未分配前之總資產已由荷幣四十一億三千四百萬盾升至四十二億零六百萬盾。

三年前被輾斃
女童一條命 獲償一萬六

（新亞社訊）一名十一歲半女童，於三年前被一輛混凝土機車輾斃，其父親昨日循民事訴訟程序，入稟最高法院，要求車主及司機賠償，在庭外達成協議和解，原訴人獲得一萬六千元之賠償。

原訴人盧廣倫，死者父親，代表死者。與訟人：（一）段森全，司機，（二）派安混凝土有限公司，車主。

本案起因，一九七六年四月十四日，原訴人之十一歲半女兒，在柴灣寧利街被一輛混凝土機車撞倒，於送院途中不治斃命，因身體多處受到重傷而不治，死者父親事後循民事訴訟向肇事之車輛之司機及車主要求賠償。

串謀運載越南難民來港
昨日再拘三名男子
前後九名被告併案處理 月底轉解地方法院審訊

（新亞社訊）警方日前拘捕六名男子，涉嫌串謀利用船隻載運越南難民來港一案，昨又有三名男子涉嫌與案有關，爲警方拘控，詐解銅鑼灣裁判署提訊，主控向馮萬榮法官申請將三案之九名被告，合併爲一案處理，並將案押候本月廿九日，轉解地方法院審訊，法官除准第六被告以十萬元（現金人事各半）担保外出候訊外，其餘八名被告均不准保釋，還押監房看管。

被告九人：（一）布顯錦，四十五歲，（二）郭根旺，五十四歲，（三）梁貴林，四十九歲，（四）鄧基，卅五歲，（五）吳大有，五十四歲，（六）顏華，四十七歲，商人，（七）路偉強，廿五歲，（八）楊勝貫，五十八歲，（九）胡振海，卅九歲，同被控罪名，一九七八年十二月至今年二月期間，與其他在逃人等，未經人民入境事務處長許可，協助及教唆一些人士來港登岸，而該等人士係無權進入本港者，違反人民入境事務處條例一一五章第卅八段第一節，首被告另被控同時身爲船主利用船隻非法運載難民來港。

全台鄭氏宗親會總幹事
鄭福圳訪南莆宗會

（訊）全台灣鄭氏宗親會總幹事，台灣彰化市東昌紡織有限公司董事長鄭福圳，來港考察工商業，昨午由鄭國民，鄭池陪同訪問鄭氏南莆五大房宗親會，以敘宗誼。永遠會董首長：鄭盛，亮鈞，鄭生，國良，鄭池，鄭沛，培初，鄭炳元，維欽，鄭七，鑑富，鄭威，水興，東旋，鄭琛，鄭育，鳳娥，永釗，炳祥，慶華，座燈熱烈歡迎，隨卽行謁祖禮。

繼假金漢酒樓設歡迎宴，爲福圳宗長洗塵，鄭煜致歡迎詞，鄭生與培初致送紀念銀碟，福圳致謝詞，觥籌交錯，宗情洋溢。

參加美國食品展覽會
大昌貿易行展品豐富

由美國農業部主辦之「美國食品展」，定於三月二十日至廿二日在喜來登酒店及三月廿三日至廿五日在海運大廈商場相繼舉行，此次食品展，主要介紹今日美國出品各類日常食品，其中代理衆多美國食品之本港大昌貿易行亦有設攤位參展。

大昌貿易行所代理之美國食品，有美國最著名之「力高牌」（LIGO）各類產品：粟米粒，粟米湯，茄汁，生果，蔬菜，乾果等，此外尚有美國出產之各類急凍家禽海產肉食，如：豬，牛，雞，鮑魚，海螺，蝦等，以及食用油，豆類等。該等美國產品均屬直接進口，原庄銷售，品質優良，而總代理大昌貿易行又以廉價薄利推銷，故銷路暢旺。港九，新界各大辦館士多，超級市場均有代銷。

（附圖爲美國食品展大昌貿易行攤位）

麗的呼聲新建大廈
裝置開利冷氣系統

九龍荔枝角道麗的呼聲（香港）有限公司新廈的中央冷氣系統，經麗的有關當局詳加考慮及比較後，決定採用馳譽世界，設計精良的開利中央空氣調節系統。

麗的呼聲荔枝角道新廈裝置的空氣調節系統分別爲開利三○HS型一二○型，三○GA四○型及三○GAO三○型。是項工程設計及安裝乃由麗的呼聲消費品部冷氣工程組負責策劃。

雙方代表，包括麗的呼聲（香港）有限公司總經理鄧國基，總經理私人助理簡智明及電器用品修理部經理梁兆興，開利有限公司副總裁黃翔民，開運分銷有限公司經理陳幹元及工程師吳國遜，日前已於灣仔告士打道麗的呼聲會議室簽訂有關合約。

前排右起鄧國基，黃翔民。後排右起簡智明，梁兆強，陳幹元，吳國遜。

庸社行友
四七年第十五回雞大連登

庸社行友第四十七年第十五回旅行節目「雞大連登」，定一九七九年三月廿五日（星期日）上午十時在元朗區青山公路廿七咪半之雞春莆前集合起行，預定約於下午四時卅分到粉錦公路之蕉徑附近散隊。

注意事項：（一）路線中程，山徑上落低，大雞天山高約九百呎。（二）自備糧水。（三）慎防斧起山火，保持山野地方清潔。（四）交通參考：集合及散隊地點，有巴士及小巴行走元朗、上水及九龍。（五）如遇天雨，專車照開出，路線、時間及集散地點，或須作適應之改變。

特約專車：在土瓜灣（近海心公園）登車，順風街任錫五汽車公司車場集合，定八時卅分開出，直駛集合地點。回程時，由散隊地點接載返九龍城碼頭。車費每位五元，乘車券發至廿四日星期六正午止，由下列兩位服務行友辦理發券：（一）馮劍聲：大道中卅七號余道生行八一一室建豐行。（二）陳海山：旺角彌敦道五五六號寶墾大廈二樓D座。

華僑日報讀者七海旅行團
復活節菲律賓碧瑤渡假
精選行程節目多姿多采
全程六天僅收港幣一千二百九十元

今年的復活節假期，市民前往菲律賓渡假者衆，港人掀起旅遊菲島的熱潮，主要是港菲兩地的航程較短，免却長途飛行之苦，其次是菲島景色怡人，充滿熱帶情調，而且消費廉宜，符合一般遊客的經濟原則，是以前往觀光人數的增長率直綫上升。

華僑日報讀者七海旅行團復活節菲律賓觀光團，定期四月十二日出發，一流膳宿，豪華享受，下午機返。全程足六天，乘菲航正常班機早機出發，僅收港幣一千二百九十元，該團機位及酒店早經妥善安排，保證能予讀者享受一個歡樂的復活節假期。

菲島景色清雅脫俗，遍地鮮花綠草，菲人又酷愛音樂舞蹈，到處洋溢着浪漫氣息，實是一個渡假的好去處，四月中旬在菲島最佳的旅遊季節，復值芒果當造，讀者定能大快朵頤。

「復活節菲律賓豪華團」旅程包括馬尼拉及其近郊之菲律賓文化村，黎剎國家公園，聖左奧斯丁教堂，聖地牙哥古堡，馬尼加蘭宮，聖湯姆斯大學，新鷹尼達廣場，美國陸軍基地，百勝灘，大高地，碧瑤樂園，碧瑤等。該團自開始接受報名以來，至今名額即將屆滿，現僅餘少數額，歡迎讀者及早參加。佳節當前，旅遊者衆，機位及酒店名額均有所限制，遲來勢必向隅，錯失渡假良機。

報名地點：香港德輔道中國際大廈一七○二室七海旅行有限公司，電話：五－四四七一三七（四綫）

錦囊創新猷 影印電腦化

錦囊影印機與電腦科技步伐一致，技術不斷創新，體積更爲嬌小。最新出品的錦囊NP-80集普通紙影印機及電腦於一身，性能傑出，爲影印機建立新里程。

錦囊NP-80不但具備了一般大型影印機的優點及性能，每分鐘能複印32張副本；最大尺碼可至A3紙度（11¾"×16½"）；一經開掣，毋須等待便可立即影印，快捷便利；而且採用了電子感應控制代替了傳統式的按鈕控制，更有微型電腦，使影印效果更爲完美無瑕，此外，更內置了自動驗機系統，使機件更爲耐用。

其他創新設計包括裝置了世界第一具旋轉式顯影系統，使高速操作效果更趨完美；還有錦囊獨創的「中途記憶系統」，在影印過程中，遇有特別文件急需影印，可從中介入，當特別文件影印妥當之後，便可影印餘下之副本，方便可靠。

此外，錦囊NP-80更備有一般大型影印機獨有的雙重盒式供紙系統及固定式影印鏡面等，應有盡有。

錦囊NP-80是未來座枱式影印機的新典範。

Canon NP 80
電腦時代的影印機

怡和商務拓展有限公司
陳列室：香港中環太子行商廊110室，電話：5-7909011 內線3721

實用公共關係課程班

宗旨：工商廣告有限公司有鑑於公共關係及人際關係愈來愈受世界及本港人士重視，特別舉辦實用公共關係課程班，邀請對公共關係事務有深切認識之專業人士主講，全部課程分爲七講。

主辦及報名地點：工商廣告有限公司 香港大道中50號陸佑行205室 電話：五－二二六一六九

上課日期：一九七九年四月十七日至五月八日逢星期二、五晚上七時至九時。

上課地點：灣仔軒尼詩道488號[illegible]大廈二○四室。

課程：第一講——公共關係定義及香港公共關係行業概況
第二講——公共關係的推行
第三講——人際關係及行爲心理學
第四講——公共關係與傳播界
第五講——社團及非牟利機構的公共關係
第六講——行業公共關係實例介紹
第七講——公共關係實作評議及課程總結

學費：一百元正（包括講義印刷費）

實用公共關係班報名表
姓名：中文＿＿＿ 英文＿＿＿
年齡：＿＿＿ 電話：＿＿＿
服務機構：＿＿＿ 職位：＿＿＿
通訊地址：＿＿＿
請將表格填妥連同支票寄回香港大道中50號陸佑行205室

JCO-2457

廖創興財務有限公司

定期存款 利息優厚

存款額港幣五萬元起
存款到期，自動續轉
並接受亞洲及歐洲美元存款
廖創興銀行總行及各區分行均可辦理
如蒙垂詢 請致電：5-265351 5-253176 5-229011

本港新聞

運送材料途中出現故障
直升機墮毀
墮下圓玄學院後山飛機師受傷

（特訊）一架輕型直升機，於昨日上午十一時四十五分，在飛臨新界上空時，機師發覺機尾發生故障，且有濃烟冒出，機師曾企圖將該機飛至安全地點降落，惟機件失靈，結果墮下新界荃灣圓玄學院後山大圓石，接近城門水塘引水道對上約三百碼之叢林山谷，螺旋槳當場折斷，機師受傷，幸傷勢不重，業經送院留醫。

墮毀之直升機，係由一間建築公司租用者，專門運送器材，由一名澳洲籍機師KENP PHILE駕駛，每日於早上九時，由啟德機場起飛，將一批建築材料，運送至新界，墮機現場對面山上之地盤，爲中華電力公司建設高壓架空電力站，在該機失事前，已運送了一轉，迨第二轉該機儎着器材運往時，即因機件發生故障，乃致墮毀叢林山谷中。

由於中華電力公司，建築之高壓鐵塔架之電力站，係位於叢山之中，車輛不能前往，所以迫不得已僱用直升機運載，昨天當直升機飛臨工場上空時，在山上工作之工人，已遙見該機飛機，後見該機機尾冒出濃烟，隨後即告失事墮毀叢林，由於其墮毀之地點，但離工地約一千碼左右，因此各工人即空緣攀往現場搶救，並一方面設法向警方報案。

警方據報後，立即知會消防局，派出救護人員攜備担架床繩索等，開赴現場，展開搶救工作，迨至午後始將機師救出，轉送醫院留醫。

飛赴目的地中電高壓電力站工地
途中機尾冒烟迫降
機件失靈墮下叢林

直升機失事墮毀後，本港民航局，曾派出專家前往失事現場，調查失事之原因，並將現場封鎖，檢拾破毀之碎片，交由專家研究導致該機失事之眞相。

據稱該機機師發覺機尾冒出濃烟，機件發生故障後曾企圖以最快速時間將飛機迫降一處較爲平坦之山地，在機師正在找尋選擇時，飛機已經不受控制，乃告墜下叢林山谷中。

該直升機墜毀時，首墜於叢林中，僅機頂之螺旋槳折斷，機身尚完好，機師雖告受傷，惟情況令人非常滿意。

現該失事之直升機仍留于現場，等候今日再由專家作進一步之檢驗。

就有關直升機墮毀事件，中華電力有限公司發表以下聲明：「昨日下午十二時零三分，在進行一項測量工作時，緊急降落在城門水塘附近一處山頭。據悉，一名四十歲男子，在直升機上，該名男子受傷，事後送入瑪嘉烈醫院留醫，其傷勢情況良好，暫時未有進一步消息可資發表。

事件中直升機，由BALFOUR BEATTIE公司租用，該公司現正進行一項舖設四百千伏安培之高壓電纜前往新界之工程。」（合）

新界荃灣城門水塘引水道山上失事墮毀之直升機現場（本報記者攝）

跑馬地破豪華賭檔
卅五男女保釋候審
三主持人轉解地院聆訊

（新亞社訊）香港警察總部反黑組探員，於三月十三日凌晨四時許，突擊搜查跑馬地禮頓道某號七樓一單位，當場破獲一家豪華賭檔，拘獲男女卅五人，除檢獲賭具一批外，更從各人身上搜獲現款七千元及賭款，共計十五萬七千元，帶返警署落案，以兩項罪名分別控以，保釋後訊，昨日再解銅鑼灣裁判署提訊，主控向法官申請將開賭之第十二被告盧宜，第十九被告陳志豪，及第廿五被告何沛德等，押候月廿七日再訊，以便將文件轉解地方法院審訊，法官批准，其餘卅二名男女被告則仍押候五月十二日審訊，第二被告及第廿五被告，准予每人以二萬五千元担保出外候審，其餘被告卅二人，則准各以二千元保外候審。

被告卅五人，包括廿五名男子，十名女子，其中第十二被告盧宜，報稱理髮師，四十八歲，第十九被告陳志豪，報稱卅三歲，第廿五被告何沛德，卅一歲，室內設計師，三人同被控於三月十三日，在跑馬地禮頓道經營非法賭檔，此外被告卅三人，被控同時同地參賭罪。

九龍區昨晨多宗竊案
四工廠一美容院
損失共達三萬元

（特訊）九龍區昨晨發生多宗爆竊案件，遭夜盜偷入的包括四間工廠及一間美容院，損失財物近三萬元。

首宗發生於昨晨五時許，觀塘巧明街一一八號一幢工廠大樓，遭匪徒偷入，撬開其中三間工廠大門，入內掠去財物一批逃去無蹤。

上址看更人於昨晨五時巡邏時，發現有部分工廠大門，有被人撬毀之跡象，於是撥電報警，警員趕抵現場時，匪蹤已杳。

至昨晨九時許，各廠職員返抵時，發現下列三間工廠有損失，三樓東方製錶廠，損失現金三千餘元，九樓之海外錶殼廠，有二千三百餘元現金及價值共二萬元的九把鑽石戒刀，不翼而飛，另十樓一間製衣廠亦失去千餘元現金。

次宗發生於昨晨九時廿分，深水埗祥裕街二號十二樓永得針織廠之職員，於昨晨上班時，發覺廠門被人撬開，廠內三千餘元現金失去，於是報警要求調查。

第三宗爲觀塘開源道五號A二樓一間美容院，昨晨職工開舖時，發現失去昨天營業所得，合共千餘元現金，於是報警調查。（合）

警方夜搜非法入境者
石澳截查私家車
拘獲兩名大陸客

（特訊）警方昨晨一時，在港島石澳大風坳附近，截查一輛私家車時，發現兩名大陸難胞，帶返警署調查。

警方在搜查該輛私家車時，車上有四男一女，其中兩名男子爲大陸難胞，祇稱是非法入境者，警方將二名大陸難胞扣留，他們一行七人，乘船偷渡來港，於昨日在石澳海灘附近登陸，被扣留的兩名難胞指出，警方獲悉後，立刻進行大搜索，緝捕漏網者。（合）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

格段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

工廠倉庫之寶
BT 瑞典名廠啤車
年產60,000部爲世界之冠。
省力·耐用
總代理：登華洋行
5-453344
中區永安中心大廈27字

SW 英國意大利名廠傢俬（特價發售）
座地櫥櫃、掛牆櫃、彈弓床、梳粧枱
衣櫃、床頭櫃、梳化、餐枱、餐椅
獨家代理經銷：西南貿易公司 K-852420
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室
陳列櫥窗：美孚新邨購物中心三樓（馬會投注站對面）
（新款廚房傢俬，特價接受預購，圖片價目備索）

AMANO安勉勞 打咭機
「J」型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-454241，5-459708

紹榮鋼鐵廠有限公司
S.W. STEEL
承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H-二五五三九一 H-二二四三六一

東美商業中心
香港皇后大道東三十七—五十九號A（即灣仔大佛口）
近地下鐵金鐘道總站及巴士總站
步行數分鐘可到中環
999年期
中央冷氣系統
■ 外牆全部玻璃紙皮石
■ 名廠700呎快速不銹鋼電梯
■ 入口與電梯大堂全部雲石
■ 高級鋁窗及茶色隔熱玻璃
特價9折　每呎僅售$500餘元起　廉租每呎$3.50
即將入伙
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室
☎5-229162

華僑日報
汎美航空公司 PAN AM 聯辦
美加西岸
名實相符
言行一致
十六天豪華團……八千八百元
西海岸探親團……五千六百元
暢遊：檀香山、三藩市、羅省、聖地牙哥、狄士尼樂園、拉斯維加斯、溫哥華。
第五十五團：五月十八日出發
第五十八團：七月廿二日出發
第六十團：八月十七日出發
香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處
電話：五—二五一九七四　五—二四六三七九

彩色華僑·騰龍鏡頭
聯合主辦
騰龍鏡頭，領導潮流
有奬問答比賽

奬品：騰龍自動快速對焦微距神鏡
頭奬 - TAMRON ADAPTALL BBAR 80-250MM F3.8-4.5 MACRO ZOOM LENS　HK$1,598.00
弍奬 - TAMRON ADAPTALL BBAR 35-80MM F2.8-3.5 MACRO ZOOM LENS　HK$1,268.00
叁奬 - TAMRON ADAPTALL BBAR 85-210MM F4.5 MACRO ZOOM LENS　HK$1,038.00
肆奬 - TAMRON ADAPTALL BBAR 70-150MM F3.5 MACRO ZOOM LENS　HK$ 908.00
騰龍特別奬伍拾名，各得騰龍紀念品乙份。

中奬辦法：
1. 以抽籤方式決定中奬者及名次。
2. 敦請社會知名人仕於一九七九年四月二十日在華僑日報總社內從參加來件中公開抽出中奬者。
3. 中奬名單在本刊公佈，並另函通知各得奬者。

本期預告：

封面專題：港九廟宇知多少
父母可否代替教師　白彪片運亨通
蘇聯膽敢進侵中國嗎？
桃肉軟布甸　菠蘿布甸（食經）
李影進取心强與人無爭
聯合音樂院演唱團演唱會精采紛呈
口琴家黃青白訪港
奇連伊士活的雙倍片酬
菲奧柯度夫室樂演奏會
兒童週刊＿雲情雨意（星期掌篇）

美國食品節多姿多采 阿拉斯加大蟹與櫻桃石大蜆

·依力·

去年美心主辦了為期兩周的美國食品節，由三月十九日至四月六日介紹了美國的肉食及農產品，吸引了不少老饕的垂注。因此，根據美國農業參贊艾瑞文的報告，去年美國副食品銷港，已經由三億元提升到三億六千萬。

上一屆的重心食品，是阿拉斯加大蟹與櫻桃石大蜆（波士頓大蜆），而且在老饕心目之中佔穩了位置，今次的食品節，更加添了由美國急運抵港的新鮮牛肉。

先說阿拉斯加大蟹，這些巨蟹每只重達三十磅左右，由漁人獲得之後，先用水蒸氣將之蒸熟，然後急凍。由於要減輕成本，此蟹只取蟹爪共為三對，然後棄其鉗及身，因此現時在超級市場中可以買到的（並非經常性），只是蟹爪。每隻蟹爪，粗如兒臂，長凡呎餘，足有一磅重，如以每磅三十八元計算，大隻蟹爪四十元至不多了。此蟹蟹殼甚軟，食味鮮甜，可作沙律，略蒸及主食，亦有人試過將之作中菜用炒介蘭花，亦佳。

由於此蟹通常運港，此次美心餐廳藉泛美航空公司贊助之便，要求空運原隻巨蟹，筆者方可目睹此蟹之全貌，讀者中如有興趣，亦可以於本月二十三至二十五日三天，往海運大廈參觀是次食品展覽。曾經以為美國人不識寶，放棄巨蟹之身及鉗，因為巨蟹蒸熟應該甚多。在實際身幾乎「空蕩蕩」，蟹鉗雖大但比例仍小，棄之絕對不覺可惜。

再說那櫻桃石大蜆，其蜆身直徑足達兩吋半，可以如蠔般生吃，又可以用蒜茸或其他配料焗之，似乎熟吃較佳，如屬生吃，筆者寧取生蠔。不過此蜆頗為價值不菲。去年時的售價為每隻六元，今年或更貴了。

亞拉斯加大蟹

今次的食品節，美心餐廳聯合了美國領事館農產品協會，家禽蛋品協會，小麥產品協會，美國肉類出口商登協會等，再由泛美航空公司贊助免費空運各類食品，由邀請了美國加州小姐與牛油果小姐主禮，在招待會首天，嘉賓蒞臨甚衆，場面熱鬧。

應該說說那新鮮牛肉的時候了，這是香港開埠以來第一次由美國空運而來。

其實最具特色者應該是雪糕，這是由美國運抵的新品種。據說這間雪糕公司共生產了三百多種雪糕，而交給雪糕店售賣時絕不能少於三十一種，如果少過這個數字，索性不賣，所以有了這奇妙的名字，稱為「三十一」，筆者試過，味道甚佳。那天試的是有薄荷味的，未知其他的如何，聽聞恰東邨大衛吳說，將來會在該處正式發售，香港人夠口福了吧！

這次食品展覽，品種甚多，有特大巨橙，牛油菓，美國露筍，還有特式「滑水艇三文治」。

美心機構多方面為響應這次食品節，特地安排屬下各機構包括翡翠及北京樓派發抽獎券，如在美心快餐店光顧大雞牌及潛水艇三文治，除抽獎券外，更兼送可樂一杯。

據稱這次獎品甚豐富，頭獎可獲雙人來回香港及三藩市機票，此外更有彩色電視機，酒席，洗衣機，雪櫃，手錶及名酒等獎品。

要嘗美國口味的菜式，應該是時候了。

小酌有益健康 過量誤事害人

喝酒也要喝得其法才能真正的飲酒之道。小量的酒有助血液循環，亦有助培養氣氛，大量的酒精卻會麻醉神經，對腦、肝、心臟均帶來不良的影響。

以下六點是喜歡飲酒者所不能忘記的，犯了其中一點，最大的受害人還是自己。

（一）不要酒後駕駛。原因不多多講，祇要看看美國的交通意外中超過半數是由酒後駕駛者所引起的這個事實，便知道危險了。

（二）憤怒或情緒低落時不要喝酒，那會使你「酒入愁腸愁更愁」，酒精會使你失去理智，做出些你所不能控制的事。

（三）緊張時不要喝酒。那絕不會使你如箭在弦的情緒鬆弛下來，祇會把情況越弄越糟。

（四）空肚飲酒。這會使人更易醉倒，而且會加速細胞的死亡。

（五）跟人爭論時不要喝酒。因為酒精擾人心緒，喝酒的人根本就不知道自己在說什麼，而且容易跟人發生衝突。

（六）不要用酒混和藥物服食，那會引起藥物起不良變化，或許會導致服用者喪生。

無論如何，三兩知己把酒共歡，總是人生一大樂事。

這裏介紹一款名叫HARVEY WALLBANGER的雞尾酒，做法是把一點五安士的伏特加及橙汁注滿ROCK杯，再加入三份一安士之義大利香蕉甜酒，加車厘子一粒橙角一片便成。

彩色生活

Colorful Living

粵劇「追魚」設老人優待票 大會堂票房新售票時間

市政局主辦粵劇「追魚」特設五元優待票，優待老人（憑證），作為市政局為老人提供各項文娛活動之一，連日來售出票數已達數百張。

「追魚」現正加緊排練，務求演出達到最佳水準，綵排次數每週達五次之多。

該劇導演孫寶玲稱：是次採用導演制，乃屬較新的嘗試，困難在所難免，但綵排期間各演員及工作人員態度認真，充份表現合作精神，故此成績異常滿意。

「追魚」由李寶瑩、羅家英、梁少心、新海泉、尤聲普等粵劇名伶担網演出，藝術指導則由潮劇紅伶蕭南英担任。

「追魚」乃中國神話故事，敘述書生張珍與鯉魚精之戀，男主角由羅家英担綱演出，本港年青粵劇藝人中，以羅家英的家世與粵劇的關係最深，父兄叔伯皆粵劇界知名人士。羅家英除了家學淵源外，還得到呂國銓、粉菊花兩位名師指點，十二歲便正式登台。其後曾受聘到星馬兩地輪迴演出，大受歡迎，回港後與李寶瑩合作演出，極受觀衆擁戴，被認為是最佳的一對生旦配搭。

「追魚」所用曲譜全盤新換，並邀請香港中樂團伴奏，由吳大江出任音樂顧問。

燈光設計方面亦力求新，除照明作用外，以求增加演出效果，更運用巧妙的燈光設計，及現代舞台技巧，塑造氣氛，例如月黑風高，雷電變化，觀音下凡等，皆有極佳效果。

「追魚」將於三月廿一至廿六日晚上八時及三月廿五日下午二時假大會堂音樂廳演出。門票分五元、十元、十五元、二十元及三十元，大會堂票房有售。

市政局發言人今日宣佈：為方便市民購買市政局各項文娛節目之門票，大會堂票房將於三月十九日（星期一）起提早售票時間，新售票時間每日上午十一時卅分至下午十時。

香港中樂界知名人士唐健垣將於四月十八日假大會堂音樂廳演唱粵曲一場。

唐氏任教於香港中文大學音樂系，教授中國樂曲及中國樂器。

唐氏自幼喜愛中國音樂，兩歲時已對粵曲發生興趣，四歲便開始搜集中國古代樂器，現存各類樂器總數為二百多種，唐氏於十三歲時已集得三十種之多，實屬難能可貴。

唐健垣乃香港中文大學中國文化研究所碩士，主修甲骨文，攻讀期間曾跟隨五位名師自修中國音樂。他最大的興趣在於研究古琴、古箏（七至十六條弦綫）、粵曲及音樂史。

唐氏早於一九六四年便開始彈奏古箏，一九六八年開始彈奏古琴，曾於香港及英國多次演講及演奏，並曾撰寫多篇音樂著作。最近更應邀前往美國十所大學主持講座。

粵曲演唱會由市政局主辦，門票分十元、七元及三元，現已在大會堂票房發售。

德國杜賓勤大學室樂團將再度來港，於四月十六日假大會堂劇院演奏一場。

杜賓勤大學室樂團曾先後來港演出三次，均極受歡迎，是次來港乃該團東南亞巡迴演出之其中一站。該團於一九五七年成立，希望藉着文化交流，促進各地之間的關係。他們曾先後在七十五個國家巡迴表演，包括西德奧林匹克運動會、美國建國二百週年紀念、西德總統訪問非洲。

及遠東之行。當晚之節目包括：第四季之「春」與「夏」，提琴之D大調，巴赫之小組曲及D小調協奏曲等。演奏會由市政局主辦，門票分十元、二十元，現已在大會堂票房發售。

百貨公司特價品介紹

先施　二十一號至二十三號該公司中區總公司小賣處售：實毛毯及童裝床單，大炮麥大號床單，印花大號被套，新花尼龍被，雜色尼龍被，大炮麥新花枕袋，童褲，冷外套，短袖恤衫及T恤，V領毛衫

特價三十三元半　特價二十九元八角　特價七十九元半　特價五十九元半　特價十九元半　九元至十一元　特價四元九角　特價二元九角　特價十二元半

永安　童裝恤衫，名廠來路床單，意大利名廠領帶

原價五十九元　特價三十元半　特價七折　特價六折

意大利TED LAPEDUS恤衫　半價發售

意大利JOHN LANG FORD恤衫　特價六折

意大利名廠GIOHEN西褲　原價九十九元半　特價五十九元半

女庄網球T恤　原價二十五元　特價十二元半

澳洲夏嘉銀器公司製造之各類型銀器　特價二十五元

馬來西亞航空系統

寰宇穿梭 四海縱橫

「馬航」國際及國內航綫，繼續提供優良傳統服務．有關「馬航」國際航線之詳細班次，請參閱下列時間表．

如蒙垂詢其他詳細班期，請致電「馬航」專線電話：5-262281．

預訂「馬航」任何班機，請向各大旅行社，或「馬航」洽詢：－

中環太古大厦5-252321　尖沙咀國賓酒店3-694949

「馬航」由香港飛往世界各地班機時間表：－

目的地	班機	星期	出發時間	抵步時間
吉隆坡	MH011 MH015 MH017 MH062/62A	二、四、日 三、五 一、六 二、六	1615 1615 1415 1430	1920 2030 1830 2000
檳城	MH017 MH015 MH011/654	一、六 三、五 二、四、日	1415 1615 1615	1710 1910 2210
亞庇	MH062	二、六	1430	1715
台北	MH010 MH012	一、三、六 二、四	1435 1550	1600 1715
東京	MH010 MH012	一、三、六 二、四	1435 1550	2050 2200
* 法蘭克福	MH011/4 MH011/2	四 日	1615 1615	0700* 0700*

目的地	班機	星期	出發時間	抵步時間
* 耶加達	MH017/871 MH011/871	一 日	1415 1615	1725* 1725*
* 吉達	MH011/50	二、日	1615	0345*
* 科威特	MH011/4 MH011/2	四 日	1615 1615	0230* 0230*
* 馬德拉斯	MH017/30 MH015/30	一 五	1415 1615	1045* 1045*
* 新加坡	MH017/653 MH015/653 MH011/653	一、六 三、五 二、四、日	1415 1615 1615	2200 2200 2200

* 在吉隆坡轉機　★ 翌日抵步時間

mas
馬來西亞航空系統

英「歐趣」方塊地毡 質優 美觀 柔軟 耐用 永不變形

利明行代理歐美建築材料

方塊地毡近年來已開始在香港流行，其好處是鋪砌容易，不需另設底膠，而且可以隨意更換，祇是有些品質較劣的方塊地毡，角邊容易蹺起，甚至有冷縮熱張之弊。

據代理英國「歐趣」（ULTRA）方塊地毡的利明行發言人表示：上好的方塊地毡是由純合成纖維製成，在任何溫度下也不會變形。以歐趣為例，每一塊毡重逾一公斤，厚度達一公分，纖維組織極端緊密，毡面結實而柔軟，能承受傢俬壓力而不變形。而且該牌子的方塊地毡的基層是由堅實瀝青組成，一經鋪砌，每一塊毡的邊與角均與鄰毡吻合，其面另一基層的瀝青，相互黏貼。

另一組新的建築材料是合成樹膠地板，據利明行發言人透露，以十分結實合成樹膠地板製造時經過不易磨損，而且不受天氣影響而變型。發言人並透露，該公司代理的合成樹膠地板有比利時的MOROSOL及另一種名OASIS的地面建材。

此外，發言人透露該行代理多種歐美高級產品，例如MONDO體育專用膠料，PEGULAN100%VINYL膠地板，PEMBRIDGE平織捲毛膠底地毯，永麗彩石內外牆批盪等。利明行地址干諾道中五十七至五十九號十六樓。電話五——四五七四六一。

電腦鋼琴娛樂價高 用途廣泛專人保養

電腦鋼琴（PIANOCOREDR）是美國MARANTZ總裁杜千司基（J．S．TUSHINSKY）畢生理想的實現。大家都知道，在留聲機和收音機尚未普及化之前，自動鋼琴（PLAYER PIANO）在二十世紀初是屬於書香之家必備的文化形象。自動鋼琴跟自動紡織機所用的機械原理相同，兩者都是打孔式電腦的前身。自動鋼琴是把演奏者每一個琴鍵的動態以打孔方式打在一捲約一呎闊的轉動紙捲上。自動鋼琴配有放唱這些「鋼琴捲」（PIANO ROLLS）的機器，還有一個氣鼓，打孔紙捲在氣鼓口上通過，空氣從那些孔隙間以相當的壓力噴出來，激動了琴鍵，達成自動演奏的任務，打孔的長度，控制着觸鍵時間的久暫，打孔的闊窄，控制了音量的強弱。

自動鋼琴在世紀初是曾經紅極一時的家庭娛樂恩物，尤其在美國，直至一九二九年間，自動鋼琴在美洲的流通量超過五百萬部。可想而知，「鋼琴捲」的需求數量也必定龐大得驚人。幸好「鋼琴捲」是可以無限量複製而不影響「母捲」原質的東西。當然，那時間在歐洲和美洲的每一位著名鋼琴家都一定會「錄」下大量鋼琴捲的。這些鋼琴捲，若然運用適當的方法加以處理，使它能在一部性能良好的自動鋼琴上演奏，就不失爲一個藝術價值高於一切的音樂寶藏。因爲，鋼琴捲的重播既不受錄音質素的限制，而且，良好的鋼琴捲是確能百份之百保留演奏者的靈感與精髓的。

杜千司基是目今全世界擁有鋼琴捲數量最多的搜藏家，超逾一萬八千捲，爲了使失去的藝術能夠在鋼琴上重現，MARANTZ的工程師終於發明了由脈衝訊號操控的電腦鋼琴，它的「腦」是一部卡式機。電腦鋼琴不僅能重播昔日已故大師「鋼琴捲」複製的卡式帶，而且能即錄即放，脈衝訊號，能百分之百記錄下每個觸鍵的長短，強弱，和踏板的運用。並於重播時把訊號還原爲能量，推動鍵盤底部的一排螺線管（SOLENOID）電掣，使鋼琴自動演奏。

電腦鋼琴的電子部份是卡式座，機械部份是激動琴鍵的八〇個螺線管（SOLENOID）電掣。螺線管在通電的所產生的反應是一致的，它不像「HI－FI」揚聲器那樣對不同的頻率有不同的延遲特性，螺線管產生的能量，超越了鋼琴家手指所能發生的力量。此外，插板的控制也十全十美，故此，電腦鋼琴百份之百捕捉藝術靈感精髓，是毋容置疑的。

電腦鋼琴分內藏式和據付式兩種。內藏式需要加工安裝在鋼琴裏，兼具錄、放功能。據付式是據付在鍵盤上的電腦「手指」，原文VORSETZER，是「坐在前面的人」之德文。據付式只能放，不能錄，毋需加工安裝，不用時可移開。

由電腦鋼琴能夠放唱不朽名師的鋼琴捲製成的脈衝卡式帶，在藝術上的價值是無窮的。電响琴卡式帶現時已有數千首名曲可供選擇，演奏者盡屬世紀初名重一時的作曲家和演奏家。音樂的種類包羅萬有，古典、流行、爵士、輕音樂——除此以外，還有不少是新近正式採用脈衝電腦技術錄音的最新流行歌曲和百老匯音樂。

全世界的家庭，自前擁有鋼琴的流通量超過三千萬部。可惜，大部份的時間，這些鋼琴只是被擱置在那裏，毫無用處。假如配上一座電腦鋼琴，它們就物有所用，電腦鋼琴是一位有人性有靈感的演奏大師，HI－FI重播跟它全然不能相提並論。無論新琴，舊琴，都能夠在最短時間內改裝妥當，全世界MARANTZ電腦鋼琴代理都擁有受過專業訓練，領有修業證書的電腦鋼琴技術人員負責安裝及保養。

爲數超過一百萬的旅店，酒吧，夜總會，餐廳等公衆場合，將會利用電腦鋼琴來招徠顧客，電腦鋼琴的演奏可以隨時伴之以樂隊的合奏，使場面更吸引更多姿多采。

任何一所教育機構，自幼稚園以致大專學府，都應該擁有電腦鋼琴，它在教學方面的廣泛用途是無止境的；幼稚園唱遊班，小學的初級音樂課程，中學的音樂欣賞，大專的深造——授課及上課雙方面都必定得益不淺。

把卡式帶放進電腦卡式機上，就可以盡情欣賞名師的演奏，音樂種類包羅萬有，不朽錄音和最新錄音共冶一爐。

彩色生活

Colorful Living

每週星座 （四十一） ·馮雅麗·

金牛座的故事：——

據說創世紀之前天上的神由迪斯國王掌管，然而他是個風流天子。可是對皇后哈拉却怕得要死，當時他對一個名爲尤洛巴的少女傾心不矣，但爲皇后所監視而無法可施，最後，迪斯國王竟變成一隻金牛見尤洛巴，表示可以帶她到處遊玩，看看這個美麗的世界，尤洛巴不知從中有詐，對於這頭美麗又會說話的金牛，沒有絲毫介心，於是便騎在金牛背上去遊覽世界。據說，她所到的地方就是現在的歐羅巴洲（簡稱歐洲）一說此地名的起源也是由尤洛巴的名字所譯成。迪斯國王由於犯了天條，結果爲天庭所不饒，他便以金牛的身份成爲了天上的星星。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

許多使你感到驚訝的事情在三兩天裏發生，其實，這些都是你自己做事經驗不够才會有如此感受。星期日別只顧着找尋消遣節目，因爲有不少事等待着你完成。消化系統的毛病有發作的象徵。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

異性之間的問題會困擾着你，不過，只要你將精神集中到工作上，心情就會顯得輕鬆許多。父母對你提出某方面的要求，使你產生不滿，但是，你目前必須忍耐一點，不能處處計較。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這個星期內你會遇到一些很愉快的事，同樣地，你也有機會體會到某些不公平的事。因此，你對於做人的問題又得到更進一步的認識。有一個陌生人闖進你的生活圈子裏。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

休息時間對你非常重要，日間的工作實在令你費神，若再任意放縱自己過夜生活，病倒是在所難免的事。星期日的上午，如果遇到一個許久失去聯絡的朋友，你不要隨便聽信其言。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這幾天需要花更多的精神和時間工作方面，否則，要做得好成績簡直是空想。心愛人很快又再回到你身旁，心情自然比較興奮。金錢上的支出呈直綫上升的現象，看來必須有所節約的。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

一些私人的問題會使你煩惱不堪，其實，凡事放開一點，根本上就會沒有事。邀約異性朋友若受到挫敗，必定要抱着信心，否則，要達到成功便是等於妄想。多注意儀容對你相當重要。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

經濟的問題相當複雜，不過，只要你能冷靜，便能將困難逐一解決。下星期一要作出一項重要的決定，因爲時間拖後愈長對你愈不利。消化系統上的毛病要注意，免致影响個人的精神。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

在社交活動中你發覺自己的機會來了，可惜，你暫時沒有較多的精神去應付更多的工作。星期六的約會，致你花費一筆可觀的金錢。要改變自己的經濟環境必定要靠努力。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

有疑難別藏在內心，及早提出跟身旁的伴侶商量，解決得更爲順利。生意上的問題頗爲傷腦筋，不過，不能隨時隨地也在想這些問題，你該讓自己有更多的精神和時間去享受家庭生活。

☆天蠍座（十月二十一日至十一月二十日出生）

這幾天你會發現某個一向得你信任的人竟然欺騙你，心情亦因此而波動，其實，你該冷靜想一想，自己也會有不是之處。夥伴的問題你不可以袖手旁觀，因爲遲早你會牽涉在其中。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

貪圖安逸的思想實在要不得，特別是年輕者，更加要盡自己的才華去闖天下。金錢的開支要節制，也許來得容易，但是，無度的揮霍確是要不得。下星期三的下午有奇遇。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

別讓自己單獨的渡過週日，找些朋友聚聚，你會感到更有信心和希望。這幾天別隨便結識新朋友，與熟人相處對你更有益。有人會負累你，尤其是與人合夥做生意的更無可避免。

中國絲綢繡品展覽

中國絲織工藝、繪畫和刺繡藝術的發展，歷史悠久，遠在周代，已有「畫繢之工，共其職也」的說法。據記載，在春秋戰國時，吳人（即吳國，今江蘇蘇州地區）已用繡衣爲服飾；齊都臨淄的繡花業已十分有名。一九五八年和一九七二年長沙楚墓和馬王堆西漢墓中出土的許多絢麗的刺繡品說明刺繡品早就是我們民族的珍貴品。更顯示了我們民族藝術的歷史和特點。

中國的絲綢服裝，用料講究，品質優良，穿着舒適。

這都是我國傳統出口商品，早已馳譽世界。

由香港華潤公司紡織品部和港九絲綢複製品九家經銷商聯合舉辦的、具有獨特民族風格和地方特色的「中國絲綢服裝、繡花衣、繡品展覽將於三月十七日展出，向我港澳同胞和國際友人詳細介紹廣東、江蘇、上海、山東、湖南、浙江、四川等七個省市生產的粵繡、蘇繡、湘繡、蜀繡、甌繡和嶄新的彩錦繡等優秀作品共四千多件。有：

繡工精麗絕巧、縫工講究、色澤清雅、和諧悅目、艷中具秀、淳樸高雅、輕薄柔軟、舒適涼爽的各式繡花衣。

織造精細、緊密厚實、圖案多樣、光澤華麗、富麗多采的各式男、女織錦服裝。

面料豐富、用料講究、色澤艷麗、輕柔暖和、工精藝細的各式男、女童絲棉衣和棉衣。

品質優良、款式時新，做工考究的男、女真絲染色和印花綢襯衣。

精巧別緻，華麗名貴的繡花、印花、手工繪畫等女裝真絲綢旗袍、裙衫、套裝和男女領帶。

各式繡品，有日用品（頭圍巾、方布、靠墊、床罩、枕套等等）裝飾品（屏風、插屏、條屏等等）；有單面繡、雙面繡、雙面異色繡、雙面異色異樣繡。題材有人物、山水、花卉、虫魚、鳥獸。先由設計人員根據古今名家國畫、世界名畫、現實生活中的各種題材、照片、劇照等等。精心設計，巧妙安排出繡稿後，刺繡人們就按照繡稿的筆韻靈活地適用傳統的各種刺繡針法，有虛有實，虛虛實實，虛實結合地精工細繡。維妙維肖地表現了中國水墨法，西洋畫等等原有效果。如展品中的中國畫「春回大地」「百鳥朝凰」，齊白石的「蝦」，徐悲鴻的「奔馬」；達芬奇的名作「蒙娜麗莎」；梅蘭芳「貴妃醉酒」的劇照等等，繡出的花卉，花瓣分明奪目，色調深淺相宜，色澤光彩，形神俱全，靈態靈妍，活色生香；人物、虫魚、鳥獸，栩栩如生，呼之欲出，眞是「有美皆備，無麗不臻。」

每一件展品都是題材豐富，主題突出，構圖簡樸清新，繡工精細，針法多變，充份顯示了我國廣大工人在粉碎四人幫後的新姿態，新風格，新技術，新面貌，廣大觀衆可以清楚地看到我國傳統藝術和我國勞動人民的智慧和技能。

這次展覽，是有展有賣，展覽結合，中國紡織品進出口總公司派有貿易小組來會，在現場接待洽談貿易業務。

展覽會中有小賣部，以優待的價格供應有紀念意義的各式繡品。

爲了使港澳同胞和國際朋友更好地了解我國的刺繡藝術還專門請三兩位專門搞刺繡和設計的總工藝師，副總工藝師和蘇繡，湘繡的繡工各一名來會向大家介紹刺繡和設計藝術，對觀衆進行現場刺繡表演。

展出時間是三月十七日到四月八日，每天下午一時到五時半，逢星期二休息。

就痔論痔　陳頌富

肛門痕怎辦？

息肉痔，多見于兩歲至八歲兒童，但成人亦有得此病的。這本是一種腺瘤，屬上皮細胞瘤。發病原因未明。息肉痔在直腸壁突出，小者如谷粒，大者有如鷄蛋般大小，附着于腸壁，或帶蒂，或扁平，多者一連串生出廿個至卅個，狀如葡萄。一般沒有疼痛，但在大便時多有鮮血及黏液隨糞便排出。部份息肉低位者大便時脫出，便後自動回復或須用手托回，質嫩鮮紅，血液多在糞便外表，是鮮紅色，不突出肛門的，可用指檢，或肛窺探得。

治療方法：在肛門局部浸潤麻醉後隨脫出者，可用絲線套住根部結紮術後推回肛內，約二至四天脫落。如蒂小質嫩，不宜結紮太緊，以防止當即脫落出血，若有數粒者可分次結紮。

肛門痕癢，病因以慢性濕疹爲多，亦有因痔瘻及痔核的分泌物刺激或虫刺激等。

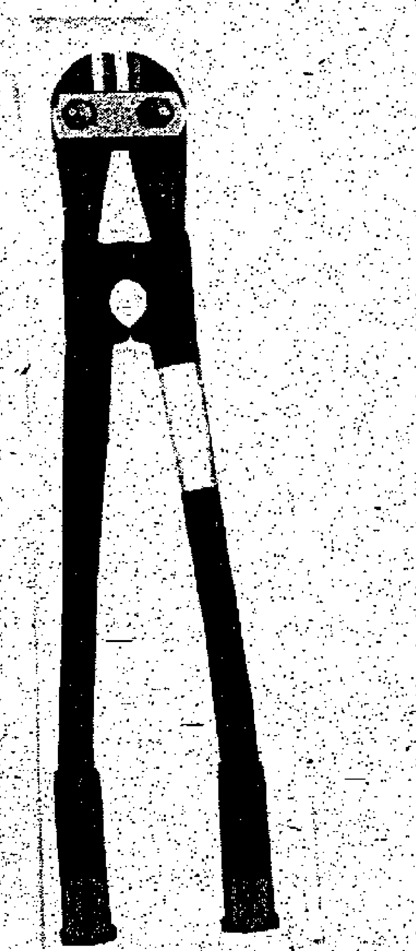
治療方法，以下方薰洗，金銀花三錢，連翹三錢，防風三錢，荊芥三錢，蒲公英三錢，獨活三錢，苦參三錢，白鮮皮三錢，蛇床子三錢，地膚子三錢，刺蝟皮三錢，蒼朮三錢，馬齒莧三錢，甘草三錢。煎水外洗，每天兩次，洗後搽黃連素膏。

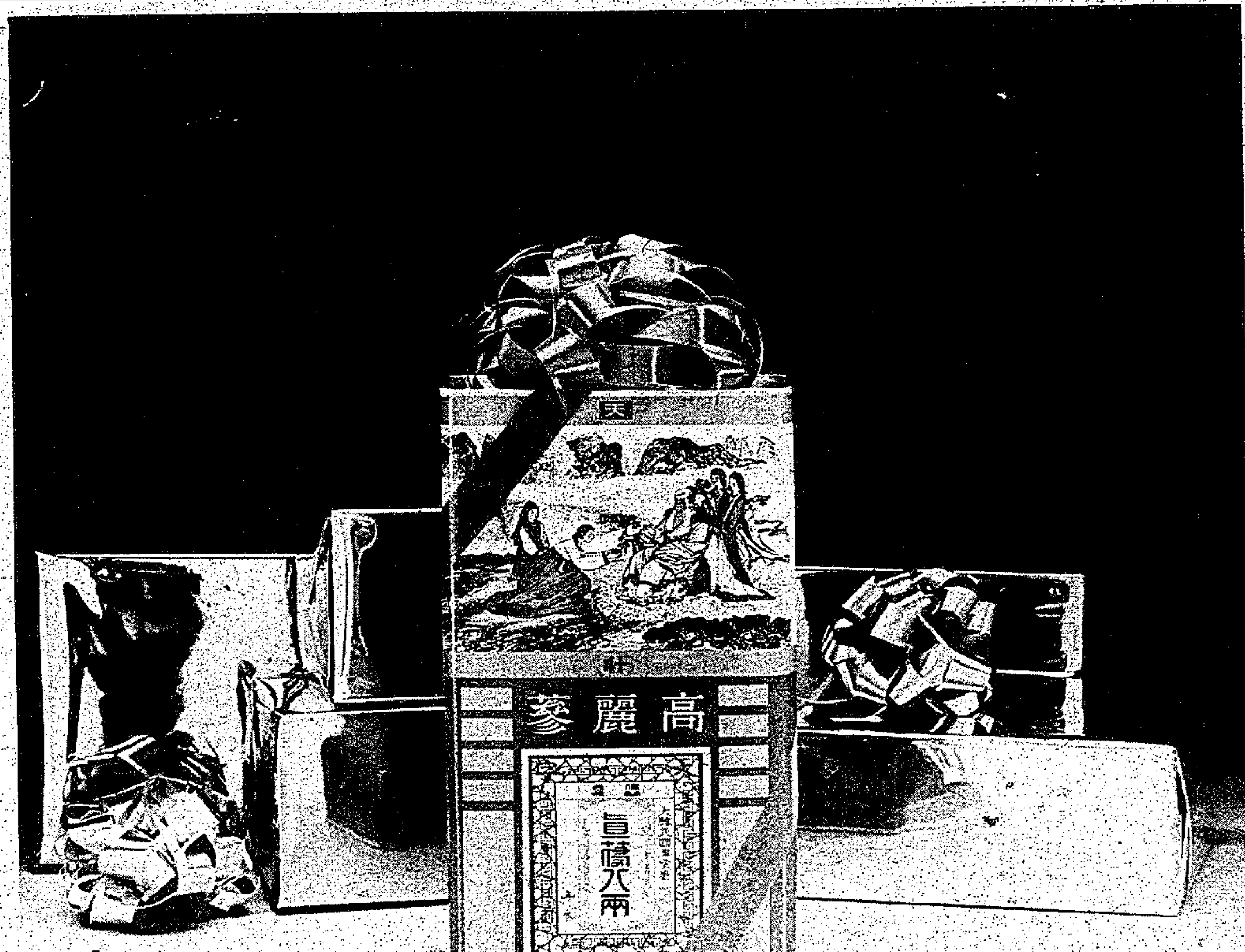
「喜力牌」蛇頭剪簡介

據昌業公司負責人朱建業指出，由於本港建築業蓬勃，影响至五金製品行業興旺，展望今年前景仍未樂觀。

朱氏指出，該公司代理日本「喜力」牌建築工具，包括蛇頭剪、喉鉗、鏈喉鉗、昔士、啤令咗、鏈仔、PVC喉閘剪、電線剪、吊鉈、鬧鐵閘剪、鋼線剪、鋼纜剪、拉釘鉗、拉釘、電子鉗、尖咀鉗、平咀鉗、鯉魚鉗、水泵鉗等。朱建業表示該公司兼代理「巴里」牌高級裁衣剪。

朱氏指出，喜力牌蛇頭剪品質優美，可剪鐵枝和鋼纜，如在正常用途下，不會損壞。該牌子工具乃日本東邦工機株式社製造。昌業公司電話五——七四九八四六。





真摯情懷　永記心中

嚴格來說，送禮可算是一門學問，其中定要包含深長之意義。物輕情重，受禮者亦可深獲良益，反之有時大破慳囊，他人亦可能得物無所用。故此，選擇禮品時，頗爲費神。

高麗蔘，性質溫和，不寒不燥，除被視爲皇道補品外，更是大部份中國家庭常用之補健食品，其功能與價值，可見一斑。

所以高麗蔘除自用外，用作禮物來餽贈親友，更爲適合不過，不但能傳達對受禮者健康的祝福，更附着一份眞摯關懷的情意，還有什麼禮物更爲理想呢！

送高麗蔘，傳情兼達意。

香港及澳門總代理：趙光利有限公司

陳列室：高麗蔘中心 中環韓國大厦地下／九龍柯士甸路19-23號康定大厦地下

全球性總代理及出口商：樂天商事株式會社（漢城）

樂聲牌電子琴

新款SX-1800A型，

原價HK$3,100.00

現一律八折優待，只售：HK$2,480.00

SX-1800A

＊備有八組不同拍子，配合自動和音裝置（Auto Play Chord），演奏樂章倍覺悠揚悅耳

＊音色能隨意調較，娓娓動聽

＊操演簡易，適合一般初學者

＊花梨木琴殼，典雅大方

樂聲牌特備"電子琴訓練班"

歡迎有興趣人士參加

詳情查詢，請電5-256161-8

總經銷：樂聲琴行

香港皇后大道中萬邦行商場204室	電話：五一二二四八九四，二二〇四四九
香港軒尼詩道244號	電話：五一七四二七四〇，七五一〇六五
香港德輔道西231號	電話：五一四六九五八〇，四六八六四六
九龍亞皆老街120B號	電話：三一〇三七九六八，〇三七六六二
尖沙咀漆咸道123號	電話：三一六九二三六〇，六八七〇二八

垂詢請電5-256161-8

National　樂聲牌

服務部：九龍官塘創業街36號景氏工業大廈 電話：3-430161

信興電器貿易有限公司

香港中環聯邦大厦1401室，電話：5-256161-8

九龍彌敦道625號麗斯大厦二／三樓，電話：3-315111

談談青少年心理

·滴達·

青少年期是謎一樣的年齡，也是所有年齡的人的回顧，幻想或憧憬的年齡。著名文學家歌德不是寫過本「少年維特的煩惱」嗎？故事主人翁其實就是歌德自己，那如詩如畫的經歷就是他本人對青少年時代的體驗。

古典哲學家阿里士多德也曾一度暫停他在倫理及哲學方面的研究，而去探討青少年人的秘奧。他貼切地形容男孩子由童音轉成「如羊咩般」的成人聲音。他認爲青少年人有至高無尚的理想，然而在現實生活中卻缺乏經驗。柏拉圖也曾花費精神，時間去尋求怎樣使青少年人培育成對社會有貢獻的公民的方法。

青少年期實包含「成長」的意思，嚴格來說，應該是指孩子由出生至成熟的期間，但爲何我們通常都把青少年期當作十多二十歲的階段？因爲青少年期是成長的年代，他們開始脫離孩童時代的依賴生活方式，開始過獨立生活。他們開始「羽毛豐滿」，預備成人生活的降臨。

最明顯的一個青少年期特徵是這年齡間的青少年都熱愛冒險生活。這顯然與依賴性的童年生活不同，那時多受父母的保護，處於溫室的環境下，而與成年人的穩定生活也大爲不同，一切都有待發展。所以，青少年多愛尋求生活上各種不同的體驗和經歷。例如他們愛露營，遠足等活動。目的是尋求挑戰性的環境和困難，假如他們能夠克服此等惡劣環境和困難，他們心中會有一種莫名的驚喜和難以形容的喜悅。

青少年也愛做事負責，很多時男孩子在旅行時都自動熱心地幫忙綁好行李放在車尾箱，而女孩子愛在旅途中照顧年幼的孩子。這些都是他們發自內心的自然舉動。

但很多不幸的青少年，他們在孩童時沒有受到好好照顧，在心理上缺乏安全感。也有很多青少年早期被母親寵壞，是母親的心肝兒、寶貝兒，所以日後結了婚也期望自己的妻子替他打點一切，自己則一點責任也不負。同樣地，有很多女孩子在成長期間卻沒有長大起來，依然繼戀童年生活，在思想和行爲上還未脫離童年模子，只想盡一切方法吸引別人去注意和去呵護她們。他們就像童話故事中的小飛俠潘比得和露茜瑪體—是永遠長不大的孩子。

健康的青少年都熱愛生活。他們愛從日常生活中尋求實踐而不好光是整天談抽象的理論。男孩子寧可自己修理水管或做人家的助手，親自去研究水管問題，也不願卻不了解實際的情況呆坐着看有關水利等書籍。女孩子則可看顧小孫子，也不想只是坐着學幼兒照顧的理論。

本來，我們學習事物是應該「知」而後「行」的。但青少年則寧可先「行」後「知」。在實際行動中尋求事物的原理和解決問題的方法。

有些社會學家認爲，原始社會的青少年在思想上的衝突沒有文明社會青少年那麼大，也能很快適應由孩童至成年人這段過渡時期，部份原因乃是他們做事實行的機會很多，他們在成長中，多是父兄叔伯的助手，是他們的學徒，接受他們所教的手藝，他們幫助長輩打獵、釣魚、建屋、製船等等。對自己將來的生活方式也很明確的認識。他們有很多自然的途徑去發洩精力，和內在的興趣。在生長的環境中已了解到自己未來肩負的責任。

在文明社會的情況卻不然，生活的方式比原始生活複雜得多，爲了適應自己在文明社會生活中，青少年必需在作任何工作之前具有豐富的學識，例如，他立志成爲醫生或在醫療界中服務，他必要先浸淫醫學方面的知識，並要取得有關方面的承認才可以行醫。但假如他在實際經驗方面也許更爲獨到。正如在第一次世界大戰中，由於醫務人員缺乏，一些醫科的學生也要擔任正規醫務人員的工作。也有很多醫科學生因而於日後成績斐然，成爲著名的醫生。

也就是由於步入成人世界之前，有太多東西需要去學習，去適應，因此，在通往獨立自主的道路，往往比原始社會長和更加迂迴曲折。而且，以前的青少年人獨立的負責培育往往是父母的責任，但現在已被學校和其他教育專家取代了。雖然父母的角色已有所轉變，但仍不能忽視。父母也要時刻了解青少年人的需要和期望和他們渴望辦具責任感事情的心情。他們應當從負責任中去學習，去了解處事的方法。

青少年開始有基本分析事物的能力，所以懂得去懷疑，去發問。因而也會向權力挑戰。他們是充滿叛逆性和不服從的神態，因爲他們已開始有自己的眼光，和開始要求獨立。他們再不願意在父母的權威命令下盲從附和，他們總要問「爲甚麼」？因爲他們想知道箇中道理。他們認爲自己要有權去下判斷，也有權作出自己認爲最佳的選擇；穿的衣服，閱讀的書籍，娛樂的方式，拒絕父母爲他們挑選朋友，衣服，娛樂等。

這段時期，父母與青少年的關係尤其重要。青少年自己時刻想獨立，父母的功能便是幫助獨立、成長，而並非拉他們回復童年時代的模子。換句話說，應提供多些機會給孩子自己處理自己的事宜，自己作出決斷，父母祇在適當時機提携一下便足夠了。

假如父母一定要強行對子女施加權威壓力也屬枉然，青少年一定不肯聽這一套。他們天生反抗的力能。父母多會說：「孩子們一定需要有紀律約束的。」當然在教育孩子是需要施以紀律教訓，但當他們現在需要學的是自律精神。假如父母在這時候才開始以紀律去教育過去放縱的孩子則未免太遲了。在這段期間父母予孩子的影響全要視乎他們一貫以來的關係。假如在孩童時代，父母與孩子的關係一向很不好的話，這時候便需請別人幫忙，如果情況嚴重的話，也許要請教兒童精神學或心理學家了。

這時期的男女孩都該有機會去認識自己的世界，去與自己的朋友打交道。父母最好不要老是問這樣的問題：「你在這兒幹什麼？」當一青少年想離家去找尋自己的朋友，並非意味着他對家庭不滿，而這只不過是受到他內在想獨立的理想驅使，等於一隻蜜蜂在一定的時候會自然另覓新巢，縱然新的巢未必比舊巢舒適。這只是天性使然。

但這些並非說青少年都有完全獨立的能力，很多時他們是需要父母向他們提供意見的。母親雖然對自己的女兒十分有信心，但不要忘記她是有很多因這年齡產生的問題，而需別人幫忙解決的。兒子也需要父親多方面的意見——但不要忘記，他們需要的只是意見，不是別人替他們作決定。父母一定很奇怪爲何子女需要他們的意見，但卻不加採立？事實上，有時這倒是好事。子女曾經過思慮去辦事，比接納父母的意見而放棄自己的主見，因爲始終有一天他已獨立思想，以自己判斷明辨是非。

無論青少年自己本身如何獨立能幹，在他的心底裏卻是萬二分希望父母仍然在意他，關懷他，有興趣去了解他所做的。他們不希望父母說當他們自己年青時比他更能幹，他需要的是嘉獎和鼓勵。

通常在學校，老師校長注意的都是成績優異的學生。事實上，每個學生都需要別人注意他們的學習情況。假如老師，父母能給他們足夠的關懷，倘若他們便能適應在這時期的需要。滿足之餘，他們也再有人信任他們，爲他們打氣，在他失敗時，對於他們的人生觀及創造將來有很大的幫助。一個遲鈍的孩子受到鼓舞，也會發奮向前。但假如父母以嘲笑向孩子所做的事情，他們便會感到十分失望，也因而停止嘗試了。假如父母及師長了解上述這點，明白爲何這年齡的青少年的態度，用嚴厲的態度去對付他們，往往得到相反的效果。「有壓力就有反抗」，這些只圖然引起他們的反抗心理，因爲他們認爲既然沒有人信任他們，他們只好信任自己，自己採取認爲應做的行動。

若父母能採用「幼吾幼以及人之幼」的態度去愛他們處於衝激心理狀態的十多歲孩子。這些愛包括了諒解和寬恕。孩子們一定日後解「老吾老」。無論如何，青少年時代是人生難忘的年代，交織着溫馨的情懷和綺麗的夢想。如莽尼爾筆下的「故夢」一樣，充滿了真、純和美。

彩色生活

「吸血鬼」蝙蝠

在數世紀以來，人類對於在黃昏後便突然出現的「蝙蝠」都異常迷信，甚至毫無根據的認爲蝙蝠具有各種神奇的魔力，包括古董、法術、巫術、治病、宗教……等；在衆多對蝙蝠這種生物感到疑惑的人類中，白人又深信蝙蝠是魔鬼的化身；而中國人反而對蝙蝠異常尊崇，還相信蝙蝠會給他們帶來好運。

中國的文字語言中，蝙蝠的蝠字與「福」字同音，因此，每每將「蝠」作爲快樂與財富的兆頭。於是，在我國的民間藝術品、塑像中，就有很多能代表好兆頭的蝙蝠製作出來，以至一些酒樓裝飾、神符都有蝙蝠這種「祥瑞」之物。

很久以前，人類將蝙蝠錯認爲「鳥類」，有時更錯把牠當作老鼠。實際上蝙蝠是與地鼠同屬，祇是經過演變和進化，排除了空間的阻力；到了今日，從發現蝙蝠的化石來看，肯定牠已完全進化成爲一種會飛的動物。蝙蝠是哺乳類動物中唯一具有飛行本領的動物，根據蝙蝠的進化程序可以觀察到，蝙蝠的翅膀與鳥類完全不同，並沒有羽毛，實際上可以說是一塊皮膜，這塊皮膜由蝙蝠的肩部延伸，由牠的前肢與指揆間繫衍而成，一直連接到牠的後足踝和尾部。這塊覆蓋着蝙蝠身體前後肢的皮膜，便是牠的翅膀，也是唯一能夠使蝙蝠有飛行本領的特徵。

蝙蝠在飛行時，與鳥類完全一樣，也是拍打身上的「翅膀」，激起氣流上升，造成一種滑翔的作用。在陸地上飛行的狐蝠，最大的翅膀張開時竟有一公尺半，對牠們飛行的速度，亦有很大的幫助，與牠們近似的鼠尾蝙蝠卻有一對狹長的翅膀，飛行時有如燕子；另一種被錯認是「吸血鬼」的馬蹄蝙蝠，飛行速度卻較爲緩慢。

市局復活節音樂會

市政局及羅賓保爾合唱團將於四月聯合主辦復活節音樂會，愛好詠唱音樂的人士請勿錯失欣賞機會。

羅賓·保爾合唱團的演出一向備受觀衆歡迎，去年舉行的聖誕音樂會更是盛況空前，門票搶購一空，合唱團經過整整十六週的排練，將於四月再度在大會堂演出。

羅賓·保爾合唱團於一九六二年成立，以該合唱團之第一任音樂總監命名，合唱團努力於推廣音樂愛好者對歐洲詠唱音樂之認識，特別是具有教堂風格的清唱歌曲。

當晚節目有豪尼威爾第之「聖母頌」及舒伯特之G大調宗教歌樂彌撒。

指揮由韋哲夫擔任，韋哲夫一九七五年來港，同年九月開始擔任羅賓·保爾合唱團的音樂總監。

羅賓·保爾合唱團復活節音樂會將由香港室樂團擔任伴奏，定於四月九日晚上八時假大會堂音樂廳舉行。

門票分十元，七元及五元，現已在大會堂票房發售。

如何保存蔬菜營養價值

蔬果含有豐富的維他命C，但很可惜，維他命C是很容易因受熱和洗濯而失去的，相信我們吃下肚去而又能吸收到的維他命C，不及蔬果原有所含的一二。

蔬果在收割和運輸時，都會失去大量的維他命C，最能夠保存食物原有價值的方法，是在蔬菜摘下後立即吃下去，而且還要生吃。當然，都市生活不容許我們如此做，於是我們便得依從以下四個方法來保存維他命C：

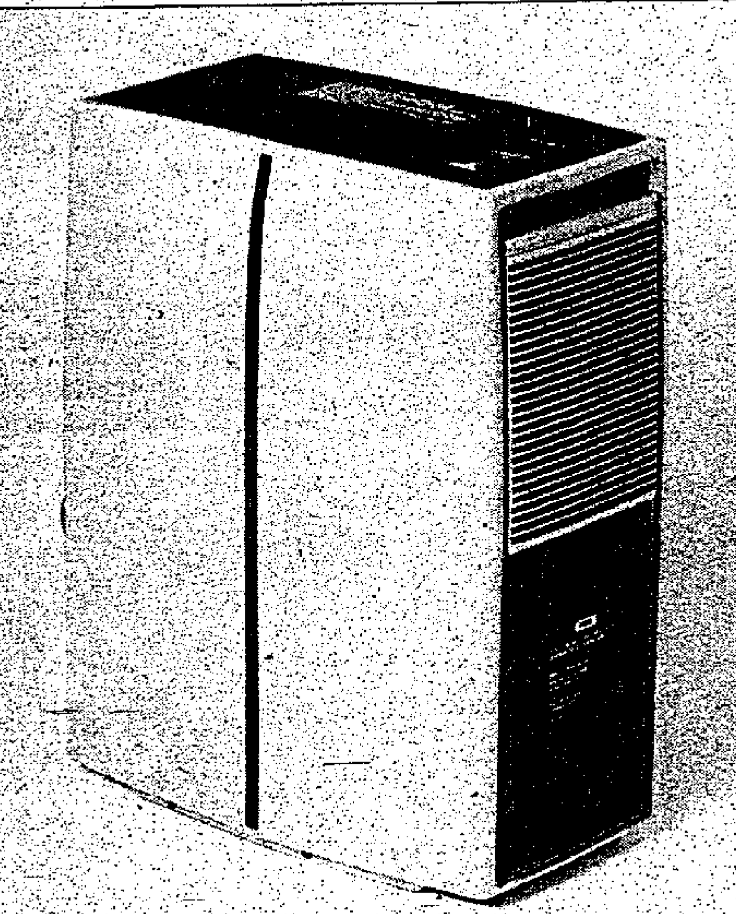
（一）不要用太多水來洗蔬果，洗時最好能用冲洗法，不要用浸洗法。不要用水來煮菜，必要時祇能加水少許。

（二）多採用蒸煮方法。

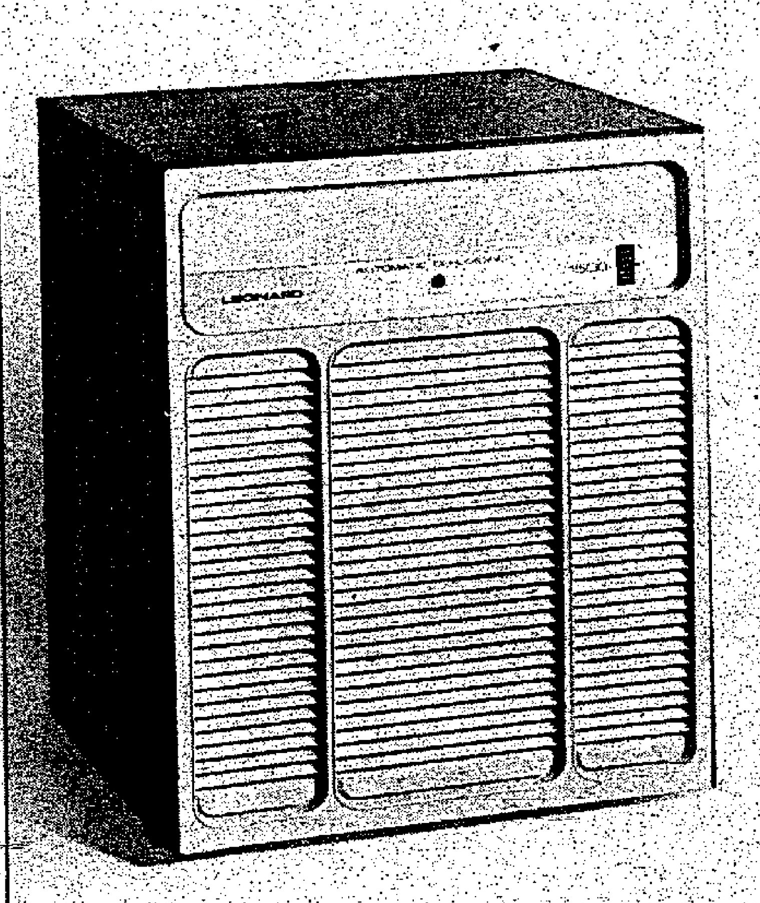
（三）不要把菜蔬煮得過久，因爲煮菜的時間越長，失去的維他命C亦越多。

（四）蔬菜接觸空氣和水份的機會越少，損失的維他命C亦越少。所以，我們在買了蔬菜回來後，立刻用保鮮紙密封，既可保持新鮮，又可保存營養價值。

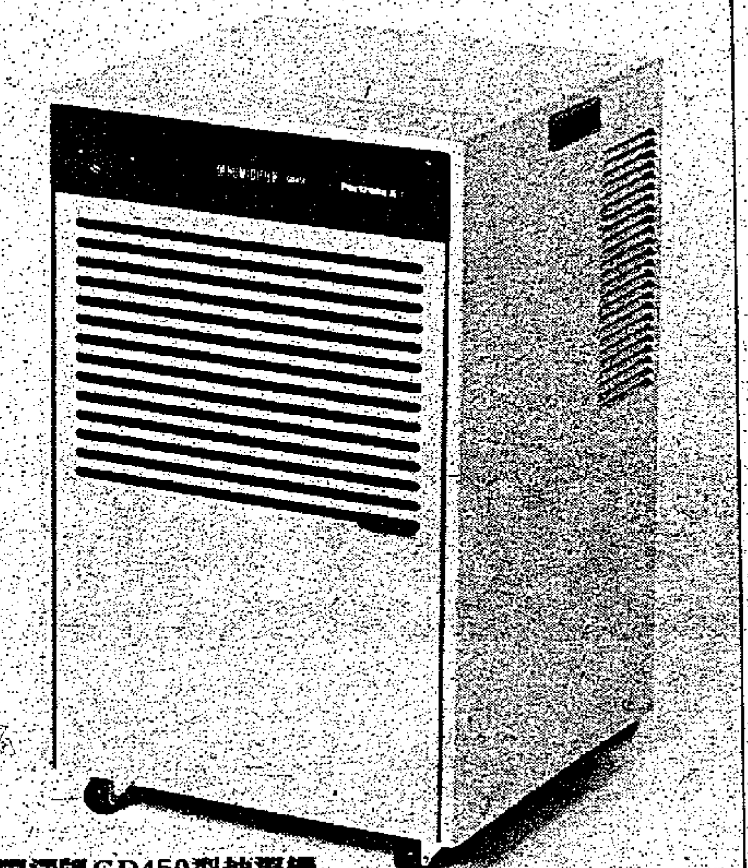
選購抽濕機最佳方法：
携同本廣告，往豐澤門市部.



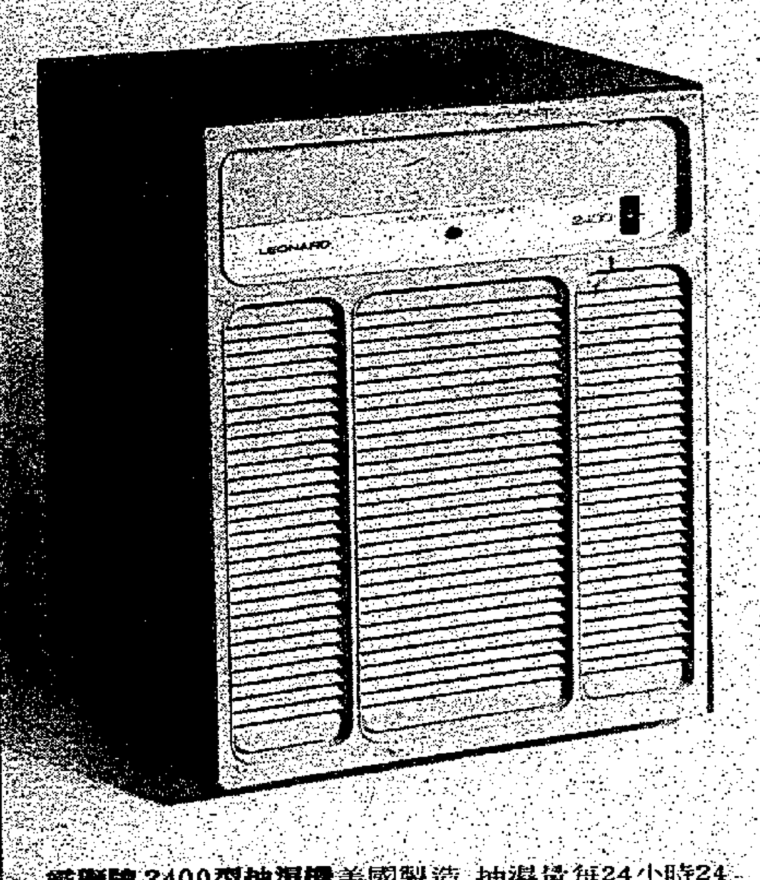
豐澤牌GD280型抽濕機日本著名電器廠專爲豐澤製造. 抽濕量每24小時14.8品脫. 自動停機系統. 豐澤特惠分期：首期$107. 月供$58（12期）. **$715** 現金售價



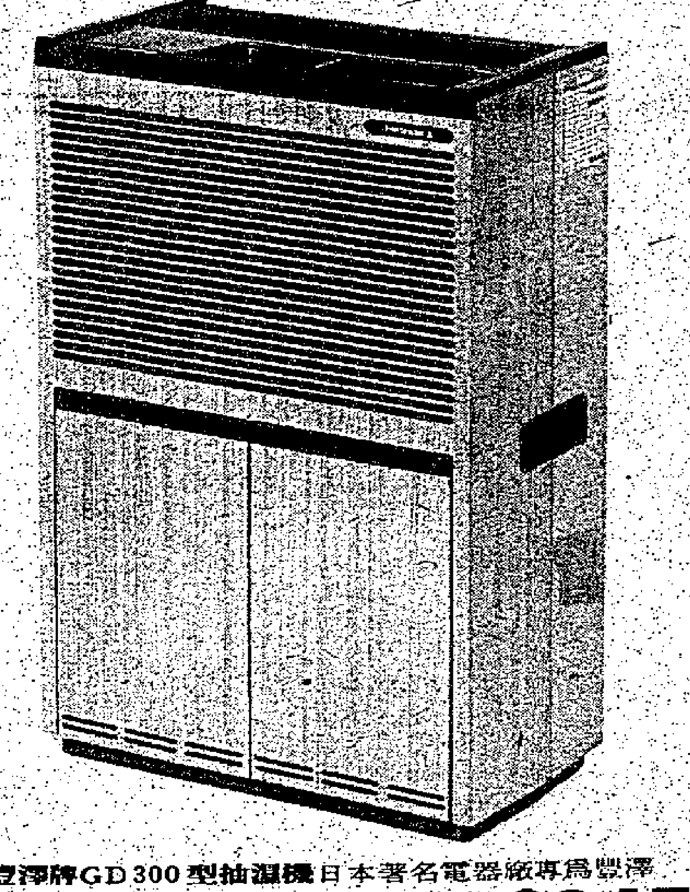
獅牌1500型抽濕機美國製造. 抽濕量每24小時15品脫. 自動濕度控制. 自動停機系統. 豐澤特惠分期：首期$120, 月供$64(12期). **$795** 現金售價



豐澤牌GD450型抽濕機日本著名電器廠專爲豐澤製造. 抽濕量每24小時23.76品脫. 自動停機系統. 內置空氣過濾器. 機底裝有滑輪. 豐澤特惠分期：首期$175, 月供$94（12期）. **$1165** 現金售價



獅牌2400型抽濕機美國製造. 抽濕量每24小時24品脫. 自動濕度控制. 自動停機系統. 豐澤特惠分期：首期$150, 月供$80(12期). **$995** 現金售價



豐澤牌GD300型抽濕機日本著名電器廠專爲豐澤製造. 抽濕量每24小時15.8品脫. 自動停機系統. 豐澤特惠分期：首期$142, 月供$76（12期）. **$945** 現金售價

連日來，天氣潮濕異常，又翳又悶，抽濕機大派用場！如果你家中還未有抽濕機，或者要另換新機，就應該及早來豐澤參觀選購.

選購抽濕機，最好到豐澤. 因爲豐澤有二十四間門市部，遍佈港九新界；在你附近，就有一間.

而且在豐澤購物，好處特別多.

首先，豐澤信譽好，品質有保證. 豐澤是香港電燈集團屬下機構；所銷售的貨品，全部貨眞價實，顧客特別有信心. 加上豐澤設有專門的保養部門，人手多，效率高，早已人人稱譽.

如果你仍未清楚附近的豐澤門市部在那裏，請即致電：5-742301-9查詢.

Fortress 豐澤

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元

如蒙惠顧·請撥電話：總社5-221583·中區分處5-231637 北角辦事處5-640603·旺角分處3-840749

◀賜洽處▶ 總社：香港荷里活道106至116號 中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下 北角辦事處：北角渣華街127號地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下

物業招租

1. 軒尼詩道326號地下及一樓 面積二千餘呎
2. 跑馬地梅馨街4號地下 面積1,300呎 租 $4,500.-
3. 德輔道中309號五樓 面積800呎 租 $1,600.-

請電5-240051內綫376或379

東亞銀行租務部洽

隆基大樓 西環皇后大道西（原文：西環卑路乍街）46A號一樓住宅租售

屯門新墟 屯門中心大厦舖位販售

香苑大厦 25樓A座出售柴灣道29號

宏基大厦 軒尼詩道252號十六樓天台租售

興業工廠 官塘興業街樓上出租

舖位出租 筲箕灣太祥街太樂樓

萬昌工廠 長沙灣青山道532號地下樓上出租

洽購處 六基有限公司 電話：(5)-252497

雅景閣 已有入紙伙 雅麗閣

柴灣康平街4號 柴灣道392號

150年期 十五萬餘元起

三面單邊 背山面海 環境清靜

免費安裝 室內電線 電視天綫

防盜電話 柚木地板 裝煤氣喉

豨乳膠漆（地下設有停車場）

正義電話：5-452522 華懋電話：5-258251

地盆電話：5-578647（假日照常）

澳門金龍閣

主教山12—14西坑街

高級洋樓私家地權免納地稅用料上乘一流設備向南望海預售九折建築期免利息首期二成740—1175尺只售港幣十一萬元起。每尺只售140餘元本年七月入伙。

洽購處：永興公司

中環德忌笠街17—19號

德和大厦1001室

TEL：5—229183—7顧太洽

中區 大厦寫字樓

三百餘呎· 七百餘呎· 廉租

德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦

寫字樓面積數百呎至一千餘呎

電話：H244133內線223或224

香港華人銀行租務部洽

九龍福佬村道1—3號

六層唐樓 水電齊備
一廳兩房 首期五萬
梗房間格 石屎完成
全無雜費 快將入伙

瑛仲企業有限公司5-255256

砵多利皇后街15號裕成大厦204室

寶盈工業大厦

每呎約港幣$170元

葵涌華星街寶盈工業大厦廿三樓（22/F.）

C座——約3,000呎 D座——約3,000呎

可分座或同時兩座出讓，有意者請於每日上午拾時至下午五時電5—776226審先生洽

本欄廣告 費用廉宜

集中宣傳 收效宏大

元朗竹園 泰苑 青山公路27咪錦綉花園旁

豪華新型樓宇分層出租

每座三層 交通方便 日夜看更 環境清靜

月租：地下：舖位一千元 二三樓：八百元 每單位700呎

電話：12-767874（辦公時間）

小單邊旺舖

收租保値 月租$6,800.-住客差餉

售價 $1150,000.-

電話5—444968

不隨禮柯多新彩
另報拜式采穎色
收附出印多雜華
費送版刷姿誌僑

無報請遠
任販就道
歡訂近閱
迎閱向户

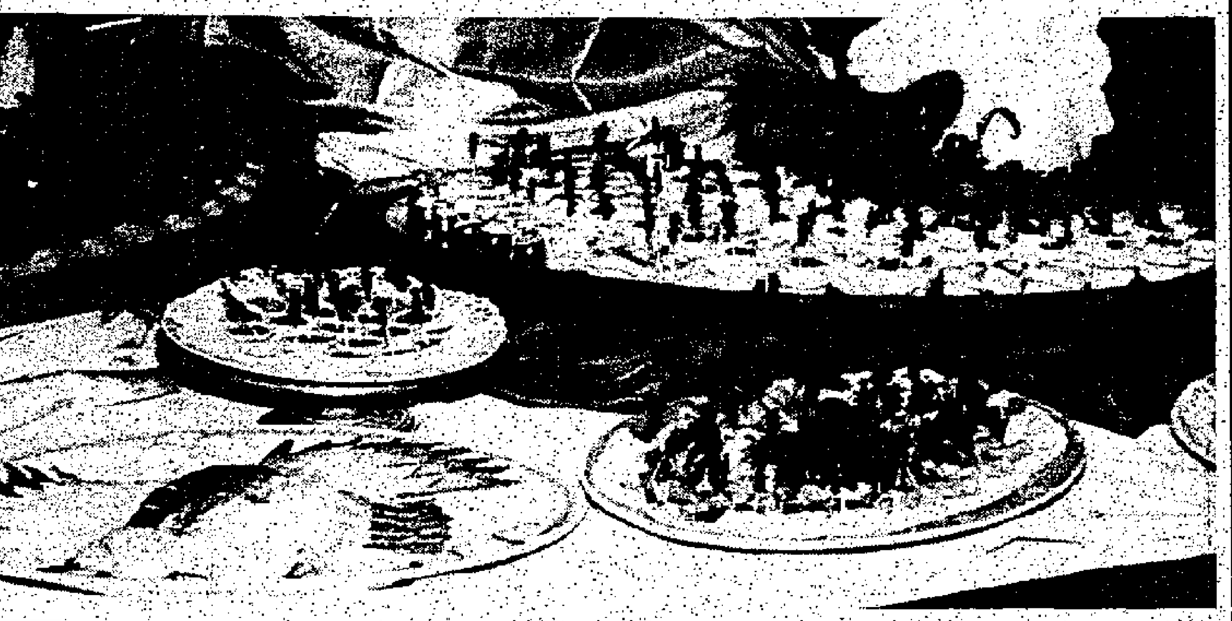
請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷新專包經全
史聞刊豐羅濟僑
悠翔豐萬報稱
久實富有導許

飲食機構附設特殊外賣

美酒佳餚待應電召即到　敍宴親朋何須自己動手



開一個鷄尾酒會，你知道要預備些什麼？場地的選擇，列出諸客的名單，印請咭，準備侍應人員，預備足夠的食物及酒水。選背景音樂，購備大量的杯碟，還有一張長長的枱子來擺放食物，和一個懂得調鷄尾酒的酒保。如果你有開派對的經驗，你便知道那一些是怎樣的麻煩了。

一些大的飲食機構，是設有外賣部的，他們專做大型茶會，鷄尾酒會，自助餐，晚餐和野餐食物盒的生意。大致上，他們工作的程序如下：

首先外賣部接獲在何時何地有一個人客數目若干性質如何維時多久的宴會要召開的通知，跟着派一個觀察員到現場看看環境打一個初步服務範圍的腹稿，如水吧設在何處，擺食物的長枱又放在何處等，再由地方之大小及宴請客人之多少來決定應該派侍應人員之數目。若地方寬敞走動的範圍較大，需要較多的侍應人員，相反，地方細小則可把侍應的數目減少。

視察完現場環境後，工作人員便開始列出餐單，預備酒水，把擬個工作計劃表及擺設圖則給顧客過目，一切通過後便算正式確定了工作大綱。跟着，外賣部會通知廚房及運輸部，安排食物，車輛和人手等。策劃工作至此告一段落。到了設宴當日，侍應，食物，酒水等將會在宴會開始前一小時左右，準備妥當。

至於價錢方面，是視乎宴會的人數，設宴地點，宴會維時多久和食物水準如何來釐定的。通常，人客數目越少和宴會時間越長收費便越貴，至於特別要求如冰雕，牛油雕等裝飾品或要特級食物等，則價錢另議。

通常，茶會及酒會的人客數目起碼在一百名以上，大規模的飲食機構才肯接受外賣。茶會每人收費十元，酒會每人收費每小時十二元，餐會每人起碼收費三十元，餐盒每盒數元至十餘元不等。（以上的價錢爲最低額）

不要以爲外賣部的工作簡單，他們做的其實至爲繁複，曾經有個非正式的統計，參加鷄尾酒會的人客，平均每人要用三隻杯子，以一個有一百位人客的酒會來計算，外賣部便須預備三百隻杯子，此外，還有碟子，叉子等不計其數，單是預備這些瑣碎用品，便「有排你做」。

不論你是否喜歡，外賣部替酒會的小食起碼有二十至三十款左右，飲品則有十多類，這裏把食品表及飲品表分列如下：

食品表：巴黎龍蝦，烟三文魚麥飽，蛋片丹麥魚子醬，意腿伴蜜瓜，果藍蜜瓜球，釀果牛肉卷，釀蛋銀魚柳，端拿魚番茄，皮蛋釀薑，沙甸魚餅仔，芝士火腿片，烟鱲，喀爹腸仔，炸蝦多士，高墻炸石班，鷄肉沙爹，椒鹽排骨，鮮蝦餃，牛肉燒賣，猪肉燒賣，春卷，糯米雞，及各式小型蛋糕等。

酒水方面：香檳酒，各款鷄尾酒，茅台酒，五加皮，竹葉青，拔蘭地，威士忌，砵酒，些利酒，毡酒，伏爾加，冧酒，啤酒，果汁和汽水等。

市政局文化專訊

何頌勳乃香港著名口琴演奏家，其演技卓越，風格獨特，所用之樂器亦屬不同凡响——一具純銀製造之口琴。

何氏將於四月七日晚上八時假大會堂劇院表演口琴獨奏，由馮婉嫻鋼琴伴奏。

節目包括巴赫與古諾之「聖母頌」，巴赫之降E大調奏鳴曲，韋發第之春天協奏曲，李煥之的春節序曲，漁舟唱晚（古典），佛漢威廉士之口琴浪漫曲，哈察都量之「劍舞」曲，沙格安之羅馬尼亞幻想曲。

何頌勳現任工程學講師，早年肄業於皇仁書院時已對口琴演奏有濃厚興趣，並曾於校際音樂節獨奏比賽中三次獲獎。

他於一九六七年參加在德國舉行之國際口琴演奏比賽，與一位同學合奏巴赫作品，其超卓之演出贏得極佳美譽。

何氏曾兩度前往英國研究口琴協奏曲，並接受英國廣播電台訪問。他於留英期間曾跟隨名口琴家湯美韋利學習，他的銀製口琴便是由韋利設計，作爲獨奏表演之用。

何氏返港後多次演出市政局主辦之口琴演奏會，並經常在各電台及電視台演出，去年與香港管弦樂團演奏史賓華高斯基之口琴協奏曲，負責獨奏部份。

他所演奏之曲目，包括著名作曲家阿諾德，班傑民，沙格安，米堯，史賓華高斯基及佛漢威廉士爲管弦樂團及口琴演奏所撰寫之協奏曲及其他作品。

何頌勳口琴獨奏門票分七元，五元及三元，現已在大會堂票房發售。

×　×　×

奏鳴曲演奏會

意大利籍的小提琴家富亞及鋼琴家杞大衛曾多次合作舉辦演奏會，深得香港觀衆的愛戴，實不愧爲樂壇上的好配搭。

他們兩人將於四月十三日再次合作爲香港的樂迷演出一個奏鳴曲音樂會。是次演奏會由市政局主辦，地點爲大會堂劇院。

節目內容包括羅卡泰里的G小調室樂奏鳴曲，貝多芬的A大調奏鳴曲第六號作品三十第一首，杞大衛的轉向及路布拉的奏鳴曲第二號。

富亞於一九一八年畢業於米蘭音樂學院，獲小提琴演奏第一獎。他曾組織一小提琴，大提琴及鋼琴三重奏。一九二一年前往中國，任上海市立交響樂團首席小提琴手。一九三六年升任爲該樂團副指揮，一九四一年，正式担任指揮。同時，並担任上海國立音樂院弦樂系主任。

一九五二年，富亞來港居留，並担任香港管弦樂團之指揮，至一九六八年止。

他曾兩次獲意大利政府勳銜，以表揚他在中國多年服務。

杞大衛於一九三二年生於愛丁堡一個數學世家，在校時已學習演奏風琴，鋼琴，小提琴和中提琴。其後，在劍橋聖約翰學院進修，五五年獲取作曲優異成績，後來專注演奏和作曲，並兼指揮和教教。杞大衛曾出版了多首室樂和管弦作品，亦曾被香港廣播署委任爲作曲數首。

杞大衛爲中大崇基音樂系的主席，自七〇年以來，杞大衛在本港樂壇相當活躍，前後曾與世界名演奏家合作演出，如列妲，史特麗，朗栢爾，費拉斯，普路磯，史氏拉，林克明，藤川眞弓，貝里斯和本港音樂家如富亞，李冰和徐美芬等，甚受歡迎。

演奏會的門票分七元，五元及三元在大會堂票房發售。

安妮荷爾熱潮

戴安妮頓所掀起的安妮荷爾熱潮，始終未退。她那大件小件全套在身上的傻大姐形像，在今年的審美觀念底下出盡鋒頭。

東披西掛並不適合小巧玲瓏的東方人，於掛得歪歪斜斜的領呔，顯得滿身皆是好長皮帶，很自然成爲跟潮流的小妹妹心中的恩物。

設計：謝得芳
說明：方翎

彩色生活

Colorful Living

衛生顧問講解

護理嬰兒方法

在溫暖潮濕的季節裏，嬰兒臀部經常出現一種皮膚病，俗稱尿疹，做母親的，特別是初爲人母，總是非常着急，想知道尿疹是如何形成的，以及正確處理和預防的方法。

據莊生（香港）有限公司衛生教育顧問黃陳仕貞護士表示，新生嬰兒和幼兒的幼嫩皮膚，在基本組織上，與成年人有很大分別。

陳護士說：「嬰兒的皮膚比成年人的皮膚幼滑，對化學品混合物反應更加敏感。」

陳護士又解釋，不少母親喜歡替嬰兒穿上尿布外，還另加穿一條膠褲型的尿片，因而使嬰兒的臀部更加溫暖及潮濕，無形中助長了細菌的繁殖。

「此外，嬰兒身上濕了或污穢尿布未能及時更換，令尿液中的阿摩尼亞刺激皮膚，引起皮膚炎或尿疹。」她說。

陳護士提醒各母親，每次替嬰兒換尿布時，都應該小心清潔嬰兒的臀部，並使用「隔尿墊」，以確保嬰兒皮膚乾爽。她推荐：「性質溫和的嬰兒潤膚露是最理想的清潔劑。」

嬰兒潤膚露是油質乳劑，能分解和徹底清除尿漬及污物，並能保護嬰兒時常浸濕的皮膚。嬰兒皮膚因過份潮濕所引起的紅疹現象，潤膚露對此亦有預防及治療之效。」

她說：「含有性質特別溫和的礦物質油，是紅疹皮膚最理想的潤膚劑。」

最後，她勸告母親們，不要使用含植物油成份，如橄欖油和蓖麻油的製品，因此等製品含有大量不飽和物質，會刺激皮膚，使本已紅疹的皮膚更受傷害。

國際髮型匯演即將舉行

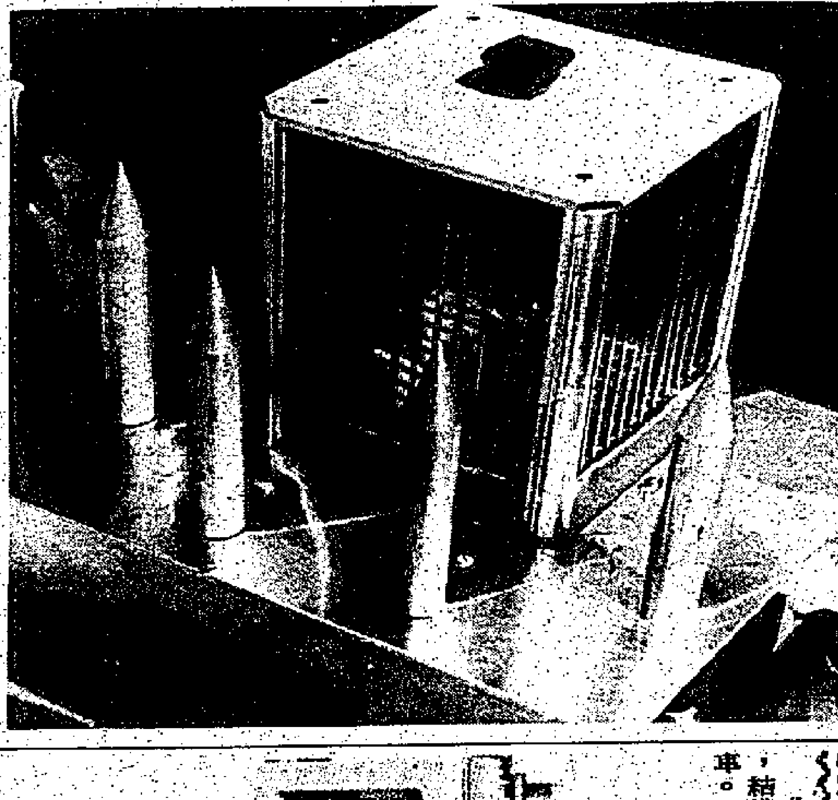
香港標榜髮型設計研究會及國際美容協會器材供應中心聯合主辦之「七九年國際髮型匯演」，謹訂於下月二十四日晚八時，假假日酒店麗晶殿舉行，屆時將由多名來自世界各國的著名髮型設計師及香港標榜髮型設計研究會髮型師聯合演出，入場劵爲七十元，此次匯演更得蜜絲佛陀，西德威娜美髮品及陸氏電子有限公司聯合贊助。

澳洲廠出品　自動熱狗機

一部每小時能夠製造超一百二十件熱狗之機器，將在今天（廿二日）在樂康大廈澳洲商務專員公署展覽廳內舉行之食品製造飲食業設備展覽中展出。

該手提熱狗機爲澳洲鐘氏公司，設有五個熱量度數，及一個五百瓦發熱器，既慳電又易放拆除清理，可置放櫃面，面積祗十四吋半乘十二吋半。

這部熱狗機之特點是製成的熱狗保持完整一件，不像現時分開兩半之製法。首先利用鋁質刺管穿入麵包，然後貫入牛油、芥末及醬汁，最後放進香腸，全部過程祗需三十秒鐘。



不銹鋼及玻璃外罩使香腸保持溫暖熟透，容易放進熱狗內。由於製成熱狗是完整一件，內裹牛油及醬汁不會流出裹紙，保持原汁原味，清潔衛生。

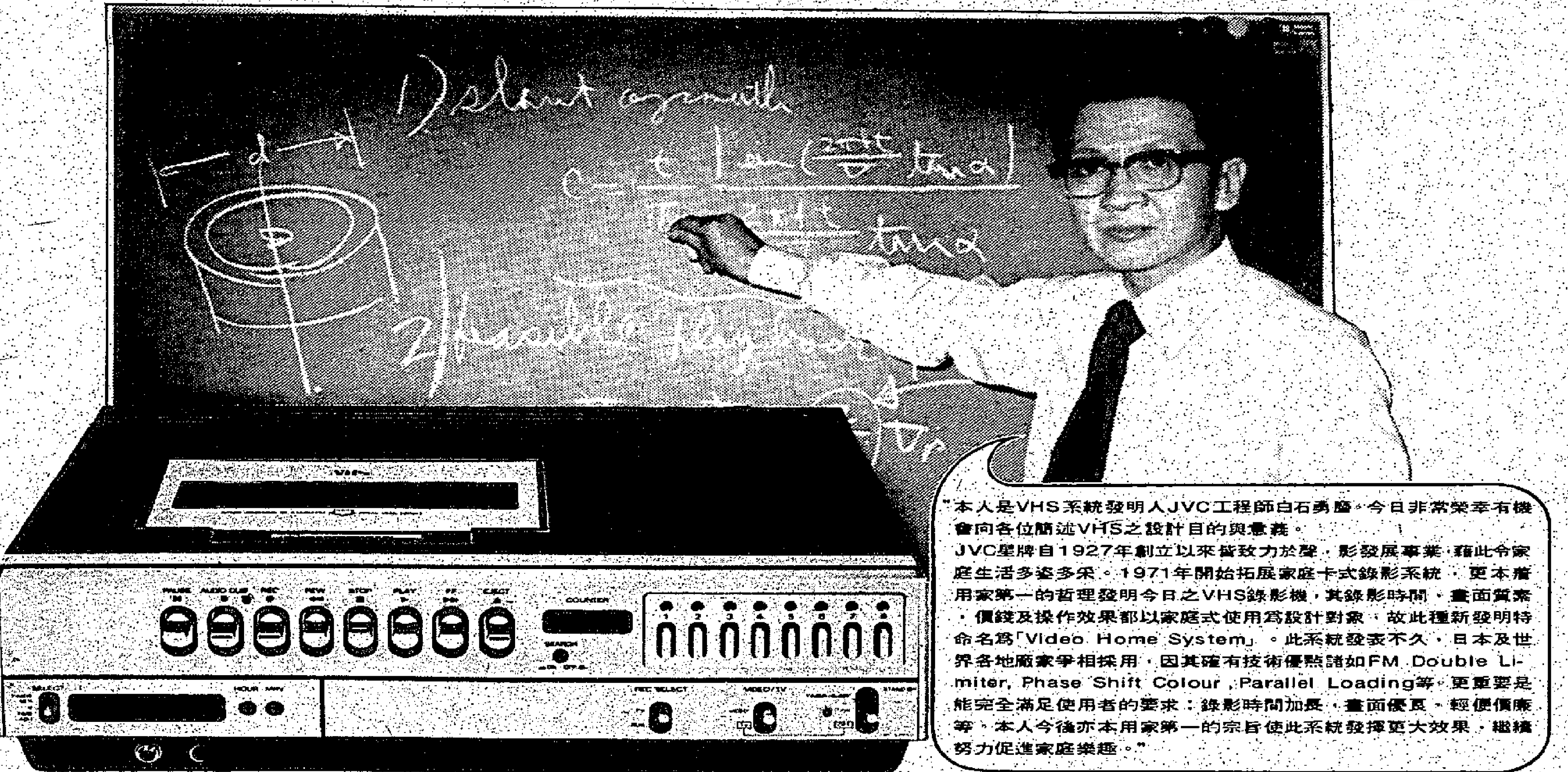
這部熱狗機之顧客特別喜歡內裹香腸餡够保暖，而吃的時間不會溢出牛油及醬汁。

熱狗機之鋁質刺管清潔不易染漬，外殼用不銹鋼片鑄成，烘熱香腸外罩亦用不銹鋼片造成，並設在一個鋁質上蓋。

北歐必勝牌推高機操作靈活，安全，優位，寧靜，乾淨，不污染環境，結構簡單，適合各大小倉庫。總代理偉倫洋行。圖爲必勝牌張臂頂型鏟車。

VHS A NEW JVC INVENTION
VIDEO HOME SYSTEM

瓦特發明蒸汽機，
引起工業革命；
星牌發明VHS系統，
將卡式錄影機送給每個家庭。



"本人是VHS系統發明人JVC工程師白石勇磨。今日非常榮幸有機會向各位簡述VHS之設計目的與意義。JVC星牌自1927年創立以來皆致力於聲，影發展事業，藉此令家庭生活多姿多采。1971年開始拓展家庭卡式錄影系統，更本着用家第一的哲理發明今日之VHS錄影機，其錄影時間，畫面質素，價錢及操作效果都以家庭式使用爲設計對象，故此種新發明特命名爲「Video Home System」。此系統發表不久，日本及世界各地廠家爭相採用，因其確有技術優點諸如FM Double Limiter, Phase Shift Colour, Parallel Loading等。更重要是能完全滿足使用者的要求：錄影時間加長，畫面優良，輕便價廉等。本人今後亦本用家第一的宗旨使此系統發揮更大效果，繼續努力促進家庭樂趣。"

菲林可轉爲錄映帶
配合JVC星牌攝像機（Video Camera）可將菲林轉錄在錄映帶上，永久保存，重播方便，在電視螢幕上播出，不需具備銀幕。
免費提供8米厘菲林轉錄影帶
憑本公司發出之錄影機保用証書，本公司免費爲顧客將8米厘菲林轉錄爲錄影帶一次，時間最長以30分鐘爲限，錄影帶費用另計；以後自己可以在該帶配錄音响，使用方便，有聲有色。
*備有30, 60, 120及180分鐘錄影帶可供選用

歡迎預約
到府上示範試機
請塡妥下列寄回本公司

姓名＿＿＿＿＿＿
電話＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿

VHS

JVC星牌

香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓　電話：5-236074-5
信興星牌電業有限公司
九龍彌敦道625號麗斯大厦四樓　電話：3-308331-5

華僑文化

佛教青年中心 古今名書畫展 今屆最後一天

佛教青年中心，古今名人書畫展覽，在大會堂高座展覽廳舉行，今日最後展出。昨因結束期近，欣賞與參觀者，頗紛至沓來，訂去者亦不少，如：張蒔臘之山水、沈啓製之浣紗圖、蔣南沙之花鳥等件，已爲識者訂去。昨又換出新展品多件，如：羅聘之「咬鬼圖」、陸恢之花鳥四屏、顧振寰之北宗山水、任立凡之「竹深留客處」山水。又溥人周閑字存伯，僞同治年間之金石家，所繪之「柳陰鵝圖」，以新羅山人筆意寫出，圖中柳條飄拂，上下二鵝欲飛欲止，神態活躍紙上。題於款上，書法老練。紛披，文曰：謝靈運有園柳變鳴禽之句，唐人取之爲柳陰鵝圖，宋元以來，作者甚多……

陳立惠隸書（王氏家藏文物展展品）

陳立惠小篆（王氏家藏文物展展品）

母親節兒童繪畫比賽 分作三組四月底截稿

港美教育協會與凱沙…合辦母親節兒童繪畫比賽……參加者以三歲至十歲爲限……四月底截稿……作品背後須附…母子親照一幀，並請註明作者姓名、地址、年齡、電話……

宗友社請忍慧老法師 週末講達摩祖師研究

九龍何文田街六號二樓宗教友誼社，本月廿四（星期六）下午三時，請大埔定慧寺住持忍老法師，在社講「達摩祖師之研究」。據說禪是不以理想參究，不以功勛學道，而係純屬以心傳心，非言詮所可而得者。故有無禪之禪，謂之眞禪的說法。這便是達摩祖師禪的基本理論。忍老爲本港禪事的泰山北斗，從事達摩之研究有年，該社特請作專題介紹，歡迎參聽。該社免費服務的針灸綜合治療，頗得各界擁護，凡欲驗血壓或作普通性的檢查，請於星期一至五晚，六至九時，移駕該社即可，詢問電話：三——〇四一一三八。

別，客或交九龍太子道一號三六三號四樓，查詢可電三——〇三四八四一二聯絡云。

波士頓與北京 交響樂團合奏

波士頓交響樂團指揮小澤征爾，在十九日領導該樂團與北京中央交響樂團作聯合演奏。（合衆國際社團片傳眞）

鄧雲啓事

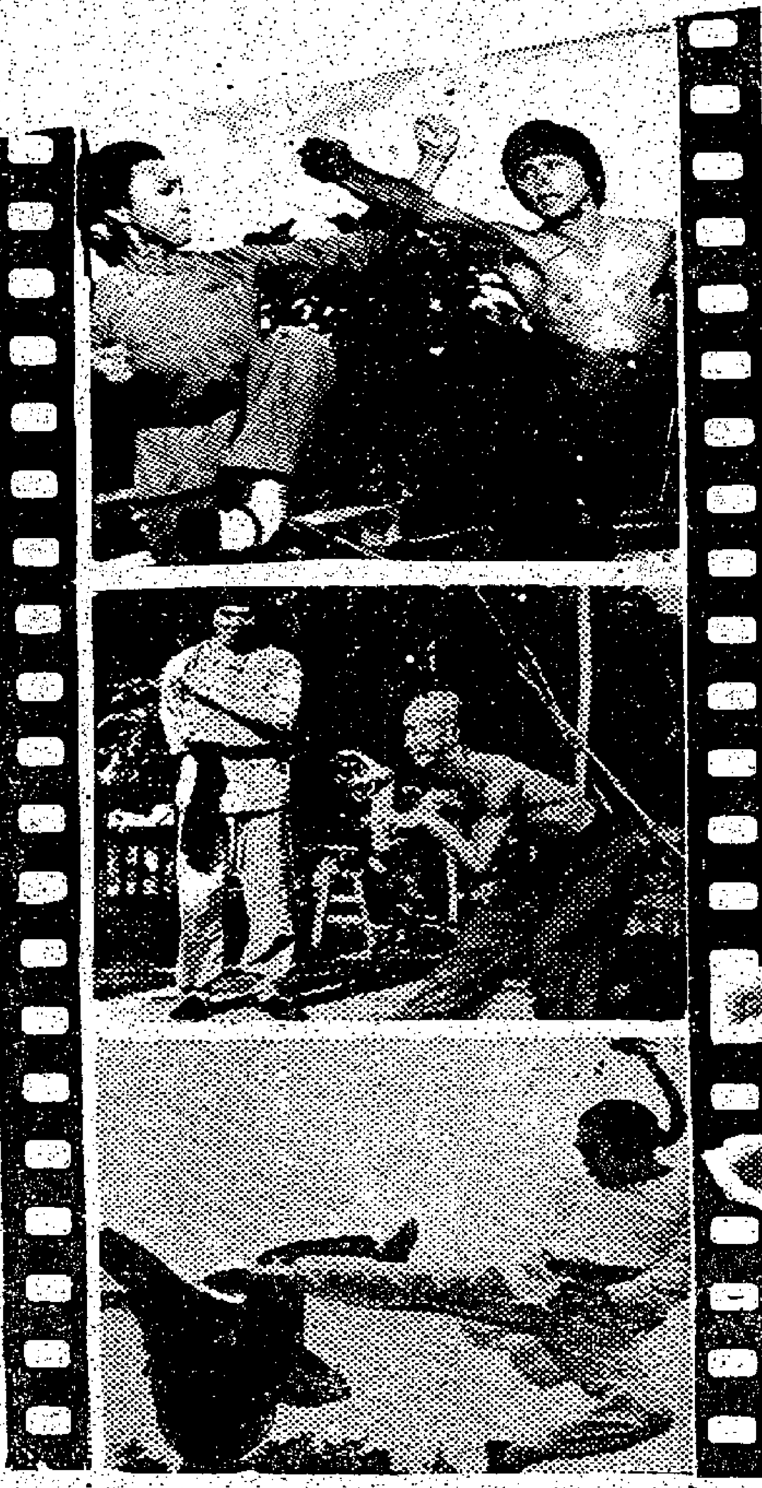
關於各親友在國際畫廊寄售之字畫冊籍及訂件等，係由鄧人經手或簽署者，請於見報三天內駕臨國際畫廊辦妥或電K三一一二八鄧氏文緣館接洽，以清手續至感。（如用郵箱通訊請逕寄中央郵箱K一三五二）

突破構思，創作喜劇新里程！

適合全家欣賞

蝻蝶散手

最紅班霸‧精英盡出 破天荒攜手合作！



香港：國都 國泰 恒星 福星 香島 九龍：麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油蔴地 金茂坪 龍華 同樂 澳門：麗都

今天全綫大獻映

麗聲‧民樂‧加開午夜場，日夜六場！速訂座

劉家班于家班精選代表。各演絕招

衣裳竹教路！麵粉點六道！祇看兩場‧値回票價

蝻蝶散手，破籠形四式

過招折招，合情合理！

領銜主演 黃正利 韓國材

執行導演 魯俊谷 武術指導 李其達（師父仔）

監製導演 郭南宏 出品人 李旭馨 製片 老二

宏華出品 片片創新 新彗星發行

劉家良外甥班劉家第二代傳人：劉家勇

成龍師姐 共金寶師妹 于占元下首席弟子：甘家鳳

領銜主演

劉家勇爲男 觀衆耀武！ 甘家鳳爲女 觀衆揚威！

龍形四式：雙龍吐珠 龍飛鳳舞 雲龍初現 五爪金龍

一招一式‧有根有據

氣於丹田藏於肚 運氣乾坤發於指

紀錄片經典作！

七六年首映，獲最佳讚譽，創下三百二十萬港元的紀錄片最高賣座紀錄！

殘酷大世紀

東方 新聲 金冠

今天 三院五場‧盛大獻映

請即訂座

電視紅星盧遠 粵語旁白奇趣

世界製造殘酷，殘酷構成鉅片

五獅食人 眞實珍貴

遊客彼得戴尼茲在非洲安哥拉邊境慘遭五獅生吞，全部過程盡在本片。該影片被死者家屬用作控告保險公司之呈堂證物。

汎亞公司繼「一…」紀錄片王

特麗七彩

全部是眞實內容 全片沒有特技道具 兒童不宜觀看

SAVAGE MAN SAVAGE BEAST

麗宮

今天 五場盛大獻映

哥倫比亞公司別開生面神異詭秘懸疑巨片

凶眼

菲丹娜慧 巴巴拉史翠珊

金像雙后一演一唱不同凡响各擅勝場

團影疑陣呼躍 團疑眞陣令顫 魔幻！慘人！

凶眼離奇心靈感應幻影兇形兒行顯形

無限懸疑！性充滿血腥味！

橋段創新不落窠臼。看至結局保證叫好

紐約 凱聲

Foul Play

〈後晚加開午夜場〉

賣座一枝獨秀 昂然挺進第叁週

今天五場 注意時間：十二點半 兩點半 五點四〇 七點半 九點八〇

金像女星 高蒂嫺 電視紅星 蔡惠齊斯 携手主演

本片主題曲已提名競選本屆奧斯卡最佳電影插曲金像獎，主唱人巴利猶尼奴亦爲格林美獎最佳男歌手！

請即定座預售三天

俠妹闖七關

新藝瑪公司發行 派拉蒙公司 緊張風趣新型喜劇

兒童不宜觀看

影評大讚精彩

明報：本片劇情曲折，驚險刺激，笑的是一部電影……

成報：本片的緊張與笑料有……

紅……導演手法……

東方：本片製作……

Cinema International Corporation

本港新聞

旅遊旺季房間才會供不應求
酒店非全年客滿
朱文康強調大部份時間房間供應足
尖沙咀將增四酒店房間二千三百間
須糾正遊客認爲本港酒店不足觀念

（特訊）香島獅子會昨午假文華酒店舉行午餐例會，會長朱師庭報告會務時，呼籲各獅兄賜力支持，副總監梁欽榮競選新總監，副會長姚中立榮任東華三院副主席，趙振邦獅兄榮任保良局副主席，將於日間設筵慶賀，以表獅子精神意旨。

香港酒店業商會主席朱文康前會長以「香港的酒店業」爲題演講。

朱主席謂：旅遊業是香港的第三大工業，對香港的整個經濟甚重要，旅館是這一工業的中堅部份。在香港，這方面的投資已達數十億元，並解決了數千人的就業問題，決向政府繳納了數以百萬元計的稅款。

他談到新建酒店時指出：尖沙咀的新世界酒店最近剛開幕，但還有一些別的新酒店，則要到一九八〇年年中和年底才能完成。據我所知，有REGENT酒店（六百十個房間）、SHANGRI-LA酒店（七百四十三個房間）、WAVERLEY酒店（五百個房間），全都位於尖沙咀，ROYAL GARDEN酒店（四百七十五個房間），將相繼落成，並成爲我們的可靠的生力軍。

談論酒店房間不夠供應一事，他說：其實一年之中只有較短的期間（例如十月份和十一月份）是「緊張」的，而且那也並不是說所有的時候都客滿。每年的四月、五月、十月和十一月，酒店之所以客滿，主要是由於春秋兩季的廣州交易會。年中其他較大部份的時間，各酒店的房間是足夠供應的。不過，那些要在旅遊旺季來香港的旅客，最好還是事先預訂房間。因爲仍有不少旅客在十月份或十一月份來而不預訂房間，結果他們便誤以爲香港的酒店總是客滿，並於離去之後，把這一錯誤的印象散佈開去。

香島獅子會午餐會朱文康演講，旁爲會長朱師庭，左旁爲三〇三區副總監梁欽榮（本報攝）

酒店房間容量限制
今年遊客增百份八
本港酒店服務水準高收費則廉
延長遊客停留時間卻未獲成效

朱氏說：一九七八年，到香港來的海外旅客，總數爲二、〇五四、七三九人，比一九七七年的一、七五五、六六九人，增加了百分之十七。一九七九年則不可能繼續保持這一增長率，因爲旅館的房間容量限制，在某種程度上將會影響到旅客的數目。估計一九七九年的旅客增長率爲百分之六至八，而酒店客房的出租約爲百分之九十三。

他又說：旅客的數目只是事情的一部份，但更重視的，是旅客們的逗留期間的久暫，以及他們消費金錢的多寡。一九七八年，香港旅遊業的進項約五十一億元，較一九七七年多了十億四百五十萬元，但是旅客的逗留期間，平均數字仍是三點八夜。一九七八年，旅客消費在香港的金錢總額，超過五十億元，但其中只有百分之十七點五是用在旅館方面，而百分之六十四點八則是用在購物方面。香港旅遊協會在我們的全力支持之下，雖然作出各種努力，設法使旅客們多逗留些時，但仍是一項十分吃力的工作，尤其是許多旅客都早已參加了旅行團，日程都已作好安排，不能改變。

朱氏繼續說：近些年來，本港酒店房間的租金是比各鄰近國家的酒店爲低，和歐美各國的更不用說了。按照本港酒店所提供的服務來說，本港酒店是比較便宜的。我們認爲提高租金是合理的。因爲管理費用上漲，尤其是新開的酒店，除非房間租金平均有所提高，否則他們將無利可圖了，投資者將會卻步。

我們的酒店服務，業已提供了亞洲區域各地的高水準的服務，也是廣受稱譽的。這良好的服務，都要有受過訓練及經驗的工作人員，而這些人員又非隨時可以獲得。流動性很大，很難找到一個適當的人來填補空缺。多數的大旅館都有自己的內部訓練班，不過，酒店業的工作人員很難足夠的，已各自與酒店業學校及職業訓練局建立了聯繫，以培訓所需的男女工作人員，使酒店業的工作不致脫節了。（天）

法庭傳譯主任協會
昨日成立首屆大會
選出委員爭取福利

（國際社）法庭傳譯主任協會，於昨（廿一）日假座北行輔助警察俱樂部宣告成立並召開第一屆大會，該會係由本港各級法庭，八十多位傳譯員主任組成，經過多次開會籌備，至本年二月間，率政府批准成立。

昨大會中首由籌備委員會主席鍾世雄報告籌備經過，及將籌委會結束而宣告協會成立，隨選舉第一屆委員會職員，結果選出：主席鍾世雄，副主席曾憲達。秘書冼耀庭，司庫吳定武，委員楊澤雄，何海旋，李鱗，劉麗萍，陳佩娜，陳明理，李煥昌。

該會主席鍾世雄闡述組織目的在加強法庭傳譯主任之團結，交流工作經驗，推進康樂福利。

又據該會人士指出：本港法庭因訊案頻密，傳譯員每天工作至爲忙碌，中英語互譯，整日不停，對腦部，喉部之健康至爲影響及辛苦，因即時傳譯工作，通常爲五個字至九個字鐘便需換人，但現行法庭傳譯主任則不然，訊案時一人擔任到底，故希望政府能增聘人手減輕工作與精神負擔。例如審訊大案件，需有兩名以上之傳譯員使免影響健康。

昨出席七十多位會員，均一致支持此議，決向政府要求爭取本身福利。

圖示：法庭傳譯主任協會，第一屆大會會員合照。

推廣國際兒童年精神
國際兒童年攝影賽展覽頒獎
李春融主持開幕頒獎典禮
葉樹柏作品「父子樂」奪魁

（特訊）社會福利署署長李春融，昨（廿一）日假香港藝術中心，主持國際兒童年攝影作品比賽展覽開幕及頒獎典禮。

冠軍得獎者是來自澳門的葉樹柏所拍攝的一幅「父子樂」。作品是三、四年前在尼泊爾拍攝的。

今次展出的作品共二百五十幅，由香港及亞洲各國之攝影愛好者拍攝，以全世界之兒童日常生活爲題材。

這個展覽，是由保良局及香港攝影學會聯合主辦。參賽的作品共一千三百五十幅。評判除了香港攝影學會會長張雄川外，並有周宗琪、羅蘇民、吳章建等。

李署長在開幕儀式致辭中說：「要推廣國際兒童年的精神，將有賴社會人士通力合作，尤其是爲人父母者，大家應同心協力，確保兒童能獲得更幸福、及更愉快的生活。」

他又說：「爲了響應國際兒童年，社會福利署亦與各志願機構成立一個委員會，計劃及籌辦多項兒童福利活動。」

各優異獎分別由展覽主席翁永雄及香港攝影學會會長張雄川頒發，國際兒童年兒童繪畫比賽之四組季軍及亞軍則由保良局主席頒獎。社會福利署署長李春融頒發獎品予繪畫比賽之四組冠軍、攝影比賽之亞季軍及特別獎。

展覽會將由今日起一連三天（廿二至廿四日），每日上午十時至下午七時開放，地點爲香港藝術中心。

「醫生與你」
第一輯二十四日播出
談貧血症狀預防醫治

（港訊）香港電台電視部與香港醫學會將合作攝製一現場直播節目，名爲「醫生與你」，第一輯主題爲「貧血」，已安排在本月二十四日播出，以後逢星期六晚上七時至七時三十分在翡翠台播出。

該輯節目中將就貧血之症狀，防止辦法及如何醫治等加以說明，並歡迎觀衆利用熱綫電話（三一三八四八四八）在節目時間內向醫生詢問有關貧血與健康問題，或致函「九龍中央郵政信箱二百號「醫生與你」節目主持人收，並在信中註明聯絡電話。

本港發生酒店荒
後年有五間酒店落成
增四千房間始告和緩

（特訊）本港供應旅客之酒店房間，目前港九酒店房間欠缺，其使用率達百分之九十三，因其中百分之七點七乃長期住客，因此，至一九八〇年，尖沙咀黃金地帶有五間，至一九八一年七間酒店落成，增加四千個房間，情形始告和緩。」香港旅遊協會公關主任鄒秉澤，昨午在西九龍扶輪社作此透露。鄒氏強調：既然酒店不敷應用，又何必推廣業務，其實不然，去年遊客破二百零五萬人次，消費達五十億元，認爲未符理想，此時積極推廣宣傳，爭取個別旅客在港消費。目前工作重點：（一）特種興趣旅行團，協助聯絡專業人士考察，如：古董、醫學；（二）獎勵性旅行團，以日本大企業行之已久，現向歐美機構爭取；（三）國際大會在港舉行，提高服務水準，擴大提倡旅遊業運動。（周）

香港最高法院大錢債案
一九七八年第二四二六宗

原告人：康達實業有限公司

被告人：永超製衣廠

致胡裕基寓九龍西洋菜街三百一十六號八樓

啓者：原告人於一九七九年一月十日在香港最高法院遞入訴狀之傳票申請，頒佈原告人有權向胡裕基——永超製衣廠之股東追討法庭判決之債項與費用。

茲奉香港最高法院經巴納法官 MR. BARNETT 於一九七九年三月十六日論令本案之傳票將以下列方式作爲有效及合法之傳遞與胡裕基先生：（一）將本案原訴之傳票副本及陳志光之誓章連同證件與上述論令張貼於九龍西洋菜街三百一十六號八樓之正門入口處，及（二）將上述文件之一份刊登於華僑日報一天。茲特登報告胡裕基先生須到香港最高法院辦事處登記，如汝到時不出庭，法庭將會以此案作簡化程序進行聆訊。

一九七九年三月廿二日　原告人代表律師　林文傑律師行啓

承業主命貴重物業（吉地）招標出售
物業說明

坐落：九龍譚公道一一五號（近啓德機場）。

地段：九龍內地段三一七〇號。

面積：約七一三〇平方呎。

官批年期：由一九三三年七月十日起計七十五年，可續約七十五年。

該物業（吉地）於交易時交吉，並可連同工務局批准十四層大廈之建築圖則及結構圖則交與買方。

截標日期：一九七九年三月廿八日正午十二時正。

招標章程可向業主代表律師行索取。

業主代表律師練松柏律師行　香港德輔道中七十七號，恒生銀行大廈一三〇一室。

一九七九年三月十四日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO.8647 OF 1978 準於一九七九年三月二十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD MARCH, 1979,（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍旺角（譯音）門牌三一七號——三一九號七樓F座關仔 LAM KWONG CHI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC PREMISES 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.17 OF 1979 準於一九七九年三月二十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD MARCH 1979（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘復安街（譯音）門牌十八號四字樓 A. CUBICLE NEAR THE DINING—ROOM（第一間近飯房）MR. WONG CHI KEUNG ALIAS WONG KEUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC PREMISES 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告
茲承英國國防部部長命定於一九七九年三月廿三日（星期五）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍彩虹道陸軍物資回收部，香港添馬艦，石崗軍營及亞皆老街兵房內之木傢俬，鋼傢俬，藤傢俬，雜料，鐘錶，相機，鏡頭，打字機，複印機，加數機，計算機，地氈，毛氈，膠帆布，工具，舊電池，防火設備，滅火器，子彈殼（要持有效之牌子，彈殼牌照及携來本行查閱方能投買）舊枕頭，乳膠，外吠，爛銅爛鐵鋁及鉛，等件等一大單，車輛則有貨車，吊車，巴士，房車，電單車等作分號拍賣，如欲投買請先向本行索取目錄表及章程並於三月廿一及廿二日前往上述各址看貨（請備身份證）所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下鎚後即交定銀五成（現金繳足）其餘款項限於翌日中午前交清支票恕不接納並限於指定期內將貨物出清下鎚後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物
承政府物料供應處處長命定一九七九年三月廿二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有貨單及目錄表，投得者於下鎚時須照投價交現按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命貴重物業出投
下開物業將於一九七九年三月廿二日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣房內當衆出投

計開

地段：九龍內地段第七零零三號，九龍內地段第七零零四號，九龍內地段第七零零五號，九龍內地段第七零零六號，九龍內地段第七零零七號，九龍內地段第七零零八號及九龍內地段第七零零九號之一百二十份之一權益

坐落：九龍西洋菜街二號J至二號Q新江大樓A座三字樓

年期：俱爲七十五年由一九零七年一月廿八日起計期滿可再續七十五年

樓宇面積：約五百一十二方呎

全部地段之每年地稅：八十四元

詳情及投買章程請向賣主律師或拍賣人查詢便知

賣主代表律師　胡寶星 李寶廣 律師行　香港康樂大廈廿六樓二六〇一室　關卓然 羅志能 同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

承業主命貴重物業出投
啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定於一九七九年四月式日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港銅鑼灣在香港田土廳註册爲香港內地段第八三六號A分段之第一分段之餘段不可分割之二百三十份之六權益連同上蓋建築物即香港高士打道二百五十八號至式百六十二號湖邊大廈並獨自享受該湖邊大廈地下之權益

年期：九十九年又再續九十九年由一九二九年九月三十日起計

樓宇面積：約六千六百八十六方呎

每年地稅：六元七角五仙

詳情請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師林文傑律師事務所　香港中環德忌立街萬興大廈七〇一至八室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　同啓

恒基兆業地產有限公司 誠聘職員
（一）石屎廠（BATCHING PLANT）廠長壹名。負責管理石屎廠之生產。

（二）石屎廠（BATCHING PLANT）控制員壹名。

（三）天秤揸機員數名。

（四）石屎車及大型貨車司機數名。

應徵者請函詳歷，相片，要求待遇及聯絡電話，寄本港德輔道中，永隆銀行大廈六樓恒基兆業地產有限公司人事部。

大人茶樓酒家有限公司（自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者右開公司之債權人務須於一九七九年四月十一日前開列其名稱、地址及應收償項或權利要求之摘要，又如有律師代表者，則連同其律師之姓名及地址，送達下開聯合清盤人之辦事處。若聯合清盤人認爲必要時，將用書面通知債權人在指定日期、時間及地點，親自或委派代表律師面洽，證明其應收償項或權利要求。

聯合清盤人　歐陽亦芎　陳少瑜　謹啓

香港德輔道中二四九至二五三號東寧大廈九〇二至九〇五室

一九七九年三月廿二日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 YICK LEE TRADING CO. 之凍豬肝（請注意下列所述看貨時間）廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4717 OF 1978準於一九七九年三月二十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將封存在九龍觀塘海濱道（譯音）門牌一五五號六字樓之凍豬肝屬於 YICK LEE TRADING CO.（看貨時間：只限於三月二十二日下午由二時至四時）該物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於即日內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 PANWELL TRAVEL AGENCY CO. LTD. 之寫字樓用具廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO.120 OF 1979 準於一九七九年三月二十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD MARCH, 1979,（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道中 205 YAU YUE BUILDING（有餘大廈）（1O5）PANWELL TRAVEL AGENCY CO. LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS 貨物性質——寫字樓用具）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 ALMIGHTY GARMENT FACTORY 之大幫衣車及各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.90 OF 1979 AND ALSO K.C.J. 372/79 AND H.C.A. 4289/78準於一九七九年三月二十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD MARCH, 1979,（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘巧明街（譯音）門牌一一五號 PAK SAU INDUSTRIAL BLDG. 四字樓 ALMIGHTY GARMENT FACTORY（NATURE OF GOODS—MACHINERY, GARMENTS FACTORY 貨物性質——機器，製衣廠包括法院執達吏目錄項目（一）JANOM 衣車四十架，（二）DURKOPP & SINGER 雙針衣車各三架，（三）MITSUBISHI 雙針衣車六架，（七）BROTHER 鈕鈕車一架，（十）BROTHER LK3-B826-1 衣車五架，（十八）吊扇七十一把）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 BEULEX WATCH CASE & PARTS MANUFACTORY CO. LTD. 之錶殼車床及錶殼等物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.157 OF 1979 AND ALSO T.W.C.J. 163/79 準於一九七九年三月二十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD MARCH, 1979,（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在葵涌葵榮路（譯音）門牌十八號 ON FAT INDUSTRIAL BLDG. 八字樓 BEULEX WATCH CASE & PARTS MANUFACTORY CO. LTD.（NATURE OF GOODS: WATCH—CASE LATHES & WATCH CASES 貨物性質——錶殼車床及錶殼包括法院執達吏目錄項目（一）錶殼車床四架，（二）錶殼鑽床二十六架，（三）錶殼一單，（四）電鑽六架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

謝
親戚世交友宗鄉

先夫巢洪彬字文俠府君魂歸天國於昨（廿一）日在香港殯儀館出殯

辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

存殁均感　此鳴

謝

未亡人巢潘錫蕙

孝男 國權 國堯 國勳 國誠　媳 蘇玉心 馬雅馨 梁婉玲

孝女 國貞 國蘭 國容　婿 劉施球 劉耀泉

孫男 家威 永康　孫女 浣紗

外孫男 劉紹强

泣叩

聞
先夫梁公文旺府君痛於公曆一九七九年三月十九日（農曆己未年二月廿一日）凌晨二時卅分壽終港寓正寢積閏享壽五十有三歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆一九七九年三月廿三日（農曆己未年二月廿五日）（星期五）上午十一時三十分大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬哀此訃

聞

妻 梁汪惠卿

孝男 悅剛

孝女 悅敏 悅儀 悅賢

胞兄 文廣　嫂 吳玉

胞弟 文活 文忠 文順　弟婦 黃惠芳 翟燕濟 林愛貞

侄男 悅華 悅强 悅海 悅通 自忠 自榮 自偉 君恒 祖耀　侄婦 李月嫻 何寶蘭 夏倩薇

侄女 悅嫻 悅親 碧玉 碧艷 碧璇 碧芬 婉儀 玉儀　侄婿 楊福廣

侄孫男 山河 浩仁　侄孫女 稚怡

外侄孫女 楊寶珊

親屬繁衍　未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（近接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六式四三三壹（十綫）

通訊處：文華工程公司　電話：三—四八〇三三四

太元船廠有限公司　電話：三—四八九二壹壹

本港新聞

政府放射治療技術員協會表示
公務員紛要求加薪 乃制度不公平所致
去函公務員薪俸服務條件常委會指出 公務員薪級不應與私營機構職員比較

（特訊）政府放射治療技術員協會，日前應邀向公務員薪俸及服務條件常務委員會表示意見，認為各職級公務員紛紛要求調整待遇，乃現行制度不公平所致。

該會指出：港府在釐定公務員職級薪俸時，以私營機構之同職位比較，實為不公平之措施。因私營機構之僱員可能享有佣金、花紅、甚至交通津貼、午膳津貼等，但港府公務員除月薪外，並無其他收入。

在升職機會方面，私營機構以個人之工作表現為準則，但公務員卻在職級編制及年資次序之規定下，就算是最優秀者也可能無晉升機會。

該會又表示，港府常以「市場價值」作為衡量薪酬因素之一，實係不合理之措施，因除少數之專家職位外，港府是有能力訓練人才，以填任何所需職位。另外，在若干部門中的職位，為外界所無者，但因無「市場價值」而被低估，所以，如有公務員願投身於此等特殊服務，應得較佳待遇。

此外，在港府各部門中，有若干職級，其所需學歷相若，雖然工作性質不同，但亦應相去不遠。但有等職級之頂薪點，卻較其相若者高出十一個增薪點之多。而升職方面，有些在完成訓練服務滿兩年而自動升職者有之，有些更服務至退休而無升級之機會。

最後，該協會認為，長期以來中級公務員在居住問題方面卻被忽略。雖然，一般公務員有優先申請入住公營房屋之便，但所釐定之入息限額，卻使大部份中級公務員喪失申請資格，故希望當局正視此等不公平現況，俾各級公務員能平息不滿情緒，持公秉服務。

何東爵士慈善基金資助 廣華醫院心臟監護系統
何鴻毅昨日主持揭幕啓用典禮

（特訊）何東爵士之孫何鴻毅先生，昨（廿一）日為廣華醫院深切治療部之心臟監護系統主持啓用禮，以紀念何東爵士慈善基金捐助東華三院之醫療計劃。何東爵士慈善基金在過去七年捐助東華三院之款項，將近二百萬港元，其中包括非醫務之發展計劃。東華三院主席馬清偉在典禮中，對故何東爵士之慷慨與遠見，以設立何東爵士慈善基金表示敬佩。

東華三院最近獲得何東爵士慈善基金資助之醫療計劃有：

（一）修葺東華醫院百週年樓後面之斜坡工程：東華醫院百週年紀念樓於一九七五年落成，位於百週年樓後面之斜坡需要緊急修理。此斜坡修葺工程總共工程費需款八十陸萬二千七百三十三圓二角，由下列各方面籌得：（甲）何東爵士基金會捐款二十四萬圓；（乙）當年董事局承担四十三萬五千八百陸十陸圓陸角；（丙）政府津貼十八萬陸千八百陸十陸圓陸角。

（二）廣華醫院購置X光透視系統之五百至安培X光診斷機一座：是項添置實為迫切之需要，整座機器購置費用達四十二萬七千七百九十五元，由何東爵士基金會捐款二十五萬元及政府津貼十七萬七千七百九十五元籌得。

（三）廣華醫院深切治療部購置心臟監護系統：為適應合患染心臟病而亟需監護之患者之需求，廣華醫院極需成立一個心臟監護系統，此系統由一個中央控制儀及四組損體之監護機組成，此種設備可以使到醫生通過此偵訊儀器，對病者在病況危殆時施以有效之治療，整座系統蒙何東爵士基金會慨捐二十五萬一千元購置。

（四）東華東院購置影像增強器連電視與儀器之X光機一座：東華東院產科需一部具有影像增強器連電視與儀器之X光機，以應付其骨科、婦科及一般性手術之用，整座機器蒙何東爵士基金會答允慨捐二十一萬五千元。

何氏主禮及接受馬志和副主席致送紀念品，陳飛龍總理之女公子陳霈儀小妹妹向何夫人獻花致敬。（明、天）

何東爵士慈善基金贊助廣華醫院心臟監護系統，何鴻毅主持揭幕，旁為何夫人，三院主席馬清偉暨各總理首長觀賞。（本報攝）

適時旅團本週新路綫 東涌名勝古跡逍遙遊

適時旅遊公司本週日（廿五）旅行本港離島風景最美麗的東涌，該天上午十時半在中環港外線碼頭隔鄰之美孚碼頭齊集，乘十一時正開出之油蔴地水上的士小輪前往，座位舒適，

東涌平原為大嶼山風景最美之地區，有新建落成的羅漢寺，位於山腰，巍峨壯觀，為東涌之大叢林，午間在該寺進上齋，然後登臨古炮臺，重逾千斤之巨炮，此炮台為清代遺物，亦為東涌著名古跡，海濱侯王廟也是名勝之一，其他如荷田墨地，一望無垠，為春令郊遊好去處。下午乘船返市區酒家晚宴及抽獎，全程收費六十元，兒童五十五元，座位無多，領券即至銅鑼灣軒尼詩道廿一號二樓電話：五—七六七一二一一，五—七九〇六一九六。

統計處首次調查 勞務輸入及輸出

（港訊）統計處現正首次進行一項調查，以蒐集本港在一九七八年內之勞務輸入及輸出統計資料，作為評估本港生產總值之用。本港生產總值乃是在分析經濟業績時一項主要之簡明經濟指標。

是次調查範圍，包括有船務、空運、貨運、保險、電影（節目製作及發行）、與及酒店管理等服務行業。統計處會發出問卷予上述行業中與海外有業務來往之商行。

該處發言人強調指出，是項調查是依據一九七八年統計條例所賦與之權力而進行，對於各機構填寫問卷所提供的資料，將會嚴加保密，絕不會透露給任何人士或政府部門知悉。

統計處現已開始寄出是項調查之問卷，各機構在收到問卷後，請盡可能於今年四月三十日前或最遲於六月三十日，將問卷填妥寄回統計處，並於信封面註明為密件。

第九屆傷殘人士週年陸運會
本月廿四廿五兩日舉行 預計逾三百傷殘者角逐

（港訊）由傷殘人士體育協會及市政局聯合主辦之第九屆傷殘人士週年陸運會，將於本月廿四日（星期六）下午二時至五時，及三月廿五日（星期日）上午十時至下午四時，假香港仔黃竹坑運動場舉行，分別為初級及高級組之比賽。

為提高本屆陸運會之水準及成績，傷殘人士體育協會已於二月四日開始，逢星期日上午九時卅分至十二時卅分，……務級賽二部及理工學院物理治療部學生及義工，……計由……幾田徑運動員受益。估計約有超過三百名傷殘人士分別於各項初級及高級組田徑項目中角逐。本屆運動會除獲市政局資助外，並得下列機構協助進行，計為：教育司署體育組，康樂體育事務處，拔萃男書院計時組，理工學院物理治療部，何文田……與青年會義工及香港紅十字會。

各運動員之組別皆依據其傷殘程度之等級而劃分，除輪椅及企立組（由第一至十級），並包括截肢組及失明組外，並參加比賽項目請參閱協會之報告表格。

開幕典禮訂於三月廿五日上午十時正，請香港紫徐田經紀會會長思恪太平紳士蒞臨主持開幕典禮，廿四日初級組賽後隨即進行頒獎典禮，由傷殘人士體育協會贊助人馬登夫人主持，廿五日高級組頒獎典禮則由市政局主席及香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會長沙利士先生主持。

市局候任議員譚惠珠促請政府
立例保障就業婦女 分娩應享有薪假期
本港女工仍未獲男工同樣權益 分娩所享福利亦不及鄰近多區

（特訊）剛獲選為市政局議員的譚惠珠女士，昨日促請政府設立法例，使就業的婦女們得到有薪分娩假期。

她在香港扶輪社午餐會中，以「女性的權利與法律」為題發表演講時稱：在東南亞國家如中國、印度、日本、馬來西亞、菲律賓、星加坡、斯里蘭卡及泰國等地，都是硬性規定給予婦女們有薪分娩假期的，香港的經濟發展比上述多個國家為快，政府應立例給予婦女有薪的分娩假期。

她指出：目前本港一般職業女性都不能享有有薪分娩假期，一個女性工人在持續受僱滿半年後，可在分娩前告假四星期及分娩後告假六星期，但這些假期都是不獲薪酬的，因此大部份工人為著彌補她們的星期收入損失，及生娩後的額外支出，都會在產前加班工作，本身的健康可能會因此受到影響。

她又稱：很多女性工人，都不獲得同工同酬，英國已有法例規定男女必需獲得同工同酬的待遇，不過香港的婦女則仍未獲得這種權利。（熹）

港澳居民赴珠海市掃墓
今年盡量簡化入境手續 開放時間延長・携帶物品放寬

（特訊）澳門消息：清明節將至，過境時節，每年都有很多孝子賢孫由澳門進入拱北掃墓，慎念先人，中國方面，珠海有關部門已成立「珠海市港澳同胞回鄉掃墓接待辦公室」，並已公佈了今年港澳居民前往珠海掃墓辦法：

今年清明節開放入境時間比往年延長，由三天增至五天，由清明節前一天四月四日起至八日，每日上午七時開始准許入境至下午五時，出入境人數及時間不限。

攜帶入境的祭品亦比較放寬，可攜豬（燒）肉，糕點，糖果，餅乾，水菓，餅（膠）花，並特別准許攜帶香燭等；但神香仍在禁帶物品之列。

如果是氏族宗親會團體，更可攜帶原隻金豬，或預先與設在拱北海關大樓的掃墓辦公室接洽打點。

接待工作，除了拱北原有的兩家茶樓之外，並在合羅山，炮台山增設臨時茶樓，飯店，供應野味，如香肉等。

除了熟食之外，合羅山墓地並設有小食檔，飯店並設有八個攤檔，出售鮮花，拱北，南屏兩家飯店並設有攤檔，出售中藥材，如淮山，杞子，燕參，北芪，高麗，人參及涼茶等，每人每種藥材不能超過半公斤。（宏、萍）

回教教長拜訪市局主席 沙理士致送牌匾作紀念

（港訊）正在本港訪問的回教教長穆罕默德羅赫布博士，昨日（星期三）前往市政局拜訪該局主席沙理士。他及他的隨員在沙理士主席陪同下，參觀市政局會議廳及出席為他而設的茶會。沙理士將一塊市政局牌匾致送給教長。

教長在茶會上宣讀一份聲明，指出他上次來港是在廿五年前。他表示他在訪港期間見到本港繁榮及秩序良好，各種族及不同信仰的人士能夠和平共處，實有賴一個審慎行政的政府所致，尤其是政府關心為將來而計劃。

圖為回教教長（左）與沙理士在市政局會晤交談。

致全體股東通告

董事局宣佈：本公司截至一九七八年十二月三十一日止年度扣除稅項及特殊賬項後之綜合溢利為五千七百六十三萬元，較一九七七年之四千六百零四萬元增加百分之二十五。未扣除特殊賬項前之溢利為六千七百九十九萬元，較一九七七年之五千零九十一萬元增加百分之三十三。特殊賬項包括出售投資物業之撤銷達九百七十二萬元，該投資物業大部份現已出售。

董事局亦宣佈：本公司除支付中期股息外，可供分配之溢利，包括上年度盈餘滾存為七千五百五十四萬元(一九七七年為五千三百十一萬元)。董事局現擬於一九七九年五月三日舉行之股東週年大會上，建議派發末期股息，每股八仙（一九七七年為六仙），共派發二千五百六十萬元（一九七七年為一千九百二十萬元）。擬派發之末期股息，連同於一九七八年十一月十七日已派發之中期股息每股五仙（一九七七年為四仙），本年度每股股息共一角三仙(一九七七年為壹角)。本年度共派發股息總額為四千一百六十萬元(一九七七年為三千二百萬元)。

本公司經審核賬目與董事局及核數師報告書，將於一九七九年四月十八日或以前寄給各股東。

本公司定於一九七九年四月二十日至一九七九年五月三日(首尾兩天在內)，暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命
公司秘書
羅南顯謹啓

香港一九七九年三月二十一日

和記 和記黃埔集團成員機構

城都地產有限公司

股東週年大會通告

茲定於一九七九年五月三日(星期四)下午五時在香港干諾道中一號富麗華酒店五樓維多利亞廳召開股東週年大會，議程如下：

(一)省覽本公司截至一九七八年十二月三十一日年度之賬目及董事局報告與核數師報告。

(二)批准本年度股息。

(三)選舉董事。

(四)委聘核數師及釐定其酬金。

有權參加大會投票之股東則有權委派代表出席大會並代表股東投票，代表無須是股東。

本公司定於一九七九年四月二十日至五月三日(首尾兩天在內)，暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命
公司秘書
羅南顯謹啓

香港一九七九年三月二十一日

和記 和記黃埔集團成員機構

城都地產有限公司

牙醫 黃亞洲 鍾惠雲 遷址啓事

我倆在上海街叁百弍十五號二樓執業牙醫四十多年，因政府收回上址，現已遷往上海街三百三十三號一樓照常應診，謹此奉告友好

電話：三—八五〇五三〇

聲明啓事

本公司股東周少明於一九七九年三月二十日退出名下所佔之股份，日後有關周君在外之一切華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明

金元洋服啓

香港政府公佈
民政署公告

茲有華人廟宇委員會管轄下坪洲天后廟之司祝權公開招標承辦，該司祝權由一九七九年六月一日起至一九八〇年五月三十一日止為期一年。倘欲承投該權，希於本公告刊出日起携同身份證到中環國際大廈十樓民政署信託基金辦事處領取申請表格（免費供應）。填妥後，最遲於三月三十日用單掛號信寄到民政署華人廟宇委員會秘書收，至於所投之票，華人廟宇委員會有絕對取捨權。投得者姓名將於五月十九日或以前在本署佈告板上貼出。特此公告

民政署署長　華樂庭

一九七九年三月二十二日

聲明啓事

敬啓者：本廠職員鄒平君已於一九七九年二月廿八日離職，由一九七九年三月一日起鄒君在外一切公私往來，華洋轇轕及文件簽署概與本廠無涉。特此聲明

鄒元創君於一九七九年三月二十日起繼續為本廠服務。

美雲（榮鴻）製衣廠啓

立案 西太平洋職業訓練中心 夜校
Western Pacific Vocational Training Centre

一年之計在於春，求學須趁及時。全部晚間課程有利就業升職，中西教師聯合主持。自置新校舍，幽靜舒適。小組輔導，絕無困難。

即招3/4月份各班新生，詳細章程時間表歡迎索閱。

文憑班：工商管理系、會計系、秘書全科、西洋美術系、工商美術設計系、廣告設計全科、公共關係工作實務、國際航空票務、大厦管理全科、銀行實務。

速成班：日語會話、英語會話、英文速記、人事管理、行政管理、英文簿記、香港稅務、L.C.C.成本會計、高級會計、英文商業書信、TOEFL英文試。

本校設有就業輔導組，專爲同學介紹理想的職業。

總管處：九龍尖沙咀星光行1227A室　③696477　⑧684403

校　址：九龍尖沙咀金巴利（新）街7—11號　③676144

保良局徵聘職員

一、社會工作員（全職或半職）：須持有英聯邦或美國大學社會工作學位。全職月薪由二五六〇元分十一次遞增至四四三五元。

二、舍監：年卅五歲以上女性，大專畢業或持有中學會考五科合格證書，須住宿，有兒童照顧經驗者優先考慮，月薪由二一五五元起分九次遞增至三四八五元。

三、家長：年廿五歲以上女性，中學會考最少五科合格或認可大專畢業，需有兒童工作經驗，需住宿。月薪由一二四〇元分十次遞增至二四二五元。

四、家長：年十八歲以上女性，具中學會考，最少五科合格，有幼兒工作經驗者更佳，需住宿，月薪由一〇〇五元分九次遞增至一八九五元。

五、幼兒中心工作員：年十八歲以上女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗者更佳。月薪由九五〇元分十次遞增至一八九五元。

六、工藝教師：（庇護工場）中學畢業有專門技能，並持有認可之證件。月薪由一二四零元分七次遞增至二〇二五元。

應徵者請親繕履歷附近照、地址、電話，於四月十日前寄香港禮頓道六十六號保良局主席啓。信封註明應徵職位名稱。

英皇御准香港賽馬會 中彩登記

英皇御准香港賽馬會現公佈於一九七九年三月廿一日舉行之場內孖Q或六環彩賽事之勝出彩票持有人必須於一九七九年三月廿二日星期四下午五時前撥電話：五—七九〇四八二七致香港跑馬地體育路馬會辦事處進行中彩登記。

根據管制博彩規例，凡未遵照公佈手續辦理申領彩金登記之勝出彩票持有人將不會獲派彩金。

東華三院招商供應醫院器材

本院現招商供應廣華醫院、東華醫院及東華東院下列器材：

（一）電療機三部；
（二）麻醉機四部；
（三）外科手術床二部；
（四）十二指腸玻璃纖維彈鏡一部；
（五）大腸玻璃纖維彈鏡一部。

有意承投者，請於辦公時間內到九龍窩打老道廣華醫院南翼二樓總務處索取章程，填妥後用火漆封固，投於該院票箱內，並到會計部繳交按票金（一至三項每項按金一千元正，四至五項每項五百元正），定於一九七九年三月廿九日中午十二時截標。本院有絕對取捨權，不取之票按金發還，如投得後棄權或不依合約交貨，即將按金撥充善舉。

東華三院主席　馬清偉

CONSTRUCTION VEHICLES SALE

The following vehicles are ready for sale and can be inspected at our depot by appointment.

1968 COMMER 8 ton truck fitted with 1200 gallon water tanker-UNLICENCED	$ 9,500.
1969 INTERNATIONAL Flat Bed Truck, extended body with double rear axle - UNLICENCED	$10,500.
1971-1 No. CONCRETE TRANSIT MIXERS Leyland Engines, Rapier Mixers FULLY LICENCED (Also 2 No. available end April)	$38,000.
1976 TOYOTA DYNA-TRUCK fitted as diesel tanker FULLY LICENCED as dangerous goods vehicle	$28,000.
1976 TOYOTA LITE-ACE 7 seater passenger van, mileage 33,000 LICENCED	$11,500.

Please contact:
GAMMON KIER LILLEY JOINT VENTURE
Telephone: 3-309211 Mr. P. Richardson
3-300341 Mr. Yeung Poon Yan

建造業訓練局
歡迎有志為建造工業培訓人材者參加訓練工作

建造業訓練中心積極培訓建造工業人材以適應建造業的廣大要求。對於一個有經驗的熟練技術工匠來說，更是一個可以舒展自己抱負，教導青年人學得一技之長的地方。

訓練中心最近為增加訓練項目，將於六、七月間開辦短期訓練班。我們需要肯負責、有經驗的人來執行訓練工作。對適當人選，學歷要求不是主要的。如果你的資歷符合下列條件，請立即來信申請此一安定而理想的職位。

職位：（甲）建造機械操作工二級工藝導師。職位編號（POR—1N/2）
（乙）混凝土工二級工藝導師，職位編號（COR—1N/2）

應具資歷：①完成被認可之學徒三年訓練另加四年實際工作經驗；如無認可學徒訓練，則須有共不少於九年之實際工作經驗。②對安全操作有深切認識。③能說流暢廣東話，書寫通順中文。職位（甲）需能熟練操作下開機械中最少兩項或以上：如推土及裝斗機；各式挖土機；各式機動吊車；塔式起重機（天秤）；空氣壓縮機等等（申請人可自行開列項目）職位（乙）須熟識混凝土工藝操作，包括：選擇材料，控制水、料皮、迪料（槽口），攪拌，輸送（出槽及推車仔）、澆搗，震搗，（打鑿），造面，製試方磚及養護工作等。

工作範圍：推行有關工種之訓練工作，管理學員，負責個別工場之工具與物料分配及協助編排訓練程序。

薪酬：月薪由$2,385起分八次遞增至$3,470止。合適人選可考慮由較高點起薪。

附註：（一）福利包括個人及家庭成員醫療保險、有薪年假及公積金計劃等。
（二）聘用前須經現場操作測驗。

應徵函請詳列姓名、年齡、經歷（由出身迄今）、住址、電話號碼，信封面上註明職位編號，於本年三月三十日前（郵戳為憑）寄九龍牛頭角大業街四十四號建造業訓練中心主任收。應徵函件將絕對保密；四月三十日前不獲通知者，可作落選論。

有興趣參加培訓建造工業人材而未能在日間抽身者請注意！

建造業訓練中心為協助建造工地現職人員提高工作水準及學習安全操作，初步計劃開辦建造機械操作工夜間課程，為此需**聘請在夜間兼職之工藝導師多名**（職位編號P.T（E）/POR），負責教導正確操作各種建造機械方法，管理學員及分配各種工具及材料等。

應徵者（一）須完成三年被認可之適當工藝學徒訓練另加四年實際工作經驗；（二）能說流暢廣東話及書寫通順中文；（三）必須能熟練操作下開之建造機械兩種或以上：推土及裝斗機，各式挖土機，各式機動吊車，塔式起重機（天秤），空氣壓縮機等（申請人可自行開列項目）及（四）對安全操作有深切認識。

授藝時間：每星期三晚，每晚兩小時（由晚上七時至九時）。授藝地點：九龍灣

酬金：每小時五十元，每月按實際時間計算。

附註：入選應徵者須接受現場操作測驗。

應徵函請詳列個人資料，包括年齡、經歷、住所地址及電話號碼，在信封面上註明職位編號，於本年四月三十日前（郵戳為憑）寄九龍牛頭角大業街四十四號建造業訓練中心主任收。五月三十一日前不獲通知者，可作落選論。

華盛頓 總統 國華 北角國賓

明天獻映

慘烈戰爭鉅片

第二次世界大戰壯烈的一段英雄事蹟搬上銀幕！

可歌可泣九壯士！ 真人真事大英雄！

慷慨激昂

場面浩大 震撼山嶽

兩大天皇巨星 卻格拉斯 李察哈里斯 聯合領銜主演

「萬世英雄」導演 安東尼曼 精心傑作

The Heroes OF TELEMARK

血染雪山紅

南華・南洋 5 737388 3 881755

今天五場盛大獻映
鬥智鬥勇彩色戰爭故事片
李災 張鍾英 張慧 文東卜 領銜主演 華純 導演
東進序曲
英雄虎膽 獨闖龍潭 智鬥群丑 勇戰頑敵
情節緊張 高潮迭起 演技精湛 氣勢磅礡

新光(北角) H632959 ・ 大華

今天五場
全港首映 南斯拉夫 七彩戰鬥巨片！
戰地黃花伴英魂
悲壯激昂

第二週 五場 早場請
第一部透視生理色錄片
人體奇觀 兒童不宜
英德三國生理教育聯合監製！
價值連城 成年人 金智珍片

普慶・京都 5-722883 3-849977

即日選映
美國聯藝公司出品 不朽巨片
德斯汀荷夫曼 安妮寶歌羅馨 主演
畢業生
最佳導演金像獎！

今天選映
美國聯藝公司超級影片
菲丹娜蕙 彼得芬治 主演
電視台風雲！
榮獲四項金像獎！

北角國賓・國華・金冠

國賓 國華 最後
俏郎君
明映 卻格拉斯主演 血染雪山紅

金冠 五場獻映
粵語旁白 內容真實 無奇不有
殘酷大世紀
今早場 獅吼

新都・快樂 K666148 H773496

狂瀟第13天 秋公司 龍情趣色恩
心心印
後晚午夜場 陳觀泰 鐵拳
新都 今十一時早點 快樂

皇后・皇都・嘉禾

今天五場獻映
妙事多多笑料成籮大笑彈
SHORT CUTS
出貓
文章 導演
出貓打茅波！奇謀出絕招
笑到碌地。幾乎標尿

珠江・銀都 3-023941 3-891187

今天五場 隆重獻映
南斯拉夫最新出品 悲壯激昂 戰鬥故事片
DOCTOR MLADEN
戰地黃花伴英魂
鐵血醫生・領導抗戰・剷除奸賊

域多利(屯門) 12-812795 ・ 金茂坪 華富閣

今天四場
泛亞公司 驚奇驚險巨片
生人勿近 兒童不宜
「喪屍」盈千上萬 見人就咬 活生生吞
神偷妙探手多多

五場獻映 奴隸血淚史

五場獻映 蟧蜞散手 劉家勇 甘家鳳 黃正利 韓國材 主演

東方・新聲

今天獻映
泛亞發行紀錄片經典作
有此事實不可不知
內容有血有真實
SAVAGE MAN SAVAGE BEAST
殘酷大世紀

海運・百樂 H702412 K678091

第二週 五場早場請映
特麗七彩
紅杏初戀
When a Woman is in Love
爐邊做愛，蠟炬成灰！
海運午夜場：一網打盡

帝國・帝后・國際・太平 H-466268 K-820749

國際四場 太平五場請早
出貓
編導：章文
大笑彈

五場獻映
出世界怪越出越趣風府請
出貓
出奇謀 施絕招 打茅波 妙事多

影都・倫敦・利舞台

今天五場
人蜂家 一大災難 世紀
溶化人
MELTING MAN
香食生人 補充機能

總統・華盛頓

最後今天
聲聲淚
奧莉花紐頓莊主唱名曲
血染雪山紅 卻格拉斯 主演 明映

豪華・新大華・華聲 3-617169 3-841199 5-762372

大爆滿！今五場請早
歐洲公司超越出精大胆色情片
THE FIRST NUDIE MUSICAL
繫舞

娛樂・寶聲・明月・黃金

笑得開心即日 全線五場
笑三七 出爛頭蟀
奇門怪招爛頭蟀
洪治桂

翡翠・李活・荷洲・亞宮・蘭

笑到碌地今日 仍映五場
從未見過 奇門功夫 從未有過 怪招打法
奇門怪招爛頭蟀
洪治桂

麗華・英華・寶石・觀塘 K921958 K211655 K657116 K429997

今天 五場盛大獻映 瘋狂惹笑大喜劇
老少咸宜
出貓

文華・明珠

今天五場請早到
新身材 新曲線 新口味
惜感年華
歐洲最紅艷星

紐約・凱聲

第二週五場映
兒童不宜
FOUL PLAY
攪妹闖七關
金像女星：高蒂韓 最佳傑作

新蒲崗 國寶 K208917 ・ 深水埗 南昌 ・ 黃埔新邨 紅磡

今五場 蟧蜞散手 劉家勇 甘家鳳

今天映 瘋狂大笑彈 出貓

今天五場 電話：K636388 偷龍轉鳳

深水埗 樂聲 ・ 灣仔 國泰

今天五場獻映
粵語對白 請即定座
蟧蜞散手
劉家勇 甘家鳳 黃正利 韓國材 領銜主演 南宏 導演 郭南宏 出品
後晚午夜場：鐵拳

紅磡 金門 ・ 尖沙咀 民樂

金門五場 民樂今明兩天六場
粵語對白 請即定座
蟧蜞散手
劉家勇 甘家鳳 黃正利 韓國材 領銜主演 南宏 導演 郭南宏 出品
後晚午夜場：鐵拳

旺角 麗聲 ・ 北角 國都

麗聲今明兩天六場 國都五場
粵語對白 請即定座
蟧蜞散手
劉家勇 甘家鳳 黃正利 韓國材 領銜主演 南宏 導演 郭南宏 出品
後晚午夜場：鐵拳

龍華・恒星・油蔴地・福星

今天五場
蟧蜞散手
劉家勇 甘家鳳 黃正利 韓國材 領銜主演
後晚午夜場陳觀泰鐵拳

港滙指數跌勢既急且烈

新加息行動顯然未能收到支持港元效果

大陸幫金商與工商界連日先後下場，吸購美元英鎊加元等外匯，局部且有預期購貨以應貿易需求性質。港元指數昨為九十四點三，再跌零點三，跌幅增大，是否引起人民幣調整，備受關切。港元調低將助出口競力，但勢使入口成本提高，助長通脹。官方有要求進一步抽緊銀根可能。

（特訊）銀行新加息行動顯然未能收到支持港元效果，美元及各主要外幣再挺升，其中尤以美元及英鎊升勢最勁，影响所及，港元匯率指數跌勢既急且烈，跌幅增大，是否引起人民幣調整，備受關切。工商界認爲，港元調低將有助出口競力，但勢使入口成本提高，助長通貨膨脹，同時，預期官方有要求進一步抽緊銀根的可能。

……的需求激增，而外地資金最近流入香港……導致本港美元有供不應求之情勢，乃造成匯價趨升。

金融界人士續稱，從連日來各方吸購美元的情況分析，本港對美元需求增加，原因之一是由於本地原料價格勁升，如塑膠原料有供給短缺，售價猛升情況，原料商及廠家均紛紛向外地訂購新貨，造成需要美元增加。原因之二是本港內經濟活動仍持續增長，冷却程度未見顯著，對進口器材的需要未見減縮，還從銀行界透露於未見減縮而必須再升息利率一端，可見其端倪。同時本港製品出口增長率將比去年減少百分之四，即自去年的百分之十一降至百分之七，出口放緩，外匯來源減少，亦是美元匯價上升的重要因素。原因之三是連日來大陸幫銀行在港市大力吸入美元頭寸，以供應國內促進四個現代化計劃應用，據估計，近日大陸幫銀行每日在市場吸入一千萬美元左右，因之更使美元在港市的匯價勁升，而近日本港準備美元頭寸作為參加美國拍賣黃金之用，在連日大力吸進的刺激下，美匯遂被挾升。原因之四是外匯業人士指稱：近兩年來，外地游資流入本港仍然疏淡，可以指出的是除了台灣有少量資金流港外，星馬泰菲等地調來本港避難的資金極少。此外，雖然新成立外資銀行在去年末季調入資金頗多，但今年繼續調入的需要已見減少，做成近期本港外匯市場美元供應緊縮的原因。

銀行家表示，正因爲大陸幫銀行、本港的金商及工商界連日來先後下場，收購美元，同時英鎊、加拿大元亦成交頗多，且有部份工商界預購期貨以應貿易需求性質。影響所及，港元繼續轉弱，跌幅比上日擴大，昨日港匯指數下跌了〇點三，而爲九十四點三。目前最值得注意的是，港元的積弱是否會引起人民幣對港元在短期內調升。因爲人民幣再調升，意味今後大陸供應本港的糧食物資來價也會提升。所以現時一般對此一問題十分關注。

工商界人士認爲，港元調低無疑可以收到港貨出口競爭的助力。但在另一方面，勢使入口貨的成本提高，況且最近各種主要工業原料來價多告急漲，如果港元繼續趨弱，則今後來貨價勢將繼續提高，出口成本相應增加，這樣一來，港元疲弱對出口的助力勢必被抵銷了。

一家華資銀行外匯部經理說：本港的外貿赤字巨大，出口的增長率仍遠低於入口，賺取外匯特別是美元的能力因而削減，但由於進口商大都以美元結算，致令市場出現美元供不應求現象。另外，不少大商行預計港元匯價會再滑跌，故此急拋港元套取美元，形成美元在本港外匯市場上兌港元的匯價不斷上升。

他又透露，中國銀行近來在本港市場頗活躍，相信與大陸吸收美元結算中國進口貨有關，這亦是導致美元短缺及扯高美元匯率的因素之一。他認爲在六個月至一年之內，港元兌美元匯率的發展趨勢，有跌至每百美元兌四百九十五港元的可能，但中間可能稍作停頓，而後再跌。但亦有評論認爲港元弱勢的效果仍含未知數，而以現時情勢看，銀行加息的行動能否收到預期效果，顯然未能收到支持港元的初步效果。在此預料之情況下，當局在稍後會有可能要求銀行業進一步抽緊銀根。

美國國安銀行董事總經理黎思民表示，雖然財政司的預算案頗爲「聰明」，也有改變現況的決心，但一切措施需要一段時間才會見效，但在此過渡時期之前，首先帶來的反效果是港元偏低，令本港市民特別指出，港元匯價偏低，外地資金加劇流往外地，同時港元利息亦大不及過去，因此港元將會弱勢一段時間，他認爲港元要有一段時間才能加息實現。

美資投資（亞洲）公司董事格連認爲，年來美元的疲弱，導致其主要輸入的貨品……由於該國保持刺激經濟活動的政策……近年來由於本港亦是以刺激內部活動和增加……導致港元在……

……上已遠超出港府公佈的數字，而達到百份之十一，因此，港元疲弱並非加息可能挽救。

美滙續晉越四九〇關

鎊匯終扳上十元界綫

加元亦告升力做過四一五水平

（特訊）昨(廿一)日本港外滙市場美元供應緊絀，做價挺，直破四九〇大關，英鎊匯價亦終扳上十元界綫，加元亦告升力。[illegible]

……五港元。馬克成二六三點二五，升〇點九五港元，日元成二三六點八五，升一點〇五港元。加拿大元成四一三點五〇，比上日升三點一〇港元。自由市場加滙每百元更升至四一五港元的水平。

銀行同業拆借活動，交投仍見平淡，昨(廿一)日業內廿四小時通知拆息成十厘二五，比上日同升半厘，隔晚拆息成十一厘，比上日下跌四分一厘，成交數量不多。

歐洲美元利率：一個月期十厘三七五；兩個月期十厘半；三個月期十厘六二五；六個月期十厘八七五；九個月期十厘六二五；十二個月期十厘六五；每期跌幅由四分一厘至十六分七厘不等。

亞洲美元利率：一個月期十厘三一二五；兩個月期十厘半；三個月期十厘五六二五；六個月期十厘八二；各期息口表現平穩。

復活假港人外遊秩序已底定

外遊盛況略遜於一年前

內返活動有過之無不及

外遊人數預定約爲一年前八成，但仍可覩爲港人旅遊開支可觀的第四年，一般收費比去年約高百分之十，內返則高百分廿以上，係過年時間太近，港元弱勢與外地費用提高所致。台菲最爲熱門，泰星馬日韓尚穩。美加澳綫略減。

（特訊）復活節假期港人外旅秩序已大致底定，初步顯示外遊盛況將較去年略爲遜色，但內返省親旅遊則有過之而無不及。

據旅行社消息：復活節即將到來，目前許多旅行社接受市民報名於復活節期間出外旅遊已告入高潮，據現時的情況看來，報名之人數較去年同期略見遜色，預料在稍後報名的亦不會有顯著增加。旅行社負責人表示，參加旅行團到外地旅遊的市民數字減少，最主要的原因是返回大陸各地省親旅遊的市民將會大大增加，從近來各人民入境事務處排長龍領回鄉證的現象，已可反映一斑，故此旅行社受到較大影響。他說，由於大陸現時政策開放，港人帶多種電器回鄉可以免稅放行，帶其他物品如布、衣着及食物等可以免稅過關，故此刺激港人回鄉興趣。另方面，大陸內部目前的政治氣氛轉淡，亦是港人放心回鄉的原因之一。在這種情況下，估計今年參加旅行的港人祇及去年同期之八成或多些。從目前的情況來看，以報名到菲律賓及台灣的人數最多，而泰國、星加坡、馬來西亞、日本及韓國等尚可保持平穩，而美加及澳洲綫則見略爲減少，今年旅行團的收費平均較去年同期升一成左右，以日本、韓國及美加綫升幅較大，菲律賓等綫亦見略升。

有關人士表示，今年返回大陸探親旅行的市民用錢將會較去年大大增加，一來人民幣不斷對港幣貶值，二來購買高級電器增多，三來則近來大陸供港人消費的場所收費大幅提高，估計用錢將會較去年同期增二成以上，亦由於這個原因，港人參加其他旅行團到外地旅行的消費力受到削弱，亦是影響旅行團生意的原因。

總的來說，雖然估計今年復活節到外地旅行的港人將會減少，但到內地旅行省親的人數卻會大幅增加，且用錢將會增多，故今年仍可視爲港人旅遊開支可觀的第四年，事實上，今年復活節港人內返外遊是熱鬧的不會遜於去年的。

棉紗市價尚能站穩

實銷疲態逾三月來貨雖減

向外訂購紗減港產存倉已不多

港四十支A紗因韓產缺貨漲價特殊發展

（特訊）棉紗實銷疲弱，已經持續已逾三個多月，紗商向外訂購棉紗亦告減少，來貨壓力轉輕，港市價格尚能站穩。

昨(廿一)日據紗商透露：由於棉紗實銷疲弱持續已逾三個多月，本港紗商向外訂購棉紗亦告減少，現在來貨壓力轉輕，估計本月份運到不會超過二萬包，二月份運到則爲三萬餘包，一月份運到數最多，達六萬餘包。在最近兩個月來，巴基斯坦棉紗訂價一直有變動，上級紗每包三百八十五美元，中下級紗每包三百六十五美元……南韓棉紗價格偏高……最近兩個月已停止訂購。目前存倉不多，中、幼支紗供應尚可，粗支紗最近來貨亦告停頓，港產棉紗價格已不再回落……

港產七至十支紗二月初每包一八二〇元，現在回降至一、八六〇元……十支A級紗一月初每包二、〇五〇元，現在回降至二、〇〇〇元。港產四十支A級紗價格乘時再提高，這是特殊發展，原因是南韓四十支棉紗缺貨。預料稍後紗市的疲弱狀態，可能延續至四月上半月，倘若布廠及棉紗織到了四月接入海外新訂單，逐漸復增，棉紗市方能回醒。

米市交投仍靜

八欵成盆 一千餘包

一般價格保持穩定

（特訊）昨(廿一)日米市，交投仍靜。入口米商八家開盤，提沽食米十九欵，其中八欵有成盤的，大陸米佔一千一百一十中包，澳洲米佔三十小包，泰國米佔三十中包。據米業人士指出：目前本港存倉食米，除了基本存倉量五萬五千噸之外，尚有特別額五千餘噸，在本月底前，二、三盤商仍然側重清理倉底米，入口米商開盤提沽仍將減少，米價亦將保持穩定。

成盤紀錄：大陸靚絲苗每担一百廿八元，新華南粘每担一百二十元，玉字新油粘每担一百二十四元，澳洲袋鼠珍珠米每担一百廿九元，泰國中包金龍鳳新香米每担一百廿九元，字新絲苗每担一百廿元，陽字油粘每担一百二十四元，才字油粘每担一百〇七元，洪字新……

原糖呈有行無市

結算價格續普遍微跌

（特訊）昨(廿一)日香港商品交易所原糖期貨仍無成交，現貨價下跌五點，報八·一五美仙。結算公司發表昨日公定收市價爲：五月份八·五一美仙，下跌七點，七月份八·八二美仙，下跌六點，九月份九·〇六美仙，下跌九點，十月份九·一六美仙，下跌七點，一月份九·四八美仙，下跌兩點，三月份九·八二美仙，下跌五點。

美國政府批准

標準渣打收購加州聯合銀行

（特訊）標準渣打銀行昨(廿一)日宣佈，華盛頓聯邦儲備局經已批准該行收購設於加州的聯合銀行（UNION BANCORP）的全部業務資產。去年，聯合銀行股東經通過收購建議，聯邦儲備局批准後，標準渣打銀行資產值將增至約一百廿億美元（一千二百億港元）。標準渣打銀行設於加州附屬機構，倫敦渣打銀行與聯合銀行合併後，……

李剛在樹仁學院研討會上分析，過去一年香港經濟四大支柱的實況及其展望。彼預言本港旅遊外匯將來或有赤字可能，並力主從速設立中央銀行的必要。

今年工業產銷端賴歐日市場支撐

轉口旅遊金融保持增長

整體經濟更感失諸平衡

（特訊）香港經濟研究協會主席，華僑日報經濟版主編李剛先生，日昨應邀在樹仁學院舉辦以「香港經濟」爲題的研討會上，就「香港經濟四大支柱現狀」爲題，作出扼要的闡明。李氏指出去年工業出口值增長甚大，實益並不多，轉口雖增，但轉船比率日大，實益亦微，旅遊保持增長，但港人外遊既已抵消其實益，金融雖旺，但正反映經濟失諸平衡，顯示工商負擔太重與銀行利潤太大。

李剛首先指出，本港工業、轉口貿易、旅遊及金融業，是構成本港經濟的四大支柱，它們的活動發展，均可左右整個香港經濟的成長與前途。香港的工業主要是製衣、電子、塑膠、鐘錶等。去年在全港的二百萬就業人口中，估一百六十萬人，並創出空前的二〇六億元的出口紀錄，貨值的增長率達百份之二……顯然地是存在着許多內在及外在的缺點與困難，近來工人要求高而增產力卻未得到應有的提高，廠方租金的昂貴，利息上升，原料漲價及西方國家所採貿易保護主義等等，都是困擾香港各個工業的發展，展望今年香港工業的發展未必然趨淡，對美出口增長勢必放慢，端賴歐洲日本的採購支持港產出口的大局。

談到轉口貿易，去年香港的轉口貿易佔整個出口貿易百份之二十四，去年全年是達一二五億港元，轉口貿易主要是以大陸輕工業產品及特產品爲主，由於中國大陸近來與西方國家的貿易關係得到很大程度的發展，這將直接影響到香港的轉口貿易，但比擬情況的發展是緩慢的，是由於大陸交通運輸工具與設備仍然落後，在今後三十年來講，香港轉口貿易仍將能繼續發揮，只是這種轉口倉量比重日大的轉口貿易所……

旅遊業方面，香港的旅遊業收入，由於香港所處的環境特殊，是造成本港旅遊業的興盛。去年來港旅客達二〇五萬人次，酒店的開房率平均亦達百分之八十九，無形外匯共有五十億元的收入。另方面，本港出外旅遊的風氣正盛，特別是中國大陸放寬入境條例，返大陸探親的風氣熾熱，香港居民出外旅遊所用達四十一億港元，比對之下，旅遊業只剩九億港元的收入。所以，在旅遊收入方面實並不如一般人所想像中那麼理想。本港酒店業的房租也是世界最高的地方。另方面，大陸旅遊省親的人數劇增，並且消費不菲，將與本港旅遊收入相抵消，將來甚或者有赤字的出現，這是值得注意及重視的問題。（按：李剛是多年前就已提出港人外遊支出大量外匯而抵消旅遊外匯收入的第一位專家）。

至於金融業近年在香港得到蓬勃的發展，是有目共睹的。自港府對銀行的開放政策實施以來，銀行如雨後春筍般增至一〇一家，分行達八五〇家之多，加上財務公司漫無止境的開設，競爭較前更爲激烈，並且有壟斷的情況，香港國際貨款市場的日見擴大，使到金融業更見興旺。一如房地產之操縱暴利，金融業之厚利正是經濟不平衡發展的結果，工商界負擔感沉重，與銀行利潤太多了。由於港元的疲弱，這是需要在各方面加以努力，特別是收縮內部消費去改變港元的弱勢。綜觀本港金融業的情況，益見有從速設立中央銀行的需要，俾以支持與加強香港作爲國際金融中心的地位。

研討會在熱烈的氣氛中進行，會後，樹仁學院學生代表向李剛贈送錦旗留爲紀念，研討會完滿結束。（寬霖）

國際股市金融行情

（一九七九年三月廿一日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）			
早市		－0.90（504.50）	
午市		＋3.50（509.50）	
五種主要港股價（買盤及賣盤）			
匯豐	H.K.$	20.05	20.10
置地	H.K.$	7.78	7.85
怡和	H.K.$	12.07	12.13
和記黃埔	H.K.$	4.10	4.125
會德豐	H.K.$	3.24	3.36
紐約股市（道瓊斯工業指數）			
開市指數		－1.73（843.58）	
東京股市（道瓊斯綜合指數）			
收市指數		（放假）	
倫敦金市（每盎斯）			
頭盤	U.S.	－1.95（240.25）	
尾盤	U.S.	－2.20（239.90）	
美元開市價格：法蘭克福		1.8670	馬克
倫敦		2.0355	美元
東京		放假	日元
巴黎		4.29875	法郎

提供：美國國際銀行（業務……），聯合銀行在國際市場地位……

壹角貳角式輔幣荒

目前依然存在

新供殊堪懷疑

銀行界仍苦於撲輔幣應客

認爲新供太零碎無濟於事

咸盼政府趕製大批應市需

估計式角幣下月可鬆一角要待六月

（特訊）目前一角及二角輔幣荒依然存在，輔幣已久……

兌換輔幣方面，據銀行界人士表示：雖然港府推出一些新輔幣，但新供太零碎，無法扭轉目前供求形勢，特別是現時市民爲應付日常購物找贖與交通開支，多略感覺。……

股市轉呈低垂

出現獲利回吐強壓

四證總值六千八百零六萬元，較上日少八百五十萬元。恆生指數跌六點五二。都城地產派末期息八分，金山地產中期息三分，信和地產不派中期息。

（特訊）昨(廿一)日，交易數值亦比前日稍有減少，雖則有港燈集團宣佈股息高於外界期望，大市不但未受刺激而升，反而引發獲利回吐壓力增強，各項股票做價低跌，稍爲明顯。……

港匯指數

（特訊）一九七九年三月廿一日（星期三）港元實際匯兌率指數爲九十四點三，下跌〇點三。

德國基金報價

三月廿二日先達基金（德國國際證券基金）一八·六〇——一九·三六，（捷能國際基金）三〇·四〇——三一·六五……

維多利亞聯青社

邀請學人李剛講

油價的連鎖反應

維多利亞聯青社，定期三月廿六日（星期一）下午六時，假座文華酒店二樓孔雀廳舉行聚餐例會，邀請香港經濟研究協會會長，浸會書院客座講師，華僑日報經濟版主編，經濟評論專家李剛先生演講，題爲「石油漲價後的連鎖反應」，將有深盡分析與獨到見解，歡迎聯青社友偕同親友參加。

誠徵出口代理

立時集團屬下機構

三和（新）食品工業私人有限公司

誠徵出口商代理可口即食麵，快餐食品輸往非洲，中東，歐洲（英國，比利時，德國，荷蘭，法國除外）及加拿大之代理權。

有意者請電 五·二四二零三壹至五 陳先生預約面洽。

立時貿易（香港）有限公司

太古大廈一四二八至一四三壹室

優厚定存息 賜詢便知悉

期間

九十三天・六個月・十二個月
十八個月・兩 年・兩年以上
（最低存款額・港幣五萬元正）

歡迎賜詢或駕臨

美銀財務（香港）有限公司

全世界最大商業銀行美國銀行集團成員
（香港政府註冊接受存款公司）

香港總行：香港軒尼詩道一號 熙信樓三樓306室 電話：5-271345

九龍分行：九龍彌敦道636號 銀行中心六樓603室 電話：3-305281

滙豐銀行集團之成員

獲多利有限公司

港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款收據	定期存款*
廿四小時通知存款	—	9.00%
一個月	—	10.125%
二個月	—	10.25%
三個月	10.375%	10.50%
六個月	10.375%	10.50%
一年	9.875%	10.00%

*（最低存款額HK$50,000）

詳情請致電本公司

一香港辦事處關維生君：5-263095

一旺角辦事處劉偉釗君：3-854027/9

滙豐財務有限公司

滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期間	滙豐財務	滙豐授信財務
三個月	——	10.5%
六個月	——	10.5%
十二個月	——	10%
十八個月	9.5%	9.5%
二十四個月	9.5%	9.5%
三十六個月	9.5%	9.5%
四十八個月	9.5%	9.5%
六十個月	9.5%	9.5%

最低存款額：滙豐財務：$1,000

滙豐授信財務：$50,000

每半年付息

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

股市成交價目表（三月廿一日 星期三）

香港會成交：14,040,000元　遠東會成交：32,330,000元
金銀會成交：21,480,000元　九龍會成交：210,000元
四會成交總額：68,060,000元
恒生指數：552.87—6.52　遠東指數：2496.85—46.11
金指數：486.63—6.04 銀指數：460.62—6.18 金銀指數：466.29—5.92

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	206.00	208.00	204.00	206.00	206.00	204.00
滙豐銀行	20.30	20.30	20.00	20.10	20.00	20.10
海外信託銀行	2.90	2.90	2.85	—	2.85	—
友聯銀行	7.95	8.05	7.95	7.95	8.05	7.95
東亞銀行除各項	58.00	58.00	57.50	58.00	58.00	—
地下鐵路債劵	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
中電	22.40	22.60	22.30	22.60	22.50	22.50
港燈集團	6.10	6.15	5.95	5.95	5.95	5.95
中華煤氣	20.90	20.90	20.60	20.60	—	20.70
電話公司	28.60	28.70	28.30	28.40	28.30	28.30
油麻地小輪除息	25.80	26.00	25.80	25.80	25.80	—
九龍巴士	4.85	4.875	4.80	4.825	4.825	4.80
中華巴士	35.00	35.00	35.00	35.00	—	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	3.35	3.35	3.20	3.20	3.20	3.225
隧道公司	9.00	9.00	9.00	—	9.00	—
青洲英坭	34.00	34.50	33.50	33.75	33.50	34.25
恒隆	4.95	4.95	4.95	—	4.95	4.95
和寶	—	—	—	—	—	—
永安	3.35	3.35	3.35	—	3.35	3.35
和記黃埔	4.25	4.25	4.15	4.15	4.20	4.15
怡和	12.20	12.30	12.00	12.00	12.10	12.10
立興	2.20	2.30	2.20	2.30	2.25	—
生力啤酒	8.40	8.40	8.30	8.30	8.40	—
偉興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.175	2.175	2.175	—	2.175	—
屈臣氏	4.70	4.70	4.70	—	4.70	—
會德豐A	3.35	3.40	3.30	3.30	3.325	3.325
信德	1.76	1.76	1.76	—	1.76	—
仁孚企業	0.81	0.83	0.80	—	0.80	0.83
太古洋行A	8.30	8.30	8.10	8.25	8.10	8.10
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
渤化大同	3.20	3.20	3.20	—	3.20	3.20
莊士集團	2.30	2.30	2.25	—	2.30	2.30
連卡佛A	6.10	6.10	5.90	6.10	5.90	6.10
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	2.075	2.075	2.075	—	—	2.075
信昌	2.15	2.175	2.15	2.15	2.15	—
美麗	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興企業	1.29	1.29	1.28	—	1.29	1.28
長江實業	11.00	11.10	10.80	11.00	11.00	11.00
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.96	0.97	0.95	—	—	0.95
大捷財務	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.95	0.95	0.93	—	0.93	—
置地公司	8.00	8.05	7.80	7.80	7.85	7.85
信託公司A	2.975	2.975	2.825	2.90	2.825	2.95
合和實業（除息）	4.70	4.70	4.625	4.65	4.625	4.65
新昌集團	1.26	1.26	1.25	1.26	1.25	—
和記地產	10.60	10.60	10.60	10.60	10.60	—
四海地產	1.60	1.60	1.58	1.60	1.58	—
保華	1.81	1.81	1.81	—	1.81	1.81
南海	—	—	—	—	—	—
聯邦A	1.96	1.97	1.94	1.96	1.95	1.97
新鴻基地產	9.05	9.05	8.85	8.95	8.95	8.95
大寶	0.60	0.60	0.59	0.59	0.59	0.60
泰盛發展	0.96	0.97	0.95	0.96	0.96	0.95
嘉柏（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
新世界	2.025	2.05	1.98	2.00	1.98	1.98
啓明建業	1.02	1.02	1.02	—	1.02	—
麗君	4.90	4.90	4.80	—	4.825	4.825
大昌地產	1.43	1.43	1.41	1.42	1.41	1.41
大新公和	2.20	2.30	2.20	—	2.30	2.20
萬生	0.23	0.23	0.23	—	0.23	0.23
建煌新記	0.77	0.77	0.75	0.76	0.76	0.76
王集團	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
大生地產	1.42	1.42	1.40	1.42	1.40	1.40
明輝發展	0.67	0.67	0.64	—	0.64	—
捷聯	1.92	1.94	1.92	—	1.94	1.92
美漢（除息）	1.08	1.10	1.07	1.07	1.10	1.07
華光地產	0.89	0.89	0.87	0.88	0.87	0.87
海港工程	0.40	0.40	0.39	0.39	0.40	—
志正國際	1.30	1.30	6.30	—	—	1.30
大元	—	—	—	—	—	—
利安	1.65	1.65	1.65	—	1.65	—
太古地產	3.05	3.05	2.975	3.00	2.975	3.025
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
城都地產	1.34	1.34	1.30	1.34	1.34	1.33
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.12	1.12	1.12	—	1.12	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
模漢	—	—	—	—	—	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
恒生工業	—	—	—	—	—	—
偉華	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利興	0.75	0.76	0.75	—	0.76	0.75
遠東發展	1.54	1.54	1.51	—	1.51	—
統一機構	1.42	1.42	1.40	—	1.42	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	3.825	3.825	3.80	—	3.80	—
（五）倉塢類						
九龍倉	34.75	35.00	34.00	34.75	34.50	34.75
安全貨倉	1.95	1.95	1.95	—	1.95	1.95
均益倉	19.00	19.10	18.80	18.80	18.80	18.80
中華造船廠	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.725	2.725	2.70	—	2.70	2.70
城市酒店（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
海港企業	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00	—
大酒店	20.20	20.30	20.10	20.20	20.10	20.10
山帝國（停掛牌）	—	—	—	—	—	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂（除息）	1.32	1.34	1.30	—	1.30	1.34
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	11.50	11.50	11.50	—	11.50	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.80	8.80	8.80	8.80	—	—
南聯實業	2.70	2.70	2.65	2.70	2.65	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	4.55	4.575	4.55	4.55	4.55	4.55
會德豐船A	3.60	3.60	3.55	3.55	3.55	—
會德豐船B	0.35	0.35	0.35	0.35	—	—
萬邦航業（除息）	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.075	4.075	4.075	—	4.075	—
東方貨櫃	3.15	3.175	3.15	3.15	3.15	3.125
華光航業	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	5.80	5.85	5.80	5.80	—	5.80
怡和證劵（除息）	5.85	5.90	5.85	5.85	5.85	5.85
森那美	6.60	6.60	6.60	6.60	—	—
新鴻基證劵	—	—	—	—	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠（除各項）	2.75	2.75	2.75	2.75	—	—
橡膠信託（除各項）	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.17	0.17	0.17	—	0.17	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.90	6.90	6.90	—	—	6.90
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.62	1.62	1.62	—	1.62	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	80.00	80.00	80.00	—	80.00	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
安泰	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

怎樣印銀紙？

印銀紙需要機器、油墨、紙張等．印布疋、塑膠、書籍或任何其他
物品，道理一樣，印刷商都要向不同行業購置器材或取得有關服務．
如果貴公司在黃頁分類刊登廣告，買家在查閱黃頁時即可首先看到，
在爭取顧客方面，自然比同業更加佔先！
黃頁分類每年印行達一百三十萬本．一年三百六十五日，
一日二十四小時，都可方便海外或本港買家找到貴公司資料，
與你聯絡，完成交易．因此在黃頁刊登廣告，所費無幾，一本萬利．

刊登黃頁廣告，詳情請電 5-742271/9

所費無幾 一本萬利

黃頁

華僑經濟

美賣金反應未如理想
港金市價欲扳還低
收市爲一四〇九元跌五元八角
美鈔兌價銳升三元一角

（特訊）昨（廿一）日本港金價走勢低開高收，收市價仍跌五元八角，倫敦金價改低，美元英鎊大升。

美國財政部第十一期賣金昨晨有結果，今次賣出之數爲一百五十萬安士，包括足金一百萬安士，五十萬安士低成色金。足金之平均價爲二四〇・〇美元，低成色金平均爲二三八・七四美元，落標總達三百廿萬安士，今次賣金反應未如理想，美加金價均告下跌。

昨日本港金市開市價報一四〇一・〇，較前日收市價低十三元八角，上午最高一四〇六・五，最低一四〇〇・〇，收市一四〇六・一，下午開市一四〇六・四，稍後升上一四〇八・〇，一四〇九・七，又跌落一四〇六・二，再扳上一四〇八・五，最後以一四〇九・〇收市，較上午開市價高八元，較前日收市價跌五元八角，公價定一四〇五・〇，低息四元，現貨

交收三千両。

飾金牌價昨日每両一千四百七十元，較前日跌十元，飾白金每両仍爲二千五百元。

外幣匯價走勢，美元英鎊大升，收市時每百美元兌四九一・二〇港元，較前日升三元一角，每英鎊兌九・九六六港元，升六仙，每馬克兌二・六五七五港元，跌七角，每萬日元兌二三九・二五港元，升四角。現鈔方面，每百美元兌四九一・五〇港元，升三元一角，每英鎊兌九・八二港元，升二仙，每百馬克兌二六一・〇〇港元，升一元，每萬日鈔兌二三五・六〇港元，升七角。

美國財政部完成黃金拍賣
每安士價二三九點八八元
售出一五〇萬安士，共得款三億六千萬元，總落標僅三三〇萬安士。

（華盛頓二十日電）在美卡特總統爲穩固美元措施下，財政部今日進賬約至三億六千萬元。財政部售出一百五十萬安士黃金——包括足金一百萬安士，五十萬安士低成色金。

足金價由每安士二百四十四元，降至二百三十九元八角八分，而低成色金叫價在二百四十一元七角七分與二百三十八元六角六分之間。

由於較早時，歐洲方面以黃金交易的幾間主要銀行的影響，今日落標總達三百廿萬安士，其中得標甚多。

成交最大的是瑞士銀行、瑞士聯合銀行、瑞士存款銀行、西德銀行及紐約的國家銀行。

美財部第十一期黃金拍賣結果未能及時報出，但公佈足金最低中標價爲二四〇・〇〇元，低色金最低中標價爲二三八・七四元，足金出價最高二四二・五二元，落標總額估計足金二百四十萬安士，低金七十九萬七千安士。此次落標客包括瑞士銀行出價二三五至二四一・四八元投二十五萬四千安足金，另二三三・一七至二四一・二五交投七萬二千九百安低金；德意志銀行出價二三八・二二至二四二・九八元投二萬一千二百安足金；紐約森加達公司出價二三六・二〇至二四一・三六元投六萬六千安足金，另二四〇・六六元投三萬安低金；紐約金屬公司出價二四〇・一二至二四三・〇七元投二萬八千安足金；西德銀行出價二四〇・五〇至二四二・〇三元投二十萬安足金，另二三八・三〇元投九萬安低金；紐約提能銀行出價二三八・五三至二四一・〇三元投六十六萬安足金，另二三七・六六至二四〇・一〇元投二十九萬七千安低金；瑞士聯合銀行出價二三九至二四二・一〇元投四十六萬八千安足金，另二三九・八七至二四〇・八五元投一萬二千安低金；紐約蒙特嬌公司出價二四〇・四一至二四二・〇一元投二萬八千安足金；倫敦打比公司出價二三八・一三至二四二・七〇元投一萬安足金；紐約普士利公司出價二三九・一二至二四二・一〇元投四萬九千二百安足金，另二三九・一至二四〇・六三元投二萬一千安低金；紐約菲立斯兄弟公司出價二三八・六六至二四〇・八六元投九萬安低金；紐約雅倫公司出價二三六・六二至二四二・八六元投八萬三千八百安足金；紐約泛路公司出價二四〇・一三至二四一・〇三元投三萬安低金；共和銀行出價二三五至二四二・五二元投一十八萬一千二百安足金，另美國個人出價三百美元標投金部一百五十萬零一百安足金低金，因手續不合作廢。

原棉成一宗
價反覆靠穩

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所原棉期貨僅七月份出手，價反覆靠穩，成交價二萬美元。

結算公司發表昨日公定成價爲：三月份六一美仙，五月份六二點九八美仙，七月份六四點九八美仙，十月份六五點七美仙，十二月份六五點九一三美仙。

三月份價下跌五十點，五月份下跌兩點，七月份下跌五點，十月份上升二十點，十二月份上升八十八點。

全球大豆產 今年卜豐收

[illegible]

猪市成交減 共二千餘頭

（特訊）昨日（廿一）港九生猪市況，由於屠場屠宰員採取按章工作，一般肉商誠恐對其本身營業有直接影響，事前多已從事備貨，[illegible]

全日成交量祇共二千二百〇六頭。其中大陸猪估有二千[illegible]頭，頭盆成三百五十元，尾盆成三百四十元，與往日無異。[illegible]新界上市，祇燒種一百[illegible]頭，頭盆成四百九十元，尾盆成四百八十元，大猪一隻不見。此種情形，實屬少見。最低成三百五十元。

台灣，泰國兩地外來貨，辦商已去電暫緩來貨。

新界燒豬價急降九十元

華僑教育

智能推理練習專欄

智慧社提供資料

數字推理練習六

數值的推理

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線

1. □+□+□=▲
▲+▲+▲=■+■
$\frac{□}{■}$=？
A $\frac{8}{9}$ B $\frac{2}{9}$ C $\frac{1}{3}$ D $\frac{2}{3}$ E $\frac{9}{2}$

2. 若a > $\frac{7}{8}$，下列那一個數不可能是a的值？
A $\frac{8}{9}$ B $\frac{9}{10}$ C 1 D $\frac{8}{7}$ E $\frac{6}{7}$

3. 如果6個☆加2個□等於14☆，那麼3個□等於幾個☆？
A 4 B 8 C 12 D 15 E 24

4. 用某數去除4012，餘數是12，某數不可能是下列那一個數？
A 10 B 20 C 40 D 50 E 100

5. 若△是10至20之間的任何一個數，△+40的值是什麼？
A 小於40 B 50 C 60
D 大於60 E 50至60之間

6. a>b，b>c，c=d，下列那一項是不對的？
P a>c Q b>d R a>d S a<c T d<a

7. 下列那一個數最大？
P $\frac{△}{△}$ Q $\frac{△}{△+△}$ R $\frac{△+△}{△}$
S $\frac{△+△}{△+△}$ T $\frac{△+△}{△+△+△}$

8. 下列那一個數式的值最小？
P △÷△ Q △÷△+1 R 1−△÷△
S △÷△−1 T △÷△+△÷△

9. 某數進至三位小數時是5.048，問下列那一個數不可能是該數？
P 5.0482 Q 5.0481 R 5.0478
S 5.0474 T 5.0475

10. 若△+□=—，下列那一個式是對的？
P —−△=□ Q —+△=□
R —+□=△ S △−—=□
T □−—=△

11. 若X是由10至40之間的任何一個數，Y是由50至150之間的任何一個數，X+Y這個數是什麼？
A 10至50之間的任何一個數
B 40至150之間的任何一個數
C 40至150之間的任何一個數
D 90至190之間的任何一個數
E 60至190之間的任何一個數

12. 若△是由5至10之間的任何一個數，下列那一個數最大？
A $\frac{1}{△}$ B $\frac{2}{△}$ C $\frac{3}{△}$ D $\frac{4}{△}$ E $\frac{10}{△}$

答案 ①B ②E ③C ④A ⑤E ⑥S ⑦R ⑧Q ⑨S ⑩P ⑪E ⑫E

政府動用八百餘萬 擴展特殊校各服務

使弱智兒童教育納入資助則例內

下月開始負起教育及訓練弱智兒童責任 接管及資助十二中度弱智兒童訓練中心

（港訊）教育司署發言人昨日表示，政府將會在本年動用約八百二十萬元，務使弱智兒童的教育全面納入學校資助則例內，同時亦擴展在特殊學校之各項治療服務。

教育司署將由下財政年度（四月一日）開始負起教育及訓練所有弱智兒童的責任。目前此項服務係根據弱智兒童的智商程度而分由教署，社會福利署及醫務衛生處負責提供。

教署將於四月一日從社會福利署方面接管及資助十二個中度弱智兒童訓練中心，該等中心共有學位七百二十個。

發言人稱，該中心由教署接管後，目前由社會福利署及醫務衛生處以的就形式資助的兒童訓練中心，將會接受教署根據特殊學校資助則例及學校之需要而發給的全面資助經費。

中心內的現職教師將接受師範訓練及特殊教育訓練，以提高為弱智兒童而設的教育的質素。

在擴展特殊學校的各項治療服務方面，發言人稱，各學校將會僱有社會工作員及有關護理人員。

為中度及嚴重弱智兒童設立的班級，人數亦將減少，使學童能獲得更佳照顧。每班

社會工作員將可幫助特殊學校的弱能兒童，消除自卑感，及解決他們的情緒問題和幫助他們適應環境。家長們亦需要社會工作員的指導去照顧弱能子女。

物理治療員將會幫助身體殘缺兒童獲得更大的活動能力，保持和增加他們肌肉的發展，並指導他們應用輪椅及其他輔助器具。

特殊學校的工作治療員可評估及幫助兒童發展他們的工作及社交技能及習慣。

僱言語治療員 解決言語困難

為失聰人士，有言語困難的弱能兒童和弱智兒童而設的特殊學校，將僱有言語治療員，幫助這些兒童解決言語上的困難。

另一些設施為身體殘缺或嚴重弱智兒童而設的特殊學校，應派有全歲之註冊護士，因為這些兒童不時需要照理。

發言人稱：「上述人員將可提高為特殊學校弱能兒童而設的康復服務的質素。」

此外，其他在普通中學就讀的失明人士，及不能在特殊學校接受全日教育的弱智兒童，將會獲得適當教師的照顧及指導。

現代社會福利制度流行 青年必須牢記自助哲學 自知長短務求止於至善

蘇浙公學畢業禮副教育司許瑜致詞

（特訊）蘇浙公學昨（廿一）日假該會大禮堂舉行畢業禮，副教育司許瑜蒞臨主禮。許瑜致詞指出：在流行社會福利制度的時代，必須牢記自己的哲學，是依靠自己明瞭自己的優點與缺點決心將自己成為一個最完美的人。

邵逸夫爵士指出 沙田蘇浙已開辦

永遠會長邵逸夫爵士致詞略謂：一年前該校又提出三項目標，作為第三個十年的工作重點：（一）增辦沙田蘇浙公學；（二）籌建葵涌蘇浙公學；（三）增建油塘蘇浙公學。總計三校面積共為十七萬六千方呎，計有課室九十六間，特別課室及實驗室三十五間，大禮堂圖書館各三間。希望在五年內陸續建成。

現在沙田蘇浙公學，已經開辦，葵涌新校並經完成探土及打樁工程，油塘新校則放在最後階段。

沈亦珍校長強調 質量通專須并重

校長沈亦珍博士致詞講述中等教育趨勢，他說：在高度工業的世界裏，我們要認識教育對於社會經濟非常重要。我們的方針是民族精神與國際精神並重，普通與職業並重，質與量並重，普通教育與專門教育並重。

自助者人將助之 努力仍可享人生

副教育司許瑜致詞略謂：在流行社會福利制度的現時代，我們必須牢記自助哲學。在實行社會福利的國家裏，一般人都會想過倚世界應該照顧他們的生活。須知道自助的意思是要幫助自己。但如果去實行這個哲學，你就會發現別人反而隨時準備着幫助你。

蘇浙公學畢業禮，許瑜夫人頒發畢業證書。

蘇浙公學畢業，副教育司許瑜致詞。（本報記者攝）

大埔六區文藝康樂協進會 香港學校音樂及朗誦協會 合辦朗誦免費講座

提高技巧運用水準

四月七日上午大埔墟舉行

（特訊）大埔六區文藝康樂協進會、香港學校音樂及朗誦協會定下月七日合辦朗誦講座，旨在使各校教師更能深切明瞭朗誦活動方法及一般技巧運用。

香港學校朗誦節舉辦迄今已有三十屆，去年更為新界學校舉辦新界朗誦節，假元朗及荃灣舉行。參加此項學校朗誦節人數達四萬人，反應異常熱烈。今屆朗誦節為免使大埔、沙田、上水、粉嶺、沙頭角、打鼓嶺、西貢北等各區學子遠赴元朗參賽，將於大埔墟設比賽中心，並邀請各鄉事團體、鄉紳、社團等捐設各項獎杯，藉以鼓勵及提高參賽者之興趣。

此項免費講座特請各區內教師免費參加。請朗誦節評判及知名人士專題演講：（一）個人朗誦的指導方法及技巧運用，聲調控制、目光、動作、表情等處理方法（二）評判的準則；（三）集體朗誦的訓練步驟及技巧。

講座定下（四）月七日（星期六）由上午九時半至十二時半假大埔墟大光街中學舉行，參加教師應盡早經由學校向香港灣仔軒尼詩道五十四號金鐘大廈五樓香港學校音樂及朗誦協會報名。

屆時將由大埔六區文藝康樂協進會主席陳潤森致歡迎詞。專題演講由朗誦節評判蔡寶燕，中文朗誦委員會主席何家松等。（成）

英皇同學會小學 小一入學試放榜

正取生速往領取錄入學文件

（港訊）英皇書院同學會小學本年度招收秋季入學一年級新生入學面試，已於本年三月十六日舉行，該校位於中環必列者士街，創立於一九六○年，本年度招生，一如歷屆，報名入學者甚多，人數逾七百人，該校已將面試成績整理完竣，並於今日在該校放榜，凡列入正取生名單者，應即前往該校領取錄入學文件，並將附條填妥連同回郵信封一個於本月廿六日（星期一）交回該校，如不辦妥上述手續者，該校將作放棄論，即以備取生遞補。至備取生如獲遞補機會者，將由該校發信或以電話個別通知。茲將取錄名單刊列如下：

上午部一年級正取生（八十九名）郭必之，李文斌，黎美嫻，李慧儀，江永金，鍾穎斌，梁邁善，李鉅財，譚翠英，劉烈玲，陳煥恆，周家保，梁漢堯，黃重雯，羅聚燕，白永洪，岑至驄，鍾樂居，彭淑嫻，黎驄音健，胡家驊，萬國斌，謝慧，麥銘傑，黃郁鑾，劉耀蘭，謝啟超，陽鴻，黃家聰，吳東尼，陳惠瀛，凱民，趙碧芝，許美玲，劉智恒，許家芳，徒偉雄，簡雪君，何潤雄，鄺健鴻，李德，何家漢，葉仕勳，許浦卿，偉司，衡，鄧仕傑，蔡志傑，許然志，家樑，黃東旭，何浩，家，黎美儀，潘加智，譚，呂愛儀，家，陳漢輝，容榮，林善一，黎，文，陳漢暉，張智豪，李志佳，安，信，偉，李慧瑜，何偉業，王志豪，陳建業，黃，邦，劉國輝，梁雨明，張秀勳，明，李，玉，陳健華，鄧國輝，梁，文，

下午部一年級正取生（九十名）李美珍，黎英權，王偉良，胡文輝，周穎，詩，李頌雅，歐陽菊雅，張靜儀，阮志君，鄧，淑儀，鍾禮曾，楊慧明，李，心妍，李志豪，駱國偉，何詠雅，陳靜霞，陳國余，鳳文，施國良，李立仁，陳家樑，王立敏，黃世欣，陳，陽志雄，伍美欣，袁，珊，馬傑強，梁英傑，陳婉，許深齡，楊碩恩，陳，明，黃小藝，盧德龍，劉家，黃仲良，陳君玉，俊文，陳文傑，何嘉敏，陳劍，志榮，張宗榮，何威，陳，譚流昇，黎煜剛，鍾國偉，偉明，洪振邦，梁偉，胡志豪，賴智明，雄。

許挺，易淑儀，智恒，趙嘉熙，黃民棣，陳美霞，德良，周翩，何婉玲，梁轉瓊，羅婉珊，文，許樂輝，劉嘉斐，吳子穎，杜姍，智，梁美耀，魏寶，曾迪，許樂輝，孫耀成，岑德，陳國傑，林富文，廖令頤，明，司徒煒森，陳子祐，陳嘉駿，郭志，梁碧珊，陳嘉，綺，黃景發，袁明偉，黎業榮，鄧，曹偉邦，唐如松，陳國良，鄧偉強，龍，啟，何敏珊，鄭偉賢，運偉鴻，邱偉，康，永，何敏珊，郭偉業，賴超龍，梁，建，陳耀邦，何智誠，陳凱珊，李國珩，凌，欣，選昌。

一年級備取生（八十一名）黃月麗，許詠梅，李敏傑，鄧健雄，洪，梁志欣，何，鄭君帆，馮雯，胡耀榮，陳冠雄，李艷，怡，伍偉琛，楊翎華，羅潔，卓偉沖，余淑儀，張慧，齡，李珮珊，陳淑冰，袁紹章，馮綺蓮，盧淑，芬，何毅文，黃國華，傑，曾昭雄，曹嘉健，何家，潘應華，黃頌賢，李惠玲，明，伍寶瑜，鄧偉雄，劉俊，周麗梅，楊蔚瀾，白志，佳，謝穎敏，馮柏基，吳錦鴻，李偉聰，孔兆，宇，吳雯潔，劉振霖，呂國演，楊艷妮，何兆，源，蔡小虹，劉碧敏，梅家豪，楊德勳，王永，雄，譚焯輝，運志川，蒲寶山，鄺珮雯，洪駿，業，楊珮珊，黎美娟，鄭德明，黎竹立，林文，洪，梁志欣，莫凱斯，林文洪，袁學文，殷徽。

高級李斯特浪漫曲鋼琴獨奏 水準高爭持激烈 鮑天恩精彩掄元

亞軍李垂音季軍三人奪標 陳本立孫慧延何慧慈分享

（特訊）李斯特浪漫曲鋼琴獨奏，年僅十四歲，富有高度音樂藝術造詣。協恩中三女學生鮑天恩，以其純熟、準確的指法，奪取該組冠軍。並將會參加第一三八項賽事，角逐會福學行盃。得分八十八。

評判基斯先生認為，鮑天恩同學能有此佳績，完全是其鋼琴的造詣，在彈奏上比其他人更為出色。鮑同學不但能運用其純熟的指法，更能將整個的精神，感情注入音樂之中，充分發揮樂章的優越感。與樂章內容引起共鳴。

基斯稱鮑天恩能夠充分發揮浪漫曲的真諦，應高的地方高，應低的地方低，而且快慢運用自如。音調，拍節非常勤證。有如從乎波瀾，又如翔鯛之中輕帶入平淡的旋渦。如日後再加努力，前途必然很光明。

鮑天恩同學，她參加該項比賽，把此首浪漫曲足足練習了三個月鮑同學今天這樣小年紀，能有如此成就。

也不負所望而取得冠軍。不過，她有點失望地說，今屆音樂節，她一共參加五項比賽，已經進行了二項，但結果敗落了。而還有兩項鋼琴四重奏和二重奏，將會日後進行。但她表示自己深有十足的信心去奪取冠軍的名銜，因為好手太多了。

鮑同學認為她在彈奏該樂章時，已經毫目已所能將感情投入。集中精神去完成演奏。因為此曲是低沉的浪漫樂章。故此，在演奏方面盡量將感情控制，堅抑下來。在彈奏上，盡量放低指法。

鮑同學稱很感激爸爸日來對她的關照。經常接送她到鋼琴老師李森處學習。

評判基斯在總結時稱，這是一首非常美麗動聽的浪漫曲。因此，在彈奏時必要保持浪漫曲原有的音律拍節。而且，要把音樂的拍節做得好，彈得準，但有些同學卻做不到以上最基本的功夫。如最基本的功夫都做不好，必須使全首樂章受到破壞，而失去競爭的價值了。同時，有些同學，連高低音的起伏，轉音調上，做得不準確。不過總而論，是次比賽成績尚合乎理想。

第二名是拔萃女小學五年級學生李垂音，十一歲，得分八十七，至於第三名則獲生三名，分別為喇沙小學中二學生陳本立，十三歲。英皇佐治五世學校中三孫慧延，十四歲，及聖士提反女校中五學生何慧慈，三人得分八十六。（雯、汶）

現中四明年會考 一口氣參加六項

英文男高音胡福星福星拱照 張國忠黃漢賢分別列亞季軍

英文組男高音冠軍，胡福星（伊利沙伯），因為明年要會考，於是今年已是中四，一口氣參加了六項賽事，他實行「漁翁撒網」式參賽。

在時間不足的練習下，這位十七歲的個子健碩的青年伙子，就以最有感情的嗓子，唱出這首失戀男孩心聲的一「受之歌」，得八十五分，可謂「福星拱照」。

亞軍是張國忠（長沙灣天主教中學）。在老師挑選下參賽，「不負師望」，得其八十四分。

季軍則於參加多項比賽的嶺南學生黃漢賢，得八十二分。（娉）

中大春季函授課程 下月一日開始上課

共十八項均無入學資格規定

（特訊）中文大學一九七九年春季函授課程，現仍接受報名，並定於一九七九年四月一日開課。

函授課程共十八項，授課方法是每月初由校外部寄發講義及習題一次，每次兩講。學員學習講義（參考書籍）需做作業，完成後寄回校外部給導師批改。學員對課程有疑問時，可去函該部或附於作業內詢問。各項課程皆無入學資格規定，惟學員應就簡章內之課程綱要作選科之參考。

有關課程簡介如下：

（一）中國語文：目的在加強對中國語文的學習，對增進同學常識，熟練文章寫作，充實中文根基有莫大裨益。課程共十講，五個月修畢。

（二）應用文寫作：課程習作由專家批改及負責指導，進度可自行調整，不受限制。共十講，五個月修畢。

（三）詩學入門：課程從技巧基本處著眼，對調聲，用字，造句，押韻有獨到的指引。共十講，五個月修畢。

（四）英文中譯：課程教材由專家擬定並負責指導和批改作業。共十二講，六個月修畢。

（五）企業管理：目的在協助一般服務於工商界之人士，雖未能進入學校專修商科，仍可獲取企業管理之基本知識及原理。共十三講，六個月修畢。

（六）經濟學原理：課程以淺顯的文字與簡明的圖表，將經濟學的基本原理，加以介紹和說明。共十二講，六個月修畢。

（七）兒童發展與輔導：專為家庭主婦及初級小學導師而設。共七講，五個月修畢。

（八）平面設計原理：目的在協助初學者探索形象的組織方法。共十講，五個月修畢。

（九）中國山水繪畫：專為研習中國山水繪畫及圖畫進修而設。共十二講，六個月修畢。

（十）現代數學入門：介紹一些現代數學的基礎知識。共二十講，六個月修畢。

（十一）大學英文，教材主要是選了適應

（十二）實用英文寫作：課程以強調英文寫作實習為主，共十講。共十二講，六個月修畢。

（十三）短篇小說精讀：主旨在分析英文名家短篇小說作者的思想背景，文章格調，思想表達方式與技巧。共十二講，六個月修畢。

（十四）英文析讀：課程以研究與分析十二篇雋永的文章為主題。共十二講，六個月修畢。

（十五）英文深造：以寫作，批評和分析的方式來謀求更進一步的英文深造。共六講，六個月修畢。

（十六）英文詞彙，亞洲學生學習英文而設。共十二講，六個月修畢。

（十七）英文科課：道是一個嶄新的課程，特別指出通常學習英語最容易犯錯之處。共十六講，六個月修畢。

（十八）商業英文：旨在介紹商業應用文之一般原則，方法及應注意之事項，提高學員應付一般商業信件之能力。共六講，三個月修畢。

詳情，請向中大校外進修部查詢。（興）

教署計劃本年九月開始 接管嚴重弱智兒童中心

中度及嚴重弱智兒童班級人數將會減至十人及八人一班為限

（特訊）根據康復白皮書的計劃，教育司署遲在去年四月一日接管以前由社會福利署和醫務衛生處辦理的弱智兒童中心。但由於特殊學校資助則例的擬定法律，故到現在才開始。教育司署首席督學梁志光透露，接管全部弱智兒童中心的工作，大概要三至四年才可完成。

他又透露教育司署會在今年九月，就開始接管嚴重弱智兒童中心，另外，班級的人數亦會減少。中度弱智兒童中心的班級人數，祇可以十人一班，而嚴重弱智的祇可以八人一班。

香港低能教育兒童協進會鄧福全謂：教育司署接管弱智兒童的訓練中心，是可以使到師資的質素提高，以及適齡的兒童可以入學校就讀。（興）

童軍：東九：龍四：十五：旅救：世軍：青年：處辦

領袖訓練課程 昨舉行結業禮

（特訊）香港童軍東九龍第四十五旅與各港救世軍青年處合辦「第三屆領袖訓練課程」結業禮昨假童軍總會禮堂舉行。大會請香港救世軍總務長莫邦偉少校伉儷，青年處長務係慶少校伉儷，旅委會主席監總監劉家年，吳國明總主禮嘉賓保強，到會者劉顧問葉建生夫人，副主席林啟明伉儷，旅長吳志成，李炳宇伉儷，陳振凝夫人，周家止，李榮度童界先進，新聞界友好，教育長。

儀式於三時正開始，首由班領導人陳振凝旅長報告班務，略謂是項訓練課程為該旅與救世軍青年處合辦之第二次，並蒙青年處長出任首席顧問，華僑日報出刊消息報名參加人數達百人，經甄選後取錄七十二人，由一月份集訓至今，各學員均能認真學習，成績良佳。繼由毛禮人莫邦偉少校，務係慶少校，黃保強主席分別致訓，對是次六十多位軍業學員道賀，並勗

關寶萬輕奪冠軍歸 公開組男中音獨唱 以九成功夫演出

英華黃秉智表情十足獲亞軍 九龍塘中學任如成退居三席

（特訊）一位香港青年樂團成員關寶萬，昨晚只以其九成的功夫，就獲得男子公開組英文歌曲中音獨唱冠軍。

這位自小便熱愛音樂的青年，在中三時與同學欣賞第一次古典音樂會，就立志要學聲樂。除得學校音樂老師阮品德的私授秘訣外，都是今次能脫穎而出的原因。他自己的努力，對聲樂的保養，更得過這位冠軍只參加中文歌曲的男中音賽，以往參加其首次的英文男中音賽，但今年卻改換口味，參加其首次的英文男中音賽，可謂是一項新嘗試。

該首他已練習達三、四個月的「流浪漢之歌」，一派浪跡天涯的豪放氣概，但由於他的緊張，唱來不夠放，所以被老師阮品德認為「只有九成功夫的演出」，不過卻得到評判的八十七分及冠軍榮譽。

雖然關寶萬這位冠軍人物已經是上古典音樂，卻仍未能肯定快樂的原因，因為在日前得民歌和唱音冠軍的關裘英華書院學生，曾參加李寶萬的弟弟，兄弟一同學習，不亦樂乎。

亞軍以表情十足最得評判的欣賞。黃秉智這位英華書院學生，曾參加嘉栢修士獎學金組賽，但未能獲獎，昨晚則以八十五分稱心。

季軍任如成（九龍塘中學），以八十四分獲此榮譽。

公開組男高音中文歌曲 呂國璋挾去屆冠軍銜 本屆蟬聯再度登皇座

陳惠良及黃世彥分奪亞季兩席

聖保羅書院昨晚另兩項賽事，中、英文公開組男高音獨唱，一首「見晴牧歌」，充滿了樸實的一角落。

獲得中文組冠軍的呂國璋，有一頁威史。去年他就一口氣獲得四項冠軍，包括中英文男高音賽，歌劇獨唱等；而今年經過充足的練習，再奪冠軍，是必然之理。

這位就讀於聖保羅書院二年級兼香港音專學生，文志堅出國留學深造，服務於聖樂團為理想，可謂一純愛音樂人士，業師係淑清女士。

評判比論並不介意他演習時一兩音符的走音，反給予九十分的最高成績及冠軍榮譽，可知他那男高音嗓子，實令評判陶醉。

亞軍的來歷亦不比冠軍弱，陳惠良（第師），就是前晚歌劇獨唱的冠軍，得八十七分，成績不俗。

季軍黃世彥，在老師容可庭兩年的循循善誘下，得八十二分，僅異成績。（娉）

點心集

阿農

公廁

因為常帶孩子去街，所以特別留意公廁的位置。小傢伙們做一說要「方便」，做父親的就得在腦海中最近的資料里搜索，看看有不知附近那裏有公廁。

就得到茶樓去解決。看市政局一九七八年的年報，得知港九共有公廁一百六十三間。奇怪的是面積和人口都較少的港島佔了一百一十二間，面積大人口多的九龍卻只得五十一間。個中道理何在，真想一問市政局。

又如果市政局肯把這一百六十三間公廁的所在位置印成資料，即使售價五元，也有人願意購買的。

一些郊野公園，旅遊勝地，也多數沒有公廁之設。遊人要找一隱蔽之處，就地解決。有時還要輪流「把風」，以免外人闖入。不少女士「方便」時被嚇至花容失色。

聽說在郊野公園設公廁，有其困難之處，但這些困難是不是真的無法解決呢？

依靠你自己。在基本上自助的觀點，明瞭自己的優點與缺點，同時又自己決心將自己成為一個最具完善的人。要有這樣的努力，已成就的工作並非少數是努力不可缺的。作者不但是你能享受人生。（許瑜夫人頒發畢業證書，代表致謝。）

明德出版社

1979會考試題解答叢書 一連三版均告售罄

下列各科最後一版今日上市

英文、歷史、地理、附加數學、經濟及公共事務

・其餘各科僅餘極小量存貨・

華僑日報教育版

「中學會考專欄」中國語文科作者 陳大為、周淑嫻合編

中國語文（卷二 卷三）模擬試卷

初版及再版10000冊已告售罄 最後一版3000冊歡迎訂購

港九各大書局有售

集體訂購・特價優待・電⑤738111 ⑤728154

九龍塘學校小學部（不牟利 全日制）

招收一九七九至八○年度男女新生

幼稚園（上午班）：高班、低班、幼兒班

小學（全日制）：一年級新生及二年級至六年級插班生各數名

報名日期：即日開始。

考試日期：四月廿八日（星期六）上午九時正至十二時正。

報名時請攜學生照片兩張，出生日期證明書及報名費三元。

備註：一、本校校舍寬敞，環境清幽，並有私辦校車接送美孚新邨、筲山道、深水埗、又一邨、旺角、油蔴地、尖沙咀、紅磡、愛民邨及官塘等各區學生。

二、本校向以品德培養，管教並重為教學之宗旨。

校址：九龍塘金巴倫道三號、五號之間入門。

電話：三——三六三八○二

校監：譚澤霖 校長：黎成釗

真理英文幼稚園招生

英文幼稚園：高、中、幼兒班，上下午班（擴班招生）

托兒部：健康托兒園（政府註冊）日托（八時至六時）

考試日期：第一次四月八日，第二次五月十二日，第三次七月二十一日。

報名手續：請攜同出世紙、成績表、相片二張。

其他：①本校西婦主持英文教學。②電影活動教學。③室外活動場地五千多呎。④校車接送。

校址：香港北角電氣道二五四——二八○號二、三樓全層。

電話：幼稚園（七一七九五五）、托兒部（七八四六五四）。

校監 徐虹硯

招生（海外）

加拿大多倫多市教育局 TORONTO BROAD OF EDUCATION 校下二十三間政府中學及 DANTE ALIGHIERI ACADEMY 天主教私立中學再接補多倫多中學生服務社在港招男女生

班級：第九班至第十三班（F.3-F.7）

學費：DANTE ALIGHIERI ACADEMY 全年加幣二千元正 多倫多市教育局全年加幣二千五百六十元正

學年：一九七九年九月至八○年六月。

招生日期：三月二十一日至三月卅一日止。（星期六、日照常工作。）

時間：上午九時至下午七時

辦事處：皇后大道中六十七號 萬宜大廈五三三——五三四室

電話：5—231013—6

學位有限申請從速

國際事務書院招生

教育司立案專上院校 香港政府註冊非牟利

國際問題：（一年制高級文憑課程）

園林校舍：九龍塘界限街一○九號

科目：（A）國際組織認識 （B）國際時事分析 （C）中越印支情勢 （D）現代中國變遷 （E）英聯邦之組織 （F）英國政治制度

上課時間：逢星期二晚上七時至九時卅分。

入學資格：大學預科或大專程度

報名地點：上午九時至下午七時，九龍尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓（三六七八一○一）

簡章備索

國際時事新聞講座：三月廿五日（星期日）上午十一時

主講人：黃學海教授（隧道車102,106,112,116直達）

地點：北角大會堂（渣華街二○號）公開免費

校長：黃學海 副校長：陳偉宏

加拿大多倫多大學預科學校

UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL

NO. 461 KING STREET, W., TORONTO, ONT., M5V 1K8

招生

招收班次 GRADE 11, 12, 13.

開學日期：1979年7月1日 9月1日 1980年1月25日 4月4日

截止報名日期：開學前兩個月

附註：①本校為ANDREJEN EDUCATORS INC之分部並經由省教育部註冊立案。
②該校ANDRE YEOH將於4月23日到港接見申請者及講解有關加拿大就學情況。

查詢地址：九龍彌敦道636號銀行中心905室 電話：3-306331-4

香港商科語言書院 設英文專科特別班

服務等人員或學者，更增加入諸新領域，更開拓良好師資，故於總監督並予熱典禮，各典禮後於四月中旬，結業學員及家長，散會。

（特訊）香港商科語言書院設英文專科特別班，專為…

康樂家庭

〈物價在今天〉

高級時裝價昂貴

法國時裝最貴約千元以上日本成衣較便宜

雖然說：近年來，本港市民不論男女老幼的衣著都講究時髦，只要自己喜歡，任何款式的衣服都可以穿的，而且也沒有規定甚那一種場合，要穿什麼樣的服裝。所以，近年來一般人都喜歡選購成衣，因爲現在市面上的成衣店，所出售的衣服都是很有風格的，甚至有很多是來路的高級時裝，大部份還是日本的時裝。由於日本服裝的尺寸較適合本港人身裁。故此，很多少女較喜歡日本服裝，總而言之，在今時今日，婦女們欲要添置新衣服，只要到各時裝店巡視一番，很快便可以選到合適的服裝了。

近年來，時裝店越開越多的原因，可能由於目前縫工太貴，很普通做一套衫褲，縫工就要百餘元至二百元。如果選是名師傅裁剪車縫的，更可能要取工資三百元以上，除工資外，自己要買衣料，倘要付出那麼大的工資時，大家一定要買件較靚的衣料，如果平價衣料，就未免太無價值嗎？這樣，計起來衣料連縫工起碼便要五六百元一套，付了那麼大筆錢，做起來如果稱身合體還可以，萬一做不對辦，那便換來一肚子氣矣。故此，在此情況之下，大家便不願再傷腦筋去選衣料和揀款式，索性到服裝店去選購一套現成的，只要花式和衫款皆合適，便可付賬拿走穿用，既方便又容易，何樂不爲呢？

不過，那些現成的時裝，可也不是便宜的，除非是一些去年舊款，或者是月下貨斷碼服裝。當然，喜歡扮靚的婦女，他們一定要選購最新流行款式，甚至還要選擇那些高級的，那些服裝價錢自然會貴一點的了。

至於，現在一般售賣婦女的服裝店，多數是裝修得很美麗，以堂璜的店舖，出售高級服裝，當然是不會便宜到那裡去，其時裝的標價，看來最便宜也要三、四百元一套，較名貴的要五、六百，過千一套也很多。所以，擺在店內的服裝，款式不錯是很吸引，但價錢就非一般人所能付得起。所以，那些服裝多數是富裕的婦女，或者有高級職位的婦女才會幫襯的，如果一些低薪女白領或者小家碧玉，只好等待大減價才有資格去選購，因爲那時候是便宜很多，一、二百元可買一套，甚至一百幾十元也會有的。

家庭生活信箱

患有暗瘡宜注意皮膚清潔
青少年應多參加團體活動
本會並無輔導醫生電詢別人發育情況

SWM君問：

（一）貴會最近是否有一些輔導醫生打電話上門詢問人發育情況？

（二）那些問題會有甚麼作用？那些問題令人十分尷尬，如果沒有其事，應怎辦？

答：（一）、（二）本會向來不派出職員以電話向市民詢問的資料。如有任何學術性研究，必事先通知各住戶，並在報章及各大報發表，而才派出持有本會證件的人員來訪。市民如接到這類騷擾性電話，應立即報警。

何思潤君問：

（一）何謂手淫？

（二）爲甚麼少年手淫？

（三）細菌能不能在性器官侵入？

（四）我可不可以到貴會購一些有關性的書籍嗎？請說出一二本書名？

答：（一）手淫是指故意用手或物件刺激性器官以達致高潮的行爲。

（二）青少年對很多新事物感到好奇，有時無意中撫弄器官得到興奮的感受，常想藉手淫發洩。但青少年有很多學問知識需要留心學習，沉迷手淫而忽略其他事物的興趣很可惜，最好培養有益身心的嗜好，多參加有意義的團體康樂活動，與朋友相處，使精神有所寄托。

（三）污垢容易引起細菌滋生，而且皮膚損傷，細菌有機會侵入，所以要注意清潔。

（四）本會出版有許多書籍，有些專爲青少年而編寫的，有些爲教師等專業人士參考之用，可在本會灣仔總會所或九龍馬頭涌道會所購買。本會有「生命的由來」一書，是以彩色圖介紹人體構造及生殖過程，每本定價八角。另有「青少年」一書，除詳細解釋青春期男女生理心智變化外，更有討論青年人交友、戀愛、婚姻及兩代間相處的問題，每本一元三角。如欲郵購，可把書名及相等於書價的郵票，及你的地址放在信封內，寄灣仔軒尼詩道一五二號香港家庭計劃指導會收，即代寄上。

WINNIE君問：

（一）有甚麼方法可以除面部多餘的脂肪？

（二）面部上的暗瘡又是怎樣引起的呢？可否不延醫便能根治？

答：（一）青春期皮膚油脂分泌較多，如不勤加清理，油脂會積聚在毛孔與塵埃混合，硬化成爲粉刺。如繼續分泌油脂，會使皮膚紅腫發炎。用手把粉刺擠去，更可能弄傷皮膚，使細菌有機會侵入，促成暗瘡的產生。最好的預防方法是每日用和暖清水及性質中和的肥皂洗臉兩次，保持面部清潔，減少吃油炸食品，多吃水菓蔬菜和喝水。

（二）如情況嚴重，應請醫生診治。

ANNA君問：

（一）本人現年十二歲，來經快將半年，經血通同白帶排出體外，是否正常？

（二）來經期間有時相隔十六天，是否正常？

（三）本人體高五呎四吋，祇有九十磅，是否太高及太瘦，會否增重？

答：（一）月經開始或將完時有少量經血混在白帶中，是正常現象。

（二）月經的週期是由月經開始的第一天起至下次月經第一天計算。生殖系統剛開始發育，經期不會很準。

（三）體型受遺傳影響，注意營養，有適當運動和充足休息，都有幫助。

本欄歡迎詢問，來信請寄香港灣仔軒尼詩道一五二號，香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收」。

母親節兒童繪畫比賽
母親的造像
香港兒童美術教育協會與凱沙畫廊合辦

香港兒童美術教育協會與凱沙畫廊合辦一年一度之母親節兒童繪畫公開比賽，題爲「母親造像」，以宣揚偉大母親，讓兒童有機會在心靈中觀察母親形像，在心靈與現實溝通下，藉赤子之愛融貫，藉此體察親心，發揚尊親的精神。歡迎十四歲以下兒童參加，六歲以下一組，七至十歲，十一至十四歲等三組，可以用不同顏料繪畫，截止日期四月底。評獎後定母親節當日，優獎者將頒贈「子不忘母」一幀，作品後請寫姓名（英文姓名）、年齡、性別、地址、電話，送交九龍太子道三六三號四樓，查詢可電三—〇三四八四一凱沙畫廊聯絡。

黛安芬羣芳競艷
泳裝內衣最時髦

黛安芬於昨（廿一）日下午在假日酒店舉行一項名爲「羣芳爭艷」時裝表演，介紹該公司最新款的內衣、底褲及泳裝等。

雖然是一項內衣展覽，但卻以不同的故事背境爲主題，並把分割幻燈片，將產品介紹，第一幕是以哥爾夫球場爲背景，其後是高貴餐廳、海關檢查站、足球場、劇院等。模特兒以滑稽輕鬆的步伐將不同款式設計的性感迷人內衣逐一介紹，加上會場特有的聲光景色的配合，更顯得七彩繽紛，熱鬧非常。在座嘉賓看得津津有味，而攝記們亦「謀殺」不少菲林。

該公司除介紹多款內衣外，更推出本年度全新的長底褲，半截底褲及貼身底褲，用來配合新款時裝。（武）

黛安芬內衣兩款

幼兒生活規律化

普遍的幼兒需要父母親切誠懇的教導指示，以及細心的看護，期以獲得快樂與安全，因此，一個快樂活潑，聰明伶俐的孩子，很可能因父母對他的言行發出過多的阻止與反對的命令，而變成遲鈍愚笨，不活潑，不生氣。過多的訓誡教規，和完全沒有教育方針一樣，都會妨礙影響幼兒身心的正常發展，是有害無益的。因此之故，爲求取孩子的生活規律與正常化，同是減少大人發出反對嚇止的命令，下面五個要點很值得注意參考：

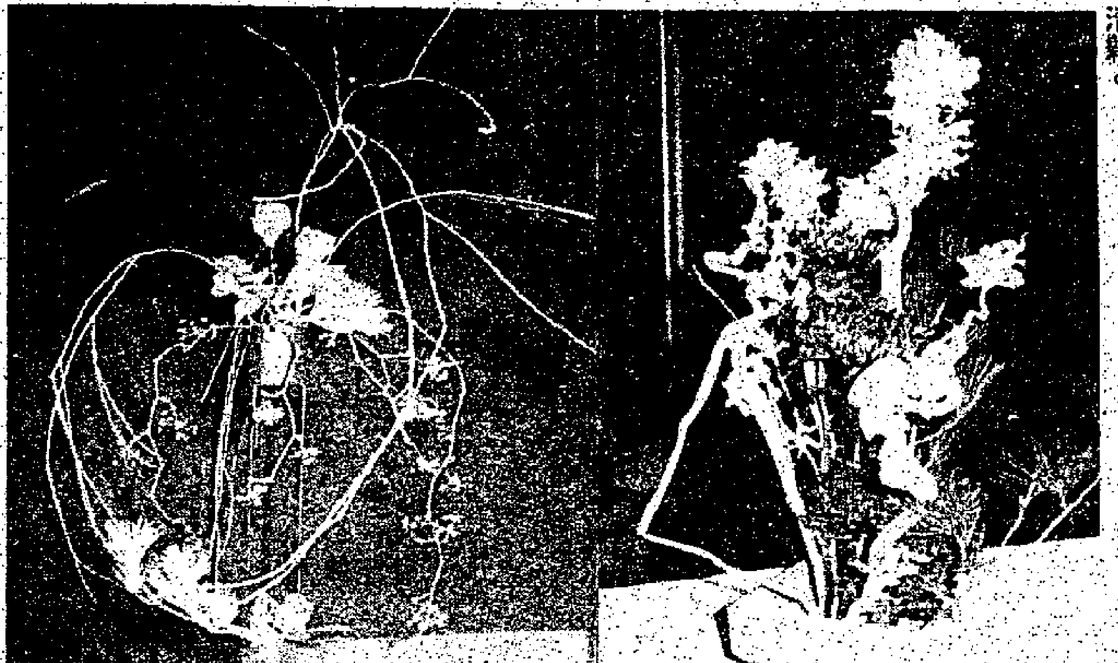
（一）調節安排孩子的生活習慣，騰出專供他們遊玩的地方，防止他做出令你不高興的事物，藉以減少發脾氣及光火的機會。

（二）切記當你想少說「不」字，則孩子持讓能了解你的意思，所以說打罵不能教好孩子就是這個道理。

（三）在下一項「不」的命令後，細心注意孩子的反應，研究他服從的經歷，以免養成孩子事事是罵，及大人喜設爲的習慣。

（四）檢討你所訂定要孩子遵守的規則教條，是否適合孩子的需要，和孩子的能力是否相等一致。

（五）盡量用愛的力量去感化孩子，使他養成自制，自愛，自立的能力。



二花卉展覽中之新款藝術插花設計，具綫條美，構圖清新。

家庭主婦的休息

一個五口之家的主婦一年所洗的衣服，有一領大家那麼重，單就這一項也可以曉得主婦是如何辛勞，何況主婦的工作還有許多比洗衣更辛苦的。就主婦的睡眠說，

在任何家庭，主婦都是睡得最少的一個，早上要先過大家起來，晚上又最後才睡，有嬰兒的話，夜裏還要起來兩三次。

在飲食方面，有甚麼好的東西，都是先給孩子和丈夫吃，自己甘心吃剩菜殘羹，據日本一項調查所得，現在日本每四個主婦中，就有一個因營養不良而引起身體上的故障。

主婦在身體的辛勞之外，還要加上精神的辛勞，與親戚鄰居往還，往往產生許多無謂的煩惱，爲孩子，爲家庭經濟，也有許多說不出的煩惱，這些煩惱，構成主婦的沉重精神負担。假如又發生，那就煩惱不小。體諒的，先生對主婦的精神負担更重，所以更多一個主婦的疲勞，是可想而知的。及身體上的變化，甚至主婦都有忍耐，不把辛苦放在嘴邊。多數，德上。說，不過就公正的立場，一個主婦如果沒有健康的身心，那家庭幸福很難維持下去，實不能請主婦們犧牲一身個心主婦，是很顯然的，帶疲乏，想創造一個家，心裏事實上也是往往是，所以，勞力而不來主婦們，不必辛苦於健康，你，把自己的孩子們，過辛勞說出來。

不懂事，粗心的先生，不能原諒你，以爲你得到休息的時間，總要做什麼，但不是忙，可以少先。休息的時間，一天中有好不怎麼忙，自己決定的。公餘時間，一天，禮拜日，有一工作，把中午一你來的休息，下一與工作之間，短短的五分至十分鐘就是在留工作，家事，生上辦。

的時間也好，或逗孩子們玩玩，或照前所說的「一做」做法，與工作不同性質的活動，來消散心理和身體上的緊張疲勞，尤其是午睡，是很多主婦得不到的，主婦睡眠不足，是非常的，我們主婦很少了，健康的主婦。

最強嘉樂雙綫週末午夜場

暴露黑吃黑瘋狂鉅片

華僑晚報　分類廣告　每天兩元

新界版

警察員佐會新界辦事處啓用

合力保安居

決增警民關係共同對付罪行
新界指揮官稱有助消除隔膜

（特訊）皇家香港警察隊員佐級協會新界區辦事處於昨上午十一時在沙田分局總部舉行啓用典禮，由新界區警察總指揮官伊令和主禮。

伊令和總指揮官在致詞時稱：渠深信該會之行政能力能爲其會員提供援助，更高的水準及更佳之好的服務，希望藉此提供更好的服務條件，進而將提升成就在他們爲香港市民服務之水準中反映出來。

伊令和稱：據渠所知，新界區警隊成員中有來自各區、各村及市鎮，渠認爲這是對目前警民好之基礎，對於消除警隊人員與本港居民之間之隔膜與誤解，有莫大幫助。他說：以往員佐級人員由於無門，無法表達他們對有關事件之意見、缺點及挫折，而員佐級協會之成立有助於消除上述缺點。在將來說，希望對他們之陳述及提議給予協助。今日渠特別高興見到很多來自各區之鄉紳及貴賓，請足以反映出他們對警隊甚爲支持。最後和支持。在結束致詞前，伊令和總指揮官……

該會新界分區主席李澗榮致詞，指出員佐級協會自成立至今已有年餘，其間各分區辦事處皆已相繼成立，獨新界分區須等候沙田新警署落成，延至今天始能啓用。渠稱：在此警務期望，希望大家能做到：（一）警察之責任，乃確保地方治安及保障市民之生命財產，不過，無論警務如何勤力去做，亦不足夠，要達到良好之效果，必需要有居民與警民協同心合力，對付大家惟一之敵人「罪行」，令所有歹徒無所遁形，若然如此，自當有安居樂業之一日。（二）來所週知，員佐級協會之宗旨，乃在於爲會員謀求合理之工作條件及福利，故此，吾等兄弟姊妹，應盡力支持本會，本人十分希望自此之後，吾等能夠時時刻刻愛護本會，大家團結一致，忠於職守，使吾等之協會，能夠由一株幼苗長成爲一顆根深蒂固、剛強有力之大樹，能够護蔭每一個會員，希望大家都能以此爲目的，盡力而爲。

協會主席鍾南强致詞稱：員佐級協會乃我們發大的精神「保壘」，有了這精神「保壘」我們才有保障，才得安寧，絕不是一些目光短少的人，紙斤斤計較，希圖小利而設，我亦借大同爲的話送上兩句：「我會爲公，期已屆滿，第二屆改選在即，各兄弟姊妹也應要選擇其賢能者，才投他神聖一票，應選賢與能」，渠望大家兄弟姊妹也應要選擇，道才能够真正代替我們做事，及使到這「保壘」愈趨穩固與堅强。

分區副主席高立德致謝後，續請伊令和總指揮官主持辦事處開幕剪綵儀式。禮成後茶點招待嘉賓，參觀者有沙田鄉事會主席黎漢良、步勝、太平紳士邱德根、吳燦林、陳奕、張耀、陳林培、關昌英、陳禹宗、馬志君、梁醒、杜文、連和平、王錫榮、張偉銳及各社團首長、校長、村代表等多人。（木）

新界司昨訪長洲安老院
允助撥地擴建院舍
鄉會籲增公共設施
鄭炳有盼早建街市屠房大會堂及泳池

（特訊）新界政務司鍾逸傑偕同新界民政副署長黃端仁、離島理民府官翁榮雄、副理民官陳光華、梁錦幕陪同下，昨訪問長洲鄉事委員會及長洲安老院。長洲鄉事委員會主席鄭炳有、馮兆泰、鄭金貴、委員何炳鋼、劉榮柱、張玉書、何炳章、陳方平、黃廣英、王來敬、何潤玲、林植、黃文、蔡潤凱、劉在等歡迎。主席鄭炳有致詞後，提出請求協助會所解決者有下列問題：（一）請早日完成長洲公共運動場第一期工程。長洲公共運動場第一期工程早已完成，多年來目前之球場用，爲一足球場之一，第二期之工程，如跑道、洗手間、更衣室、看台及其他設備等至今仍未有進一步消息，長洲少年學童對於場地追切需要，希望當局早日完成該運動場之興建，以慰青少年之望。

（二）請政府當局早日在長洲興建訓練游泳池：長洲爲一離島，青少年多好習泳，目前人口約有二萬餘人，而且年年有增加之趨向，而現有學童約六千餘人，以習泳爲訓練者多不如理想，當局提高水準，加以訓練。長洲設有中學及小學多間，每年均有舉辦訓練班及游泳比賽，對於游泳及技術興趣動作，爲對於游泳技術之推廣，青少年習泳亦甚，不及人故興建訓練池，以作訓練場館之用。

（三）請教育當局增設中學一間以廣收容學童：長洲地域雖小，而人口密度約六千多人，在學兒童而長洲官立小學生估計每年之一屆畢業生，中學只收容學位八十名，約百分之一之學生，餘者因家庭關係就讀，修學校收容，九年免費教育之政府，不得不少學子失學。

（四）請政府當局早日興建新型街市及屠房：目前長洲街市以代替目前之古舊街市，現有二十多年，久未見改善，長洲發展日趨迅速，人口逐年增加，街市至感需要，該項計劃，前曾允於一九八〇年落成啓用。至於屠房只有目前長洲屠宰，居民健康及行環境衞生，不無影響，本會爲此曾多次請求當局早日興建，以維居民健康。

（五）請政府當局在長洲興建大會堂，以便舉辦文化康樂活動，長洲人口激增，居民好去無來，文娛康樂活動之季節，長洲每年舉辦之文娛康樂活動，但苦無一適當之場所。本會能爲此，多……

允助撥地擴建院舍：其後新界政務司一行訪問長洲安老院，由院主席陳某榮、總理吳球、黃玉佳、首總理陳莫榮眞、郭李宛、李玉堅、何潤林、周美蘭、許文玉、黃文……陪同參觀。老人院爲增加收容老人，求助撥地擴建新院舍，已獲新界政務司允予協助。

荃灣響應體育節舉辦
足球表演賽精彩
警察元老荃灣元老握手言和
新秀網球賽完成

（特訊）爲響應第廿二屆體育節，荃灣區體育康樂會聯合主辦之足球表演賽，昨由警察元老隊對荃灣元老隊在荃灣沙咀道球場舉行，球賽開始前，由雙方球員握手言和，場面熱烈，在場之二千觀衆大開眼界。

……結果如下：警察元老隊對荃灣元老隊，以二比〇勝。東昇對香港青年隊，以三比〇勝。

新秀網球賽頒獎典禮於昨日下午四時在荃灣沙咀道網球場舉行，由荃灣區政府康樂處主任主持頒獎。得獎名單如下：男子單打冠軍：孔美豪；亞軍：鄧志明。女子單打冠軍：黃……男子雙打冠軍：周炳明、胡兆……

博愛醫院籌募善款
週六舉行慈善遊藝大會
大專會堂演博愛滿人間

藍地一農場養出
單翼怪鷄
雞農嘆罕見嘖嘖稱奇
場主決供漁農處研究

（本報專訊）藍地一農場近日出現一頭「單翼怪鷄」，重凡三斤，飼養已有四個月，該雞由雛雞時期已發覺其只有一翼，場主李某決定將該雞交漁農處研究。

大埔六區清潔運動
大廈店前清潔完成
海報設計作文同時頒獎

（特訊）大埔六區清潔運動委員會於昨日下午三時假大埔獅子會青年中心舉行「大廈店前清潔比賽」及「中小學海報設計、作文」比賽頒獎典禮，由大會主席致詞及頒獎。

各項比賽得獎者名單如下：

大埔區冠軍：玉生珠寶金行，亞軍：愛其華服裝，季軍：保元局；優異：鴻珍酒樓……

華僑日報 旅行團 再度舉辦

別開生面美加遊
HK$13,500

讓我們帶你暢遊
琦偉壯麗的北美天然奇景

出發日期：一九七九年五月廿九日 / 一九七九年七月廿四日 全程廿三天

- 羅省 （加里福尼亞州）
- 拉斯維加斯 （利華達州）
- 大峽谷 （亞利桑那州）
- 丹佛，洛磯山脈 （科羅拉多州）
- 黃石公園 （懷俄明州）
- 賓夫，路易士湖 （亞爾柏大省）
- 赫斯特堡 （加里福尼亞州）
- 加米爾，蒙特里 （加里福尼亞州）
- 約瑟米提公園 （加里福尼亞州）
- 太豪湖 （加里福尼亞州）
- 三藩市 （加里福尼亞州）

報名詢問處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 電話：5-251974, 5-246379

華僑日報讀者七海旅行團

東南亞遊覽團

精選行程 節目創新 食宿一流 超值享受

台灣 阿里山——日月潭
9天豪華團 $1,780
4月13日 4月14日
行程包括：台北、芝麻城、花蓮、天祥、台中、彰化、台南、高雄、阿里山、日月潭。
9天週末$1,780
7天環島$1,580
（每週出發）

菲律賓 碧瑤——百勝灘
6天超級豪華團$1,290
4月12日 4月13日
・全程採用菲航正常班機
・住宿五星級豪華大酒店
・享受多晚不同情調夜總會
7天豪華團 $1,380
（逢星期六出發）

日本 大阪——東京
7天本州豪華團 $3,090
4月12日,13日,14日
行程包括：大阪、寶塚、京都、奈良、名古屋、富士山、東京
7天九州豪華團 $3,180
4月13日 4月22日
遍遊：福岡、熊本、別府、高崎、鹿兒島。

泰國 芭堤雅——古城
5天豪華團 $1,750
4月12日 4月14日
行程包括：古城、玫瑰花園、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島
6天豪華團 $1,780
（逢星期五出發）

星馬泰 聖淘沙——雲頂高原
11天馬星泰豪華團 $3,390
4月13日 14日27日
7天馬星泰豪華團 $2,790
4月13日4月14日
遍遊：檳城、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、曼谷、芭堤雅

韓國 華克山莊——龍仁農場
4天超級豪華團 $1,750
4月13日
5天阿里朗豪華團 $1,850
（逢星期五出發）
遍遊：漢城、民俗村、龍仁農場、華克山莊

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137 四綫

名實相符・言行一致

華僑日報

79美加遊

西岸 全程十六天（汎美航聯辦）
✦豪華團 $8,800
✦探親團 $5,600
暢遊：檀香山、三藩市、羅省、聖地牙哥、狄士尼樂園、拉斯維加斯、溫哥華
第55團：5月18日至6月2日
第58團：7月22日至8月6日
第60團：8月17日至9月1日

全程十六天（西北航聯辦）
收費 $9,990
暢遊：芝加哥、阿蘭杜、狄士尼世界、華盛頓、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、尼亞加拉大瀑布
第57團：7月14日至7月29日
第61團：8月18日至9月2日
中南部及東岸

別開生面（汎美航聯辦）
全程廿三天
HK$13,500
第56團：5月29日至6月20日 第59團：7月24日至8月15日
遨遊：羅省、拉斯維加斯、大峽谷、丹佛、洛磯山脈、黃石公園、賓夫、路易士湖、赫斯特堡、加米爾、蒙特里、約瑟米提公園、太豪湖、三藩市。

詢問處：華僑日報中區辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：5-251974, 5-246379

本港新聞

中區街坊會籌建新會所
春節聯歡賀各首長獲勳

（特訊）中區街坊會昨（廿）日下午七時，假京華酒樓，歡宴中區警署伊力行警司履新，永遠名譽會長莊榮坤獲英女皇頒賜MBE勳銜，梁適華榮獲榮譽獎章，趙公輔榮獲理約翰五級勳銜，王祖基榮任保良局總理，李觀進、黃熾雄、徐德珍、雷南山、夏國璋、淩廣榮、陳善康、林和、盧明、鄭祥、周陸少卿任永遠名譽會長，春節聯歡。中西區民政主任馮載祥，永遠會長周有，首席會長陳英榮貴主禮。賓主到有中西區民政主任楊世光，聯絡主任盧成達、學民關係主任麥國權、夏振政、輔導司周劍雄、教育司警康樂事務組梁文施，及理監事數百人。吳漢琛理事長致詞稱：今晚的聯歡宴，藉機會介紹十一位新任永遠名譽會長給大家認識，黃熾雄乃國際消費人協會秘書，公民協會大廈委員會主席；李觀進是大安出入口貿易公司總經理；莊榮坤乃前任保良局主席，恒隆銀行總經理；梁適華是寶光珠寶行東主，珠石玉器行金銀商會理事長，教育司中西區康樂委員會主席；徐德珍乃合力凍肉公司總經理；淩廣榮乃股商，現已退休，頤養天年；盧明乃中國針灸學會理事會主席，本會中醫診療所主任醫師；夏國璋乃國術界名流，曾獲頒賜榮譽獎章；現任本會康樂組主任；雷南山港澳永吉和酒庄經理，本會副監事長；陳善康乃新明地產公司總經理；鄭祥為國術界書畫界知名人士，文武全才；周陸少卿女士名門望族，熱心公益，慈善為懷。

吳氏又謂：上屆理監事就職時，本人許下艱鉅而必須力求實現願望，請馮載祥主任代表轉達當局，准許我們將現有會址拆卸，重建為社區康樂福利中心，因事體巨大，必須集中人力和財力，成立會所籌建委會進行，列為本屆工作，特表心呼籲，大家鼎力合作，完成使命，為坊衆尋求更大福利。

馮載祥主任致詞，盛讚中區街坊會對政府提供建設性意見，貢獻極多，近年來社會進步，趨向多元化發展，實會不敷應用，積極籌備重建，本人盡快擬備重建計劃，供政府研究考慮，俾得順利完成。

伊力警司及各永遠名譽會長致詞，監事長陳靜林致謝詞，禮成散宴，觥籌交錯，賓主盡歡。（宇、蕭）

中區街坊會春節聯歡，理事長吳漢琛致詞。（本報記者攝）

楊勵賢再獲任議員
楊氏宗親會昨歡宴

（港訊）香港楊氏宗親會理事長楊勵賢再獲任市局議員，續為市民謀取福利，特於昨（二十）日假座九龍彌敦酒樓聯同歡宴，以為事慶祝，席間楊議員重申懷抱，願竭個人能力為一般市民大衆服務，贏得席上一片掌聲，一時觥籌交錯，盡歡而散。又該會原擬本月舉行每年一度之敬老聯歡大會，嗣以事阻，公議延期本年五月下旬舉行，屆時柬請各界到會觀禮。

（圖為香港國醫藥研究會設宴為盧益發館長洗塵由主席曾憲寅博士頒發聘書合攝）

台灣高雄道益國術館館長
盧益發來港考察
國醫藥會設宴洗塵

（港訊）台灣高雄市道益國術館館長盧益發日前來港考察中醫藥業務，香港國醫藥研究會全人，為歡迎該會榮譽會長台灣高雄市辦事處主任盧益發館長，昨（二十）晚假座深水埗嘉冠酒樓設宴洗塵，到有首長伍卓琪博士、曾鑒寅博士、李業勳、何廣洪、何廣平、謝銘鴻、李大妹、張錦江、鄧西、岑紫、陳海、蘇學昌、李長發、李玉廣、黃夏炎、姚師洒、黃佩、潘寶運、譚守貞、李恒生、陳君超、陳炳芬、張桂芬、林瑞文、方芳、陳肖東、鄭健、匯成、李一飛、黎森、何鵬振、陳立言、蔡悅安等，席間由主席曾憲貞博士、李業勳總監督相繼致歡迎詞，繼由盧益發館長致謝詞，並由會長憲貞主席、李業勳總監督頒發聘任書與盧館長，賓主觥籌暢飲，氣氛融洽愉快熱烈。

回首當年

（一九六四年三月廿二日）

△本港民衆歡送港督柏立基爵士大會，定於本月卅一日在擀桿埔政府大球場舉行，該球場有座位二萬八千個，屆時定必滿座，港督伉儷暨女公子巴巴拉小姐將於是日下午五時蒞臨大會會場，乘車沿環場跑道步上禮台，由羅理基、利銘澤分別致詞惜別，學生用粵語唱何日君再來，並由羅理基議員提交柏立基信託基金之捐款，並請港督接受捐款人名冊，該名冊由紅十字會少年會員，社會福利署小童會等六團體所選出之六名兒童代表呈上港督，大會節目多采多姿，由哥連臣角中童教養所及赤柱中童教養所之混合樂隊演奏精選樂曲及作輪迴操演表演，一串長炮仗，燃燒六分鐘之久。

△教育司簡乃傑，昨日下午五時，蒞臨沙宣道羅富國師範專科學校主持該校之銀禧紀念典禮，係簡氏履任後首次公開演講，簡民指出：應時刻求進步，不應墨守成規，而師資訓練，今古不同，接受教育乃人人權利，趕上時代，接納新知。致詞畢由簡乃傑夫人頒發證書。

△去年十一月四日午，西環堅尼地城海旁，一運「喰紙」貨車大爆炸慘案，釀成死傷數十人中，七人罹難者死因，經四日來在銅鑼灣裁判署岑卓溢法庭研究，今（廿二）日，三陪審員經法官綜合性引證下，一致裁定死於非命，陪審員建議嚴懲違犯危險品法例者，提出控訴。並處以最高懲罰，使法律之制訂能獲遵循。

△大角咀雅蘭李寶椿健康院，於一九六零年獲已故本港殷商李寶椿慨捐三十萬元鉅款作建築費，今已建築落成，經醫務處命名為「李寶椿健康院」。今由李寶椿氏之德配廬如玉女士揭幕，該院有四位醫生駐院，病床廿二張及小手術室。

△第十六屆香港校際音樂比賽，今日已告完滿閉幕，最後一次頒獎演奏會昨晚舉行，由教育司簡乃傑伉儷主持，簡氏致詞認譽音樂節成就，謂為香港一個主要的文化力量。

△載有七十人由本港經曼谷之馬來西亞航機飛星加坡失事，搭客七十人中有十七人受傷，在着陸時右翼觸地折斷，隨即冒烟，幸即被撲熄。

華僑日報美加旅行團繼續舉辦
訂價公允享受一流
節目最豐服務最佳
參加本報美加遊團可安枕無憂

美國有眼光的政治家，都曾經為使大峽谷成為供全體美國人民享用的寶貴財富而作出了貢獻。一八九三年，哈里遜總統通過立法建立了大峽谷森林保護區。一九〇三年老羅斯福總統遊覽了大峽谷，一九〇六年他設立了大峽谷獵禽區，一九〇八年建立了國立大峽谷古蹟保護區。一九一九年二月廿六日，威爾遜總統簽署了國會關於建立大峽谷國家公園的決定。胡佛總統在他一九三二年任內，詹森總統在他一九六九年任內，以及上任福特總統，都對大峽谷國家公園的擴展和使它更完美作出了貢獻。現在，這個公園已經是一個面積一百二十二萬七千八百五十英畝的風景優美的地區了。

你們想分享美國歷代總統經營留給後代人民偉大財產的大峽谷，請參加華僑日報主辦的別開生面美加旅遊團。該團所經路線，除了必經與華人多去探親的幾個大城——洛杉磯、三藩市等，均別闢蹊徑，遊覽神工鬼斧的天然風景區。

在全程廿三天的旅程中，除上述兩大名城與世界最大的黃石公園外，計有：亞里桑那州的大峽谷，內華達州的太浩湖和拉斯維加斯，科羅拉多州的丹佛洛磯山脈，亞爾柏大省的賓夫，路易士湖、加里福尼亞州，約瑟米提公園、加三藩、蒙特里、赫斯特堡等。

其中大峽谷單獨一處已可吸引人去美國一行。且為一般人所熟知，太浩湖的碧波千里，更令許多人悠然神往，但大峽谷的雄奇峻偉，亞爾柏大省的三處風景區多采多姿，非親歷其境，不知天公做工之美。

古人說：「登泰山而知天下之小」，現在應該說：「遊大峽谷而知世界之壯麗。」除大峽谷外，其它各目的地的美景奇趣，更不可屈指數，華僑日報現為你們安排此一生難忘之遊，收費不昂於普通美加旅行團——全程廿三天，僅收一萬三千五百元。

出發日期分別為五月廿九日（第五十六團），七月廿四日（第五十九團）——全年僅辦兩團——詳情請到香港德輔道中華人銀行大廈地下，華僑日報中區辦事處詢問。電話：五——二四六三七九，五——九七四五。

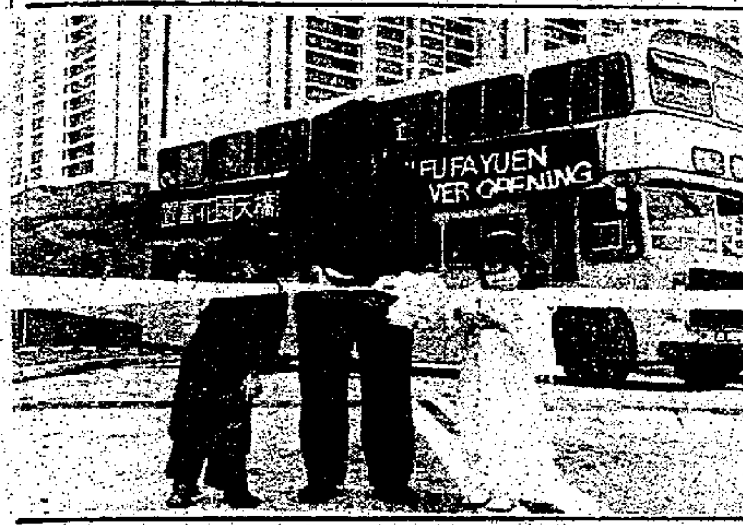
置富花園天橋
舉行啓用儀式

（港訊）連接置富花園與薄扶林道之道路天橋系統工程，昨天首次通車。

該天橋系統為本港私人企業負責費用興建之最大宗天橋工程。連行人路在內，天橋共濶十二點七公尺。

興建置富花園天橋，一方面確保薄扶林道交通暢通，方便置富花園廿七幢大廈居民出入，同時，香港仔及薄扶林區居民前往置富花園商業中心購物亦較容易。

中華巴士公司來往中環之巴士班次，目前亦已增至每十五分鐘一班。



圖為置富花園新天橋落成啓用，第一位巴士司機趙滿先生及置富花園小居民陳健輝及李佩芸於剪綵時攝。

第三十一屆 校際音樂節特刊

兩項高級鋼琴
同以高分勝出

陳秋霞去年由台灣來 首次出賽 即以九十分勝出鋼琴視奏賽事
公開組浪漫派鋼琴獨奏黃慧恂八十九分掄元 到此已奪兩項冠軍

（特訊）二十歲的陳秋霞去年始自台灣來港，這是她首次參與本港的音樂節比賽，在昨日臨時命題的「鋼琴視奏」獨奏賽事，以九十分佳績掄元，出師即告捷，相信一定增加不少她今後在本港樂壇發展的信心。

陳小姐已有十三年的鋼琴彈奏經驗，目前從屠月仙女士習琴，昨日選奏蕭邦的浪漫派樂曲。

亞、季軍由施家姊妹靜華，靜美分別奪得，施家可說是雙喜臨門了。十四歲的施靜美，就讀協恩中學，中二年級，昨日以八十一分位列亞軍。姊姊靜華，十六歲，是真光中學中五生，鋼琴造詣已達到第六級程度，昨日的賽事，取得七十四分。（婉）

（特訊）經過冗長而激烈的比賽之後，公開組浪漫派鋼琴獨奏冠軍終於誕生，她是十七歲的黃慧恂，以八十九分勇奪伍淑英盃。

參加是組鋼琴獨奏者的水準非常之高，很多擁有鋼琴七八級及鋼琴文憑試合格的資格。今次該組指定彈奏的是布拉姆斯的狂想曲作品七十九第一首B小調，獲得是組冠軍者，除了獲得伍淑英盃外，尚可與其他三組公開組冠軍爭奪「通利琴行獎學金」三千元。

冠軍黃慧恂，是國際書院中五生，今年剛考過鋼琴文憑試，她是音樂節鋼琴比賽中的「常客」，以前曾在古典作品，蕭邦作品，奏鳴曲，公開組等賽事中奪標。上星期三在歌德學院舉行的公開組現代鋼琴獨奏，她亦榮膺冠軍。

黃慧恂學琴已有十一年，初時跟其母親學稍長，習藝於一位姓鄧的鋼琴老師門下，最近五年則跟隨杜朝夫人。她認為想要彈得一手好鋼琴，一定要明白作曲者的要求。對於此曲作者——布拉姆斯，她個人較為喜愛，並經常彈奏及練習其作品，故能揣摩到他的性格。她認為此曲是首激昂及奔放的樂章，彈奏者應要較為用力，故此她認為男孩子應該適合彈奏。黃慧恂明年將會返回其出生地——美國去攻讀音樂系。

評判李東稱，黃慧恂根基不錯，彈奏得頗有氣勢，能把握該曲的氣氛，祇是有幾個音彈錯了，但對於一首如此長的樂章，小錯誤是在所難免的。

次席者是浸會黎以信，得分是八十七，第三名則是日本籍的艾琦和美，得八十六分。

總括昨日演出，評判認為該曲實在較為難彈奏，很多人都有錯誤，甚至冠軍亦不例外，問題祇是多少而已。他希望以後所有演奏的同學都特別留心樂譜，使不致因一些小錯誤而被扣分。為了鼓勵那些不能得獎的同學，他將所有不超過七十分的都加到七十分以上。（伍）

臨時命題視奏鋼琴賽，陳秋霞以九十分奪冠軍。

管樂二重奏
佛教大光同學
包辦冠亞季席

分數中等評判認為仍有缺點他們是：黃芳金 溫偉成　鄧美鳳莊興蓮　趙耀堅李仲偉　另一組季軍閩僑孫鴻卿協和夏鈞坤

（特訊）聖約翰堂昨晨管樂二重奏，有精彩絕倫演出，冠亞季軍全由佛教大光中學囊括——而且競爭十分激烈。

佛教大光中學的學校銀樂隊隊員，歷年來均揚威音樂節，他們曾重管樂演出，昨晨有共四隊參加中級組管樂二重奏，結果該校一手包辦三甲，以壓倒性姿態囊括全獎。

冠軍黃芳金及溫偉成更是銀樂隊的猛將。前者是首席薩克司風（SAXOPHONES）手，後者則是樂隊的室外指揮。兩人對薩克司風的吹奏，經驗豐富，歷經百戰，今次他們挑選一首

奪錦標

，奪得「香港電視有限公司」一百五十元獎學金。

對這次演出，他們毫無信心，因為兩位同學都忙於功課及樂隊的事，直至出賽前一天才合作練習，根本沒有很好的準備功夫，想不到是卻那麼容易獲獎呢！

黃芳金同學在銀樂隊二年，十七歲，拍檔溫偉成，入隊三年，十九歲，兩人同是中四生，今年除參加這組外，還有小組合奏，及大合奏兩項賽事。

據他們表示，他們全憑樂隊顧問，亦是銀樂隊去屆隊長李少霖同學指導之下才在這組裏勝出。

亞軍鄧美鳳及莊興運，吹奏單簧管，亦非常引人入勝，他們分別是十七、十六歲，八十二分。

雙季軍是佛教大光中三生趙耀堅及李仲偉，吹奏上低音號，另一隊是閩僑中三生孫鴻翔及協和中六生夏錫坤，吹奏長笛，各得八十分。

評判烈根先生認為他們雖有過人之處，但仍在合作拍子及音符方面，稍有缺點，特別是半拍音符的表達，更不容忽視。

聖約翰堂管樂二重奏，冠軍黃芳金（右）及溫偉成，他們奏的樂器是薩克司風。（本報攝）

大提琴競奏，冠軍李仁沛拉奏時情形。

公開組浪漫派鋼琴獨奏冠軍，黃慧恂奪得伍淑英盃。下圖是她彈奏時之姿態。

（上）高級組單簧管獨奏優勝者與評判員合影，左起冠軍烈史密夫，評判員伊維基斯，亞軍拔萃女校羅德慧，季軍培僑中學陳世昌。（下）三級鋼琴獨奏A組優勝者與評判員伊維基斯合影，左起冠軍葉天慧，雙亞軍九龍瑪利諾李美詩，及小拔萃黃尚傑，雙季軍基督教書院楊倬姍，及軒尼詩官立黎家文。

小小音樂家　聖約翰堂古典鋼琴三級獨奏冠軍葉樹芊。

曲極富節奏感的「搖板」，配以熟練的技巧奏出，節拍及調子完全乎合樂章的搖擺浪蕩之意，結果以八十三分勝出。

三鋼琴A級組
葉天慧得冠軍

（特訊）十指纖纖，但卻快速如追逐於原野中的羚羊，在鋼琴的琴鍵上不斷地跳躍，把悅耳動聽的音符，重重的敲打入聽衆的耳鼓，使人聽來陶醉！

這就是昨晨在華仁書院舉行的古典作品，第三級鋼琴獨奏A組賽事所予人的印象。他們奏的樂章，是韓德爾（HANDEL）的MINUET，是一首很輕快的舞曲。

這組冠軍由女拔萃書院小四年今年九歲的葉天慧取得（八十八分），進入「杜兆鴻挑戰杯」的決賽權。

評判伊維基斯的評語：一位充滿音樂感的小女孩，樂曲快慢處理得宜，節奏的掌握也很出色。

亞軍兩名，一為九龍瑪利諾書院小五，今年十歲的李美詩，一為小拔萃小五年，也是十歲的黃尚傑，八十七分。

季軍也是兩位，一為基督教書院小四，十歲的楊倬姍；一為軒尼詩官立小學小五，十歲的黎家文，得八十六分。

外籍女孩第一
羅德慧輸兩分
高級組單簧管

（特訊）華仁書院昨日分場高級組單簧管獨奏，水準差強人意，評判甚斯指出，吹奏單簧管要注意運氣，而且也要配合指法。

他又指出，甚德 GADE 這首 BALLADE 樂曲，是一首雄壯曲調，但部份同學吹奏來太柔和，速度稍為太快。

港島英童學校中六，十七歲的外籍女孩瑪嘉烈史密夫（MARGARET SMITH），以八十四分掄元，評語說她的拍子不錯，節奏也很好，但整首樂曲的處理不夠緊湊，因而映響了她的成績。

亞軍羅德慧，就讀於女拔萃書院中四年，八十二分。季軍是培僑中學中六陳世昌，得八十分。

晚上舉行的兩場中文聖詩合唱C組及十五歲以下女子中文歌曲合唱，由於分成五組，在不同日期時間及地點舉行，故優勝隊伍，將由賽會以電話通知，參加最後的決賽。（挺楊）

大提琴競奏中
歌德室外一婦人
門外張望不入內
原來女兒作賽中　最怕有親人在座　為了關懷愛女　只好偷偷地在外打聽
不負慈親期望李仁沛果然奪魁

（特訊）昨日歌德學院大提琴競奏曲比賽進行之際，門外有一名外表雍容而神色不定的婦人出現，不時探首入內，偷看此組賽事演奏情形，但祇局限於窺看，卻不敢堂堂正正入內打聽之下，原來她正在演奏中參賽同學的母親，由於她的女兒李仁沛有一種特異心理，害怕演奏時有親人在場，故此事前再三叮囑媽咪「千祈唔好嚟睇」。但母愛是最偉大的，李太關懷自己的女兒，顧不了她的反對，依然偷偷到場，看看女兒演奏得怎麼樣。母性偉大母性真偉大。

而結果，皇天不負好母親，李仁沛不負所望，以九十分絕佳成績榮膺冠軍，當她贏得勝，高興之餘，竟然流下熱淚，並且與鋼琴伴奏的戰友張思懿不其然擁作一團，雖然淚水仍不斷奪眶而出，此時李太亦不顧一切，進入演奏廳，但祇站在一角，大概她所從女兒的囑咐，臉上沒有絲毫喜悅表情，但深信她的內心，正與愛女一樣雀躍不已。

李仁沛現年十七歲，為聖保羅男女中學預科生，學校成績平均良好，大提琴已達八級程度，同時亦愛好哼古典名曲。

亞軍席位由聖保羅男女拍檔潘思遠及簡家文奪得，得八十八分之高。潘思遠為中四學生，現年僅十六歲，拍檔簡家文較他年長二歲，就讀預科班，他們合拍僅一個多星期。

評判巴倫認為，兩隊無論在質及量上，都達到一定水準，但合拍方面，則稍為不夠完美，往往在時間上出現偏差。此外，表演時應和在家練習一樣，要盡量放鬆，擯出一切心理負担，至為重要。（平）

三級古典鋼琴獨奏
葉樹芊被譽小天才
幷無名師只靠自學

（特訊）古典派鋼琴三級獨奏，昨晨在聖約翰堂舉行，演奏作曲家韓德爾的小步舞曲，鬆瀟洒，雖然結果發掘出一位小天才葉樹芊。季軍，葉同學以九十一分勝出，雖然她只在八十九十分以上，但分數只相差一分，左右勝負，評判烈根先生對她大力讚許，認為今次是不可多得的高分，足見她進步神速。她的演奏往往把人帶入美妙音樂境界，是一位很有音樂天性的人材。葉小妹妹只十一歲，就讀九龍瑪利諾小五，學琴二年，並沒有跟隨音樂名師習琴，只在學校裏練習。昨日得獎，可獲贈「杜紹鴻夫人盃」。亞軍是港瑪利諾小四生鍾婉儀，十歲，九十分。季軍分別是聖瑪利小四生石立儀，維多利亞工業中學黃樂淳及協和上午校小五生方奕恩，八十八分。（邵）

高級組李斯特浪漫曲鋼琴獨奏，冠軍鮑玉恩（協恩）演奏時情形。

大提琴競奏，當上忽傳得第一，初聞涕淚滿衣裳，冠軍李仁沛驚聞獲勝，熱淚盈眶，與拍檔的張思懿（左）擁抱起來。

今日秩序

歌德學院	
上午九時卅分	公開組口琴獨奏
上午十一時廿分	高級現代鋼琴獨奏
下午二時	二級浪漫派鋼琴獨奏
下午四時十五分	初級長笛獨奏
聖約翰堂	
上午九時	現代作品八級鋼琴獨奏
九時四十五分	高級組牧童笛二重奏
十時二十分	高級組管樂二重奏
下午二時	浪漫作品鋼琴二級獨奏
四時十五分	初級組低音大提琴獨奏
華仁書院	
上午九時	第六級鋼琴二重奏
上午十時卅分	第七級鋼琴二重奏
下午二時	公開組鋼琴獨奏
下午三時廿分	喇叭或號筒獨奏
下午六時	中樂合奏
下午七時	五至十二人中樂合奏
聖保祿書院	
下午六時卅分	祭神歌曲獨唱
下午七時卅分	公開組低音獨唱
下午八時卅分	公開組高音獨唱

娛樂圈

廣州中山紀念堂音樂會
李寶瑩羅家英演唱四首名曲

河海流

李、羅兩氏于廿七日隨澳門順聯會粵劇團先返大良，演唱一宵，翌日上佛山，三十日到廣州，吳美英將與波叔拍檔演唱「光棍姻緣」。

本港粵劇藝人已定于本月廿八日啓程赴穗，卅日開始假廣州中山紀念堂演唱，計是卅日，卅一日，下月一日，二日四天，共唱五場，（一號是星期日，加唱日場）。

李寶瑩與羅家英兩氏，提早于廿七日離港，先赴澳門，加入澳門順聯會粵劇團一同啓程，先返順德大良演出粵劇，他倆將演唱「白蛇傳」之「斷橋」及「英台哭墳」等。

翌日，澳門順聯會粵劇團將赴佛山，進行游覽及演唱節目，羅、李兩氏，至卅日才到廣州歸隊，參加本港赴穗演唱行列。屆時兩人將會合唱粵曲兩闋，各自獨唱一首，合唱則為「斷橋」、「紫台柳」兩曲，此外，羅家英獨唱「祭金釧」，李寶瑩則獨唱「英台哭墳」。

同時，已知悉在中山紀念堂演唱會中，梁醒波將獨唱「高平關取級」，及與吳美英合唱「光棍姻緣」。

「光棍姻緣」是梁醒波早年的成名作，「担番口大雪茄，充生西認經理」之曲詞，至今祇要好粵曲人士，當不會忘記，當年此曲乃波叔與鳳凰女所合唱，由于曲詞淺白諧趣，甚受歡迎，而已故班政家何少保，亦曾以此曲在粵劇演出，用李香琴拍波叔演唱，今吳美英這次赴穗，充當「蘇絲」一角，當一新廣州人士耳目。

此次廣州演唱會，原定在下月四日舉行，由于梁醒波在「祝華年」演出的緣故，需至本月廿七日晚始告演完台頭，故「新華社」徵得各紅伶同意，把演唱期延後，待波叔做完「祝華年」，始告道始，可見波叔受到非常重視。本港藝人與有榮焉。

市政局主辦粵劇「追魚」，昨晚在大會堂音樂廳響鑼，到賀的花籃堆放在舞台的兩邊。可能這是第一晚的演出罷！身為導演的孫寶玲可說是落力非常，奔走全場，比演員拍出的落力不遑多讓。

「追魚」，是家傳戶曉的神話故事。李翠的亞洲影后的「魚美人」就是由這故事改編。在中國的戲曲裏也有京劇，越劇和潮劇，今次他們是以潮劇名演員蕭南英為藝術指導，看來是吸收各地戲曲的優良排場來豐富粵劇的了。粵劇本也有這個故事，不過與現在的又不一樣。

男女主角由羅家英和李寶瑩扮●梁少心金牡丹，尤聲音念兜，真假包公則分由蕭仲坤和新海泉演。

「追魚」的賣座也是很高的，開始售票時即受到粵劇愛好者擁護，不多久即已賣得七七八八，只有一些下價位，後來加演兩日，旋即也定購一空，這對演與導來說都有着鼓勵的作用。

雛鳳鳴在古洞演「九天玄女」，尤敬郎，冷霜蟬正在拜堂之際，王廷翰（靚次伯）令爪牙將「冷霜蟬」搶回王府，與大弟求情不允，當場昏倒。

女明星康妮史蒂芬斯的新海報在美國各地將成為暢銷品。圖為她的惹火姿態。

廣東粵劇團七月始來港

廣東省粵劇團，較早前曾透露，五月份來港演出，現經消息證實，在本年七月始能實行，有關辦理該團來港演出主持人表示，該團以前，傳出五月份到港，但由於全團六十五人需辦理入境手續，要相當時間才能辦妥，現時估計在七月才可來港。

該團的台柱有羅品超，文覺非，陳笑風，林小羣，郎筠玉，林錦屏，小少佳等，台前幕後共六十五人。

準備之長劇有：「蝴蝶杯」，「搜書院」，短劇，有「三岔口」，「拾傘」，「擋馬」，「柳台會」，「林沖」，「打金枝」，「借靴」。

該團現已定了北角新光戲院合期，演十八場連日戲，再過九龍普慶戲院演十八場，小休後轉過澳門演一個星期，之後由澳門返回廣州市。（左中當）

張正甫昨在周偉棠陪同下會記者。

陳少春在越劇「碧玉簪」中反串俏書生

張瑪莉參加籃球賽
張正甫記者拉交情
陳寶珠無綫探寶寶

麗的女藝員張瑪莉將於下週六（即三十一日）代表公司參加商台舉辦的超級巨星慈善邀請籃球賽，日來她正勤於練習中。

陳寶珠昨入無綫探望馮寶寶，鄭重否認復出。

因為「鱷魚淚」要電播，身為該劇女主角的張瑪莉昨日下午返公司為「鱷魚淚」拍宣傳照。透露她將代表公司參加善舉，與影星及唱片騎師一起參加男女混合籃球賽，目前所知的名單中，除張瑪莉外，還有男星郎光榮。張瑪莉對記者自謂是籃球還好手，在念書時，她就曾多次代表學校出賽，近年雖然改打網球，但對籃球的球技仍未生疏，所以她對這次被邀參加善舉打籃球，感到很自豪，亦覺得很興奮。（三月十五日赴無

繼任公共關係經理的張正甫，昨日在總經理助理周偉棠陪同下，循例與新聞界會面，以前張正甫亦曾服務無綫，後在任新聞經理之職，人事傾軋下被迫離開，那段日子，他在美國新聞社做事，這次重返無綫，改任公關經理，年來，無綫與新聞界關係不太融洽，張正甫昨對新聞界表示，他會盡力改善這種關係，以促進彼此的工作進展。

（圖李琳琳張雷跳車）

韓義生添丁出貓剛演出

韓義生新添一女兒，是當他趕拍「出貓」時出生的。昨天，女兒剛滿三個月，即過百日，他請了幾位「死黨」和「出貓」人員到酒家吃一頓。

謝雪心在雛鳳鳴時期，與龍劍笙演出紫釵記。

電影士李柏是最受委屈的演員，在太空恐怖片「血怪」中，他的英俊面目，皆遭[illegible]掩沒。

李寶瑩、羅家英的戲裝。

公息影女星陳寶珠昨日入無綫往探金蘭姊妹馮寶寶，當時頗引起駐台記者的注意，紛紛訪問陳寶珠是否有意復出，尤其目前無綫製作之「女人之十」，曾傳出會邀請寶珠演出其中一集，但寶珠對這些傳言一一予以否認，她說她息影多年對演戲生涯完全生疏，而且兒子需要照顧，夫婿的事業又要協助主理，已忙不過來，實無暇再兼顧演戲事宜。

「東進序曲」今天上映
主角人物演得很突出

顧影心聲

南方發行的「東進序曲」，定今（廿二）日在南洋南國院推出。

「東進序曲」以抗日戰爭為主題，由所導演是華純，主演有白鈞、張鐵英、張磊、李炎。

這片故事複雜，內裡有國共及汪精衛與江蘇省主席韓德勤等四方面派出的代表，齊集在蘇北指揮劉玉坤身邊，爭取劉玉坤，因他身上有四萬軍隊。

劉玉坤是個老粗，給三方面的代表說得沒主張，因蔡起共黨代表黃乘光，並發動向共軍進攻，結果吃敗仗，終與之合作。劉玉坤一角，入演得神氣活現，發展得有條不紊。

市政娛樂組商定與八和合作演出
五月份共演六場

每場費用六千　八和今日會商交戲

阮　圖

市政局娛樂事務組，洽商香港八和會館組織粵劇團，巡迴港九各處演出，經過多月來洽商，終於達成協議。

八和昨午委派代表人梁醒波、吳君麗往娛樂組表示願意合作，該組經理馬啓濃亦簽署一份邀請公函與八和會，作為決定性的答覆，該公函如后：

逕啓者：茲邀請貴會館粵劇團，於一九七九年至八〇財政年度內，為市政局在港九市區各球場，或公園內巡迴演出一事，經本組與貴會館近月來多次洽商後，現提議已於本月市政局會議中獲得通過，並已決定於五月份內安排公演五場，每次費用六千元正。至於五月份以後的演出場次，需視演出水準及觀衆的反應，而作適當調整。茲將五月份暫定的上演日期時間及地點列左，以便作充份準備：

日期	時間	地點
五月十四日	晚八時至十時卅分	旺角麥花臣球場
十五日		觀塘遊樂場
廿二日		維多利亞公園球場二號
廿三日		摩士公園露天球場
廿四日		灣仔修頓球場

至於每場演出的合約，將於稍後寄貴會館簽署。再者：爲安排宣傳事宜，使廣大市民能夠欣賞到專業的表演，特函請貴會，將五月份演出劇目內容簡介，儘快交本組，以廣宣傳。若有何疑問，請電三—六八四六七九聯絡。此致八和會館主席黃炎先生。市政局娛樂事務組經理馬啓濃啓，羅德星代行。

按悉：八和會全體理事定於今（廿二）日下午三時，假彌敦道新會所舉行會議，對有關燈光、佈景、服裝、道具、音樂組各部長及參加演出藝員分配工作單位問題，詳細研討，然後將實施情況公佈。

七九慈善運動賽
可可陣容逐個講

無綫電視今年以創新方式為香港公益金籌募善款而主辦之「一九七九年香港慈善運動大賽」，距舉行日期（四月八日）已越來越近，各參賽隊伍已密鑼緊鼓加緊練習。

今次慈善運動大賽之八隊隊伍，由於在人選分配方面較為平均，使各隊之實力拉緊而增加比賽之刺激性。就「可可」隊的陣容，其中就不乏運動好手。茲將該隊陣容介紹如下：

隊長：胡應湘（合和實業有限公司董事總經理），隊員計有：李大偉夫人（香港兒童安置所副會長）、何鴻鑾（社會事務司）、張彬彬（張彬彬會計師樓東主）、鄺鼎元（紹榮鋼鐵有限公司董事長）、胡國雄（前工足球名將）、李香琴及周潤發等。

雅風蘇州評彈今晚舉行聚餐

歡迎日本社友章錢英明

雅風集蘇州評彈社，自新社長張美初接掌，名譽社長張蔭霖、謝祥貴，名譽顧問沈祥夫，王壽甫，常務顧問項凱琪，倪美玲，蕭湘，顧問陳紫衣，陳耀遠，沈吉誠，副社長花雪萍，張君蓀，吳偉君，社務委員梅逢春，李念國，錢承南純，陳小潔，沈月華，及陳燦君，鄭公時，王桂鳳，蔡木蘭，錢潔余，黃國乾，李明堯，葉偲芳，金永修各社員，猛策羣力之下，社務蒸蒸，叠次演出，佳評播港九。

該社定今晚討論會務，及舉行月會聚餐，並歡迎日本社友章英明君蒞港旅遊，假九龍大上海飯店設筵為章君洗塵。

該社定五月十七日，再度會書，書目已選定：（一）開篇：「戰長沙」，（二）「清純得美返家」，（三）「玉蜻蜓選段」，（四）「白蛇傳中選段」，以上書目以新配搭演出。

彭旭九月份書目亦排定，為「真假巡按」（送差）偶有玉蜻蜓中選段（中篇），入場券全部贈送，娛人娛己，共樂一堂。

羊牯談戲
關心粵劇空谷足音
覆譚小姐及一羣粵劇迷

楊粵古

跨鳳乘龍壓軸的一場（倒第二，是場的名叫「大軸」，那是京戲的名詞，此處借用一下。）京戲多數演折子戲，本也有，但折子戲較多，所以，多數演折子戲，是因折子戲能發揮演戲者的專長，也不致令演戲者由頭守到尾，太累了身體，因此之故，京戲，每每分為打泡戲（開鑼，即第一出，壓軸（倒第二），大軸（尾戲的名稱），自然演大軸的，一定是主要角色，演壓軸是較為次要，至於開鑼戲，自然是閒角或過氣老倌了），編劇者照應開場前文，編出一出梅龍兩主角兼山相守等中過訪的好戲，開場是元宵將近，梅雪紡織未能織到布帛百匹，龍劍探樵時來，家常話起貨事，梅雪要龍劍送她心愛之物，龍劍明知是指玉簪，但詐作不知，而朱秀姬到來，也一樣猜不透梅雪心事。

此場三人有很多科，即俏皮的對白。這當然是任白所長，自然也即是徒弟龍梅所長，却不料朱大姐演得更好。「他」在劇中是單戀梅雪的，如今化戀愛為敬愛與關懷，一種一往情深，無可奈何，又化愛情為體貼的愚蠢之態，呂大呂兒為之叫絕，傾倒備致。他說，這一場戲，有歐陽儉之毫氣，却無歐陽儉之「赭」氣，又無歐陽儉之「賤」氣，有歐陽儉之「寒」氣，是為一絕云。大呂兒之言，筆者與一同看戲之朱侶君都有同感。

不過有一點，此場梅雪的心事，未經道出之前，有許多阿姐阿姆，也猜不透這個啞謎，筆者以為，為了增加觀衆的趣味，故為由劍哥在場口道破梅雪要他送的心事，讓觀衆明白，只是梅雪與朱秀兩個不知，如此一來，似乎台上台下打成一片，則觀衆更有興味。

（按：此稿本應昨日刊出，由於音樂節稿多，本版篇幅也被抽出部份應付，故遲至今日始行刊出，謹此致歉）

斷鴻零雁

馬劍棠

由影而視的馬劍棠，自資拍「各師各法」，好幾年，馬劍棠說，要準備演完「天虹」後，便向港視告辭，他相信，在保證不替別家電視台工作，是會獲准，而致力電影製作云。

唐偉成

由亡命者身而逐級晉陞，由武指、主演而導演的唐偉成、張森合組公司，首部為新派打片，聘李麗麗為女主角。演過往事，一級之速，如坐火箭。因陳觀泰給邵氏尋猛，做成了唐偉成今之地位。

李琳琳

李琳琳自台灣返港，她入榮民醫院檢驗，她的小腿去年參加黃元申「蕭錯草鞋走錯路」時，與張雷跳車而折斷。李琳琳赴台，是探望姜大衛，實行「跟得夫人」，三四天後返港。

辛酸一生數周璇
「馬路天使」下月公映

香港電影文化中心去年主辦了香港有史以來的第一次中國電影回顧展，儘管條件很差，缺人手，少資金，借片難，但他們還是把回顧展搞得有聲有色。好成績促使他們今年四月開始的第二屆回顧展，創造了較好的條件。從展出的影片看來，數量雖不多，但却從三十年代到六十年代的都有精選。

作為回顧展的開鑼戲——「馬路天使」主演者是有「金嗓子」之稱的周璇。

周璇，這位歌影雙棲的演員，年輕一輩的歌迷或影迷，對她所知不多，也許中大音樂圖書館和港台的唱片間，還會有些這位「金嗓子」的唱片保存下來，市面却已絕跡不止廿多年了啦！

只活了卅九歲，却有六年是要常在精神病院接受治療的周璇，她辛涼的一生，比阮玲玉來，只有過之而無不及，從小就因家貧姊妹子多而被棄，姓周的養母雖然收養了她，但因養父雙目失明險些兒被賣進火坑，幸虧到十二歲那年進入聯華歌舞班，勤習歌舞，脫穎而出，兩年後成了電台廣播歌星。

到十七歲那年，被當時的藝華電影公司吸收為電影演員。而那間電影公司的老闆，却是當時專在法租界公然開台賭博的「黑爺」，合夥人又是既身為上海消防員，又兼職湖土老闆的保鏢，在這種三山五嶽人馬的五指山下，周璇敢何不止一頂察錦帽內。直到她被袁牧之從「藝華」借來拍（馬路天使），才算走上了電影的正途。在此之前，她也為影片（風雲兒女）唱了那首當時膾炙人口，如今在香港音樂會上也還有不少人演唱的歌曲——（路邊下的歌女）。

拍過些較有意義的影片如（夜店）、（狂歡之夜）（改編自果戈里的（欽差大臣））等。

但到抗日戰爭爆發，上海淪入敵手，周璇拍了大量的歌唱片，為老闆掙了不少錢。遇人不淑，要求離婚被丈夫找來流氓威脅，走投無路又自殺獲救，從此精神飽受刺激而患上嚴重的神經衰弱。

抗戰勝利後，周璇兩度南來香港拍戲，（清宮秘史）就是應「永華」之邀，第二次來港拍的，在香港又再度受欺侮，一個姓朱的男人不但騙掉她畢生的積蓄，還給她留下一個未出世的孩子而逃之夭夭。

孑然一身的周璇，再遭大變，又舉目無親，結果人民政府五〇年把她接回上海，不但照顧她生下孩子，也為她安排工作，可惜在新片（和平鴿）拍攝的當兒，她又舊病復發——神經失常，影片也就因而擱置下來，六年的不斷治療，她開始逐唱，鍛鍊身體，眼看人已恢復到滿懷高興準備重新投入工作時，不幸又患腦炎，兩個多月的搶救，終於一九五七年，結束了她短暫的生命。（轉錄自新晚報）

周璇「金嗓子」時代的照片。

京劇前輩于占元女弟子林秀勇名——甘家麻，有獨特之腿功，將作影壇發展。（徐）

蒲公英

上圖一：為了引起兒童對自然歷史及進化的興趣，女演員萊迪馬丁構思，編寫及導演「古老頭外」劇團新劇「蒲公英」。萊迪馬丁自己扮演鴨子。該劇在紐約的自然歷史博物館上演，年青的觀衆在入座前後被邀請參觀三十億年的恐龍的骨骼。圖為萊迪站在恐龍骨格下。二：在解釋達爾文進化論以及地球的創造，早期生物、恐龍及人類發展扮演大猿的男演員艾榮賓頓使用一個紙箱作鎧甲。下圖一：在該劇扮演駝鳥的男演員布碧士富勤在恐龍骨骼下作迷惑的回顧。二：「紙裝運動員」的女明星寫蘇蓮伊窩伊出頭顱，向孩子們解釋進化論。

張瑪莉自承是籃球好手，要代表麗的出賽。

雛鳳鳴在古洞演出賀誕戲，圖為帝女花第一幕長平公主選婿，左梅雪，中官雪，右梁醒波。

香港慈善運動大賽，可可隊陣容：周潤發、張彬彬、胡應湘、李大偉夫人、鄺鼎元、李香琴、何鴻鑾、胡國雄。

華僑文化

孔聖堂徵詩聯比賽 珠玉紛投美不勝收（二）

舊詩組

孟子誕恭賦（二首）　季軍梁　璜

（前題）弈弈橫流夥，孤卵大道亡。孔席不暇煖，皆涵無由張。東周王統墜，七雄爭力強。理性日以泯，人間盡虎狼。洙泗承天命，鄒邑誕賢良。[illegible]

古經今，有菲有資。（前題）季軍桂人

[illegible]

（前題）季軍居鳴海

[illegible]

朱恆星博士在妙香林講「好生戒殺的仁愛哲學」

朱恆星博士，上週日在九龍美麗華妙香林素食中心，講好生戒殺的仁愛哲學，摘錄如下：

（一）指出人爲萬物之靈，但強凌弱、智欺愚，實不可取。[illegible]

（二）[illegible]

（三）[illegible]

（四）[illegible]

……（未完）

風光畫報導遊北京 來月出版黃山專輯

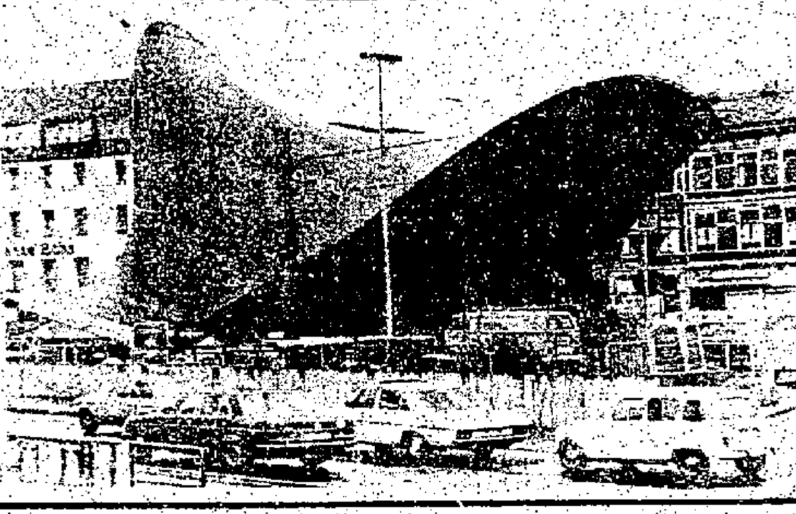
風光畫報導遊北京專輯，由[illegible]旅遊北京的地點，[illegible]

（下略）

（名女畫家沈雁女史及其近作）

貝多芬藝術獎 得主作品展出

貝多芬藝術獎得主珍尼斯．先那基斯的作品「大帽子」，現正在波恩綫路中心車站展出，此音樂管由巴黎龐比杜中心借出，爲先那基斯的心血結晶。內有燈光音響等設備。（合衆國際社圖片傳真）



（詩）少昂兄出歷年愜意之作，公展於香江藝術館。遠承東邀，未克參與其盛，賦此以謝。　唐穎坡於溫哥華

（一）[illegible]

（二）[illegible]

（詩）賀陳子銓仁兄筱菊紅小姐結婚誌慶　黎民輝張月兒

[illegible]

「群獅」　徐悲鴻作（現在大會堂八樓由佛教青年中心展出）

[illegible]

（詩）香港藝術館，特展少昂老友晚年精品。承邀往觀，集唐四首奉題。　陳幹菴

（一）[illegible]

（二）[illegible]

（三）[illegible]

（四）[illegible]

再集杜句賦贈少昂大兄博粲（同前）

[illegible]

本港新聞

五位善長粉墨登場 爲救童助學籌善欵

馮維、潘鴻昭、徐中吉、黃夏蕙小姐、方華小姐訪問九龍中醫師公會

（特訊）九龍中醫師公會，一九七九年舉行[illegible]

[illegible]

爲響應華僑日報救童助學運動義務診所，五位演出者留影（左起）：胡章劍、徐中吉、潘鴻昭、黃夏蕙、方華。（本報攝）

兩宗交通意外 尋求目擊證人

（港訊）警方急欲尋求下列嚴重交通意外之目擊證人。

（一）三月九日，一名五十九歲婦人在清水灣道坪石[illegible]

（二）三月八日，一名七十六歲[illegible]

任何人士如曾目擊上述任何一宗交通意外，請與九龍交通意外調查組聯絡，電話三一八一九九二二。

南北行公所 選出新年度理監

（特訊）南北行公所，本月十五日召開會員大會，改選七九——八〇年度理監事，選出：理事廿一名，監事七名。廿一日復選，選出理事長：湯秉達。[illegible]

妙香林素食中心 豪華優雅大受歡迎

妙香林素食中心有限公司，已經註冊，[illegible]

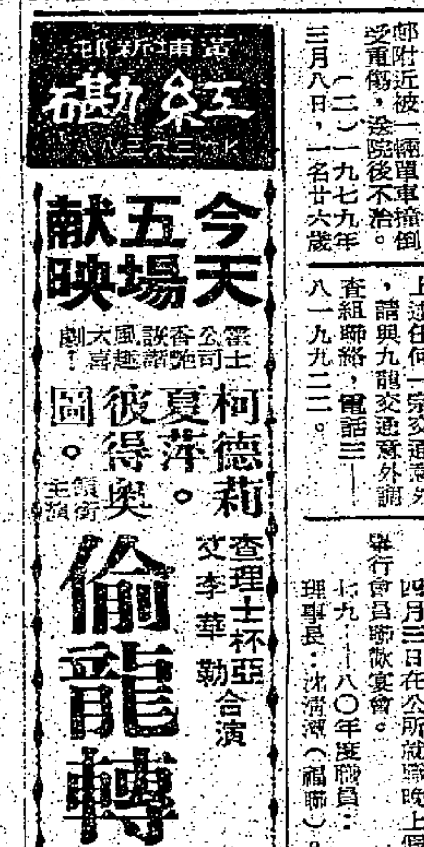
又（妙香林）店址在九龍彌敦道金巴利道口。[illegible]

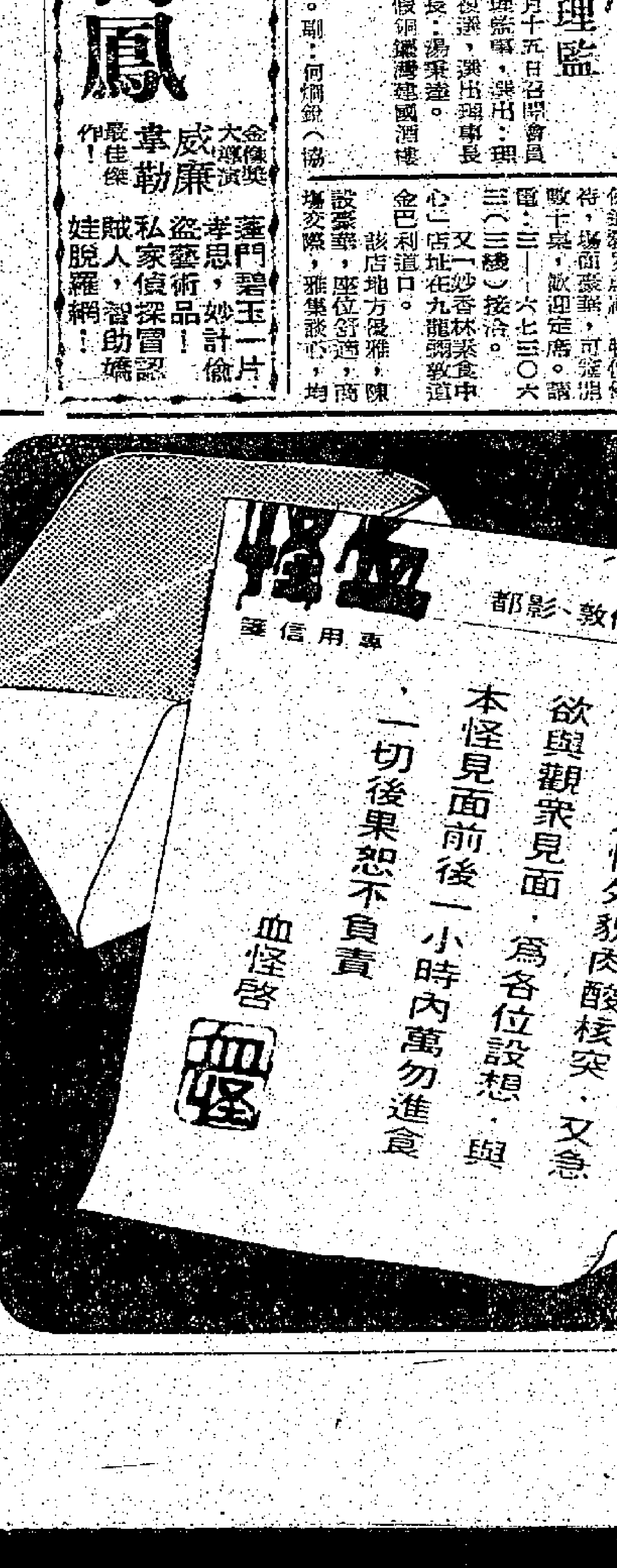
一名市政局職工 用空頭支票購物 被控八罪明日宣判

（新亞社訊）一名市政局職工，[illegible]

林慶源任 市務主任

[illegible] BCCI HOLDING [illegible] SIDDIQI M. ASLAM [illegible]





體育

今花墟聯賽料有劇鬥
元朗再逢東昇
首循環東昇會以二比一先傳報捷

（特訊）甲組足球聯賽元朗對東昇，今午花墟球場對壘，門劵統收五元，四時一刻開賽。

自踏入聯賽次循環，東昇與元朗戰績很告躍升，降班威脅頓減，兩隊至今雖未算「坐穩船」，但看來卜，齊後來居上希望極濃厚。今日那隊奪取兩分，將可繼海蜂後脫離護級漩渦，倘若雙方各得一分，保留甲組一席位機會亦十拿九穩。

首循環相遇東昇曾以二比一領勝，此番再度對壘，鄉紳班報捷前恥機會不弱。東昇前仗被精工以六比二大勝，上役即告信心大失，被寶祥以〇比〇迫和。是仗並上狀態漸入佳境的元朗，他們將會陷於苦戰。

鄉紳班目前位居聯賽倒數第三席，雖然降班威脅不算嚴重，但要及早搶分才能擺脫心理上的護級陰影。最近元朗演出迷人的好勝，負於精工表現鬥志可嘉，可說雖敗猶榮。上仗擊敗駒騰後，更刺激起鄉紳士氣。教練陳森智表示今日可排出最佳陣容出戰。若然東昇踢回對寶察時水準，元朗獲勝成數甚高。

元朗若然今日奏凱，他們將可一躍跳升至聯賽第七位。屆時該隊會傳出對陳發枝、曾錫昌、余國森及吳汝賢四將予以雪藏，因他們演出未符理想。但後來教練「土炮智」終於澄清謠言，依然派遣此四員主將披甲，對各種傳說自然一掃而空。陳發枝及吳汝賢為元朗推進樞紐，倘他們歸陣，將對整隊實力有很大幫助。現時元朗依然擔埋門一射欠把握，李龍國、葉振發、游焜華與何國良水準起伏不定。東昇守衛梁活武、潘長旺身裁高大，配合攔於包抄的黎新祥，元朗鋒將勢難突破。雙方之中場爭奪，料將激烈異常。東昇球員平均脚法頗佳，黃達材與麥天富之「長短棍」輸送恰到好處，吳錦華具迭射腳頭，他們都是東昇之爭勝本錢。鄉紳班與之每較碓實不相伯仲。以近況衡量，元朗中場活力稍佳，此仗如加強鬥志，很可能取得上風。

鑑於兩隊守強攻弱，故賽和機會甚高，鄉紳班朝力較佳，況且戰意無可懷疑，勝望可被看高些少。

雙方陣容如后：

東昇

鄭子賢

潘長旺 黎新祥 梁活武 沈冠良

吳錦華 黃達才 麥天富

岑偉國 張家平 梁耀洪

林春樹

元朗

余國森 曾錫昌 龍志成 梁順昌

吳汝賢 游焜華 陳發枝

游煜華 葉振發 李龍國

羽球精英賽謝雪英、梅麗華昨以十八比十七力克梁璧聯、潘小敏（上）。陳天祥、張鐸成勇挫顏存采、薛從良（下）。

昨花墟足球聯賽觀衆寥落
2—1 加山擊敗卜公
卜公搶分失敗護級前途殊難樂觀

（特訊）昨日甲組足球聯賽加山對卜公，在花墟警察球場角逐，比賽結果加山以二比一僅勝卜公，頭場序幕戰雙方預備組聯賽，卜公和加山一比一。昨午花墟下雨，購票入場觀衆僅得四百四十人，門票收入兩千兩百元。

加山昨戰有門將馬亞雄半波監，用林尾賢把關，張志德打右後衛，黎發當踢中堅，結納曾任清道伕，王展健當正中衛，梁毅頓右中衛，賓尼右中衛，進攻時開上大綫踢雙中鋒，黎永昌左翼，曾偉忠右翼，郭家明掛帥打中鋒，宗睿明，姚偉明屈居後備，卜公放棄畢偉康、呂忠賢。外援中鋒朗尼患病缺陣，攻擊實力削弱。調其本隊員林榕彬踢正中衛，李龍基任右中衛，譚錫健打中鋒，畢偉康左翼，鄧劍棟右翼。比賽在爛地中角逐，對加山洋將有利。上半場加山以二比〇領先。

下半場卜公大舉反攻，僅追回一球，卒以一比二受挫於加山。加山僅勝卜公後，在甲組聯賽十八戰，七勝，三和，八負，得十七分，跳上第六席。卜公搶攻失敗，在甲組聯賽十七戰，七和，十負，得七分，跌至十二席榜尾，除非有奇跡出現，否則卜公將難逃降班厄運。

兩軍對壘

加山逆風搶攻被卜公密集後衛擊退。九分鐘梁毅頓右輔位傳中，曾偉忠中路十九碼排射，偏出右下柱旁四碼界外。十分鐘卜公反撲，鄧劍棟右翼位竄入禁區，十四碼斜射左丁角，林尾賢倒地撲牢。十四分鐘賓尼右翼位底綫傳中，郭家明左輔位五碼伏兵，右柱門前一頂入左上角，一比〇加山首開紀錄。廿一分鐘加山吳錦尭在鄭濟月過綫截球，攬落在賓尼脚下標前，中路十七碼射地波入右下角，二比〇加山超前兩球。廿七分鐘曾偉忠右翼位底綫傳中，賓尼右輔位九碼獅子搖頭頂向左角，李度接住。廿九分鐘卜公調整陣容，右翼馮志成入替林榕彬，鄧劍棟改任左翼，畢偉康改當正中衛。卅四分鐘賓尼右輔位竄入禁區，十二碼射偏出左下柱邊界外。四十四分鐘，賓尼中路廿二碼勁射中下路，李度接住。上半場加山以二比〇領先。

易地再戰

雙方調整陣容，卜公駱耀祥入替呂勝如踢中堅。加山姚偉明入代王展健踢正中衛。下半場場分四鐘卜公舉反攻，榮富頂出不遠，畢偉康中路十七碼箋射入左上角，一比二卜公追回一球。十五分鐘畢偉康左輔位廿碼勁射，偏出左下柱旁五碼界外。十八分鐘鄧劍棟右翼位傳出，林尾賢衝出撲空，志成左輔位七碼頂空門，越左上角門楣高飛出界，卜公失一扳平機會。廿三分鐘加山換人，宗睿明入替黎永昌踢左中衛，曾偉忠改任左翼，賓尼與師當中鋒，郭家明打右翼。卅三分鐘鄧劍棟左輔位竄入禁區，七一碼衝射右下角，林尾賢倒地撲牢。四十分鐘賓尼中路廿二碼起左腳射左下角，李度接住，隨即終場，加山卒以二比一擊敗卜公。

兩陣如下：

加山

林尾賢

洪奕成 黎榮富 雅納普 張志或

賓尼 王展健 梁毅頓

黎永昌 郭家明 曾偉忠

卜公

李度

吳錦華 陳家富 呂勝如 廖富強

鄧沛強 林榕彬 李龍基

畢偉康 譚錫健 鄧劍棟

單車會定期選 香港學生代表

香港單車聯會，為了準備參加首屆港澳學生單車比賽，及港澳單車埠際賽，已經定在三月廿五日及四月一日兩天為選拔期，將會選出學生代表八名埠際代表十六名，學生要現役學生，並將會作長期集訓，以求代表香港出賽，能獲得良好成績。

市政英援彼德菲利，昨午携備國際轉會紙抵港，本週日將披甲戰精工。

前英國脚靴斯伉儷昨午抵港準備替本週日總督盃決賽優勝隊伍主持頒獎。

旺角南區委員會辦 互助盃乒乓賽展開

旺角南區互助盃乒乓賽昨日下午二時在漢文師範同學會學校舉行，這項活動由旺角南分區委員會主辦，旺角民政處贊助，參賽青少年共一百五十多人，分青年組及少年組。開幕典禮中，旺角區民政主任陳漢祺，主席陳國傑分別致詞，勗勉青少年利用假暇，多參與有益身心的體育活動，培養良好的體育精神，俾將來為人羣服務，造福社會。抽簽儀式後，比賽隨即開始，由區民政主任陳漢祺主持開球禮，參賽健兒球技精湛，賽程進行激烈，比賽結果：（青年組）冠軍馬立基，亞軍陳應雄，季軍李子強，（少年組）冠軍司徒國文，亞軍蔡漢球，季軍何志偉。頒獎典禮已定於三月廿八日假新興五月花酒樓舉行。

昨甲組足球聯賽加山勝卜公二比一，圖為賓尼（不在鏡內）右路邊綫傳中，郭家明力壓呂勝如獅子搖頭首開紀錄。

蔡李佛昨就職位 湛兆霖主持監誓

蔡李佛趙吉同學會第二屆新職員就職禮昨在京富酒家舉行，情況異常熱鬧，宴會席上有館閣儀式，首先由會長梁仲偉致詞歡迎，繼由主席鄧陸致開會詞，湛兆霖主持監誓，何銳波頒發選任書，並分別致詞勉勵，朱賓法律顧問陳羅川致詞，最後副主席黃慶雲致謝詞，會長梁仲偉致紀念品給主禮者，儀式完畢後即歡宴，筵開七十餘桌，熱鬧一時云。

蔡李佛趙吉同學會昨舉行就職典禮，由永遠名譽會長湛兆霖、會長梁仲偉等主禮後全體同人合照。

香港羽毛球精英賽 昨晚伊館盛大舉行

（特訊）為響應第廿二屆體育節，香港羽毛球總會，昨假伊館舉行全港羽球精英賽，到場觀衆踴躍非常，場面熱鬧。七八年亞洲羽球邀請賽少年男雙亞軍陳智才及鍾孿，昨首爲精英賽揭開戰幕，陳智才在整場賽事中，有上佳演出，無論長抽短放，均使對方疲於奔命，他終以廿一比十輕取鍾孿。次場賽事為男子雙打賽，由陳天祥、張鐸成對顏存采、薛從良。兩隊打來精采非常，猶分此起彼落，張鐸成防守固若金湯，反應敏捷；陳天祥攻擊力強，殺球狠準，使對方往往感到束手無策，他們終以廿一比十九奏捷。第三場比賽是女子雙打，謝雪英、梅麗華與梁璧聯、潘小敏對壘。由於雙方實力接近，分數有若梅花間竹似的。謝雪英、梅麗華最後在「刁士」時，憑着豐富作戰經驗，以十八比十七力克對手。

各項康體活動

排球教練訓練班

爲培養排球教練人材，藉以提高排球運動水準，政府康樂體育事務處與香港排球聯會，將於四月間合辦一排球教練訓練班。凡年齡由十八至三十五歲之間，對此項運動有經驗及興趣者，均可報名參加，限額四十人。

該訓練班全期共分七節，於四月五、二十及廿七日，由下午七時至十時半，在紅磡市政大廈體育中心上課，又於四月十五日、廿二日，五月六及十三日，由下午二時至五時，在葛量洪師範學院上課。學員完成全部課程後，必須於七月至八月舉辦之青少年排球訓練班中實習，得到理想成績，始可獲發證書。報名表格，可到政府康樂體育事務處總處或各分區辦事處索取。

少棒教練裁判班

政府康樂體育事務處與香港少年棒球聯盟，爲造就少棒教練及裁判人材，提高本港人士對棒球之興趣，特聯合於四月中起，舉辦少年棒球教練及裁判班。該訓練班已定於四月十四日至五月六日期間，逢星期六下午二時至四時及星期日上午十時至十二時，分假跑馬地球場及荔枝角道上課，由香港少年棒球聯盟委派導師任教，學員完成全部課程後，尚須於五月至六月間舉辦之少年棒球訓練班中進行實習，如成績理想，即可獲康體處發給證書。凡十八歲或以上，對棒球有認識及興趣者，均可報名參加。報名表格可到政府康樂體育事務處，各分區辦事處或紅磡停車場體育中心索取。

搖擺爵士舞蹈班

一項既可享受舞蹈之樂趣，又可達到健體目的之訓練班，已由即日起接受報名，並於四月初開始上課。此項訓練係由政府康樂體育事務處主辦，訂名「搖擺爵士舞班」。據該處稱：是項舞蹈班主要以搖擺樂及爵士之舞步，動作，配合音樂，經常練習而達健康目的，同時介紹最新流行舞蹈，推廣舞蹈活動。該訓練班將共開設兩班，首班由四月二日至廿五日，逢星期一、三、五，上午十時至十二時；次班由四月四日至五月二日，逢星期三，下午四時至六時，皆在紅磡停車場體育中心上課，由著名舞蹈家安娜・瑪利亞・施絲汀担任導師，每班全期共上課八節，費用十元，各限額四十名。報名可到政府康樂體育事務處，查詢電話：五—四五八五一。

五人小球淘汰賽

爲響應第廿二屆體育節及藉足球比賽聯絡本區居民友誼並提高對足球運動之興趣，中西區康樂體育事務處主辦，香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會贊助之一馬拉松五人小型足球淘汰賽，定於本月廿五日（星期日）上午十時假西營盤科士街足球場舉行，全部賽程一天內完成。此次報名隊伍極爲踴躍，限於場地及時間，會祗取錄十六隊，其中不乏球壇好手後起新秀，各隊爭逐劇戰難免。免收入場券，歡迎各界人仕蒞場參觀。

市政鋒將菲利 昨午抵港增援

（特訊）李初會一度效力市政，演出良佳的英格蘭翼鋒彼德菲利，昨午乘搭英航班機抵港，準備本週日替市政披甲，在總督盃決賽與精工週旋。菲利是與前英國脚靴斯一併乘搭英航班機抵港，他表示已攜備轉會證明書，有効日期只到本月廿八日止，換言之，他僅能再替市政上陣一次即告離隊。

菲利透露自返回英國後曾在乙組球會效力，並在廿場比賽中有十一球進賬，目前狀態依然保持，市政得此悍將增援後，鋒力增強可望威脅精工。

響應廿二屆體育節乒乓球單打淘汰賽，昨晚傷殘人士表演雙打賽。

南華市政局辦 男女手球大賽 週日決戰頒獎

南華體育會與市政局聯合主辦之全港男子青年組及女子公開手球錦標賽，經過月餘比賽，競爭激烈，現已進入決賽階段，定於（廿五）本星期日上午十時，由林陳A對林陳B，爭奪男子組季軍，十一時南華會對慕師之友爭女子組冠軍角逐，十二時則由兆機中學對張明添兩強爭奪男子組冠軍。賽後敦請南華會主席周志強致閉幕詞，市政局議員胡法光主持頒獎禮，屆時比賽地點將在香港銅鑼灣維多利亞公園第四號球場舉行。

救生員求職佳音 可赴勞工署報名

（特訊）香港拯溺總會每年訓練本港青年考取英國皇家救生會證章以便考驗及格時派赴泳灘及海灘擔任拯溺服務，或投考政府救生員公職，其數目達數千人。市政當局及私人團體正急需救生員及工目逾四十名，以便夏季服務。頃悉拯溺總會接通政府勞工署通告籲請其通知各救生及拯溺團體之有資格會員向勞工署本港就業輔導組報名，以便隨時介紹與當局甄任。合資格者可將其姓名，及填取表格，以便及早介紹工作。

救生員工目條件：

資格及經驗：（一）由十八歲至卅五歲。（二）良好體力及視力（不戴眼鏡）。（三）曾考獲英國皇家救生會銅章及有效急救證書。（四）教育程度達初小六年級。（投考人應面試及格。）

職務：（一）拯溺任務。（二）救急工作。（三）維持秩序及清潔海灘及泳池。（四）管理海灘及泳池工人。

薪金：由一千二百零元至一千四百卅元分九期遞增。

昇級：高級工目。

試工：六個月。

附則：（一）每週工作四十八小時。（二）可能須要穿制服。（三）可能須要調更及非規定時期工作。（四）可能調任新界而需要在該處住宿。（五）可能須要接受訓練。

報名地點如后：

香港區辦事處：灣仔金鐘道九十九號地下，樂禮大廈，北角電器道二六四號地下，筲箕灣南大廈，柴灣漁灣邨二十九號地下，漁安樓，香港仔黃竹坑新邨福利大廈地下。

九龍區辦事處地址：廣東道政府合署五樓，深水埗元洲街郵政大廈二樓，旺角花園街一八五號地下，紅磡黃埔新邨一二五號地下，新蒲崗景福街七號地下，觀塘同仁街政府合署三樓。

新界區辦事處地址：荃灣渣打銀行大廈四樓，屯門德正園三十一號地下，大埔廣福道五十二號地下，西貢萬年街六十三號地下。

沙田體育日 參加者踴躍

沙田區政府康樂體育事務處與香港崇德社聯合主辦體育日昨在沙田運動場舉行，包括有男女子排球比賽，滾軸溜冰，兒童遊戲項目等，參加者踴躍皆大歡喜。

銀牌籃球賽 今上演六場

銀牌籃球淘汰賽，分六場負方比賽在修頓露天場上演（修C場），七時一刻女負星島對愉園，八時一刻男負南華對公民，（修D場）七時一刻男負大同對悠閒，八時一刻男負聖巴士對七喜，（修B場）七時一刻女負旺角對愉志，八時一刻男負支對東方。

排聯卅一歡宴 來港各國代表

港九排球總會，將在廿五日舉辦國際排球裁判班，及在香港召開亞洲排球協會會議。各國際排球領隊將在本週抵達，下榻于就世界酒店，排聯會定在卅一日（星期六）下午八時在珠城酒樓歡宴各代表。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

五時五十五分四十秒，開場曲。六時，新聞報告及天氣報告，五分，「香江之晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐。七時，新聞報告，繼續「香江之晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，五十八分，漁民天氣預告。八時十五分，繼續「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣，「五口之家」，第二五四回，卅分，「賽馬排位」報導，四十五分，「太平山下漫步」。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「太平山下漫步」。十一時，新聞簡報及天氣報告，「民間故事」，「白髮征夫淚」第十九回，卅分「陽光十二時」，「一投足，百回」，天下事。十二時，新聞簡報及天氣，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「陽光十二時」，卅分「龍爭虎鬥」「熊旗風雲」第五回大結局。一時，新聞報告，漁民天氣預告及天氣報告，十分「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣，繼續「下午旋律」，卅分，「悲歡離合」「大城小子」第二回。五時，轉播足球賽「東昇對元朗」。六時，新聞報告及漁民天氣預告，十五分，「新聞天地」，卅分「香港你我他」。七時，新聞報告及天氣，十分，新聞報告之窗，十五分，「彩虹廣播站」，第二課，四十五分「高中英語」第四十七課。八時十五分，天氣報告，十六分，「散文漫步」，卅分，「粵曲重温」：鴻雁傳書（新馬師曾），桃花扇（芳艷芬），五十八分，天氣報告。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，「逍遙九十分」，卅分，歐曲選聽。十時，新聞簡報及漁民天氣預告，卅分，迷你探案，記憶猶新，四十五分，廿二點四十五，齊齊歌聲呼。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣，五分，「大碟細碟落唱盤」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，「歐美金曲動態」。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「大碟細碟落唱盤」，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。八時，新聞簡報，繼續「大碟細碟落唱盤」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分，天氣報告，五十八分，「中央市場鮮菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「慕禪有請」。十二時，新聞簡報及天氣，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，漁民天氣預告及天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報，「FM譚偉華」。三時，繼續「FM譚偉華」。四時，新聞簡報及天氣，「青春交響曲」，智力競賽，卅分，民歌英雄逐個講。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，卅分，唱片騎師，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「特寫個音樂會」之夜。十一時，新聞報告，十分，職位空缺報導，十二分，「夜夜笙歌」。凌晨零時，新聞報告，漁民天氣預告及天氣報告，繼續「夜夜笙歌」。凌晨一時，新聞簡報及天氣，四分，「午夜樂韻」。凌晨二時，新聞簡報及天氣，繼續「午夜樂韻」。凌晨三時，報告電台波段全日廣播完畢。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

（上午六時至七時節目與第一台相同）七時，「清晨妙韻」。九時，「中國各地雜曲」。十時卅分，「實用普通話」第廿八課。十一時，「空中舞台」。二時，廣播劇選播「春之夢幻」第十九回，卅分，「婦女天地」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，哈囉！早晨！卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續哈囉！早晨！）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續哈囉！早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉！早晨！）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續哈囉！早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉！早晨！）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，馬西排位，卅分，新聞簡報，與你在一起。十時，新聞簡報，香港七九，卅分，新聞簡報，天氣報告，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，卅分，節目預告，漁民天氣報告，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及為你祝福，卅分，新聞簡報，（繼續為你祝福）。二時，新聞簡報，問吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續問吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，股票報導及逍遙在黃昏。六時，新聞專輯，十種股票報導。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，四重彩。八時，新聞簡報，天氣報告，廣播雜誌，卅分，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續廣播雜誌）。九時，新聞簡報，（繼續廣播雜誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。十時，新聞簡報，消夜十點半。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續消夜十點半），卅分，怪談。十二時，新聞簡報，天氣報告，想入非非，卅分，新聞簡報，（繼續想入非非）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，我講你聽，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續我講你聽）。十一時，新聞簡報，（繼續我講你聽），卅分，新聞簡報，（繼續我講你聽）。十二時，新聞專輯，卅分，關西蒙唱片室。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續關西蒙唱片室），卅分，新聞簡報，（繼續關西蒙唱片室）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，人約黃昏後，卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續人約黃昏後），卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。九時，新聞簡報，得妹一小時，卅分，新聞簡報，（繼續得妹一小時）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，猛歌一〇一，卅分，新聞簡報，（繼續猛歌一〇一）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續猛歌一〇一），卅分，新聞簡報，（繼續猛歌一〇一）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

麗的第一台

七時，三分，早晨節目。九時，三分，粵語長片：人海雙雄。十時卅分，戲迷奇遇記。十二時，午間新聞報導，十五分，女幹探。一時五分，萬花筒，卅分，原子螞蟻奇遇記。二時，粵語長片：苦盡甘來。四時，下午茶，卅分，追族。五時廿分，三萬能俠，五十分，小露寶。六時，十五分，今晚新聞，廿五分，觀點與角度。七時，卅分，倚管家。八時，俠盜再世。九時，奇女子。十時，當年今日。十一時，新聞，天氣及經濟行情報道，卅分，頭腦時間。十一時，十大奇案。十二時十分，碧血劍。

麗的第二台

八時——十一時，教育電視。一時——三時，教育電視。五時，兒童世界：利姆船長歷險記、芝麻街。六時十分，生活的旋律，卅五分，搖擺樂精華，五十八分，新聞摘要。七時，星球大戰，五十五分，太空福星，廿五分，猛歌勁舞。八時廿五分，當年今日，卅分，新聞及天氣，五十分，觀點與角度。九時，飛利浦彩院：碧血染長空。十時四十五分，新聞報道，五十五分，A NEYETO PROGRESSAN ADVERTISING MAGAZINE。十一時十分，德國足球大賽。十二時，今晚午夜場：驍兵肉搏戰。

無綫翡翠台

八時，粵語長片：驚魂刀（上）。九時卅分，驚魂刀（下）。十一時，聯邦密探隊。十二時，無敵鐵探長，五十五分，午間新聞。一時十分，無花果。三時十分，神州奕豪。三時十分，粵語長片：滴滴慈母淚。四時卅五分，么曉怪嬰。五時，父子親情。五時廿分，萬里尋親。六時，新聞及天氣。六時卅分，危巢乳燕。七時，觀點與角度。七時卅分，翡翠劇場：天虹。八時，貼錯門神。九時，歡樂今宵。九時卅分，新聞簡報。十時卅五分，屋簷下。十一時五分，名著劇場之科學怪人（粵語配音）。

無綫明珠台

一時卅五分，國語長片：蓋世刀王。二時卅五分，英語長片：THE RAINS OF RANCHIPUR。五時，新聞提要。五分，NEW MICKEY MOUSE CLUB，卅分，ANIMAL KWACKERS，四十五分，BIG JOHN LITTLE JOHN。六時十分，野外奇觀。七時，卅五分，新聞及天氣。七時卅五分，觀點與角度。八時，卅分，就係明珠九點半。八時廿五分，蜘蛛殺手。十一時，新聞報道，四十五分，FORGET ME NOT。十二時廿五分，CHURCHILL'S PEOPLE。一時廿分，COW...

本港新聞

擁有兩層樓宇仍霸佔屋邨單位 一住戶租約被撤消 證據確鑿上訴亦遭駁回

房屋委員會發言人昨日形容一對港九兩地分別擁有樓宇，但在東頭邨仍然保留一個公共樓宇單位的夫婦，爲極端自私行爲。

發言人說：「東頭邨的管理人員於較早時已經對該戶發生懷疑。」

「房屋署人員曾經分別七十七次探訪該戶人家，其中有九次是在晚間進行，但是都未能見到該單位住客。」

檢查該戶之食水錶，在一段爲期逾二百八十日之期間內消耗食水不足一個單位。

查核過註册總署之紀錄，顯示該對夫婦爲港九兩層私人樓宇之聯名業主。

該戶租約遂立刻被取消。

房屋委員會上訴小組委員會聽取上訴時，該住戶提出上訴，但遭小組委員會駁回，認爲房屋署取消該住客的租約絕對適當。

發言人說：「像這一類自私的人破壞了整個公共房屋計劃的目的。」

他說：「屋邨管理人員經常留意是否有住客居住在自置的私人樓宇內，但因爲租廉，仍然佔着他們的公共屋邨單位。」

「將來若發現類似的情形，我們將毫不猶疑地取消他們的租約。」

日本貿易振興會遷址 酒會招待本港工商界

（港訊）香港日本貿易振興會於本週二（二十日）假座富麗華酒店榮華殿設酒會，慶祝該會於較近遷往和記大廈，以及招待本港工商界人士。該會之新址面積甚廣，設備齊全，對於有意與日本貿易的本港商界人士，提供協助。圖左至右爲工商署工業及海關總監杜華、受到日本貿易振興會守野有造、副次長鈴木孝及總經理福北充等歡迎。

東莞工商總會選出下屆新員 會長周錫年主席袁偉良

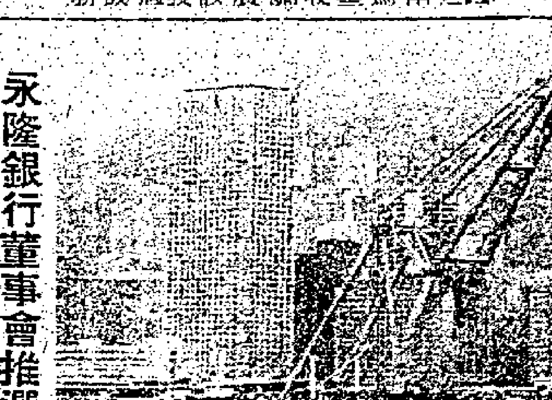
（特訊）東莞工商總會昨在該會禮堂舉行互選第六十五屆（一九七九——八〇年度）首長暨各部門職員，全體會董均出席，結果，周錫年爵士以衆望所歸，蟬聯會長，袁偉良律師榮膺主席，選賢得人，茲將該會六十五屆職員芳名列下：

榮譽會長：周錫年、方樹泉、李茂機、楊國郁、偉雄、陳瑞燊、葉若林、李均、毛國龍、梁榮、潘太燦、麥耀職、嚴耀年。會長周錫年。主席袁偉良。副會長劉百樂、王枝源、方標、歐潤林。副主席張煌偉、譚澤霖、劉文翔、潘泰。秘書張煌偉，助理秘書鄧念祖。司庫梁惠洗，助理司庫劉樹球。稽核袁文、黃坤。會務譚淦、林秋奮。管務嚴九、潘春。工商粗錫培、張祥。交際梁乾坤、黎展洸。福利譚炳炎、葉運明。會員主任謝欽派、何志滿。康樂林秋奮、葉運明、吳玉成、劉學宏。常務陳石翁、吳玉成。調查劉楯、袁就華。宣傳鍾國始、黃坤、劉楯。（傑）

殷商劉桂海投資千萬元 在屯門購入新廠 裝置現代化機器 南興新廠將投入生產

（港訊）由殷商劉桂海創辦之南興五金和南華五金廠，多年來，均以生產各類高級電路板爲大宗，由於專業人材之主理，加以機械設備新型完善，產品質技俱優，都獲許多經營者長式樂收音機、電視遊戲機、電子錶、電子玩具及有關電子製品廠商一致好評，信譽卓著，港銷擁有廣大客戶，外銷東南亞各地亦有其穩固市場，據悉，經理劉桂海先生表示，有鑒於港電子工業對電路板需求更大，爲力求板料不致過份依賴外來，早年已在元朗途吉鄉置地建廠，成立有限公司，購置歐美名廠板料專用機械，業務由其長子松炎君主理，現已大量出產各類板料作爲自給，在香港之南興廠由二子松雄君主理，而在九龍官塘之南華五金廠則由其二女美華女士主理，三廠生產綫互相聯繫，業務均衡發展。南興五金廠總經理劉桂海精細策劃，最近斥資三百餘萬元在屯門購入田氏工業大廈五樓佔地兩萬餘呎新廠房，並購置各國名廠超過四百餘萬元之先進機械及設備，刻已加緊裝修廠房及安裝機械等工程中，該廠則由其三子松勇君主理，據悉：該新廠生產計劃，則以更高級產品爲重點作業，預料本年秋間，倘可正式展開生產云。圖爲：南興五金工廠總經理劉桂海

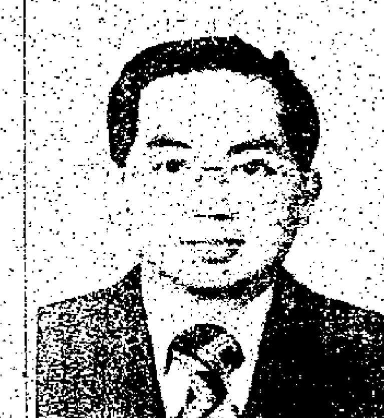
中國起重船黃埔二號 在本港太古船廠大修 工程完竣已回航廣州



（港訊）中國起重船「黃埔二號」，在香港聯合船塢之太古船廠內經過全面檢修之後回航廣州黃埔港。該船是本港水域所見之最大起重船之一，長五十二公尺，寬二十二公尺，起重力達二百五十噸。其起重臂豎立時高達七十三公尺，幾及康樂大廈之三分之一高度。

圖爲中國起重船「黃埔二號」途經康樂中心，返回廣州。

永隆銀行董事會推選 伍步高爲副董事長



（港訊）永隆銀行昨宣佈，爲配合業務發展之需，該行董事會已推選伍步高先生爲副董事長。伍君爲該行創辦人伍宜孫先生之長公子，早歲留學加拿大，畢業後曾在該國政府機構任高級職位多年。去年初返港加入永隆銀行服務，獲選爲常務董事，成績卓著，相信接受上述新委任後，當能進一步展其抱負，對該行業務作出更多貢獻。圖爲伍步高先生

華僑經濟

石油漲價與供量較緊 西藥原料續升

抗生素磺胺劑維他命價格，較月初再升百分五至十，個別品今年來迭升逾二成僅見，交投頗活。

（特訊）石油漲價影響，抗生素、磺胺劑、維他命等西藥原料價格較月初再升一成，由於商人對後市繼續看好，日來交投頗活。

據西藥原料商消息，今年來，個別西藥原料已見調升百分二十以上，這種急遽而大幅度的變動，是近年來所鮮見的。

加價主因，是由於石油價格大幅度提高的結果，因爲不少西藥原料是石油的副產品，故石油起價，西藥原料便難免被波及。另方面，是供源較緊的影響，去年底，一些歐陸的西藥原料生產國採取減產方法，來維持供銷平衡的局面，故當市場需求量增加，供應便有較緊的表現。同時，中國大陸匯價提高，和貨量減少，也導致貨源和貨價發生變化，這方面以西藥表現最明顯。

基於上述因素影響，部份西藥原料價格較三月初時再見提高百分五至十，如四圜素由每公斤一百五十五元升至一百六十元，氣黴素從每公斤二百一十元增至二百二十元，紅黴素升幅較大，三月初時，每公斤是四百四十元，現在則升至四百八十元，其它磺胺劑也普遍漲升一成左右。

撲熱息痛也見調升，月前每公斤是二十五元，目前則爲二十七元，維他命B一、B二、B六則保持不變，每公斤分別是一百六十元、及二百四十元、二百七十元，B十二則有微升，每克從十八元加至十九元，維他命C則從每公斤的五十元升至五十一元，調幅達百分十。

商人表示，由於中東局勢張惶未減，石油隨時會再度成爲阿拉伯國家對抗以色列的武器，和今後石油和其副產品的供應會否缺乏，已成爲有關廠商人憂慮的焦點，故最近一週來，原料價格雖已頗堅穩，然提高，但未稍減市銷的活力。

天氣多變流行性藥銷增

又據藥房商人表示，月來天氣多變，使部份流行性藥品銷量增加，如風痧丸、喉糖、暖水、傷風藥、止痛藥等，都有不錯的銷態，從現有的業績表現說，較去年同期有一至兩成的添多，生意額增加烈，主要是氣溫變化較劇，市民感染疾病的機會，較往年大，另方面，是瑞士、美國、西德、日本等國家輸港的各類成藥，也由於石油漲價和匯率提高關係，貨價相繼調高百分十至三十，因此，對總營業額的收益，是有相當裨益的。不過，由於通貨膨脹壓力加大，市民購買力已有直接影響，所以一些治療性藥品的銷量，目前仍見保持穩好，但一部份家庭性藥品則略有退減。

砂糖市勢頹態未改 韓產多到新盤報降影響 榴中粗糖韓幼砂售價俱告破本

（特訊）昨（廿一）日砂糖市，頹勢未改，由於南韓幼砂糖來貨既多，新訂價又報降，對港市更有影響。

據糖業人士透露：南韓幼砂糖新訂價報降，C·I·F·每噸由二百八十美元降至二百六十美元，到港船邊交貨每担成本約爲七十七港元，對本港買家心理有影響。目前港市現貨都是成本較高的，即以本月下旬繼續運到的新貨而言，每担成本亦超過七十七元。但當淡市時候，不但南韓幼砂糖售價低過成本，甚至中國大陸榴花中粗砂糖每噸以一千一百元購入期貨的，現在售出每噸亦低過成本二十元。

昨（廿一）日市價：南韓幼砂現貨碼頭交收每噸六十八元至六十八元八角，中國大陸榴花中粗砂現貨碼頭交收每噸一千〇八十元至一千〇九十元。

國際糖價，互有升降。倫敦（廿日）原糖現貨每噸一百〇四鎊，比前升點〇七美元。五月期貨每噸一百〇八鎊，比前升點六五鎊，八月期貨每噸一百一十二鎊，比前升點二〇鎊，十月期貨每噸一百一十五鎊，比前升點〇三元。紐約（廿日）原糖期貨每噸八點四九美分，七月期貨每噸八點四一美分，比前升點〇四美分，九月期貨每噸八點五〇美分，比前降點〇七美分。

香港金融行情表

（一九七九年三月二十一日）

九九金每司兩（最高）一、四〇九·八〇（最低）一、四〇〇·五〇（收市）一、四〇九·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九〇·七〇
美單	一〇〇	四九〇·二〇
美鈔	一〇〇	四八九·四〇
英鎊	一〇	九八·五〇
加拿大圓	一〇〇	四一七·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一三·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二八一·〇〇
西德馬克	一〇〇	二六一·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·四〇
荷蘭盾	一〇〇	二四二·五〇
澳洲圓	一〇〇	五四三·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三·五八
菲律賓披索	一〇〇	五九·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二二四·〇〇
台灣圓	一〇〇	一一·三〇
泰國銖	一〇〇	二三·五〇
印度盧比	一〇〇	五一·〇〇
澳門紙	一〇〇	九四·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·七〇

世界旅遊熱 去年遊客數達二十億人

（馬德里廿日電）世界旅遊組織秘書長洛納蒂表示，一九七八年總共有十二億遊客旅遊世界各地。他說，上述數字與一九六三年的四億六千萬名遊客相比較，顯示旅遊在十五年間發展迅速。洛納蒂表示，世界旅遊組織正預備在一九八〇年九月，於菲律賓的馬尼拉舉行世界旅遊業會議，並預料會有若干國家領袖出席。

同時，西班牙負責旅遊業的國務大臣發表數字顯示，今年一月至二月期間，有三百七十五萬名以上的遊客到西班牙旅行。一九七八年約有四千萬名遊客到西班牙遊玩，消費達四十七億美元。

美元匯挺升 黃金價續跌 歐洲外匯市場

（特訊）倫敦廿一日電：星期三，除倫敦一地外，其他西歐外匯市場美元開市價報升。黃金價開市價報跌。倫敦黃金開市價，每安士報二四〇美元，比上日收市二四三·一二五美元，下跌三·一二五美元。蘇黎世每安士由二四二·六二五跌至二三九·八七五美元開市。法蘭克福每盎斯由一八二·八〇馬克跌至一八〇·一〇馬克。

外匯商人表示，美國特別總統將於三月廿九日公佈能源節約措施，爲做成美元上升的原因。蘇黎世美元由一·六八二升至一·六八四瑞士法郎，巴黎由四·二九八二七五法郎，至四·二九八二七五法郎。阿姆斯特丹由二·〇二八〇升至二·〇二九〇荷蘭盾。倫敦英鎊由二·〇五六〇升至二·〇五九七美元。布魯塞爾由二九·四〇升至二九·四五比利時法郎，米蘭由八四五·〇〇升至八四五·二〇里拉。

中央銀行外匯市場：西德銀行並未干預，美元以一·八五二〇馬克，比前一·八五一〇上升。東京外匯市場，美元兌換率下跌，星期三休業一天。

星海皇輪公司開闢 港至美西貨櫃服務 將派六輪船航行定每週一開出

（港訊）星加坡海皇輪船有限公司屬下海皇翡翠號貨櫃船，目前停泊於現代貨櫃碼頭，已於此日首航前往美國，自此，香港與美國貨櫃航運服務又增加一航綫。

星加坡海皇輪船公司透過本地代理海運有限公司及現代貨櫃碼頭有限公司合作，今後每週一均爲客戶提供香港至美西服務，該航綫設施初期，將有六艘貨櫃船投入服務。

星加坡海皇輪船有限公司遠東至美國貨運經理許賀在現代貨櫃碼頭有限公司午餐會上表示，海皇翡翠號貨櫃船於今年二月開始投入遠東至美國服務綫，航經長堤、澳克蘭、橫濱、大阪、釜山，最近由於有載四百五十個二十呎貨櫃之加入，使該航綫能夠擴展至香港，該公司尚有五艘載一千六百個二十呎貨櫃船隻，正在建造中，預料本年底至八〇年中即能加入服務。屆時，定能大大加強對客戶在遠東至美國服務。該公司現定以現代貨櫃碼頭有限公司處理其越太平洋貨櫃服務。

現代貨櫃碼頭有限公司操作行政總部總經理李斯爲申慶祝之意，特致贈一座英華雕刻龍舟予星加坡輪船公司許賀先生，作爲該綫首航紀念。

英電機商來港 尋求特約製造商

本月底訪港英國北英格蘭發展局貿易團團員之一，希望在香港委任一家製造商，生產該公司液態接地電阻。該家名叫 ACRAS TYLE LTD. 小型公司專門製造低技術變電站與液壓設備，包括控制表板，控制櫃，控制架與液態接地電阻，雖然該公司早已有一家香港代理商，但此行計劃委任製造商，代爲生產。

隨團來港該公司董事長卓斐表示，由於液態接地電阻十分笨重，運輸費用高昂，所以在本地建造更合化算，該公司設於英國湖泊區，聘用僱員五十五人，去年營業額七十萬鎊，出口額佔二十萬鎊。卓斐亦會藉此行加強與中電及港燈的接觸。

北英格蘭貿易團另一家公司會派出兩位代表來港，分別介紹兩家產品。該家 HOBART ROSE LTD. 其中一位代表會集中推銷各種最新興古典設計的座墊（咕𠱸）與靠墊，而另一位代表則介紹該公司出品的印花及織花傢俬布與窗簾布。

日報章廣告增加 商品宣傳費大 全年達五千七百億日元

（東京訊）電通會社發表統計指出，去年日本全國廣告費總額達一兆八千五百億日元，比七七年增加十二％，報紙廣告恢復一九七三年的水準，露出樂觀情勢。日本的報紙廣告在一九七三年創下高峯紀錄。但一九七四年受石油危機影響，報紙廣告大幅減少，其後一直低迷。另外，雜誌廣告也增加。這是隨着日本自去年下半年以後，景氣復原，企業或各種團體的廣告顧客，不再偏重於電視台或廣播電台的電波媒體，而重新認識了報紙、雜誌等的宣傳性與宣傳功效。

電通會社統計指出，七八年日本廣告費總額爲一兆八千五百億圓，比七七年增加十二％，報紙廣告佔五千七百億圓，比七七年增加七十四億圓，佔三〇·九％，雜誌廣告費九百五十億圓，比七七年增加七十億圓，佔五·二％，廣播廣告達九百億圓，比七七年增加九十七億圓，佔四·九％，電視廣告六千五百億圓，比七七年增加六百七十億圓，佔三五·一％。其他廣告四千三百四十億圓，比七七年增加五百九十億圓，佔二三·六％。

去年全年美國公司總盈利 高達二千二百五十三億元

創卅年來高峰，政府指爲並未遵守自動限價，有失反通脹責任。

（華盛頓電）美國各公司商行去年的利潤比前年增長百分之十六點四，卡特政府當局將破三十年紀錄的利潤說成是以使國人看得清楚，盈利者並未盡到協助政府反通貨膨脹之職的責任。

經濟顧問理事會主席舒爾茲說：令人懷疑美國商界未嘗嚴格遵守自動限制物價的行動綱領。但美國商會首席專家卡爾普反駁說：政府當局要爲國內所引起的通貨膨脹歸咎於商人。

根據商業部今天發表的消息：美國國內各公司商號去年第四季的未完稅前的利潤，若以年度計算，高達二千二百五十三億美元，比去年第三季也高出一百九十九億美元。完稅後的利潤也比去年的高出二百六十三億美元。其利潤增加率，無論就完稅前或完稅後而論都高破一九五〇年以來的歷年紀錄。

另悉，美國第四季之公司盈利激增，上升幅度達百分之九·六，去年第三季之公司盈利則下跌十三億美元。此消息甚受重視主人注目，因恐懼公司利潤高，可能影響資薪談判，勞方可能不顧降低加薪之要求，因而超越工資指標界限。反通脹委員會亦承認此種界限作用不大，至目前爲止所起作用不大，因很多中小型公司似乎置之不理。美國同時宣佈，去年第四季國民生產總值之增長率，爲百分之六·九，較早期之預算爲高。

外匯存底增速 央行國外資產額 逾六十八億美元

（台北訊）財金單位統計，我國央行持有的國外資產淨額，至本年二月底止約合美金六十八億四千餘萬元，且尚未包含部份存放國內銀行之外匯，外匯存底與去年相較，外匯存底仍迅速增加。

資料顯示：在央行之資產負債表中，國外資產淨額佔了最大的比例，達新台幣二千四百六十二億餘元，合美金六十八億四千餘萬元。但本國銀行國外負債，一般估計約八千萬美元，外匯銀行在外國約九億八千餘萬美元，扣除此兩項國外負債後，外匯存底淨額仍有美金五十七億元以上。

據了解，六十六年十月時，央行之國外資產淨額約美金四十八億餘元，至去年十月已累積到六十四億美元，估計去年全年外匯存底增加超過十五億美金，其中包括了對外貿易的出超，公民營企業機構對國外貸款，僑外投資的匯入及金融機構國外負債的增加等因素。今年由於開放出國觀光及匯款需求增加，二月份國際收支呈現逆差，但財金官員透露，對外匯存底的影響並不大，國外金融機構對我債信及償債能力皆深具信心。

城都地產 溢利增加 派末期息每股八仙

（港訊）和記黃埔有限公司屬下城都地產有限公司董事局，昨日（廿一）宣佈：該公司截至七八年十二月底止年度扣除稅項及特殊賬項後綜合溢利達五千七百六十三萬元，比七七年度四千六百零四萬元增百分廿五。未扣除特殊賬前溢利達六千七百九十九萬元，比七七年度五千零九十一萬元增幅達百分卅三。

城都地產董事局同時宣佈：該公司除支付中期股息外，可供分配溢利，包括上年度盈餘滾存爲七千五百五十四萬元，七七年度爲五千三百十一萬元。董事局現擬於五月三日舉行股東週年大會上，建議派發末期股息，每股八仙（七七年爲六仙），共派發二千五百六十萬元（七七年爲一千九百二十萬元）。連同於七八年已派發中期股息每股三仙（七七年爲四仙），本年度共派股息共一角一仙（七七年爲一角）。本年度共派發股息總額爲四千一百六十萬元（七七年爲三千二百萬元）。

該公司定於四月廿日至五月三日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

航訊

啤梨快輪將往星洲 大立寶由上海到港 愛瑪碧琪自金山經港赴非澳 奧利從日本駛來下週航西非

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之啤梨快輪（BELLIS）號貨輪，訂星期六（廿四）由新加坡等埠開抵本港，寄訂B號浮泡上落貨物，訂翌日（廿五）啓程，航往新加坡、巴生港等埠。

該洋行代理之大立寶（TALABOT）號貨輪，訂今日（廿二）由上海抵達本港，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂明日（廿三）開行，前往加蓬、布蘭卡、里斯本等埠。

碧琪森拿美（香港）船務有限公司旗下之愛瑪碧琪（EMMA BAKKE）號貨輪，訂今日（廿二）由三藩市航抵本港，停泊A號浮泡起卸貨物，巴生港及費里文渡等埠。

新興行船務有限公司代理之奧利（ORLI）號貨輪，訂下週四（廿九）由日本駛抵本港，碇泊A號浮泡收取貨物，訂下週六（卅一）離港，前往馬塔地、阿比珍、添馬、福美、拉高士、亞巴巴、哈爾科特港、杜加拉等埠。

美輪訪問上海 標誌重開通商

打開三十年來中美通商的「禮狄亞禮士」號貨輪，日前停泊在上海市碼頭時受到上海市人民的熱烈歡迎。（新華社十八日圖片傳真）

美國精兵明日抵達 將碇泊國際橋起卸

（本報訊）美國輪船有限公司旗下之美國精兵（AMERICAN LEGION）號貨櫃輪，訂明日（廿三）由美國駛抵本港，停泊國際橋起卸貨物，訂後日（廿四）離港，前往奧克蘭、長堤、沙漫命、紐約、巴爾的摩、諾克福、席特丹等地。

迅航每週一班 常川遠東歐洲

（港訊）東西航八班遠東歐洲綫船期即告展開。該公司遠東歐洲綫第九艘輪船「利來雄」號一千一百一十七噸的「利來德」號日昨由瑟瑞碼頭開出後，迅航每週一班號投入服務後，即可提供每週一班船期。迅航本年四月及七月間，將增派兩艘貨櫃輪，加入遠東歐洲綫，「利來候文」號，但時，迅航將共有十艘三代貨櫃輪，行駛遠東歐洲綫。渣華公司是迅航的總代理，該洋行船務經理沈俊生表示：增加船期與迅航滿足不斷增加的港歐貨運政策相符。

文安下週往遮打 依莉莎星扶桑來 利來名古屋訂下週一到

（本報訊）東方船務貿易有限公司代理之文安（MAN AN）號貨輪，訂下週一（廿六）由台灣航抵本港，碇泊A號浮泡收取貨物，訂上週三（廿八）離港，航往遮打。

中大航業有限公司代理之依莉莎星（ELYSIAN STAR）號貨輪，訂今日（廿二）由日本駛抵本港，拋碇B號浮泡上落貨物，訂明日（廿三）啓程，前往馬尼拉。

渣華輪船公司代理之利來名古屋（NELLDYDNAGOYA）號貨輪，訂下週一（廿六）由高雄抵本港，停泊A號浮泡上落貨物，翌日（廿七）啓程，航往德班、約翰內斯堡、伊利沙伯港、東倫敦、開普敦等埠。

GRANARD LINE
非公會定期特快半貨櫃航綫
香港至紅海綫
直放：遮打
文安輪 MAN AN V.24W 三月廿六日抵港 廿八日開行
兼收往蘇丹港貨
三武士輪 SAMOS PROGRESS V.25W 四月九日抵港 十一日開行
香港至地中海綫
往：塞德港、亞歷山大港、勒德基亞、班加西、比那斯、的黎波里、比魯特、依斯坦堡、蘇彝士港。
文安輪 MAN AN V.24W 三月廿六日抵港 廿八日開行
三武士輪 SAMOS PROGRESS V.25W 四月九日抵港 十一日開行

ARIMURA LINE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直放：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬・卸貨特快
翡翠輪 EMERALD V.25（1971年建造）三月廿五日抵港 廿五日開行
金星輪 VENUS V.22（1975年建造）三月廿八日抵港 廿八日開行
收貨站：東太貨倉電話12-401234 12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT 葵涌電話12-246121
或北角聯益倉 電話：5-702231
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨倉代理：太來船務有限公司
5-220606 5-228101-7 5-247771

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "PETRELO"
百利來
三月廿四日由日本抵港
三月廿五日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二〇一室（十樓）
電話：5-249429 5-250241

Japan Line
委內瑞拉 加勒比海航綫
M·S· JAPAN ROBLE
日本樂譜快輪
四月四日落貨 五日開行
直航：基士多賓，LA GUAIRA, PTO CABELLO, PORT OF SPAIN, CURACAO ARUBA, ORANJESTAD PUNTARENAS, GUATEMALA SANTO DOMINGO MANZANILLO
汎洋航運有限公司
收貨站：迅發貨倉，青衣島 TEL.12-457112
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091-8 （8 LINES）

Japan Line
星加坡、巴生港航綫
M.S. "BELLIS"
啤梨快輪
由日本到港
請各收貨人駕臨敝公司辦理船邊提貨手續
三月廿四日落貨 廿五日開行
直航：星加坡 巴生港
汎洋航運有限公司
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8（8 LINES）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112
M·S· HOWA MARU 豐和丸
四月十一日落貨 十二日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo Dublin, Le Havre with transhipment at Rotterdam, Helsinki, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Lexioes, with transhipment at Hamburg.
入口船期
由歐洲到港
江發快輪 KARA CAREER
四月十三日直航上海
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴斯打徳古街95號

KOREA PHOENIX
韓國鳳凰
四月一日載貨
四月二日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：公主行609B
電話：5-245997 5-221486

航訊

義大利飛機製造廠 與美波音公司合作 參加生產七六七機
首架七六七機將於82年中出廠

（本報訊）義大利飛機製造廠（AERITALIA）最近與美國波音商業飛機公司簽訂合約，成爲波音七六七生產發展計劃之主要成員。

該份合約是由主席兼行政總裁威爾信（T.A.WILSON）及義大利飛機製造廠副主席兼董事經理邦尼奧（RENATO BONIFACIO）聯合簽署。

波音七六七生產計劃去年七月展開，當時聯合航空公司（UNITED AIRLINES）訂購三十架載客量二百人之新型七六七型中距離雙引擎客機，預料首架七六七客機將於一九八二年中交給聯合航空公司。

根據合約，義大利飛機製造廠負責建設機翼控制板、機翼後緣阻力板、機翼前緣金屬板、翼梢、升降舵，及尾翼垂直方向舵。

此外，該廠將派遣工程人員往華盛頓波音公司設廠，設計機身各部份及其他需要器材，協助波音公司人員從事其他有關工程及機件組合之試驗。

另一方面，當飛機結構設計工程完成四分之一時，義大利飛機製造廠工程人員，連同一批波音公司之工程技術員將會返回義大利該廠之工場，繼續餘下之大部份之建設工程；波音公司更另派一適工程建造技術員前往義大利，協助有關工程進行。

義大利飛機製造廠是義大利國內最大之建造飛機公司，乃義大利國家空軍飛機之主要供應者。該廠並製造商業飛機配件，亦有參加多項重要之國內及國際性航空電子儀器裝備之製造計劃。（澄）

印航提供更佳服務 增貨機飛印度歐陸
去年印度出口總額達五十九億美元

（本報訊）航印度公司爲配合日益繁忙貨運交通，特增闢貨運專機服務，此項服務已於目前開始，逢星期日用公司之DC八型包機由本港開出，運飛印度及歐陸。

印航總公司貨運經理馬力克指出：航空貨運發展前景甚佳，所以該公司特委由沈蒂明尼博士主持貨運分析部，專門研究貨運消費細節，向顧客提供貨運收費資料，使彼等了解航空貨運的總價值概，明白空運可縮短保險期限，包裝費用及減少轉接運輸損失等。

一九七七年印度之出口額爲五十九億美元，而祗有百份之十七貨品採用空運，至於四十億美元之入口貨品則僅有百份之八採用空運，而以全球貨運計算，則有百份之三採用空運，所以任何減低消費之貨運計算法，都是實際而有裨益的。（澄）

德利施亞將往曼谷 迪蒂士高下週始到

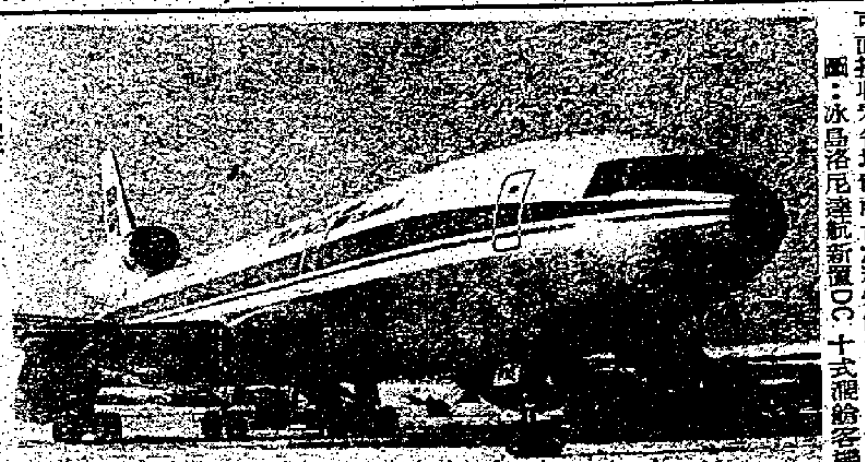
（本報訊）香港郵船有限公司代理之德利施亞（DELICIA）號貨櫃輪，訂星期六（廿四）由曼谷抵達本港，拋碇國際橋起卸貨物，訂當日啓程，前往曼谷。

捷成洋行代理之迪蒂士高（DITTE SKOU）號貨輪，訂下週三（廿八）由高雄駛抵本港，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿九）開行，前往文達、瓜阿基爾、卡來、亞力卡、安度法加斯等埠。

鎌倉丸今由高雄到 利來神戶將往東非

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之鎌倉丸（KAMAKURA MARU）號貨櫃輪，將於今日（廿二）由高雄開抵本港，寄碇現代橋起卸貨物，訂星期五（廿三）離港，開往漢堡、鹿特丹、禹萊梅、修成領。

泰華輪船公司代理之利來神戶（NEDLLOYD KOBE）號貨輪，訂星期五（廿三）自基隆駛抵本港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（廿四）開行，前往路易士港、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆等埠。



冰島洛尼達航 使用寬體客機

洛尼達航本港代理爲華林航公司

（本報訊）冰島洛尼達航空公司接收之首部DC十型寬體客機已開始飛行由盧森堡經雷克雅威克至紐約之航綫，華林航空公司爲洛尼達航空公司本港代理。

冰島洛尼達航空公司之乘務員，調度員及機械師等皆廣泛接受DC十型客機之有關訓練。

新客機裝有完善身歷聲音響設備，及一套二十五吋彩色電視機系統，可放映卡式錄影帶，亦可直接收看各地電視台之精彩節目。

圖：冰島洛尼達航新置DC十式混合客機。

尼羅河將赴埃 貿易號後日到

（本報訊）摩拿船務有限公司代理之尼羅河（NILE U）號貨輪，訂下週三（廿八）由日本抵達本港，停泊A號浮泡上落貨物，訂下週四（廿九）開行，駛往塞德港及亞力山大港兩地。

美國海陸聯運有限公司旗下之貿易（SL. TRADE）號貨櫃輪，訂後日（廿四）由美國航抵本港，拋碇海陸橋上落貨物，訂星期日（廿五）開行，前往西雅圖、長堤、奧克蘭、溫哥華等埠。

尚有航訊刊在第七張第二頁

輪船公司電話

公司名稱	電話
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	三二七一九一
永泰	四五八一七五
萬洲	四五七一六一
美邦	二三六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海鐵	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
溫寶臨總統	PRES.VANBUREN	美國	廿二	總統
娥眉洲	NGOMEI CHAU	高雄	廿二	香島
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿二	捷成
天保	TEMPO	基隆	廿二	川崎
班架山	SEA.BUNKER HILL	美國	廿二	天祥
大立寶	TALABOT	日本	廿二	百保利
長耀	EVER SHINE	美國	廿二	利達
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿二	馬士基
依利莎星	ELYSIAN STAR	日本	廿二	中央
史葛夫	PSKOV	日本	廿二	華林
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	廿二	日郵
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	廿二	森那美
長剛	EVER VALOR	台灣	廿二	利達
嘉春	CHAR CHUN	高雄	廿三	嘉慶
森姆	SAMUEL CHASE	美國	廿三	海運
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	廿三	海運
利來荷安	NL.HOORN	日本	廿三	寶隆
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿三	太平
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	廿三	港郵
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	廿三	怡和
美國精兵	AM.LEGION	美國	廿三	美輪
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	廿三	馬士基
雅詩	ACE	釜山	廿三	和平
利來神戶	NL.KOBE	基隆	廿三	渣華
快得利	FRATERNITY	仰光	廿三	新興
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
江金	KONG KIM	日本	廿三	中央
馬臣禮士	MASON LYKES	高雄	廿三	怡和
海鵬	PAMELA	台灣	廿三	海運
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	廿四	順昌
百利來	PETRELO	日本	廿四	協成
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	紐西蘭	廿四	太古
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	廿四	順昌
陶南一號	EONAM 1	釜山	廿四	港興
巴士拿	BASCA	日本	廿四	大源
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	基隆	廿四	港貨櫃
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿四	天祥
東方通商	ORT.EXPORTER	日本	廿四	怡和
赫臣丸	HUDSON MARU	新加坡	廿四	大三
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	廿四	天祥
德利施亞	DELICIA	曼谷	廿四	港郵
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	廿四	大三
貿易	SL.TRADE	美國	廿四	海陸
亞利文尼亞	ALEMANIA EXPRESS	基隆	廿四	捷成
翡翠	EMERALD	日本	廿四	東方
聖路易士	SAN LUIS	新加坡	廿四	太古
嘉萊莉	KAENARY	釜山	廿四	東宇
山星	HILLSTAR	日本	廿五	天祥
威達	VARDA	南非	廿五	新興
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	廿五	海運
高力勤	KORRIGAN	歐洲	廿五	寶隆
洛斯基	RUBSTOVSK	發羅士之厄	廿五	華林
大川丸	OHKAWA MARU	日本	廿五	中央
利來長崎	NL.WAGASKKI	基隆	廿五	渣華
安琪天	ANANGEL SKY	日本	廿五	馬士基
聯合東昇	UNION SUNRISE	台灣	廿五	港郵
東方學者	ORT.RESEARCHER	高雄	廿五	港郵
豐桑丸	HOSO MARU	日本	廿五	海聯
東洋	OCEAN UNITE	台灣	廿五	東源
長春	EVER SPRING	美國	廿五	利來達
東方女神	EASTERN MUSE	日本	廿六	大三
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿六	太古
大順	SPES	日本	廿六	大三
利來名古屋	NL.NAGOYA	基隆	廿六	渣華
鴿台達	UNION HODEIDAH	台灣	廿六	佳航
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	高雄	廿六	香島
瑪羅莎	MARATHA ENVOY	台灣	廿六	國光
光榮雅士	GLORY ACE	基隆	廿六	中央
多碧利	THERMOPYLAE	新加坡	廿六	百保利
摩洛楽夫	NIKOLAYMOROZOV	曼谷	廿六	華林
	PROF RYLKE	日本	廿六	天祥
文安	MAN AN	台灣	廿六	東方
貴洲	KWEICHOW	新西蘭	廿六	太古
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿六	海豐
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿六	海陸
圓洲	YUEN RHAU	馬尼拉	廿七	香島
陽興丸	YONKOH MARU	基隆	廿七	川崎
邊柯達	BENALDER	歐洲	廿七	邊行
來利碧琪	LLOYD BAKKE	庇能	廿七	森那美
大朗加	TARONGA	日本	廿七	百保利
榮進	GREEN FORWARD	美國	廿七	利達
東耀	EASTERN POWER	曼谷	廿七	建興
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	日本	廿七	馬士基
海安	HOI ON	沙巴	廿八	東安
祥安	FORTUNE TRADER	沙巴	廿八	東安
尼羅河	NILE U	日本	廿八	摩拿
高麗領袖	KOREAN LEADER	美國	廿八	港郵
天馬	TEMA	日本	廿八	大源
沙路達	SARUNTAI	日本	廿八	天祥
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	廿八	總統
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
昇龍	RISING DRAGON	日本	廿八	東洋
出口大使	EXPORT AMBASSADOR	高雄	廿八	摩拿
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿八	邊行
迪蒂士高	DITTE SKOU	高雄	廿八	捷成
太平	TAI PING	馬尼拉	廿八	百保利
彼亞納斯基	OSIP PYATNITSKIY	日本	廿八	華林
安渡	ENDURANCE	關島	廿九	中太
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	日本	廿九	港恒
愛順	AY EN	基隆	廿九	天祥
美麗星	MARY STAR	釜山	廿九	新興
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	廿九	馬士基
貝拉斯	BELLATRIX	高雄	廿九	仕嘉
太白星	BLUE VENUS	日本	廿九	中海
青洲	TSING CHAU	高雄	廿九	香島
新星加坡	ZIM SINGAPORE	馬尼拉	廿九	新興
金星	VENUS	日本	廿九	東方
亦雲	YEH YUNG	釜山	廿九	港郵
夏美蓮	HERMELIN	丹尼馬蘇	廿九	多利順
柯海成	IBN ALHITHAM	台灣	廿九	怡和
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿九	沙唔
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	廿九	和平
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	三十	馬士基
愛華樂	ADVARA	澳洲	三十	福來
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	三十	捷成
富山	TOYAMA	日本	三十	寶隆
樂好信	NORDHAUSEN	日本	三十	東亞
湖北	HUPEH	高雄	三十	太古
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	三十	新興
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	三十	總統
友花	YUE FLOWER	南非	三十	達高
三東	SAM DONG	釜山	三十	海馬
陶南二號	DONAM 2	釜山	三十	港興

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
天星	STAR ALCYONE	加勒比海	廿二	福來
長耀	EVER SHINE	加州	廿二	利達
天保	TEMPO	美國西岸	廿二	川崎
長剛	EVER VALOR	紐約	廿二	利達
溫寶臨總統	PRES.VANBUREN	聖地牙哥港	廿二	總統
史葛夫	PSKOV	加州	廿二	華林
班架山	SEA.BUNKER HILL	美國西岸	廿二	天祥
雅斯特快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	廿二	捷成
高麗統帥	KOREAN COMANDER	加州紐約	廿三	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	廿三	馬士基
海鵬	PAMELA	加勒比海	廿四	海運
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	廿四	美輪
顯士利禮士	ASHLEY LYKES	舊金山加州	廿四	怡和
森姆	SAMUEL CHASE	角城紐約	廿四	海通
馬臣禮士	MASON LYKES	墨西哥灣	廿四	怡和
貿易	SL.TRADE	美國西岸	廿五	海陸
光榮雅士	GLOYACE	美國西岸	廿六	山下
多碧利	THERMOPYLAE	紐約美國東岸	廿七	百保利
太平	TAI PING	加州委內瑞拉	廿七	百保利
榮進	GREEN FORWARD	基利士多堡紐約	廿七	利達
利來名古屋	NL.NAGOYA	南美	廿七	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿七	川崎
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	美國西岸	廿九	港恒
迪蒂士高	DITTE SKOU	南美	廿九	捷成
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	聖地牙哥港	廿九	總統
出口大使	EXPORT AMBASSADOR	紐約	廿九	摩拿
亦雲	YEH YUNG	西雅圖溫哥華	廿九	港郵
愛順	AYSEN	南美	三十	天祥
來利碧琪	LLORD BAKKE	溫哥華	三十	森那美
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	三十	新興
安達馬士基	ANDERS MARRSK	加州紐約	三十	馬士基
威沙快輪	WESR EXPRESS	加州西北太平洋	卅一	捷成
東方導師	ORT.EDUCATOR	加州紐約	卅一	港郵
長茂	EVER SUMMIT	加州	卅一	利達
海鐵安和	SEATRAIN CONCORD	美國西岸	卅一	天祥
栢圖夫	PESTOVO	加州西北太平洋	卅一	華林
金融	SL.FINANCE	美國西岸	一日	海陸
多蹄灣	TURTLE BAY	南美	一日	美邦
歐洲綫				
娥眉洲	NGOMEI CHAU	歐洲	廿三	香島
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	廿三	日郵
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	廿三	寶隆
大立寶	TALABOT	卡薩布蘭加里斯本	廿三	寶隆
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	森那亞馬賽	廿四	捷成
東方學者	ORT.RESEARCHER	歐洲	廿五	港郵
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	歐洲	廿五	港貨櫃
洛斯基	RUBTSOVSK	歐洲	廿六	華林
大順	SPES	地中海	廿七	大三
	PROF RYLKE	歐洲	廿七	天祥
摩洛楽夫	NIKOLAY MOROZOV	歐洲英國	廿七	華林
文安	MAN AN	地中海	廿八	東方
尼羅河	NILE U	紅海港	廿九	摩拿
貝拉斯	BELLATRIX	歐洲	三十	仕嘉
富山	TOYAMA	歐洲	三十	寶隆
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	卅一	捷成
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	卅一	東亞
澳洲綫				
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	廿三	森那美
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	廿六	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿七	太古
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿八	香島
貴州	KWEI CHOW	斐濟	廿八	太古
彼亞納斯基	OSIP PYATNITSKIS	澳洲	廿八	華林
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	福來
印·巴·中東綫				
加賀丸	KAGA MARU	遮打	廿二	日郵
嘉春	CHAR CHUN	紅海	廿四	嘉慶
安琪天	ANANGEL SKY	卡拉奇波斯灣	廿五	馬士基
貿易	SL.TRADE	遮打達曼	廿五	海陸
	KOTA PUSAKA	紅海	廿六	太平
大順	SPES	亞丁	廿七	大三
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	廿七	香島
鴿台達	UNION HODEIDAH	遮打	廿八	佳航
東方女神	EASTERN MUSE	紅海	廿七	大三
快得利	FRATERNITY	仰光	廿七	新興
大朗加	TARONGA	波斯灣	廿八	百保利
文安	MAN AN	遮打	廿八	東方
柯海成	IBN AL HAITHAM	波斯灣	三十	怡和
青洲	TSING CHAU	紅海	三十	香島
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯海	三十	總統
菲島怡美利	JOHNNEVERETT	仰光吉大港	卅一	福來
嘉樂	CHAR LO	紅海	卅一	嘉慶
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	卅一	新興
東南亞綫				
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿二	邊行
	GANDA PRAWIRA	雅加達	廿二	五洋
美中美	JHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿二	振盛行
均安	TAIGA 2	亞庇汶萊	廿二	東安
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿二	東源
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿二	海陸
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿三	中央
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿三	順昌
江金	KONG KIM	新加坡巴生	廿三	中央
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿四	太平
新海順	NEW HYSAN	雅加達泗水	廿四	聯航
百利來	PATRELO	新加坡庇能	廿五	協成
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	廿五	大源
美島	AM.ISLANDER	曼谷新加坡	廿五	美輪
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	廿五	順昌
弘昌丸	KOSHO MARU	曼谷	廿五	天祥
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	廿六	順昌
嘉萊莉	KAENARY	雅加達泗水	廿六	東宇
豐桑丸	HOSO MARU	新加坡	廿六	海聯
沙拉耶	SALAJAR	印尼	廿六	亞利來
山星	HILLSTAR	新加坡	廿六	天祥
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	廿六	中央
東洋	OCEAN UNITE	詩巫	廿六	東源
美鶴	AM.MOHAWK	馬尼拉	廿七	美輪
天馬	TEMA	新加坡巴生	廿九	大源
沙路達	SARUNTA 1	新加坡	廿九	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	三十	海陸
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	新加坡雅加達	三十	總統
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	三十	山下
環球先鋒	GLORAL PIONEER	馬尼拉	三十	海運
太白星	BLUE VENUS	印尼	三十	中源
江美	AM.CAREER	曼谷新加坡	卅一	美輪
露嘉蘭	LUCULENT	新加坡庇能	一日	協成
台灣·日本·釜山綫				
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	廿二	福來
天保	TEMPO	日本	廿二	豐利行
翡翠	EMERALE	日本	廿四	東方
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
聖路易士	SAN LUIS	台灣日本	廿五	太古
光榮雅士	GLORY ACE	日本	廿六	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	廿七	豐利行
快得利	FRATERNITY	日本	廿八	新興
安渡	ENDURANCE	關島	三十	中太
陶南二號	DONAM 2	釜山	三十	港興
非洲綫				
最上山丸	MOGAMISAN MARU	東非	廿二	大三
好領航	GOOD PILOT	拉高士巴巴亞	廿三	美雅
利來神戶	NL.KOBE	東非	廿三	渣華
大科馬丸	TACOMA MARU	東非	廿五	大三
東方出口商	ORT. EXPORTER	南非	廿六	怡和
利來長崎	NL.NAGASAKI	角城	廿七	渣華
利來名古屋	NL.NAGOYA	南非	廿七	渣華
奧利	ORLI	西非	卅一	新興

今日空郵（星期四）　截郵時間

菲律賓、星加坡、馬來亞、沙勝越、印尼、台灣、伊拉克、巴倫　上午十一時

越南　下午二時

巴基斯坦、沙地阿拉伯、西德、奧地利、印度、孟加拉、尼泊爾、科威特、杜拜、埃及、敘利亞、約旦、法屬波里尼西亞、蘇丹、新畿內亞、沙巴、汶萊、日本、夏威夷、意大利、澳洲、斐濟、紐西蘭、英國、愛爾蘭、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯雅、南非、葡屬東非、牙買加、哥斯達尼加、墨西哥、伊朗、扎伊爾、南韓、阿根廷、葡萄牙、以色列、瑞士、法國、蘇伊文、南美洲　下午五時

緬甸、加拿、美國西岸、中南美洲　下午六時

今日平郵

德國、挪威、瑞典、丹麥、芬蘭、奧地利、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、菲律賓、紐西蘭、肯雅、烏干達、坦桑尼亞、露舌爾羣島　下午五時

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉哥倫比亞國家聯營公司

海鵬 PAMELA VL—011
三月廿四日抵港　三月十七日收貨
三月廿五日開行　三月廿三日截貨
CALLING:
Buenaventura,Cristobal(Colon & Panama City), Maracaibo,La Guaira,Puerto Cabello, EL Guamache, Port of Spain, and Paramaribo.

海星 STAR PROCYON VL—012
四月九日抵港　四月十日開行
CALLING:
Cristobal(Colon and Panama city), Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, Puerto Cabello, Kingston, Santo Domingo and Port of Spain.
Santa Marta and Cartagena Cargo acceptable via Barranquilla.
Cargo to Puerto Cortes(Honduras) and Port Au Prince(Haiti)acceptable with T/S at Cristobal.

詳情請電總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5-225046,5-236171.
收貨站：良友貨倉　荃灣美環街一至九號　12-437282,12-437220.
澳門代理：新興公司　電話：2512

快得利 M.S. FRATERNITY　往：神戶、名古屋、橫濱、仰光。　三月廿三日到港　廿八日開行
美麗星 M/S MARY STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　四月二日到港　四日開行
銀星 M/S SILVER STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　四月一日到港　三日開行
美麗星 M/S MARY STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　四月十一日到港　十三日開行
新興行船務有限公司啓
德咸道一號至三號南華大廈八樓及九樓　電話：287111（十線）210271（六綫）

JUMBO LINE
Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號　電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Advara	3月30	3月30	3月31
Bunga Angsana	4月15	4月15	4月16

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭　電話：12-246121.

清潔香港 人人有責

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481 十線　5-262622．239911．247260

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	抵港	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	25/3	27/3
綠島輪 GREEN ISLAND	31/3	2/4

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港、鶴地打。

	抵港	開行
青洲輪 TSING CHAU	28/3	30/3
南丫島 LAMMA ISLAND	20/4	22/4

香港至地中海線
往：塞德港、亞歷山大港、比魯特、勒德基亞、的黎波里、班加西等埠

	抵港	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	15/4	17/4
馬灣島輪 MAWAN ISLAND	15/5	17/5

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵。兼收愛德雷特貨儎

	截貨	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	28/3	30/3
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	14/4	16/4

進口船期

	到		到
圓洲輪	29/3	吉利島輪	7/4
大嶼島輪	5/4	香港島輪	12/4

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘）電話：③678739
貨箱：葵涌4號碼頭　電話：⑫249545
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012．6062

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中東各埠
依蓮娜 ELENA
四月五日到港　六日開行
往：安遜那達、文podcast路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
貨儎代理：麥遂初父子公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港。

	（到）	（開）
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	四月三日	四月五日
香港怡美利 THOMASEVERETT	四月十六日	四月十八日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

印尼怡美利 TAMURAEVERETT	泊A12泡	三月廿三日
利民怡美利 RAMONEVERETT	四月十四日	四月十五日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

遂利怡美利 MAKEVERETT	四月五日	四月六日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	四月十二日	四月十三日

羅立信船務公司
加勒比海航綫
遠東——加勒比海各埠
STAR ALCYONE
船泊A34泡　廿二日開行
往：基利士多堡、聖周安、聖多明高及西班牙港。
收貨站：香港北角聯益及官塘聯益貨倉
香港代理：福來輪船公司
貨儎代理：麥遂初父子公司
香港干諾道中84至86號
先施大廈廿五樓　電話：5-453911至20

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

	集運截貨	普運截貨	開行
亞洲翡翠 ASIAN JADE	3月23日	3月24日	3月27日
東方專家 ORIENTAL EXPERT	3月31日	4月1日	4月4日
澳洲企業 AUSTRALIAN EXPLORER	4月7日	4月8日	4月11日
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR	4月12日	4月13日	4月16日

紐西蘭快航　太古·大阪三井·渣華聯合航綫　直航：菲濟群島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN　AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON　已截貨　3月26日開行
貴州 KWEICHOW　LAUTOKA, SUVA.　3月25日截貨　3月28日開行

新畿內亞及南太平洋航綫
湖北 HUPEH　JAYAPURA, WEWAK, MADANG, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO VILA & NOUMEA　4月2日截貨　4月3日開行
鄱陽 POYANG　LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA, TARAWA & NAURU　5月3日截貨　5月4日開行

本港新聞

岑才生講市局組織工作

市政局美化市容 市民生活更愉快

保持環境衛生辦文娛康樂活動 維持服務水準下年度開源節流

（特訊）快活谷獅子會假富麗華酒店舉行之例會中，市政局委任議員岑才生在會中就市政局的工作作專題演講。

岑才生議員說：市政局的主要工作包括保持環境衛生；管理食物衛生；發給牌照與有關行業；管理街市、屠場等；為市民提供適當的康樂活動；保養市區的花草樹木及管理各公園；推動文娛活動等等。其目的皆是希望能使市容更加美化、居民有更愉快的生活環境。

岑氏又提及市政局內部的組織，市政局的前身是衛生局。一九三五年，衛生局改組時，因職責之擴大，改易名為市政局。

一九七六年市政局未改組前，有官守議員六名，其中一名為當然主席，此外有民選與委任議員各十名。

一九七三年四月一日市政局全面改組後，取消所有官守議員席位。至此所有議員皆是非官守的。廿四個議員席位中，有十二名由港督委任，其餘十二名則由市民投票選出。議員任期均為四年。現時市政局有十三個事務委員會，二十五個小組委員會管理局及工作小組等。

全局常務委員會每月舉行會議兩次；全局公開會議則每月舉行例會一次。

岑氏又謂：市政局的財政管理，於一九七三年得到自主權。而主要的收入是來自市民繳納之百分四的差餉；其次則為牌照費，街市租金等。在一九七八至七九年度財政預算中，可能達到二億八千二百萬元儲備餘款，但於明年財政年度，則可能會出現一百萬元的赤字。赤字出現的主要原因是支付員工之薪酬及進行工程項目支出的增加。

他解釋，市政局由於不希望減低現時的服務水平及各項為改善市民生活有關的建設工程，因此才會預算在下財政年度出現赤字。

除節流外，市政局希望能在不影響小販的情況下，增加少許牌照費，及要求政府津貼建設工程的部份費用，作為開源的辦法。

市局議員工作繁重 主席耗費時間更多

增民選議員席位須待適當時機

此外岑氏又指出現時市政局民選議員分為三個系別，而在某些事件上有不同的見解。例如今次市局主席的人選，便有多個意見。

他解釋，作為一個市政局議員，每星期均需撥出相當的時間處理市政局的事宜，尤其是作為主席，更要每日花費許多時間精神在這方面的工作。故此有些人是不願意接受提名為主席，除其他理由外，時間也是一個重要的因素。

岑氏又謂，增加民選議員的席位，除了理論的商討，一定要同時考慮到香港今日的政治環境，和登記選民的多寡，是否已到適當時機。今年香港已登記之選民達三萬七千一百七十四人，但有資格登記的十[illegible]

圖為：（由左起）水品正雄；日本驗船協會常務經理白石圭一與包玉剛爵士在會上合照。

市政局委任議員岑才生在快活谷獅子會例會中演講。

旅遊協會公關主任鄒燦澤在九龍西區扶輪社演講，左為社長劉世仁。（本報記者攝）

路邊沙龍

天堂地方細小 鼓吹永久避孕 花車靚女齊出動

·郭立·

本港首辦永久避孕運動，有此花車刻在各處去宣述。義工靚女多，落力街頭派避孕套，睇！施與受，都開顏。老婆：揭稱係：想生仔，唔生仔，但地有，辦法。

要是：永久避孕唔再生；天堂太細莫等閒！

日本驗船協會酒會 招待船務界銀行界

（港訊）日本驗船協會主席兼總理水品正雄先生日前假座文華大酒店康樂廳舉行酒會，招待五百多名本港船務界、銀行界同人。日本驗船協會香港分會由環球船務主席包玉剛爵士擔任主席，該分會在本週舉行第五屆年會，呼籲船東合作謀求防止海上污染及增加安全標準。水品正雄先生在評論有關國際規準及技術條例，及各項專門貿易發展時，表示未來展望集中於防止污染，及提高安全標準為則。在一九七八年度共有四百餘艘總噸位二百五十七萬八千八百八十二噸至七十八年末參加日本驗船會，共四五千多萬噸之輪船。香港分會在一九七五年成立，務求增加驗船會與本港船東之合作。

廣西同鄉會同人大會 春節敬老及聯歡聚餐

（港訊）廣西同鄉會定於四月一日在九龍旺角皆老街十六號B萬年酒樓四樓舉行本年度會員大會選舉下屆理監事，並舉行新春節敬老聯歡聚餐。該會已分別函告會員鄉親，其內容為（一）四月一日上午十一時正在九龍大埔道四十四號七樓該會禮堂投票選舉第五屆理監事新員；同日下午四時起在萬年華酒樓會集集合，七時起進行下列事項：宣佈選舉第五屆理監事新員結果，聚餐餐券每人港幣二十五元，凡屬耆老會員一律由會東請免費招待。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題，來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密，但來函請勿積寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

木蘭從軍家傳戶誦究屬那朝代的人

梁卿

編輯先生：現有一個屬於中國文化的問題，希望能在貴報披露。

三月初，××電視台「×××時間」一向觀眾介紹隋唐歷史故事，一名主持人說花木蘭是宋朝人，亦有另一主持人說花木蘭是隋唐時代人；但岳飛與王寶釧，二人均說花木蘭是那一個時代的人？是何處人？至今無從稽考，多數人認為是隋唐時的古詩。木蘭辭的來源不明，寫作年代不可考。一首木蘭辭故事只是一個古老的傳說，也有人因其詩的體裁認為是魏晉以前的古詩，也有人認為是隋唐之間。這更加證明中國文化之流傳至現在，還是有人認為木蘭是宋朝人，不會是宋朝人。

梁卿上。三月十五日

母購樓自住用子名義能否免物業稅

不明人

編輯先生：本人有難題一則，懇請稅務局解答。

事緣本人有樓宇兩單位，都是用我的名字的。數年前母親在鯉魚涌以四萬餘元購買了一小單位住，建築面積是四百五十餘呎，實用只三百呎，是用我名字購下自住的。現在我已結了婚，不夠地方住，於是我就在西環分期付款買了一小單位與妻及子同住，由於工作關係，很多時我也回母親處睡的。現求解答：

（一）我是不是需要繳交物業稅呢？

（二）母親想把鯉魚涌那單位改回她或妹妹的名字，要如何辦手續？費用若干？因我現在還要負担母親及家人的生活，經濟拮据，可否不照準而標價而自辦？

（三）聞說：最好就是以略平於現在的市價賣回給母親，稅局會不會以為我賺了錢而向我追稅？若說送回給她，稅局是否會重估價值而要繳交厘印士担？

不明人上。一九七九、三、十五。

要求當局依期發薪兩月欠薪速補發

官立初級夜中學一主任

編輯先生：自從貴報刊出本校同事「一羣教師」來函之後，三日內我們收到政府庫房的公函：七八年十二月份新金可以領取了。但是七九年一、二月份薪金仍然沒有消息，未知何時可以領取？我們為主任，無法向同校教師交待。而且，最近我們遲交差餉一天，竟又被政府罰百分之五。政府收錢一定要準時，給錢別人卻可以拖延，怎能令人心服！

為着政府長期欠薪問題，我們全港九新界各區初級夜中學主任預備商量步驟，採取適當方針，使政府對拖欠薪金早有明確的交待。

我們初步交換意見，要求政府：一，準時每月一日至三日發薪；二，拖欠一、二月份薪金即時補發，不再拖延。

官立初級夜中學一主任敬上。三月十九日。

促請西洋菜街巴士站乘客守秩序

·王志明·

編輯先生：本人就讀於某英文中學，因為家住藍田邨，所以日常返學放學都是乘坐十六號（藍田——大角咀）巴士。通常放學後，我都步行至先施公司側排隊候車。那兒人龍長，最難受是那鷄欄的臭味。有時在那兒要候一小時才有車可上（有時九巴也派特別空車來接載人龍）。

最令人憎恨是有人不守秩序，甚至連站長也不理。昨天（十五日）因候車者太多，三小時內，在西洋菜街的一段，人羣都站在馬路上，不守秩序排隊，亂糟糟的你擠我，我擠你，都等不到上車。倘若發生意外，那就更大不幸。

我建議：（一）設散西洋菜街一段巴士站，免得人太多易生意外。（二）衞生當局清查快富街與西洋菜街交界（十六號巴士站側）有人亂倒洗鷄水。（三）請加派九巴人手管理的 6B、13D、2A、16、各站，使乘客嚴守秩序。（四）請九巴加多班次，一則減少擠擁，二則令新蒲崗的工友可上車。如果一切有所改善，則市民幸甚，工友幸甚。

學生王志明上。三月十六日。

上水坑頭村河道不潔交通亦不方便

坑頭村民

編輯先生：新界上水坑頭村，有一條河流，很不清潔，當我同校上課經過時，都會聞到臭味。在以前，村民稱這條河為變漁河，非常清潔，每日很多人在洗衣服，但現在因為有人養牲畜，包括豬、雞、鴨、鵝，將不清潔的廢物直流至河中，影響衞生，無人清理。

還有村內的垃圾站，經常都有廢物停放，市政局通常隔二三天才來清理一次，那些廢物經常堆積如山，令到居住環境不合衞生。此外，村內交通不便，在早上只是有村內的車載客行走，但是村民太多，有很多人搭不到車，令到工人上班和學生返學往往會遲到。所以我很希望有關當局予以改善，使到村內居民生活安定。

坑頭村民上。三月十日。

新填地街轉旺角道處應設交通燈號

伍雲

編輯先生：由新填地街左轉旺角道並無交通燈號，行人於橫過馬路時甚覺不便。在新填地街近旺角道口，車輛可以自由行駛或是停留不動。通常當接近行人道之首行小巴不動時，行人以為可以安全橫過馬路了，誰知被首行小巴阻礙視線之第二行小巴或其他車輛，竟然用全速拐彎駛來，使正在步過馬路的行人大吃一驚，爭相走避，狼狽不堪！又或是人來爭路，各不相讓，險象環生。假如該處設有交通燈號，則問題便迎刃而解了。希望交通當局注意及之。

伍雲上。一九七九年三月十六日。

昨日六場夜馬又是冷門天下 揚偉聲更加叻爆冷 獨贏派彩相當和味

昨晚夜馬開爆大冷，甘保頓策揚偉聲直放到底，爆出大冷門，影響所及，場外孖Q、場外連贏，場內孖寶皆有可觀的派彩，場外連贏派八百卅元三角，場內孖寶派二千四百七十四元六角，而揚偉聲的溫拿派彩有一百四十六元。

昨晚賽馬，由於日間轉晴，故仍能收到「爆棚」之盛，開場前雖一度有毛毛雨，但開跑時已停了下來，在非常良好天氣下進行，場地照常洒水，情況大致與上週相同。

第二場，第一班爭霸，一千公尺，爆棚大熱，力戰敗於次熱的強人，出閘領先的寶喜跑第三，強人在朴仕能力催之下，以一馬頸位之先擊敗了爆棚，縮一分〇〇秒五〇的最佳時速（舊紀錄由寶星於今年三月七日前縮一分〇二秒九），新紀錄比舊紀錄快了兩秒四。強人成為本季唯一連獲四捷的馬，並且兼沙草地一及沙地一千公尺的兩項最佳時速保持者，堪稱為「短途王」。

第一場曾發生抗議事件，摩加利策飛得跑第二，指甘保頓的揚偉聲在直路上騷擾，聆訊後，被裁定抗議無效，揚偉聲遂順利爆冷。

熱門客於第三場初傳捷報，大熱門興勝挫大熱門快樂武士而分獲冠亞軍，連贏位也成熱門天下，連贏派彩祇得五十元七角，興勝在此場亦刷新紀錄獲勝，永熙一九七八年十一月廿七日跑同程縮二分〇二秒三，成為紀錄，昨縮新紀錄為一分五十八秒七，快了一秒六。

第四場開跑時曾下毛毛雨，但未幾雨停，是場次熱門羅賓漢獲勝，刷新時速紀錄，舊紀錄為勝利之光與樂福共同保持，為一分十四秒六，羅賓漢所縮紀錄為一分十三秒一，快了一秒五。

潘納在第五場策吏加叻門贏了摩加利的新貴，爆出大冷門，時速二分十二秒五，也成為了二千公尺的新紀錄時速，舊紀錄是高超上次所縮二分十四秒二，快了一秒一，是場溫拿派一百七十三元九角，比頭場揚偉聲更冷，連贏每派二千一百六十七元五角，使到場內孖Q場內三寶均爆冷，在第五場後，馬會宣佈請場內孖Q持有人保留馬票，六環彩還在此斷去一大堆，因為熱門馬全不入圍。

尾場亦爆冷門，李森策初降班的猛將上陣，成為半冷門，由頭放到尾獲勝，時速一分五十六秒五，比同晚良勝所縮之一分五十八秒七，又快了一秒八。

全晚六場賽馬有五場刷新時速紀錄，成績卓越，大熱門六場無一獲勝，次熱門僅兩場勝出，此為興勝與羅賓漢，餘皆爆冷，各場特別彩池，均有可觀派彩。

華僑馬經

第一場，第六班，一六五〇公尺，出馬十四匹，時速：廿九秒九，五十五秒一，一分廿一秒六，一分四十八秒三，末段：廿六秒七。

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍五個半馬位，第四名是：⑩安利（騎師盧約翰）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧揚偉聲	甘保頓
次名	①飛得	摩加利
三名	⑥首領	嘉華達

溫拿票派彩：一百四十六元

位置票派彩：（首名）卅一元一角。（次名）十二元正。（三名）廿九元六角。

場內孖寶⑧揚偉聲搭⑥強人派彩：二千四百七十四元六角。

第二場，第一班，一〇〇〇公尺，出馬十四匹，時速：十二秒四，卅五秒五〇，一分〇〇秒五〇，末段：廿五秒正。

冠軍勝亞軍一馬頸，亞軍勝季軍一馬頸。第四名是：12長勝雄（騎師甘保頓）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑥強人	朴仕能
次名	11爆棚	摩加利
三名	⑩寶喜	羅國洲

溫拿票派彩：卅一元八角

位置票派彩：（首名）十一元正。（次名）七元三角。（三名）十三元五角。

連贏位⑥強人搭11爆棚派彩：一百廿七元七角。

第三場，第三班，一八〇〇公尺，出馬八匹，時速：十四秒七，卅九秒二，一分〇四秒二，一分卅秒二，一分五十八秒七，末段：廿七秒五。

冠軍勝亞軍一馬頸，亞軍勝季軍四分三馬位，第四名是：③寶城少俠（騎師黃潤生）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑤興勝	勞亦恩
次名	②快樂武士	告東尼
三名	⑥勇霸王	盧約翰

溫拿票派彩：十八元一角

位置票派彩：（首名）七元（次名）六元三角（三名）十元

連贏位②快樂武士搭⑤興勝派彩：五十元七角

第四場，第六班，一一五〇公尺，出馬十二匹，時速：廿一秒八，四十六秒五，一分十三秒一，末段廿六秒六。

冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍一馬頸，第四名是：⑥海濱之寶（騎師劉同安）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑨羅賓漢	花利安
次名	①奇蹟	馬彼得
三名	⑧喜樂人	摩加利

溫拿派彩：廿二元九角

位置派彩：（首名）十元一角（次名）十三元三角（三名）十二元二角

連贏位①奇蹟搭⑨羅賓漢派彩：三百〇一元

第五場，第六班，二〇〇〇公尺，出馬十一匹，時速：廿七秒一，五十二秒六，一分十八秒四，一分四十四秒四，兩分十二秒五，末段：廿八秒一。

冠軍勝亞軍一又四分一馬位，亞軍勝季軍一個半馬位，第四名是：⑥全勝（騎師黃禮和）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑩吏加叻	潘納
次名	⑤新貴	摩加利
三名	②飛象	梁偉德

溫拿票派彩：一百七十三元九角

位置票派彩：（首名）廿八元八角（三名）七元六角

連贏位⑤新貴搭⑩吏加叻派彩：二千一百六十七元五角

第六場，第三班，一八〇〇公尺，出馬十四匹，時速：十四秒八，卅九秒五，一分〇三秒六，一分十三秒，一分五十六秒五，末段廿六秒五。

冠軍勝亞軍兩個半馬位，亞軍勝季軍兩個半馬位。第四名是：⑦好消息（騎師呂健威）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②猛將	李森
次名	④琥珀星	告東尼
三名	①鄉村名士	朴仕能

溫拿票派彩：四十三元七角

位置票派彩：（首名）十元四角（次名）八元二角（三名）七元一角

連贏位②猛將搭④琥珀星派彩：二百九十四元八角

（註）③千里因御關宣佈退出，賽出匹數為九匹。

六環彩開彩結果 中彩者需要登記

（新亞社訊）昨晚六環彩須四關均有正路馬入圍，到第五場熱門全敗，六環彩還在此關斷去不少。

六環彩開彩結果如下：

第一場 8揚偉聲 1飛得

第二場 6強人 11爆棚

第三場 5興勝 2快樂武士

第四場 9羅賓漢 1奇蹟

第五場 10吏加叻 5新貴

第六場 2猛將 4琥珀星

六環彩中彩人士，請於今日下午五時前致電五——七九〇四八二七進行登記。

特別彩池派彩表

（場外孖Q）

第一場 1飛得 搭 8揚偉聲

第二場 6強人 搭 11爆棚

派彩：一萬〇九百五十三元

總投注八百九十五萬六千四百六十元

共有六五五注中

（場內孖Q）

第五場 5新貴 搭 10吏加叻

第六場 2猛將 搭 4琥珀星

派彩：（中彩者需要登記）

（場內三寶）

9羅賓漢 10吏加叻 2猛將

派彩：今晨九時公佈

場外彩池派彩表

（連贏位）

第一場 ①飛得 搭 ⑧揚偉聲 派彩 八百零三元三角

（場外孖寶）

⑥強人	（第一口二搭四場）	⑨羅賓漢	三百七十五元七角
⑥強人	搭 安慰獎	①奇蹟	一百四十七元六角
⑤興勝	（第二口三搭五場）	⑩吏加叻	一千一百四十元六角
⑤興勝	搭 安慰獎	⑥新貴	一百五十四元八角
⑨羅賓漢	（第三口四搭六場）	②猛將	六百八十四元一角
⑨羅賓漢	搭 安慰獎	④琥珀星	六十五元四角

工人世界

在循道愛華邨中心積極推動下

工廠少女溫室服務 柴灣女工熱烈參加

領袖才訓練及野外訓練受歡迎

柴灣循道愛華邨服務中心，專為工廠服務之少女溫室計劃活動，自推動以來，深受區內青年工友熱烈歡迎，參加各類活動者至為踴躍。四月份舉辦綜合嘉年華會，歡迎工友及其子弟參加。

據該中心消息：領袖才訓練活動，已於上兩星期日分別舉行。三月四日為理論性講座，請社會工作者主講，以輕鬆之小組合作切團性遊戲引導工友了解什麼為領袖，以及作為一個人都可以有機會成為傑出的領袖，不受學歷，社會階層，社會地位，及環境因素所限制。工友對這項輕鬆遊戲式的講座，表示接受，不時提出各種問題與講者分享，對實驗性遊戲甚感興趣。

三月十一日，到西貢戶外康樂中心接受野外技能上之訓練，工友被分為多組，分別每組有義工負責任隊長，工友與隊長非常合作，充分表現出團結合作精神。當日分別有射箭，欖網，彈網及溜冰多項訓練，各工友分別把握機會，踴躍參與每一項的訓練活動，反應熱烈，紛紛要求再舉辦類似之訓練活動，尤以宿營更佳，可見工友對此項活動之熱愛及需要。是項活動，因義工人手不足，只能接受百餘位工友參加。

最後一項活動為一綜合展覽暨嘉年華會，定四月一日在柴灣興華邨第一號球場舉行，屆時邀請柴灣區社會賢達，街坊首長蒞臨主禮，到時將有十二個攤位分別由柴灣區工友負責主持及設計，並有攤位遊戲設計比賽，獎品由柴灣漁民娛樂會主席花維路贊助。歡迎柴灣區工友及其子弟購票參加。如有任何查詢，可致電話中心五——五六二七〇八，或五——五七三六八八，或到興華邨最興樓地下興華服務處洽。（行）

一般小販事務隊職工會定期就職 請岑才生議員主禮

市政事務署一般小販事務隊職工會，定本月卅一日（星期六）下午七時，假座旺角奶路臣街珍寶酒樓六樓舉行首屆職員就職典禮暨會員新春聯歡大會，請市政局議員，販商事務委員會主席岑才生太平紳士主禮。該會正副理事長李智楷，鍾錦華昨已分別柬邀各有關方面人士參加，料屆時當有一番熱鬧。

上圖柴灣循道中心「少女溫室計劃」之一——領袖才能訓練，一眾女工熱烈參加理論講座。

柴灣循道興華邨中心「少女溫室計劃」之一——野外技能訓練，在新界西貢舉行，參加者在廣場上合攝。

「工業之友同樂會」之參加者在燃起了愛的燭光。

工場配外科器具費用由僱主負担

政府可代為修理或更換

因工業或職業意外受傷而裝配有義肢或其他外科人工矯正器之人士，可直接向勞工處務衛生處申請免費修理或更換。

但勞工處發言人指出，申請者必須能夠證明其最初裝配義肢時，乃由於工業或職業意外所引致。

根據勞工賠償條例，義肢或傷殘人用外科器具之首次裝配費用是由僱主負担，但這些器具之耐用時間是有限的。

該發言人表示任何傷員，如欲獲得更多有關安排修理及更換義肢或外科器具之資料者，可與下列部門聯絡：

（一）九龍廣東道政府合署十樓勞工處勞工賠償組（電話：三一六八四六二）；（二）香港般含道九號B，戴麟趾康復中心義肢修復主任（電話：五一四九五一二一內線二五九）；（三）九龍醫院九龍康復中心（電話：三一〇一〇一一內線一四六）；及（四）新界南葵涌賽馬會診所（電話：一二一二三一一六一內線二六五）。

華僑經濟

財務公司短期不加貸息 和緩資金外流作用有限

有人主張採取較大幅度加息，爭取較迅速效果。

（特訊）有些人士認為此次提升存放息率加得合理，亦有些人士認為仍然加得不夠。財務公司方面，其存放息率相信亦會跟隨再進一步提高。

本港多美年投資顧問公司負責人周潤平表示，他個人認為是次加息的幅度並不足夠，因為工商業及市民，對此次加息早已有了心理上的準備，而加息的目的，在於抑制內部經濟過熱，抑制放款及壓制通貨膨脹。[illegible]

周氏繼續表示：財務公司相信短期內不會跟隨提高放款息口，至於存款息率，則視乎各財務公司而定。[illegible]

美國經濟成長出現減緩勢 房屋建築工業生產均下坡

參衆兩院經濟委會促請，對入口產品課徵附加稅十五巴仙。

（華府專電）美國商務部報導，美國房屋建築業二月份已開始走下坡，工業生產也趨緩慢。

經濟分析家說，這是美國經濟成長可能開始緩和的兩個明顯跡象之一。但也有人認為可能是嚴寒天氣造成這兩種經濟活動趨緩的原因。[illegible]

打破世界紀錄 煉鐵節省燃料

（特訊）日本鋼管株式會社發言人日前在東京宣佈，該公司福山高爐最近以四百二十八點二公斤燃料煉出一噸生鐵，打破了世界最高紀錄。

以往之最高紀錄，為一九七五年以來由日本新日鐵公司保持。日本鋼管株式會社同時宣佈，福山鐵廠之三座高爐，生產一噸生鐵平均每月僅消耗四百四十二點四公斤燃料，年均數亦創世界紀錄。該公司工程師說，其部分原因係採用高質量燃料補充及高溫爐。該公司即將安裝高溫除渣器，進一步節省燃料。

美四大鋁業 突縮小漲幅

（匹茲堡電）美國四大鋁業公司：美國鋁業公司、凱撒鋁業化學公司、雷諾金屬公司和加亭大鋁業公司，顯然已在較嚴格的政府價格規定下，降低預定在下個月的漲價幅度。

四大公司原擬在下個月一次漲足政府容許的平均大約四．八%的漲價幅度。業者修改漲價幅度，是因為上週四宣佈了較嚴格的價格指導綱領，禁止業者立即漲足政府在其下半部物價計劃中所容許的幅度。下半部計劃自四月一日開始，[illegible]

英加零售物價激升 去月俱扳達九點餘

（倫敦電）英國零售物價的通貨膨脹率二月份[illegible]

一般報價偏高 台灣鋼筋外銷停頓

[illegible]

港製成衣一億多元 利用印尼名義輸英 正遭英海關調查中

對港暫無實質影響，對商譽則有損害，後遺打擊難以估計。

（特訊）較早前一則報道，英國海關人員曾檢獲一批價值約二億多元的港製成衣，利用印尼名義出口。英國海關迄今尚在調查中，暫時對本港無實質影響，但對本港商譽則有損害，[illegible]

健力 第五〇四期

梁錦滔主編

香港中國國術總會主辦 第十七次武術觀摩大會

陳達夫

地址：九龍旺角伊利沙伯青年館
日期：三月廿四廿五晚七時開始
票價：十元廿元門票已公開預售

香港國術宗派繁多，過去鮮公開互相觀摩，自香港中國國術總會成立以還，先後舉辦武術觀摩大會達十六次，[illegible]

比賽級數表

[illegible]

香港中國國術總會國術邀請賽賽例草案

（甲）得分

（乙）不計分

（丙）失敗

（丁）犯規

（戊）奪權犯規

（己）罰則

（庚）勝負及評分方法

（辛）判決及上訴

（壬）賽例

[illegible]

香港中國國術總會第五屆職員表

[illegible]

三月廿四日（星期六）表演項目

次序	表演項目	級別	表演者	派別
1	搏擊表演	輕丙鋼牌	張利文、鄧伯良	蔡李佛、蔡李佛
2	搏擊表演	同右	譚華昌、何福有	北勝蔡李佛、北少林
3	搏擊表演	同右	周仲康、周國強	北少林、周家
4	搏擊表演	輕乙鋼牌	[illegible]	[illegible]
5	搏擊表演	輕甲鋼牌	[illegible]	[illegible]
6	搏擊表演	輕甲銀牌	[illegible]	[illegible]
7	搏擊表演	輕甲鋼牌	[illegible]	[illegible]
8	搏擊表演	輕甲鋼牌	[illegible]	[illegible]
9	搏擊表演	中丙鋼牌	[illegible]	[illegible]
10	搏擊表演	中丙銀牌	[illegible]	[illegible]
11	搏擊表演	中丙鋼牌	[illegible]	[illegible]
12	搏擊表演	中乙鋼牌	[illegible]	[illegible]
13	搏擊表演	中乙鋼牌	[illegible]	[illegible]
14	搏擊表演	中甲鋼牌	[illegible]	[illegible]

三月廿五日（星期日）表演項目

次序	表演項目	級別	表演者	派別
1	搏擊表演	輕丙鋼牌	林克成、黃世祺	詠春、鴻勝蔡李佛
2	搏擊表演	輕丙金牌	[illegible]	俠家、蔡李佛
3	搏擊表演	輕乙鋼牌	[illegible]	[illegible]
4	搏擊表演	輕乙銀牌	[illegible]	[illegible]
5	搏擊表演	輕乙鋼牌	[illegible]	[illegible]
6	搏擊表演	輕甲鋼牌	趙卓明、余偉光	[illegible]
7	搏擊表演	同右	馬文奇、黃瑞倫	[illegible]
8	搏擊表演	輕甲銀牌	鄭偉文、陳錦新	[illegible]
9	搏擊表演	輕甲鋼牌	[illegible]	[illegible]
10	搏擊表演	中丙銀牌（越級）	蔡洪新、鄭兆禧	[illegible]
11	搏擊表演	中丙鋼牌	張福安、盧國雄	[illegible]
12	搏擊表演	中乙鋼牌	張文英、陳浩文	[illegible]
13	搏擊表演	同右	姚廷華、梁華勝	[illegible]
14	搏擊表演	中甲鋼牌	鄧德榮、李煒樑	蔡李佛、迷蹤羅漢

工人世界

觀塘學辦辯論比賽 訓練工友演講技巧

工友熱烈參加工廠派員任評判

觀塘街道服務中心，為使區內青年工友關懷社會，本月特舉辦一項工友辯論比賽，參加初賽者極為踴躍，反應至佳。

據該中心執行幹事甄內堯指出：該中心此次工友辯論比賽，為專為工廠服務之少女溫室服務計劃之一。目的是透過比賽以增強工友自信心及訓練熟習有關演講技巧。而最重要者乃期提起工友關懷社會事物。

據彼指出：是次比賽，評判邀請區內工友代表出席，計有明達電池廠，致力電器有限公司，電子工業有限公司，廠聯，中心委員等。

此次比賽，工友反應熱烈，其中就十六日初賽而言，當日參加工友達四十餘人，其中共分四隊，計三隊為該中心之工友組織團體派員組成，其中二隊乃區內工友自由組成。

其所辯論題目，計十六初賽，分兩題目，一為「地下鐵路對交通無改善？」二為「黃賭毒責任在於政府？」另十七日初賽，所論題目為「為油脂熱無益社會」。廿一日準決賽：題目為「越文明之國家，貪污問題越嚴重？」。廿五日總決賽：題目為「香港應收容難民？」

此外，其他為工友而設之各類活動，計有廿二日辦青少年心理研究講座，設專論及小組研討等，晚上八至九時卅分舉行，並設乒乓球組，名額四十人，逢星期二舉行。義工團招青年義工，年十五至廿五歲。預招名額四十人。如欲查詢，可逕往牛頭角道二三一號百頭地下，或電三一四二二二二四聯絡。（行）

大食小肆 依然客似雲來

儘管近來物價飛漲

小市民人生觀轉變

物價已提高消費力轉弱

一般勞工界對於銀行再度提高存款利息，認為是一件好事，起碼可減少通貨膨脹的損失以及鼓勵一般工友對儲蓄比較發生興趣。

據指出：以往由於銀行利息過度低微，使內部經濟活動過熱，引致炒樓活動的瘋狂浪潮，樓價的漲幅，要比其他任何東西都來得凌厲，以去年而言，就漲了百分之一百，以致帶領[illegible]，故大多工友對[illegible]，不論[illegible]，食在先是[illegible]，故酒樓食肆[illegible]。此種現象，決不能以言消費力強化的表現，而實際上是人生觀的轉變，因為他們認為積蓄已無可能，放在銀行，祇有眼巴巴的像溶雪般化解。

他們舉例稱：許多工友原預算已有若干積蓄，可以買樓結婚的，但轉眼間樓價飛昇，以致無法買樓，連結婚的計劃也隨之瓦解，由此顯見，樓價的瘋狂上漲所帶來的害處，要比七二及七三年間的股市風[illegible]潮[illegible]時間下跌，[illegible]港元比較[illegible]，對[illegible]較有信心，對[illegible]出可重新估計。

不過，大多數工友都認為今年各行業工友的加薪潮，勢必普遍掀起，因為今年的生活程度，去比年又漲了很多，如果不加調整的話，則不祗個人的生活難以適應，連維持家計亦大感困難，而事實上，長久以來，工資的進度，除建築行業外，其他都遠遠不能趕上物價的漲風。（傑）

工友日中開銷可慳則慳

飲食娛樂消費已打折扣

「你有否察覺到呢？近日工友進午膳，斬一碟燒鵝或油雞，佐以啤酒，然後吃白飯的工友，愈來愈少。而單吃碟頭飯，甚至盅頭飯的，則愈來愈多」。驗貨工友老方說：「我日中東南西北，幾一個角落都到過。根據觀察，有此發現，很明顯，物價指數提高，工人收入追不上物價，所以才迫住慳省。」

老方工友又舉例說：「向來，工餘時我去附近一間戲院看電影。過去，觀眾相當的多，好位要趁早。近日，一樣可以揀到好位。很明顯，也是消費能力減弱的例證，即使初上畫，而被目為好睇的片子，也不例外」（按：人口密度高，設備一流，或收費的例外）。

平情而論，老方的話，並非誇大。有數得計，日入百餘的人不多，而且並非天天開工。一般的工資，多在六十至八十元之間。日薪工友，月薪工人，以千多元的佔多數，車費，早茶，午膳，煙報，最慳也要十四、五元，若開支過二十元，則所餘有限。而家中需要仰事俯畜的，在在需財，應付頗感吃力，不得不撙節，以求生活上起碼的安定，工友坤哥說：「過去，我每週帶家人上茶樓一次。近三月來，已不此調矣」。（啓光）

工人就業流動性大 有多種原因

若干行業鬧工人荒

香港是工商業發達的城市，就業的門檻多，只要你肯做，不愁沒就業的好去處，這正如古語所說「不患無位，患所以立」的道理，祗要能充實你的知能，就會有就業的機會。

然而，在許多之行業中，那一行適合自己，就算適合了，待遇是否滿足你的要求？這都是值得你考慮的問題，也是初出茅廬的青年往往感到茫然的事情。

雖然，就業門檻正多，但總脫不了「有能者居之」的原則，如果你學識技能很普通或低落，或缺乏專長，那麼，找事做便執輸了。正因為這樣，大多數工人子弟，以家庭經濟環境不大好，教育程度低落，便成為求職困難的絆腳石。

而另方面，生活程度又相當高，數百元一個月的工資，一般只能供個人的吃喝零用，也難怪乎構成許多行業都鬧人手荒，無法掘用足夠的人手。

事實上，去年通貨膨脹進度，已達百分之二十，今年由於的士大幅度加價的結果，連帶小巴也加價，燃油加價，電費加價，其他各樣東西也漲了價，以致許多工友入不敷支，因而低薪工作，許多工友都不願意去幹，就算幹了，大多數都抱著「試飯碗」的宗旨，隨時作出「蟬曳殘聲過別枝」的姿態，以致各行業低薪工人，流動性都相當大，就算今日人手足夠，可能明日就不夠了。

各行業人手缺乏的另一原因，就是缺乏工人福利，別說什麼退休金或公積金，即已規定的勞工假期，也常常感到不足夠，許多工友都敢怒不敢言，只是感到不滿意便無心長期工作下去。

結論是，各行業僱主，必須顧及工友生活的困難，提高待遇及推行工人福利，才有歸屬感，也解決了各行業的工人荒，工商業繁榮有賴。（傑）

香港仔區抽樣調查 高齡居民有何需求

香港仔街坊福利會社區服務中心將於三月十七日至三月三十一日期間於香港仔區進行一項有關區內高齡居民社會服務需求的研究。

研究的目的是希望對區內六十歲或以上的人士作一有系統的抽樣調查，從而搜集區內其它有關社會福利機構提供服務參考，促進區內居民的福利。

這次調查會是區內同類性質研究的首次，研究範圍將包括香港仔、本區、石排灣邨及漁光邨。資料搜集方法是研究員上門用問卷訪問方式進行，而事前中心將會用信通知被抽中的有關住戶，希望被抽中者能予調查員合作方便；而所提供的任何資料將絕對保密。全部調查員均有中心發出的身份證以作證明。預算有關報告能於五月間完成。區內人士如對上述調查有所查詢者，可與該中心社區工作主任鍾綿和聯絡，電話：五—五三八〇三五。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

電單車信差一名
男性，月薪一千元。中三程度，有經驗，持有電單車駕駛執照，在灣仔區工作。

文員一名
女性，月薪八百六十元起。中五程度，有打字機經驗，打字每分鐘三十五字，在灣仔區工作。

工程助理一名
男性，月薪七百五十元。工業中學畢業，對電機工程有認識，港島居民為合，在灣仔區工作。

人事部助理一名
男性，月薪一千一百至千七元。中五畢業，具人事管理經驗，預科程度而無經驗亦可，在黃竹坑區工作。

電子廠組長一名
女性，月薪一千元。中五程度，一年組長經驗，年齡在廿八歲以下，在銅鑼灣區工作。

電子技術員一名
男性，月薪一千至千三元。無線電科畢業，有兩年實際經驗，在油塘區工作。

管工一名
男性，月薪一千五百元。中四程度，有監管經驗，年齡在四十五歲以下，在官塘區工作。

印花技工一名
男性，日薪四十元起。具三年印花經驗，年齡在卅五歲以下，在荃灣工作。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請上述職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷或其他有關證件，到其就近之該組辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一二三五一；（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇二；（四）香港仔黃竹坑道福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一；（五）九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五；（六）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇；（七）九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三—二六五一二二；（八）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二二五一；（九）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五；（十）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三；（十一）新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓，電話：一二—四二〇一五四；（十二）新界屯門鄉政局三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇；（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二—六六五一八三。

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

第三十一屆 校際音樂節特刊

男子合唱亞軍余振強紀念中學師生合攝

第七級巴哈鋼琴獨奏，三位獲獎者。右起冠軍陳恩慶，亞軍林悅，季軍力高尼。

初級單簧管獨奏左起：冠軍：蘇珊（格致書院），亞軍：姚健雄（英童小學），季軍：鄧小燕（佛教大光中學）。

你有你乾坤 我有我日月
一級現代鋼琴獨奏，三名優勝者賽後表現出一派「友誼第一，比賽第二」態度，大家圍觀成績，嘻哈歡笑。

余振強紀念中學奪得男子合唱亞軍

（右）聖約翰堂長笛獨奏，高級組冠軍胡斯美，伴奏者為林美麗。左起：亞軍李正欣，季軍關蔭雄。

看你如何威水法
初級單簧管獨奏（左一）亞軍姚健雄（格致書院），成績優良，裁評分紙給同學們傳閱。

浪漫派八級鋼琴獨奏，左起：冠軍：朱羅拔（港島中學），亞軍：高小慧（協恩中學），季軍：黃學誠（培正中學）。

雙簧管獨奏，左起：亞軍：孟皓珣（聖士提反女校），季軍：周頌賢（聖保祿小學）。

（上）三部二重唱，亞軍組吳綺華及邊曉秀，季軍組朱鳳及曾錫欣。

一級現代鋼琴獨奏，左起：冠軍：司徒薇綸（聖保羅男女），亞軍：陳沛怡（聖士提反女校），季軍：華文堅（女拔萃）。

（上）高級組揚琴獨奏，只三位參賽，左起冠軍[illegible]，亞軍[illegible]，評判[illegible]合影。（下）初級組[illegible]，左起冠軍[illegible]，亞軍[illegible]，季軍[illegible]。

1979 中學會考試題預習專欄

中國文學（廿四）

明德出版社黎曉明魯煥珍提供資料

論短篇小說（附二漁夫）

（一）作者

胡適，字適之，安徽省績溪縣人，生於清光緒十七年（一八九一年），少年時曾就讀於澄衷學堂和中國公學；一九一〇年考取「清華庚子賠款留美國官費生」，到美國留學去，後獲得哥倫比亞大學哲學博士學位，於一九一七年回國。當時「新青年」雜誌正對舊制度的社會痛力抨擊，在文學方面亦有不少革命性的主張，胡適就發表了他的「文學改良芻議」提出他對文學改良的意見，有八項主張：一、須言之有物，二、不摹仿古人，三、須講求文法，四、不作無病的呻吟，五、務去濫調套語，六、不用典故，七、不講求對仗，八、不避用俗字俗語。雖然在文學內容方面並沒有甚麼積極建議，但在當時來說是新奇的，進步的，而且還有其他影響力。他在國內歷任中國公學校長、國立北京大學教授、文學院長和校長，抗戰期間曾任駐美大使。一九五零年後，又到美國普林斯頓大學講學，一九六一年回到台灣，任中央研究院院長，次年逝世。他的著作很多，主要的有：中國哲學史大綱、白話文學史，散篇文章則收在「胡適文存」。

（二）題解

「小說」一名，起源甚早，說到它的體裁，則要到唐才算完備。

莊子「外物篇」說：「飾小說以干縣令，其於大達亦遠矣。」漢代桓譚的「新論」也說：「若其小說家合叢殘小語，近取譬喻，以作短書，治身理家，有可觀之辭。」班固「漢書」藝文志諸子略更說明：「小說家者流，蓋出於稗官，街談巷語，道聽塗說者之所造也。」小說就一直被視為稗官野史之流，並不受到重視。而早在先秦諸子書裏，已有像小說一類形式的敘寫，譬如孟子中的「齊人有一妻一妾」章，就有小說的模型，「漢書」藝文志諸子略載小說一家，作者有十五，作品有一千三百八十篇，但這些書已失傳。六朝時代小說頗盛行，神怪故事如干寶搜神記，還有別的如西京雜記，世說新語等。但有主題，有描寫，有刻劃，結構較為完整的，應當算是唐代的傳奇，唐代的說書開始了白話小說的歷史，這樣發展下去，到宋代時有話本，元明之時有章回小說，清之後小說內容更為廣泛，有俠義小說，諷世小說各類，譬如「紅樓夢」、「儒林外史」，更是文藝價值很高的作品。中國小說歷程之悠久，是遠勝西方各國的。西方小說，由神話、寓言到史詩、傳奇，而且有現代意義的小說則始於文藝復興之後。雖然伊索寓言就很具有短篇小說的形態，但是短篇小說這種文學體裁的正式興起，總算是很近的事，清末，外國小說開始傳入中國，小說這種文學體裁也漸受到注意，梁啓超在「小說與羣治之關係」一文中極言小說的重要，而小說的翻譯和創作亦越來越多了。翻譯外國小說的，最初的要算林紓，譯有「黑奴籲天錄」、「茶花女」等，魯迅、周作人譯有「域外小說集」，這些都是比較早期的譯作。自西洋小說傳入後，對國人思想固然有所影響，就是小說創作方面，亦有所革新。文學革命後小說創作最成功的首推魯迅，他的「狂人日記」、「阿Q正傳」都是傳誦之作，輯成的短篇小說集「吶喊」和「徬徨」是新文學運動以來，最具代表性的短篇小說集。此外，著名的作家還有巴金、沈從文、茅盾、冰心等等。短篇小說的創作既多起來，亦因而良莠不齊，短篇小說的「短」字，令人望文生義，以為不必求內容怎樣，只要篇幅「短」就是短篇小說了，其實並不恰當。

「論短篇小說」一文是胡適在一九一八年三月十五日在北京大學國文研究所小說科講演的材料，當時由研究員傅斯年記出，載於「北京大學日刊」，後來胡適將原稿略加更易，寫出此文，課文則是錄取原文的一部份，主旨在說明甚麼叫做「短篇小說」。

（三）段落大意

這篇文章很淺白，段落意思分明，可分為三段：

（1）「中國今日的文人」起至「不是單靠篇幅不長，便可稱為短篇小說的。」這一段是說明了一般人誤解短篇小說的情況，引起下文有為短篇小說下一界說的必要。

（2）「我如今且下一個短篇小說的界說」至「決沒有不具上文所說兩個條件的。」本段為短篇下一個界說，並且闡明這界說中的兩個條件的含義。

（3）「如今且舉幾個例」直至課文末最後一段，舉出都德和莫泊桑的作品為例，去說明上文下的界說的正確。

（四）內容分析

本文的主旨，在給短篇小說下一個界說，是一篇簡明的說明文。

作者在文章的開始，就駁斥那些誤解短篇小說的言論，指出「不是單靠篇幅不長便可稱為短篇小說的」，從而提出他給短篇小說所下的界說：「短篇小說是用最經濟的文學手段，描寫事實中最精采的一段或一面，而能使人充份滿意的文章。」又提出其中最要注意的條件加以解說，再舉出都德和莫泊桑的作品為例證，本文的主題十分明顯的，在內容方面又很簡明，只是還有他其地方可略補充。

雖然單憑篇幅的長短，人物的多少，或情節的繁簡來決定是否短篇小說，是不妥當的，但是，篇幅較短，文字較少，則確是短篇小說的特色之一。文中所謂描寫事實中最精采的一段，作一個橫截面的剖析，又所謂運用最經濟的文學手段，這都是關於一個小說的取材、結構，以及怎樣去表現主題，塑造人物等等，而短篇小說在這些方面，都有值得特別注意的地方。

（1）從主題的選擇來說：短篇小說和長篇小說在表現主題這方面，是很有不同之處的；一般來說，短篇小說宜於表現較簡單的主題，而長篇小說則宜於表現較複雜的主題，所謂簡單，是指比較單一性的問題，譬如莫泊桑的「二漁夫」，主題在表現愛國的精神，又如魯迅的「傷逝」，主題在表現兩個青年男女的一段愛情，他的「孔乙己」，主題在表現一個沒落的知識份子的悲慘遭遇，這些問題是可以在短篇小說裏去表達出來的，假若以短篇小說的體材來表現像「戰爭與和平」那樣多元性的主題，就不很適合了。

（2）在材料的選擇來說：這對於短篇小說是尤其重要的，因為它的篇幅不長，就是要從橫截面去剖析事物，也得截開最要緊的地方，可以利用這部分去代表全部，這部分又應是事實中最精采的一面，所以，取材就不得不份外用心了。其實，一本好小說，應該選取最具代表性的題材，並把握着其中最特出的一面去描寫，作家的四周環境和事物往往是複雜的、龐統的，但不一定都能成為小說的取材，作者須經過沉思、反省、選擇，才能挑取出有代表性的事物作材料，材料的選擇，在短篇小說來說，較之長篇小說是更嚴格、更精粹的；因為從內容上來說，短篇小說是內容「集中」的一種文學體裁，所謂「集中」，是指內容的濃縮、凝鍊。在短篇小說裏，不能容納太多的材料，所以，一個情節複雜、人物眾多的題材，是不容易用來寫短篇小說的。譬如課文裏就舉出了例子——「最後一課」，都德的作品，寫的是小學教師教法文的最後一課。語文是一個國家、民族的精神，也是這個民族的文化裏的靈魂，在整個普法之戰的過程中，應該有許多可供寫作的材料，而作者就提取了這個精粹的小片斷——教法文的最後一課，作為題材，通過小學生的眼去看、口去說，而寫出了割地的感受。這樣，作者就讓讀者從這片面中得以見到全面。

（3）從結構上來說：一個小說的結構當然和材料的安排有關，而且和主題的表現也有密切關係。在傳統上來說，好的結構是小說中必要的條件；所謂結構完整的小說，就是能夠安善地安排事件的因果和關係，以求在情節中引起矛盾的衝突，達到故事的高潮，以呈現小說的主題。短篇小說在情節上較簡單，因而故事的高潮不會像長篇小說一樣，可以有一個以上，短篇小說多數是只有一次高潮，就憑這機會來表現故事的主題，所以，結構也就要異常緊密了。材料的安排和情節中的因果關係是容不得一點鬆懈的。

（4）從文字的運用來說：所謂文字的運用，就包括了怎樣去塑造成功的人物，怎樣運用有力的字句去描寫，在短篇小說裏，由於篇幅的限制，文字的運用是非求事半功倍不可的。人物的塑造在小說中佔有極重要的地位，一部小說的成功與否與此大有關係，能夠把握到人物的特性去描寫小說中的人物才有生命、有代表性，有永恆的價值。在短篇小說裏，更要着重描寫人物的特性，文筆要講求省淨、有力、準確。長篇小說可以從一個人的青年時期寫到老年，而短篇小說則多半只能表現這人物某段時期的某些事，就利用這些特別的表現，代表了描寫他的整個性格，因此，短篇小說對人物的描繪是更求細膩的，作家對人物的生活環境、動作、談吐、思想，都要認真觀察，運用細緻刻劃的文筆，凝鍊有力的詞句，才能把人物塑造成功，躍然紙上。一般來說，長篇小說是比較容易容納較多描繪性的文字的，作者可以對人物性格作更多分析性或說明性的文字的。作者可以對人物性格作更多分析性或說明性的文字，而有關的哲理也可以逐漸在故事中展示，讓讀者當作故事的部分來接納。而短篇小說卻要求簡潔而深刻的描劃，由于它篇幅短小，所以，作者應該從這些有力的描繪中給予讀者豐富和無限的聯想，讓故事的內容和情節都緊湊，才能顯得整個故事的完整性。

從主題、材料的選擇，以至結構安排及文字運用來說，每一項都不是孤立的問題，它們互為影響，有着密切關係的，材料的選擇不當就自然妨害了小說的結構和主題的呈現，文字運用乏力，就自然失去了短篇小說的效用，它們中間是互為因果的。

最後，就以魯迅的「孔乙己」為例，去說明短篇小說的特色。在本篇裏，作者的確是運用最經濟的文字去寫作，整個故事的結構異常緊湊，人物的塑造亦十分成功，「孔乙己是站着喝酒而穿長衫的唯一的人」，他「穿的雖然是長衫，可是又髒又破，似乎十多年沒有補，也沒有洗」，這就特出了這個人物與別不同之處，也顯示了他的性格：他是多麼愛惜這件「長衫」啊！也可見得這人物的思想：他的夢想和信仰就是「君子」、「讀書人」、「長衫」，這正是好一個讀書不成的破落知識份子的寫照。他的出身是[illegible]呢？「原來也讀過書，但終於沒有進學，又不會營生」，這就不單止交代了這個人物的過去，而且將他一生的悲慘遭遇作下伏線。他不會營生，只是好喝懶做，弄到要偷了，只是到店裏喝酒多是不拖欠的，[illegible]一次兩次的提起他，[illegible]個錢的原故，到底他的死活[illegible]關心的，因為「沒有他，別人也便這麼過」，他可以「引得眾人都哄笑起來，[illegible]充滿了快活的空氣」，他不過[illegible]無聊地快活一下的角色罷了。四周的人是這樣冷漠，而這故事的中心人物[illegible]多麼可憐，而整個小說的主題——描寫一個無能而善良的破落知識份子的[illegible]，揭露了封建社會的毒害，諷刺社會中人與人之間的冷酷，就明顯的呈現出來了。[illegible]寫手法是多麼經濟，而他所刻劃的[illegible]是多麼精采！

（五）「二漁夫」的主題和分析

「二漁夫」是莫泊桑的作品，莫泊桑（GUY DE MAUMPASSANT）法國人，他的童年是在[illegible]度過的，1870年，普法戰爭爆發，他在軍隊中服務，親眼見到戰爭的慘酷情形，激發起他的愛國思想；所以，後來他的小說創作，往往以此為主題。本篇「二漁夫」，寫的是兩個[illegible]河邊釣魚，遇到敵人被俘受審，不怕恐嚇和利誘，結果被槍斃的故事，充份表現了愛國的精神，這是本篇主旨所在。

一般來說，小說的結構有開端，有[illegible]的情節發展，有它的高潮和結尾。本篇的[illegible]十分[illegible]的，在故事的開端裏，就把「時」、「地」、「人」都交代清楚了。那是在巴黎一帶，正是戰爭（普法之戰）的時期，是正月時分，而主要的人物，就是麻利沙和蘇活。從這兩個朋友的相遇和談話，故事內容漸漸開展了，他們在半醉的情形下，相約到戰區附近的河邊釣魚，直至敵人出現，把他們俘去，這就是故事高潮的開始了。二人雖然被俘，受到恐嚇和利誘，但死也不肯把「暗號」說出來。在這段高潮的情節安排下，作者呈現了他的小說的主題——兩個毫無特色的小市民，是多麼愛國！他們是寧死不屈的！故事的結局，就是兩人的遭受槍斃。這篇小說結構完整，內容感人，是莫泊桑的作品裏很有名的一篇。

（六）本期習作

1. 胡適認為怎樣才稱得上是短篇小說，試扼要說明。（參攷本期第四項作答）
2. 短篇小說和長篇小說有甚麼分別？（參攷本期第四項作答）
3. 「二漁夫」的主題是甚麼？作者怎樣表現主題？（參攷本期第五項作答）

1979 中學會考試題預習專欄

物 理 (廿四)

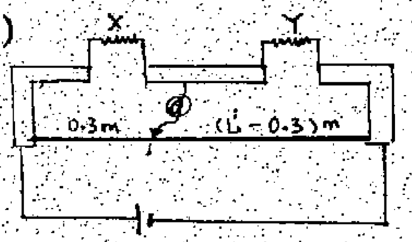
明德出版社魯榮家提供資料

PHYSICS (24)

Suggested solutions to Exercise 12

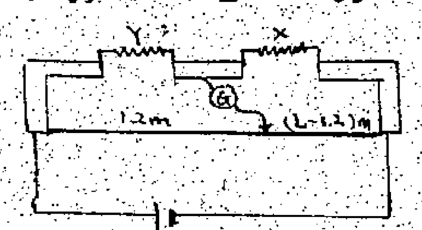
1. Let the length of the wire be L m

(a)



Apply the principle of Wheatstone bridge

$\frac{X}{0.3} = \frac{Y}{L-0.3}$ ..(1)



$\frac{Y}{1.2} = \frac{X}{L-1.2}$ ... (2)

(2) x (1)

$\frac{XY}{(0.3)(1.2)} = \frac{XY}{(L-0.3)(L-1.2)}$

$(L-0.3)(L-1.2)=(0.3)(1.2)$

$L^2 - 1.5L = 0$

$L = 0$ (rejected)

or $L = 1.5$

∴ the length of the wire is 1.5m (Ans.)

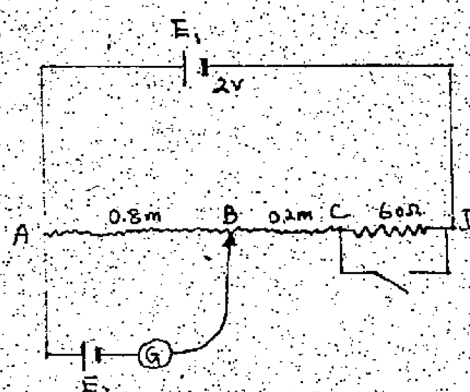
(b) Substitute the value of L into (1)

$\frac{X}{0.3} = \frac{Y}{1.2-0.3}$

$\frac{X}{Y} = \frac{0.3}{0.9} = \frac{1}{3}$

∴ X : Y = 1 : 3 (Ans.)

2.



(a) As shown in the figure, resistance of AB

$= \frac{0.8}{1.0} \times 20$

$= 16\Omega$

Resistance of AD

$= 20 + 60$

$= 80\Omega$

$\frac{E_2}{E_1} = \frac{16}{80}$

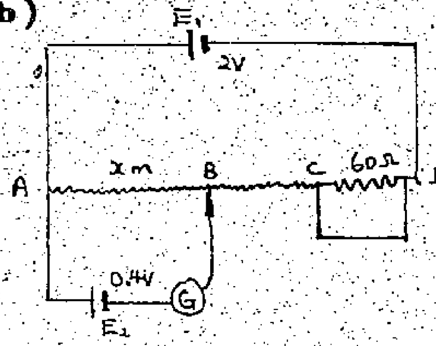
$E_2 = \frac{16}{80}E_1$

$= \frac{1}{5}E_1$

$= \frac{1}{5} \times (2)$

$= 0.4V$ (Ans.)

(b)



As shown in the figure, the balance length is x m from A.

Resistance of AB

$= \frac{x}{1}(20)$

$= 20x\ \Omega$

Resistance of AD

$= 20\Omega$

$\frac{E_2}{E_1} = \frac{20x}{20}$

$\frac{0.4}{2.0} = x$

$x = 0.2$ (Ans.)

∴ the balance length is 0.2m

3(a) Apply $P = \frac{V^2}{R}$

(i) ∴ $200 = \frac{200^2}{R}$

R = the resistance of the bulb B

$= 200\Omega$ (Ans.)

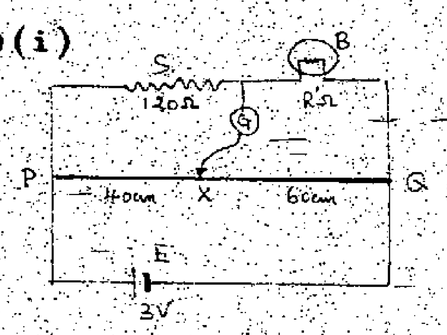
(ii) Apply $P = IV$

∴ $I = \frac{P}{V}$

$= \frac{200}{200}$

$= 1A$ (Ans.)

(b)(i)



Apply the principle of Wheatstone bridge,

$\frac{S}{PX} = \frac{R'}{XQ}$

where $S = 120\Omega$ and

R' = the resistance of bulb B measured by the circuit.

$\frac{120}{40} = \frac{R'}{100-40}$

$R' = 180$ (Ans.)

(ii) The current through B

$= \frac{3}{120+180}$

$= 0.01A$ (Ans.)

(iii) The power dissipated by B

$= (0.01)^2(180)$

$= 0.018W$ (Ans.)

(c) The current through B in (a) is much greater than the current in (b), therefore, the temperature of B in (a) is much higher than in (b). Consequently, the resistance of B in (a) would be greater for resistance increases as temperature increases.

4.(i) Let the current through the battery be I, the currents through the voltameter and the heater be I_1 and I_2 respectively. Apply the formula

$m = zIt$

m = mass of copper deposited

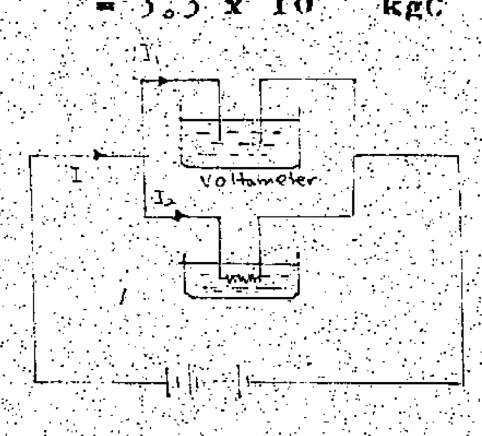
$= 8.91 \times 10^{-4}$ kg

t = time taken = 1 hour

$= 3600s$

z = e.c.e. of copper

$= 3.3 \times 10^{-7}$ kgC^{-1}



∴ $I_1 = \frac{m}{zt}$

$= \frac{8.91 \times 10^{-4}}{3.3 \times 10^{-7} \times 3600}$

$= 0.75A$

The current I taken from the battery is given by

$I_1 = \frac{10}{10+20}I$

$I_1 = \frac{1}{3}I$

$I = 3I_1$

$= 3 \times 0.75A$

$= 2.25A$ (Ans.)

(ii) The current through the heater I_2

$= I - I_1$

$= 2.25A - 0.75A$

$= 1.5A$

Energy given out by the heating coil in the period

$= I^2Rt$

$= (1.5)^2(10)(3600)$

$= 81000J$ (Ans.)

(iii) Let the temperature of the copper vessel and its content rises θ°C

Heat energy absorbed by the copper vessel and its content

$= (0.5 \times 4200 \times \theta)$

$+ (0.5 \times 420 \times \theta)$

$= 2310\theta$ J

Heat energy given out by the heater

$= 81000$ J

Assuming no heat losses, or gains from the surroundings

$2310\theta = 81000$

$\theta = 35$ (Ans.)

∴ the rise in temperature of the copper vessel and its content is 35°C

數 學 (廿四)

明德出版社文長波提供資料

Mathematics 24

Solution to Exercise 10

Section B

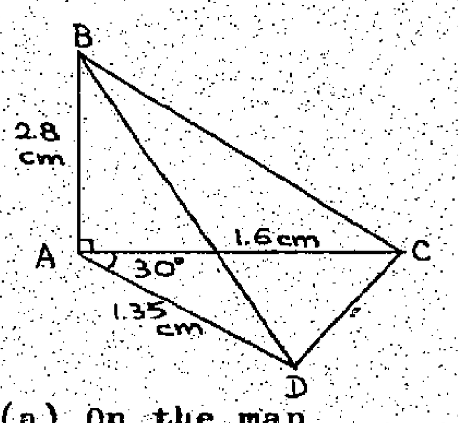
11. Solution:

$\angle BAD = 90^\circ + 30^\circ = 120^\circ$

∴ $BD^2 = 2.8^2 + 1.35^2 - 2 \times 2.8 \times 1.35\cos 120^\circ$

$= 13.44$

$BD = 3.67$ cm



(a) On the map

Area of $\triangle BAC = \frac{1}{2} \times 2.8 \times 1.6$

$= 2.24$ sq.cm.

Area of $\triangle DAC = \frac{1}{2} \times 1.35 \times 1.6\sin 30^\circ$

$= 0.54$ sq.cm.

∴ The area of the field

$= (2.24+0.54) \times (\frac{420}{2.8})^2$ m^2

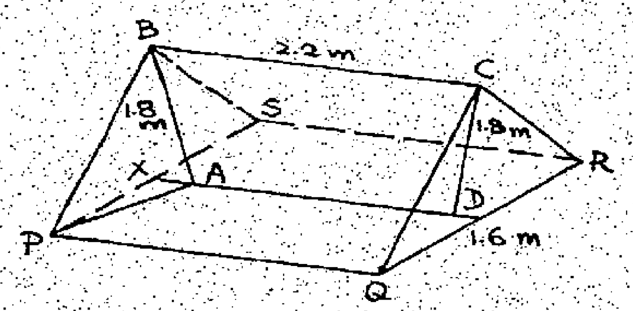
$= 62550$ sq.m.

(b) Length of the side of the square

$= \sqrt{62550}$ m

$= 250$ m

12. Solution:



(a) $AX = \frac{3-2.2}{2}$ m

$= 0.4$ m

∴ $PX = \frac{1.6}{2}$ m

$= 0.8$ m

∴ $AP = \sqrt{0.4^2 + 0.8^2}$ m

$= 0.894$ m

(b) $\tan\angle BPA = \frac{1.8}{0.894}$

∴ $\angle BPA = 63^\circ 35'$

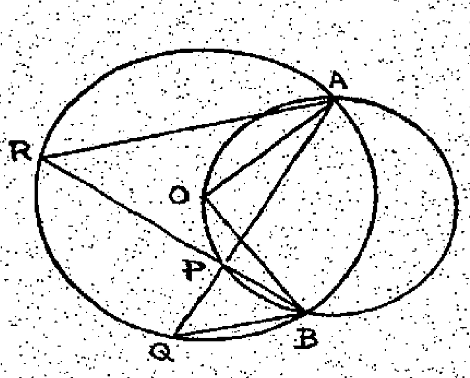
∴ The inclination of each of the rope to the horizontal is $63^\circ 35'$

(c) Length of each rope

$= \sqrt{1.8^2 + 0.894^2}$ m

$= 2.01$ m

13. Given: O is the centre of circle ABQ. APQ is a straight line.



To prove: (a) $\angle AQB = \frac{1}{2}\angle APB$

(b) PQ = PB

(c) AR // BQ

Proof: (a) Join AO and BO

$\angle AOB = \angle APB$ (∠s in the same seg.)

$\angle AQB = \frac{1}{2}\angle AOB$ (same arc)

∴ $\angle AQB = \frac{1}{2}\angle APB$

(b) $\angle APB = \angle PQB + \angle PBQ$ (Ext ∠ of △)

∵ $\angle PQB = \frac{1}{2}\angle APB$ (proved)

∴ $\angle PQB = \angle PBQ = \frac{1}{2}\angle APB$

PQ = PB (Sides opp. equal ∠s)

(c) $\angle ARB = \frac{1}{2}\angle AOB$ (Same arc)

∴ $\angle ARB = \angle PBQ$ (Subst.)

i.e. AR // BQ (Alt ∠s eq.)

14. Solution:

(a) The time to produce one metal hook

$= \frac{60}{x}$ sec

The time to produce one plastic hook

$= \frac{60}{x+4}$ sec

(b) $\frac{60}{x} - \frac{60}{x+4} = 1\frac{1}{4}$

$\frac{12}{x} - \frac{12}{x+4} = \frac{1}{4}$

$48(x+4) - 48x = x(x+4)$

$x^2 + 4x - 192 = 0$

$(x-12)(x+16) = 0$

∴ x = 12 or −16 (rejected))

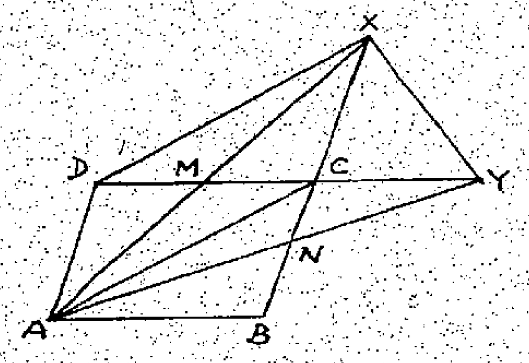
(c) The total number of hooks produced altogether in 8min

$= (x+x+4) \cdot 8$

$= (12+12+4) \times 8$

$= 224$

15. Given: ABCD is a //gram. DM = MC, BN = NC.



To prove: (a) $\triangle ADM \equiv \triangle XCM$

(b) ACXD is a //gram

(c) Area of ABCD = $\frac{2}{5}$ area of ABYXD

Proof: (a) DM = MC (Given)

$\angle DMA = \angle XMC$ (vert. opp. ∠s)

$\angle MAD = \angle MCX$ (alt. ∠s. AD // BC)

∴ $\triangle ADM \equiv \triangle XCM$ (A.S.A.)

(b) AM = MX (corr sides ≡ △s)

∴ ACXD is a //gram.

(Diags bisect each other)

(c) Similarly ABYC is a //gram

Area of △XDC = Area of △ADC = Area of △ABC = Area of △BCY

(Diags of // gram)

BC = CX = AD (opp. sides // gram)

∴ Area of △BCY = Area of △XCY (Equal base between the same //s.)

∴ Area of ABCD = $\frac{2}{5}$ Area of ABYXD

16. Solution:

	Normal week	Certain week
Total work	100 x	200 x
Work by A	42 x	$42x \cdot (1+150\%) \times \frac{4}{6} = 70x$
Work by B	40 x	$200x - 18x - 70x = 112x$
Work by C	18 x	18 x

B had to increase his week's work by

$\frac{112x - 40x}{40x} \times 100\%$ or 180%

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
遠道閱戶 請就近向報販訂閱 無任歡迎
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

正正邪邪

何行

這一節：快樂自己尋找

[illegible]二哥則有二個孩子，一個男的，一個女的，[illegible]別鍾愛，因爲有了一個男孩子，[illegible]一個女兒，第一次上二哥家去，[illegible]都是給孩子們的，[illegible]

[illegible]

「是會改變的？」「你說得一點不錯，」二嫂和子女打扮照呼來，就在已用哈哈代替了一句。[illegible]

姿妹們，而愛鄉小姐了。」二嫂在旁笑說：「穿衣衫美，人更美，眞是人見人愛的。」安妮泰隨接口說：「[illegible]你眼中的表妹，[illegible]」

「[illegible]」二哥笑着：「沒有這種[illegible]，我們家的表妹，個個是好人，所以大哥和我都不愿表妹。」

「大哥、二哥娶大嫂、二嫂時，你們那時都沒有表妹。」安妮泰笑說：「幸虧那時要娶太太時，便有不少表妹了，所以他說要娶表妹，主要原因，想來他也是做女孩子的表妹，所以只要特別多。」

大家正在說笑，有人按鈴，二嫂一看錶，七點四十分，起身笑說：「想是爸爸媽媽來了。」

二嫂一開門，二嫂已接進了她父母，這一[illegible]二嫂的父母，便問候和：「這二位是二嫂的爸爸媽媽，[illegible]」安妮泰也十分親熱的，二嫂代爲安妮介紹了，[illegible]安妮泰一握手說：「老伯伯媽媽還認識我嗎？」（七十一）

島居隨寫　由美交響樂團訪大陸談起

岱明

[illegible]

提到西方古典音樂，現在的香港人遠比三十年代的上海人有興趣得多，香港學生學鋼琴，即後歸古典音樂了。古典音樂的唱片與音響設備大量自外國輸入，文化水平不高的成人，對古典音樂欣賞也越來越多了，有錢人家即花幾萬元到幾十萬元搞好音響，[illegible]

香港人對西洋古典音樂的愛好，比起東京人則差不如，五十年代，亡友作曲家姚敏兄，東京回來對我說：「英文的音樂書籍，在香港琴行中需要託他們定購的，在東京的琴行中很容易買到。」五十年代如此，七十年代末期的櫻都，當然更甚。

[illegible]

今日上海與北京，也都有交響樂團，也不過是點綴品，並不爲人民服務，人民所需要的是通俗音樂與文化大革命以前流行的滬劇越劇、曲藝。現在老戲、老曲都已恢復了。

最近，大陸上又有一批人給平反，包括[illegible]，此君對古典音樂與流行音樂都有研究，在香港就過多年，他由此間回到上海，中共即派他恢復辦「時代曲」，後來他因病逝世。抗戰勝利前夕，我在上海徐家滙的百代唱片公司[illegible]認識他。

「時代曲」是香港名詞，即中文流行曲。流行曲是現代社會中所需要的，世界上的流行曲王國是美國，中共與美國有邦交後，會受其影響，時代曲在短期內會在上海出現，此點可予斷言，交響樂未當過，則需等待一個長時期了。

香港竹枝詞

半個詩人

體育節

體育節開始了，年青人要有良好體魄，才能幹大事也。

跳高跳遠隨君便
集合千人作大操
體格堅强堪信任
銀盃獲得亦雄豪

尼羅河命案

西蒙

廿七：萍水相逢

「一這兒有許多東西都使我着了迷，」波洛特說：「你看那一邊，那一般的黑色的岩石，那河上的小船兒，太陽，沒一樣不是好像充滿着生氣和活力的。」他歇了一歇，加上一句說：「小姐，你沒有察覺出來嗎？」

羅莎莉慢慢地說：「我想那是對的。可是我認得這個地方有點鬱悶，陰陰沉沉的，人也不多一個，酒店的房間一半是空着的！」說到這裏，她咬着嘴唇不說了。

波洛特轉動着他的眼珠說：「是的，你說得一些兒也不錯，我是一個行將就木的人了。」

「我──我說這話是無心的，」那個姑娘說：「對不起，請寬恕我的地方，請你不要見怪。」

「沒關係，[illegible]你很應該找一個與你年紀相約的人作伴，一啊，有了，我想起來有一個和你年紀差不多的年青人，最適合做你的伴侶。」

「你是說黎天兒陪伴着他母親，坐在酒店門前的那個年青人嗎？我很喜歡那個老人家，至於他，我總覺得這個人很高傲，令人生畏！」

波洛特笑笑說：「一那麼我呢？我是不是也很高傲？」

「啊，你可不見得[illegible]」

[illegible]羅莎莉對波洛特的[illegible]淡然置之。波洛特的[illegible]

「我，是嗎？」[illegible]「我想你有些地方是很自負的，比方你對一個人的犯罪行爲，可惜我對於犯罪，總是不感興趣。」

波洛特一本正經的說：「我很高興知道你對於犯罪沒有興趣[illegible]」

就在這一剎間，羅莎莉那個生氣勃勃的面孔突然轉變了，她飛快地向波洛特投下一瞥詢問的目光。波洛特好像沒有注意到，若無其事的繼續往下說：「小姐，今天沒見到你母親在餐廳吃飯，她是不是身體不舒服！」

「這個地方對她不大適宜，」羅莎莉簡略地回答說：「[illegible]我就欣慰了。」

「我們都是過客，萍水相逢，是不是？你可有意思和我一起到瓦地哈爾法去觀光一下，看看那個第二大瀑布嗎？」

「好的，我們去吧。」

他們從那荒涼的林蔭花園出來，走到一條伸延在河岸的塵土飛揚的路上，路邊有個擺賣各式土特產的小販市場，有賣珠子的，明信片的，風景畫的，泥造聖甲虫的……

天下第一邪

這一回　談藝業武林傳三絕　論蘿份天下第一邪

緊張的氣氛消散了，金莊主放下了心頭石，忙向石文魁走去，躬身致謝。

石文魁道：「總得莊主不嫌，我感激不盡。剛才，應該由卓兄出面的，他遲遲不作聲，明明是迫我，我只好出聲。他是激我上腔的，領了他的情，沒話好說。莊主不要客氣，那就反使人感到局促了。我們馬上就得走了，莊主仍須準備，曹北山或者還要來的。」

各人都給走了眼，感到慚愧，尤其那位老者更是無法開聲。

石文魁與祝玉華要走了，金莊主、卓一平等自然挽留，但他們去意已決，各人如何留得住，目送他們上馬而去，不勝讚嘆，自然諸多猜測，却是誰也無法肯定他們是什麼人。

石文魁沒有猜錯，他們走後，曹北山果然來，他知道石文魁已去，無限失望。他向金莊主致歉並致謝，既爲自己誤會一面之詞，魯莽行事道歉，亦謝金莊主教導他的義子邵志宏，事情的結果，好到遠遠出乎金莊主意料。

邵志宏對義父此舉雖然不甚爽，但無法改變，挨了一身打，也只好自認倒霉。

石文魁到底是何方神聖，居然連人人怯畏的黑道山主曹北山也肯聽他的話？金莊主和一班朋友固然想不通，邵金發父子也想不通，他們派出人去打聽，什麼也打聽不到，因爲根本沒有人知道。後來，他們想到了屈能伸，便想由他口中探到消息，不料出盡八寶，也無法使屈能伸上鉤。他什麼都肯說，就是不肯說出有關石文魁的事。至於與石文魁在一起的少年[illegible]，他也是無所知的。

事過情遷，一切都回復如常了。一天早上，有個騎馬的送給曹北山一封書，是石文魁寫的，告訴他一個消息，說信到之後，大約不過半月，必有仇人找上門來，而且不止一個，要他速作準備，提防來人突襲，還在來書中提出兩點建議給曹北山參考。

曹北山雖然不能由來書中看出仇人是誰，但可以預料到這仇人決非等閒之輩，否則，便用不着石文魁千里傳書了。爲此，曹北山立即招集大家商量，共謀防敵對策，經過討論後，決定採用石文魁的提議，按照他的提議去防敵。

曹北山在前一次接到石文魁來書之後，便担心從此得不到石文魁的諒解，沒料到他仍然關懷着他，聽到有關不利他的消息，仍然千里傳書通知他。

他再三囑咐屈能伸，要他謹記，不管在任何場合，都要嚴守秘密，不可洩漏絲毫關於石文魁的事。

屈能伸答應着，並告以邵氏父子曾向他查詢石文魁的身份。

「你怎麼回答他們？」曹北山問。

「我說不知道，什麼也不知道。」

「他們相信？」

「大約不相信，但我堅說不知道。」（一一三七）

村中人語

神犬

海關緝毒犬，竟被毒死。可惜除了毒之外，查緝却不行。

炒樓

炒樓已不行了，不少人甩手。樓價微跌是事實，只是仍然買不起而已。

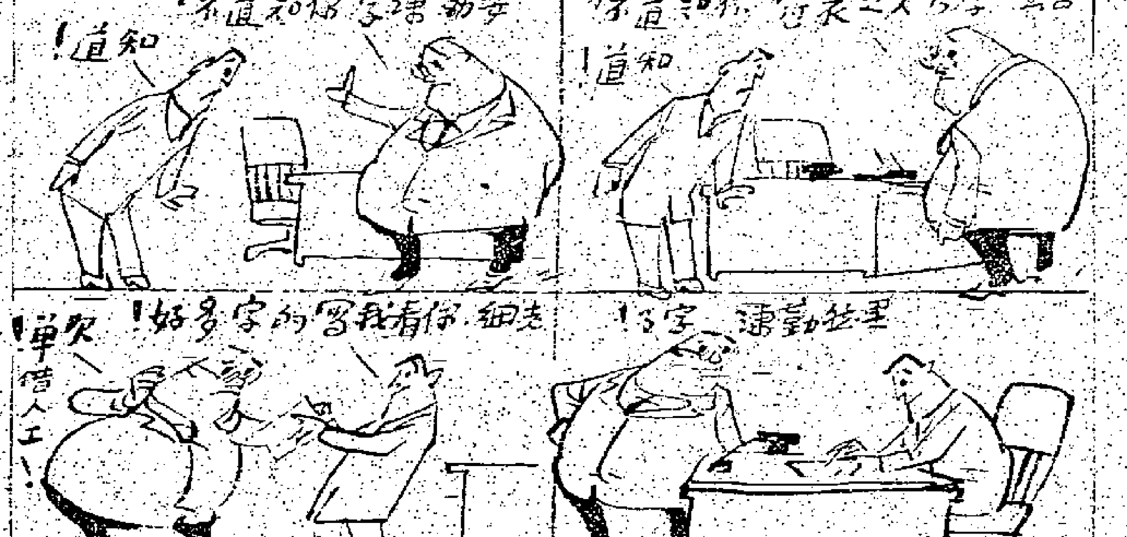
爆冷門

球賽也爆冷。皮球是圓，滾到那邊都一樣耳。

加息之後

銀行加息。于是興風作浪的銀紙回到銀行。

學以致用



遠行的人

這是21世紀　稚名

[illegible]

觸，笑聲和歡樂。

杜德在迴憶中迷惘了，他所感到的是失落和失望，然後是一霎間的麻木，但杜德又清醒過來。他拾起頭來，現在，什麼都完了，[illegible]

[illegible]

大漠英雄傳

甄

第二十八：白蛇山主

蘇滿滿又道：「那熟悉見我如此柔順，只道我有意，便毛手毛脚，有點不規矩。」

說到這裏，蘇滿滿粉臉飛紅，羞不可仰，說話聲低，並不烈也愈不大好意思，低頭望地，不作一聲。

「雖成不成？」

蘇滿滿道：「那老賊，他……」

潘妙珠忙道：「他怎麼說？」

蘇滿滿笑道：「我的猜想一些不差，他來中土，只有一個目的，便是找赤師祖。他聽了我的話，連想也不想，便放了我。」

「我說，山主，天下之間，有兩樣東西你不可兼得，不知你要那一樣？[illegible]如果你要赤師祖的消息，那末不許你碰我一碰，兩者不可得兼，只有[illegible]」

[illegible]

「當然啦，我也不知道赤師祖在那裏，只好胡扯一通，說她老人家到嶺南去賞桃花，那老賊居然不疑，[illegible]撇下了我，興沖沖的去了。」

潘妙珠道：「他眞的連碰也不碰你一下。」

蘇滿滿臉上一紅，笑道：「他初時略有所疑，後來經我一番懇求，求他也帶我到嶺南去，[illegible]他便相信了。」

[illegible]（六二四）

點滴留痕

翠瑩

身份（三二）

「但──你和她不單祇是普通朋友。」

「不──」賀文垂下頭。

「你和她會在她的家中深夜爭吵。」

「這──祇是小小誤會。」

「你會對她家長冒充是她的舊同學。」

「──」賀文不敢回話。

「你和她在占士的生日舞會中，自己冒充是剛從英國唸書回來的大學生，這──你如何解釋。」

「──」賀文略作沉思，惟有老實回答。

「是她要我這樣的，我知道做錯了。」

「好，但你和她的交情，及那夜生日舞會中的詳細經過，你得據實說說。」探員自己燃上一枝香烟。

賀文在滿面尷尬，和滿臉憂慮之下，惟有硬着頭皮一一說了。

「你眞的沒有和她約好了第二天見面？」

「眞的沒有。」

「第二天，下午你在那裏？」

「我一直在這裏工作。」

「這幾天，你除了工作時間，可以說說曾到過那裏麼？」

「可以的，我除了工餘時間便和阿江一起吃飯，然後回家，從沒外出。」

「唔──很好，謝謝你的合作，但暫時你可不能離開香港，而且你要隨傳隨到警署協助我們。」

「你是懷疑我──？」賀文滿面通紅。

「請你協助，並不一定是懷疑你的──」

那探員很微含笑，點點頭揮手便走了。

「唉──這眞是從何說起！」賀文長嘆。

「賀文，何小姐失踪了？」阿江關心。

「是的，聽說是給綁票了，要求贖金五十萬元，剛纔那探員向我查問了關於賀文的私事不少，而最近你和何小姐是不是吵架了？我祇好一切照直實說，賀文，你到底怎樣攪的，別拖連了我，聽那探員口風你的嫌疑最大了。」老板娘說個不停。

「我沒做錯事──」賀文十分的不高興。

「賀文怎會的？眞是冤枉。」

「我們走吧！」賀文垂頭喪氣。

「賀文──唉怎辦？」阿江跟前一步。

「標之不會有好事了，不過我問心無愧。」

「我相信你，但──何小姐爲甚說約了你？」

「我也不明白，她是很任性的女孩子，我眞替她憂心。」賀文沮喪着面孔

花鳥魚集

播種法

（答讀者來信一則）

圓叟

圓叟先生：

素仰先生園藝知識廣博，茲有疑難，敬希賜教：

在數月之前，友人曾贈與種子少許。他說是番茄種子，但播種後已有個月之多，未見發芽。現寄上一顆，請代鑑別及請問怎樣栽種呢？若然並非番茄種子，又是什麼呢？同時，請問一般種子的正確播種及發芽至生長的方法過程？

祝

生活愉快，請賜教！

世柱君上　三月十三日

（再者：橙紅的是番茄，灰黑的是矮瓜，並請鑑別是否矮瓜？）

（答世柱讀者）有時單憑種子的形狀是很難分別出是屬於那一類種子的，雖然你寄了兩粒種子給我，我也只能作番茄種子看待了。

種子的播種法很簡單，最好先把泥土進行消毒，把土壤燒過，或放入焗爐中焗過，土壤的細菌、害虫、草種都死了，待土壤涼了之後，並把土篩過，分大粒、中粒、細粒，大粒放在盆底，中粒放在中央，細粒作表土，並把表土弄平整，然後把種子平均播入表土中，跟住薄薄覆土，土不宜過深，否則種子會悶死土裏，最後是淋水，水最好浸在土內，水從盆底入，直濕透表土，若從上用花灑淋下，表土被水珠衝擊，很易把平整的表土弄糟了，而且也會把種子濺出盆外，或使種子露出土面。

播好之後，用一透明之玻璃蓋住盆面，一則是保存盆內之濕氣，二則是防止雀鳥啄食，許多時一盆種子放在地上，一日之間被雀鳥啄清，並不出奇。種子發芽後把玻璃移去，此時不宜過濕，過濕則幼苗的脚會腐爛而死，保持土壤濕潤便行。

海戀

圖：童華信　文：楚子

八十五：長洲落日

李鳴與玉蓮到離島遊玩，玉蓮對李鳴一顰一笑，她都自覺是對約翰的報復，她也會突然的暗自吃驚，爲什麼自己會如此。自己倒何是已變成了另外一個人，無論如何，再不是在沙撈越時候，那個純情的姑娘了。

任何的一個小姑娘都是純情的，初成長了，就那末天眞，以爲世上一切都那末美好，[illegible]

她與趙子俊青梅竹馬，一起長大的，她追夢也不會想到趙子俊會拋棄她，這打擊使她的人生觀也變了，下海做了一段日子的舞女，結識了另一個世界裏的人，是如何瀟洒，她竟然又給約翰的甜言蜜語誘惑上了，她以爲從此遇到了一個眞心愛自己的人，那知道不然，他不過花一些錢去弄一個與他消遣假期的臨時伴侶，她與背碌混了一些日子，也聽到背碌說過一些勾當，有些男人出錢買下女人一個月的時光，成爲他一個月裏的玩物，她想到與約翰去星馬旅行，在約翰眼中，便是花錢買下了她一個月的臨時太太，他說了什麼話，都是假的。

她發現自己又上了男人的當，後悔已沒有什麼用，她的心裏充滿了報復，約翰好來對趙子俊報復，與李鳴相好來對約翰報復，雖然趙子俊與約翰都不知道，但在自己心裏，已感到滿足了。

今天她與李鳴在一起，是刻意地討他高興。李鳴從來未結交過異性朋友，想不到這一位多月前的女同事竟然在重逢之下，生了情愫，李鳴笑了，在上落斜坡的時候，手牽手，在狹窄的山徑，他摟着她的腰，她略作閃避一下，也便由他了，這使他提起了勇氣，玉蓮心下在笑，這個年青小伙子已在自己手掌中了。

他們並肩坐在地上，對着一望無際的大海，黃昏來到了西灣，太陽已瀕臨西沉，李鳴道：「原來在這兒看日落，是這樣美的。」玉蓮道：「是的，你是第一次在此看日落嗎？」李鳴點點頭，反問道：「你呢？」

玉蓮微笑道：「第二次。」李鳴道：「跟男朋友？」

[illegible]

螢火點點

葉果

一九五：在書房裏

樓梯走落。羅娜和安靈走向那接近客廳的書房，黃南已坐在沙發上，像在沉思。當他聽到她們的脚步聲，不期然抬頭笑來，很歡迎的樣子。母女倆走進書房，羅娜首于對今地吩咐着：「下邊那麼熱鬧，你這個壽星却躲在書房，把客人不理！」

黃南的視綫一直投落在安靈身上，說：「我想跟安靈說幾句話！」

安靈，她當然見過這名流許多次面。但是這樣應他的邀請而來，[illegible]抛棄放蕩根本，古董的書房裏，見到這麼一個人物，她忽然感到陌生，就好像從來沒見過此人般。她在心裏問──此人就是我父親？

羅娜觀察情況，以諷刺的口氣說：「安靈，你一直埋怨自己不幸，連爹地的名字也沒有資格喚叫；現在，在這無人的書房裏，你就痛痛快快喚叫一聲吧！」

黃南帶點威嚴與不悅，看視一下羅娜：「叫你和她一起來，不是聽你說風涼話。」

安靈呆木地坐在那裏，不說話。

「在李大方，老指，老孫他們面前，你全不顧自己的名聲，地位！」黃南說。

「我有名聲，地位嗎？」羅娜說。

[illegible]

「羅娜，你──」

[illegible]

「叫女兒喚聲爹吔，算風涼話嗎？」羅娜神態悠然，她也很會做戲。她雖然快到五十，但仍有風致。

「羅娜，剛才在外面花園，你也太放恣！」

[illegible]

「謝謝你賜飯吃！」羅娜說：「但你我却虧待了安靈。」

「我們虧待了安靈？」黃南瞧望着坐在媽媽身邊的安靈。

「我們一直讓她過着地下生活，她幾時能眞正正拾起頭來過日子？」羅娜說。

浪花集

魔鬼化身

克珍珠

盼盼不由得對這座別墅產生莫大的好感。

「這座房子是數月前才購下的，我準備在香港作長綫發展，有安定居所較爲妥當。」彼德對她說。

彼德此言，無非是加強盼盼對他的信心，讓她知道自己有意在香港長居，果然盼盼把他的話全部接受下來。

四處參觀過後，二人返回室內，彼德吩咐傭人預備上好的菜餚，送到樓上來。

「你喜歡喝些酒麼？」彼德從小酒吧中取出香檳問道。

「我不懂喝酒的。」盼盼搖搖頭道。

「喝少許也無妨吧，今天是情人節，應該好好地慶祝一下。」

不待盼盼同意，彼德已替她斟了一小杯，自己也要了同一份量。他舉杯向盼盼道：「盼盼，爲我們的相識而乾杯。」

盼盼爲難地說：「隨意好了。」

彼德也不勉強她，盼盼雖然喝了少許，渾身覺得燥熱，粉臉也脹紅起來，酒精對於一個少女來說，能起很大作用的，尤其是在悠揚音樂的氣氛下，二人貼着面關起舞，一股燃燒的情慾很自然地湧上心頭。變成緩慢的舞步移動，從客廳走進睡房，由衣冠整齊變爲衣衫不整，再進爲寬衣解帶……。

洶湧的浪濤過後，心裏恢復一片寧靜，彼德輕輕撫摸懷中的盼盼，歉意地說：「都是我不好，你覺得後悔麼？」

盼盼輕輕地搖頭。彼德繼續說：「也許是酒精的作祟，使我控制不住……。」

「不用解釋，我沒有怪你。」盼盼用手按住他的口，嬌嗔地說。

「你的爹地媽咪會贊成我們相好麼？」彼德試探地說。

一提起父母，盼盼猛然想起時間大概不早了，她那過頭去看看枱上的時鐘，大驚失色地說：「糟！原來已一點多鐘了，我要立刻趕回家。」說着，一骨碌起床，連忙梳洗。（十九）

鐵石心腸

司馬紅

一七二九：暫時住下來

金保羅說：「我正是依他的意思去做，幾乎喪命的，却叫我去送死。他明知是個陷阱，却不是紐衣人忽然變卦，我早已喪命，實情如此，我怎能夠相信他呢？可是，另一方面，我又無法找到她何以寃害我的原因，報告局長，因此我非常沉悶。」

夏利說：「金保羅，你不必解釋，我也知道何以她會使你陷入困境了，你一定是她相好在前，却又得失在後，換言之，你特意獎俊和機智，渾身本領，跟許多種女人周旋，把她拋去，也許女人的醋味太濃，設法向你報復，亦未可料。」

金保羅苦笑一下，說：「就算是這樣，我仍然無法向局長報告的，我怎能說她派出來的特務小姐醋味太濃呢？」

夏利說：「金保羅，你暫時留在密室之內，不必妄想，你認爲這種處境十分困難，不容易向上司解釋，我却有這種責任，明天早上我就乘搭航機到紐約去，當面向胡局長報告你的眞相，同時請求他把你調返紐約，不必留在這裏，你的意思怎樣呢？」

金保羅苦笑一下，說：「既然我的處境如此沉悶，我實在無法可想，我甚麼話都是多餘的，你叫我怎樣做我就怎樣做。」

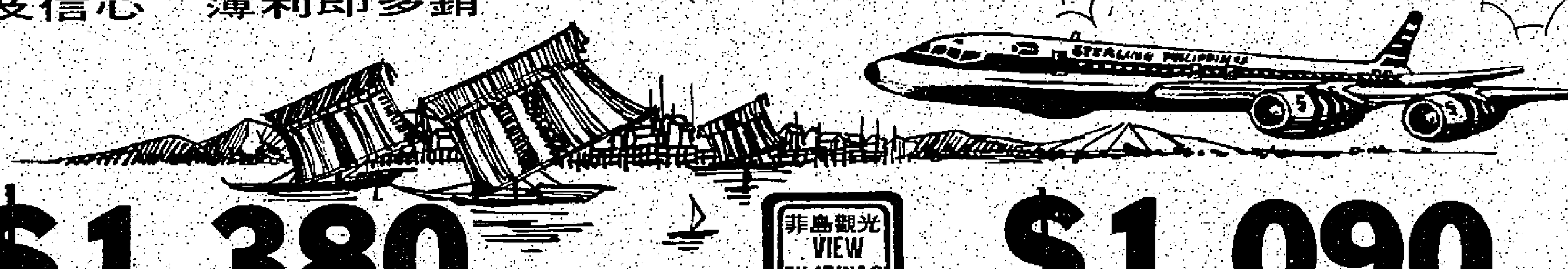
金保羅果然留下來，至於夏利，當晚雖然這樣說，翌日忽又改變主意，不須查單獨乘搭航機到紐約去，他對金保羅說：「我不能夠離開你的一面之詞就搭飛機回到紐約向局長報告，我已經細心想過了，我應該先行調查你的底蘊，證實你確有這種苦衷，然後決定怎樣做。」

金保羅聽了，勃然大怒，說：「夏利先生，你不應該如此輕視我的。」

夏利說：「金保羅，我絕非輕視你，如果你站在我的立場，你也有這種困難，怎能毫無根據而向局長報告呢？」

Farallon Limited

旅遊業聯合主辦
服務及信心　薄利即多銷



$1,680 寶富島麗 **$1,790**

高雄芝麻城　八天豪華遊覽團
台灣環島　九天豪華遊覽團

逢星期六出發

暢遊：高雄，澄清湖、溪頭、日月潭、梨山、天祥、烏來、石門等風景名勝。可節省三百餘公里免舟車勞頓之苦

暢遊：台北、台中、彰化、佛光山，溪頭，日月潭，梨山，花蓮等名勝。

富麗菲島 FLY FILIPINAS **$1,380**

富麗菲島特級貴賓團

足七天超值豪華行程

第一天 香港—馬尼拉—市區近郊（半島大酒店或同級五星大酒店）
第二天 文化村（菲島縮影）
第三天 馬尼拉—碧瑤（松園大酒店）
第四天 碧瑤—馬尼拉—蠔島樂園
第五天 蠔島—大谷地(火山湖)—海上賭場 (EDUARDO'S夜總會)
第六天 馬尼拉—百勝灘
第七天 馬尼拉—香港

出發日期
4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
8月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
9月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日

菲島觀光 VIEW FILIPINAS **$1,090**

菲島觀光七天團

第一天 香港—馬尼拉（奧丹尼酒店或同級酒店）
第二天 馬尼拉市郊—大雅台市
第三天 馬尼拉—碧瑤—（碧瑤百樂酒店）
第四天 碧瑤—馬尼拉—（奧丹尼酒店）
第五天 馬尼拉—百勝灘
第六天 文化村（菲島縮影）
第七天 馬尼拉—香港

請向下列各大旅行社報名查詢

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
5-254511 3-676111
彌敦道23號瑞興大廈1103室

台灣 環島阿里山九天 $1780
逢週一六出發七天 $1580
乘搭華航早機去晚機返　住園山等一流大酒店
雙程內陸機　復活節 4月7,9,12,13,14,16日
曼谷桂河橋芭堤雅七天 $1690
乘搭華航747豪華客機午機去晚機返，足七天
增遊桂河橋，大成佛敕，鐘乳石洞，戰俘紀念墓園等行程
其他行程．人有我有
住宿：一晚桂河橋最新大酒店，兩晚芭堤雅假日酒店，四晚夜總會，獨家主辦
逢週日出發 4月7,8,10,11,13,15,16,17日

ots 海外旅遊
5-246196 5-233847 5-233912

高雄芝麻城　八天豪華遊覽　逢星期六出發
菲島特級貴賓團　五星大酒店 食住一流　出發日期參閱上列廣告。
復活節期內特價酬賓，贈送現金禮券150元
香港皇后大道中35號商業大廈603室

利華旅運
清邁 曼谷芭堤雅
七天 $1750　五天 $1590
全港最平，三晚夜總會
逢星期一出發 3月26日特價酬賓 $1650
住宿：第一，清燕，芭堤雅假日大酒店
復活節加班：4月2,8,9,11,12,13,16日
台北四天自由團 $650　台証 $120
菲律賓七天特價 $1250　每週三團出發
台灣、阿里山九天 $1780 逢週六乘華航
旺角彌敦道636號銀行中心大廈905室3-306331-4

震邦 國際旅遊服務公司
3-699395；3-699396

震邦菲律賓七天豪華團 $1190
震邦芭堤雅六天復活團 $1590
震邦台灣七天渡假團 $1490
逢週六、日出發，復活節加班：4月10,13,14,15日
佳節期近，勢必擠擁，不想露宿街頭，報名從速！
尖沙咀漢口道38—40號漢興大廈四樓

博覽
5-434133 5-434134 5-438871

菲律賓七天貴賓團 $1190
兩程內陸飛機來回碧瑤遍遊馬尼拉名勝，住宿一流大酒店，多晚夜總會，豐富膳食中菜爲主
每週共五團出發

曼谷 芭堤雅·古城·鱷魚潭 七天 $1550
遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭等名勝，五次高級夜總會，兩晚芭堤雅住假日等一流大酒店。
逢週二、四、六、日出發
4月8,10,12,13,14,15,17日
香港德輔道中李寶椿大廈421室

百樂
5-444007 至444000
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字

曼谷 桂河橋、芭堤雅 八天 $1680
獨家直接主辦
桂河橋憑弔大戰遺蹟　芭堤雅觀賞海底珊瑚　曼谷市暢遊佛國風光　一流大酒店安排妥善
逢星期日出發　四月11加開八天團　復活節加開七天團 4月10,14,17日
台灣九天貴賓團 $1630 逢週六出發
菲律賓碧瑤七天 每週兩團 特價優待

雅信旅遊
雅信集團屬下：
☎：3-817220 3-807618

$1350 富麗菲島七天豪華團 2月3、4、10、16、17、22、24、28日
台灣芝麻城阿里山七、九天團 九天：$1780 七天：$1580 四天：$1090 出發日期：逢星期六、日出發
曼谷芭堤雅古城六天豪華團 $1630 逢星期日出發
九龍彌敦道760號東海大廈(即大大公司樓上)7樓26室

康達
3-852667 3-855060

歐洲 十五天 $6600
美加 十天 $5400
夏威夷 七天 $3300
菲島七天 $1380
菲島觀光 $1090
台灣七天 $1700
寶島觀光 $1300
清邁芭堤雅 $1690
泰桂河橋 $1650
星馬七天 $2750
日韓八天 $3250
日本七天 $3150
協辦各國簽証 代售各地機票
行程由各大航空公司贊助，依期出發，收費合理有保證
彌敦道343號永安置業大廈1503室

環通 WONG'S TOURS
旅行社 5-765017 5-765035 5-776685 兩線 假日11AM-6PM

韓國四天豪華團 $1688 逢星期六出發
台灣九天豪華團 $1488 逢星期六出發
日航九州七天 $3188 3月11,25日 4月8日
泰馬星九天豪華團 $2688 3月10,24日 4月4日
曼谷六天豪華團 $1633 逢星期六出發
特平歐美機票、各地簽証、代辦工廠、社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

永達·泰國·遊
5-266791-4 3-679161-4 3-660249-0

芭堤雅／曼谷豪華渡假團 六天 $1550 七天 $1599
桂河橋／曼谷／芭堤雅豪華團七天 $1599
特色：足七天行程，與君遍遊佛國旅遊勝地，包括桂河橋、金龍、鐘乳石窟、大成佛教等新闢觀光區。四次夜總會，住宿第一，海灣及桂河橋大酒店
清邁／曼谷／芭堤雅豪華團七天 $1850
特色：足七天行程，遍遊泰北清邁及曼谷芭堤雅風光。四次夜總會，住宿第一，泰航直飛清邁，免除乘車勞碌之苦。
由曼谷分公司獨家直接辦理，歡迎來電垂詢
總公司：九龍彌敦道92號華盛大廈八樓B座二字
分公司：香港德輔道中24號恆創興銀行大廈1408室

俊勝 企業旅遊有限公司
3-698688（三線）

菲律賓（碧瑤）復活節特別加班 酬賓團 $1090 4月8日　豪華團 $1380 4月14日
（來回乘搭D.C-8型豪華噴射客機）

馬星泰十一天團	$3390	3月16,30,4月13,27
日本本州七天團	$2980	3月9,23,4月6,20
本州七天豪華團	$3150	3月10, 4月13
南北九州七天團	$3180	3月11,15,4月8,13,22
韓日八天豪華團	$3180	逢週末出發
台灣九天豪華團	$1780	逢週末出發
泰國六天豪華團	$1690	逢週末出發
韓國福岡六天團	$1990	逢週五出發

九龍彌敦道86號安樂大廈十一樓C座

四達旅行社
3-678077 3-678078 3-680826 3-678354

曼谷芭堤雅五天	$1680	3月1,8,15,22,29 4月5,12,19,26
日本本州七天	$2980	3月9,20,23,24 4月6,20
韓日八天	$3080	3月3,10,17,24,31 4月7,14,21,28
韓國四天	$1750	3月3,10,17,24,31 4月7,14,21,28
台灣九天	$1780	3月3,10,17,24,31 4月7,14,21,28
菲律賓七天	$1380	3月1,7,13,19,25,31 4月2,6,8,12,14,18,20,24,26,30

SITA WORLD TRAVEL (H.K.) LTD.　四達旅遊　四通八達
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈地下商場34號

假日遊蹤
日本 特選賞櫻團
3月24日—4月14日
本洲七天豪華團 $3150
3月24日　4月7,12,13,14,28日
5月12,26日 6月9,23日 7月7,21,28日
請電各大旅行社索取精美章程
香港：229444 444007 243131 451130 434133
九龍：675013 689291 695545 660999 306119

旅運佳旅遊公司
TEL：5-739228-9

泰國 復活節豪華團 六天 $1660 逢星期六出發
台灣 復活節渡假團 七天 $1350 八天 $1420 九天 $1490 逢星期六出發
菲律賓 復活節豪華團 七天 $1380 酬賓團 七天 $1090 每週多班出發
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

榮泰
總行：旺角彌敦道729號地下
3-944255 5-211223
中環：皇后大道中友聯銀行大廈商場

爲慶祝本公司創業七週年
暨增設中環分行開幕誌慶
特價優待貴賓凡參加本公司旅遊團
先減 $100　再送 $100
詳情請駕臨本公司查詢
機會難逢，勿失良機

健的旅業
佳寧集團 5-255388 3-662668 3-662626

菲律賓 七天豪華團 $1380 七天觀光團 $1090
4月2,8,10,12,14,16,20,22,26,28, 5月2,4,6,8,10,14,16,20,22,26 復活節六天加班團 4月11,12
台灣 九天豪華團 $1790 華航一路發八天團 $1680
3月24,31 4月7,12,13,14,21,28 額滿即止，報名從速
泰國 六天 $1680 五天 $1590
3月23,24,30,31 4月6,7,13,14,20,21,27,28
復活節加班 4月10、12,14
美加超級豪華遊 $3990 $6490
新航首航酬賓團（只辦一團名額無多）4月5日
中環連卡佛大廈1601至5室．尖沙咀星光行1122室

金輝 旅運貿易公司
5-776013 5-7907408

各綫旅行，可以分期，首期一成
菲律賓 富麗菲島豪華超級團 $1350 出發日期以上列爲準
台灣五天豪華團 $1375
曼谷六天豪華團 $1590
韓台八天豪華團 $2350
韓日八天豪華團 $3050
香港銅鑼灣百德新街53號海德大廈九樓A座（8字）

PENTAGON TRAVEL SERVICE 五角旅行社
PTS
菲島 $1090 $1380
台灣 $1530 $1690
曼谷芭堤雅 $1690
日韓 $3080
星馬 $2790
代售各地機票
香港中環李寶椿大廈430室
5-440100　5-441223

星輝
3-309385-6　9AM-8PM假日照常

菲律賓 $1250
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘搭豪華噴射客機，飛機來回碧瑤，遍遊：碧瑤—蠔島樂園—百勝灘—夏蓮娜—海上賭場
住宿：菲律賓巴喇沙、艾蘭廸夏宮、總統、萬碧等五星大酒店，多晚夜總會，中菜爲主，專人隨團領隊
出發日期 2月22,25,28日
3月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
曼谷七天豪華團 $1590
九龍彌敦道343—9號永安置業大廈1606室

FTL 富諾旅運有限公司
H433384

曼谷芭堤雅豪華團 八天 $1690　七天 $1630　六天 $1590 逢六、日出發
新增桂河橋及金龍仙洞
復活節加班：¼－¼
台灣環島豪華團 九天 $1730　七天 $1530
遍遊芝麻城，阿里山、墾丁溪頭。雙程內陸機往花蓮。逢一、六出發，特快台証 $120
菲律賓特級豪華團七天 $1380 $1090
韓日八天豪華團 $3080
日本本州七天 $3050　九洲七天 $3180
星馬泰十二天 $3350　星馬八天 $2790
德輔道中130號大生銀行大廈501室

哥頓旅運有限公司
5-446277 5-446955
香港李寶椿大廈1215-6室

＊本公司成立五週年＊信譽可靠＊
台灣九天豪華 $1750 逢星期六上午出發 3月14 餘8位 5月5
專辦泰証、台証、特平美加英機票
泰國六天好運團 $1690
逢星期六出發，復活節 餘13位 報名從速
加開四天 $1450 餘14位，早機去，晚機返
乳豬席，夜總會，專人領隊，保証滿意

新力 SONY
3-934161 3-969612
旺角彌敦道655號胡社生行1112室

英航歐遊團 華籍領隊，精心策劃 連機票 $6989起
美加豪華團 遊埠探親，節目豐富 多款精美行程表，歡迎取閱
曼谷芭堤雅 六天 $1670逢星期六出發 復活節加班 4月11只辦一團
台灣特選團 七天 $1490復活節4月12
台北 四日三晚包早餐住宿 $760 天天均可出發
代辦各國簽証　機票

主恩團
K859338 889002 H787374

每週豪華團
菲七天 $1090
台九天 $1450
泰六天 $1500
韓五天 $1600
青年團 台五天 $888
泰馬星十天 $2650
美加十五天 $6500
台灣敬老團 五天 $999
本港旅遊每週不同 $20
九龍旺角鑽石酒家十樓H座

春風得意

日韓台	日韓	日本	日台	韓台	韓國
十天	八天	七天	八天	六天	四天
$3880	$3380	$3090	$3250	$2590	$1780

3月25日 4月10,12,13,14,24,26日
5月10,24日 6月7,14,24日 7月12,26,28日
請電各大旅行社索取精美章程
香港：230456 246196 265133 447137 739228
九龍：660266 660679 679161 682649 940237

喜樂旅遊
5-233181 5-233182 5-233183

曼谷 芭堤雅 六天 $1590
逢星期六出發
代辦泰證、台證、代售各地機票
泰星馬 十二天 $3350　馬星八天 $2790
台灣 九天 $1690　七天 $1490
香港中環皇后大道中36號興瑋大廈606A室

康年
新電話：5257148—40
5224765夜假5469957

菲律賓·碧瑤·蠔島七天特價
暢遊：馬尼拉市區名勝、海上賭場、文化村、百勝灘瀑布、火山湖、艾蘭廸、夏宮、三晚夜總會，住宿半島酒店
曼谷 芭堤雅＊古城 六天及七天 富麗豪華團 $1650
復活節 天天出發
暢遊：著名佛寺、水上市場、玫瑰花園、泰村表演、鱷魚湖、大皇宮、古城、泰國榻影，兩晚芭堤雅、珊瑚島，多晚夜總會：住凱悅及假日大酒店
逢星期二、四、六及日出發
香港辦事處＊大道中14號大夏行809室（電梯按8）

順景旅行社有限公司
5-763344-5 5-763969

復活節加班團，免收簽証費
台灣七天九天豪華團 $1590 $1790 4月12,13,14日
曼谷六天渡假團 $1690 4月12,13日
星馬泰南國風光十二天 $3350
夏威夷七天逍遙遊 $3400 星期三、六、日出發
日本本州九州豪華團 $3180 4月13,15,21日 $3280 5月12,20,27日
專人隨團出發　保証滿意
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號金聯商業中心1401室

環球通運（香港）有限公司
3-681295-6

台灣豪華團 九天 $1790 八天 $1690 七天 $1590
台灣渡假團 九天 $1490 八天 $1420 七天 $1350
逢星期六出發
泰國六日遊 $1590
逢星期五出發
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈321室

康樂旅運公司
3-686482 674553

台灣精選豪華遊七、八、九天逢星期六、日出發
曼谷芭堤雅豪華團六、七天逢星期六、日出發
韓國華克山莊貴賓團四天 逢星期六出發
韓日特選豪華遊八天　逢星期六出發
日本本洲特選豪華遊七天 逢星期五出發
馬、星、泰豪華團七天、十一天逢星期五出發
菲律賓超級豪華團七天
出發日期以上列爲準
美加西岸15天　歐洲逍遙遊15天每月出發
代辦各國簽証　代售各地機票
九龍彌敦道100號東英大廈三樓商場205室

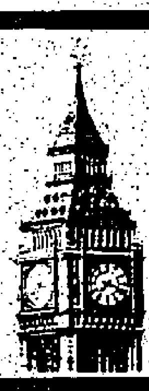
萬事得 MASTER TOUR
5-777609 5-777268 5-258202

本團爲有鑑賞高級人士而舉辦
泰國假期 六天 $1690 七天 $1790
特選之美747SP特級客機往返
兩晚芭堤雅，五次夜總會
住宿芭堤雅最豪華之ROYAL CLIFF大酒店
假日及CHAVALIT大酒店
曼谷分公司直接招待，逢星期五、六、日出發
復活節加開 4月10、11、13、14日
本公司爲每團友免費購買旅遊保險
代辦各國簽證．代售各地機票
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1606室
香港中環康樂大廈2714-2719室

TRANS INTERNATIONAL AIRLINES
乘搭DC-10豪華客機
美國與加拿大
特廉機票
往溫哥華,三藩市,羅省　往芝加哥,紐約,多倫多
$1,250.　$1,650
(逢星期三、五出發)
·原機直達美國各站,中途不停台北、東京及檀香山
·本公司有免費巴士接送往返溫哥華或多倫多市中心區
請與本公司或各大旅行社洽詢

免費
旅遊手冊 電詢即寄
爲閣下節省大量金錢與時間

歐洲
特廉機票
經濟快捷
$1,640.
(逢星期一,三出發)
·乘搭747豪華客機
·回程可自由停留星加坡



中華之光
美國西岸十一天
$5,990
暢遊橙香山、羅省、環球片塲、荷李活影城、迪斯尼樂園、三藩市及新增有細賭塲之稱之利城來市新MGM賭塲
特點：
1.乘坐中華航空公司747SP豪華客機,機票有效期一年
2.回程可停留夏威夷、東京、台北或直達香港
3月15,29日　4月12,14日

台灣
中華之光(A組)
阿里山足八天
$1,690
住圓山新館或希爾頓大飯店
台北花蓮高雄台北兩程客機
早機去,晚機返,足8天(逢星期日出發)
復活節加班　4月13,14日
中華之光(B組)
阿里山·墾丁
南北環島八天$1,690
香港直飛高雄,由南至北
可免舟車勞頓之苦
3月10,24日
復活節加班　4月13,14,28日

銀菲假期
菲律賓碧瑤七天豪華遊
$1,190
3月29日,4月4,10,16,22,28日
飛機來回碧瑤
住宿馬尼拉花園·新松大酒店

馬來西亞
七天豪華遊覽團
$2,350
遊覽檳城、怡保、雲頂高原、金馬崙高原、吉隆坡
3月11,25日
4月8,10,22日

曼谷五星
芭堤雅古城六天遊
$1,650
(逢星期五出發)
復活節加班
4月12,14日

紐西蘭	10天	$6,850
澳洲紐西蘭	14天	$8,990
泰馬星	12天	$3,490
馬星	8天	$2,890
韓國阿里郎	4天	$1,690
日本本洲	6天	$2,890

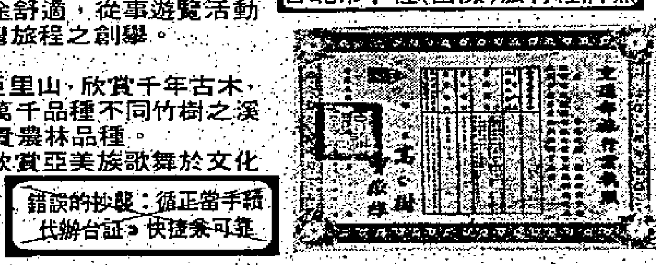
包四機海　四季風旅行社　提倡旅遊大衆化　中環國際大厦2204室　*票務部5-451094*旅遊部:5-432277

中華民國觀光局審定*台北市甲種(國際)旅行社聯營
嶄新獨有之行程 自辦台証者特價
康年旅行團*台灣旅團總滙
慶祝五週年紀念*參團贈送寶島特產
機票確定將加價,飯店已起價;使用桃園新機塲增車費。本旅團行將加價,以保持一貫豪華之水準;但在十天內仍照舊價收費酬賓。
中環皇后大道中14號大夏行809室 電話:5-224765 5-257148至40夜候:5-469957

數字表示住宿地點

正確的設計 循正式手續 代辦台証 穩健可靠

平日*復活節香港隨團天天出發*台灣本地遊*不拘時間 壹兩天有半天都有
香港領隊,五天至九天*收費由HK $1,380至$1,850*高級豪華與標準豪華任擇*相差數十元便有不同行程
特色:
㈠長短兩程內陸機,減輕長途乘車之苦,故旅途舒適,從事遊覽活動之時間最多。由花蓮乘飛機至高雄,尤屬台灣旅程之創舉。
㈡上午集合,傍晚抵港,實足九天。
㈢包羅之行程,爲傳統最佳之行程所無,遍遊亞里山,欣賞千年古木,日出雲海奇景。欣賞台灣大學森林試植塲,萬千品種不同竹樹之溪頭;遊覽熱帶園林墾丁,參觀林木實驗塲珍貴農林品種。
㈣四次夜總會,設歡迎讌於台北豪華夜總會,欣賞亞美族歌舞於文化村夜總會,聽輕歌,看跳舞。
㈤膳食以粵菜爲主,遍嚐台、川、滬菜式。
㈥乘坐豪華冷氣旅遊車,小型觀光火車。

台北市甲種(國際)旅行社牌照

錯誤的抄襲:循正當手續代辦台証,快捷兼可靠

台北旅行社聯營,港九祇一家,無牌照者不能自認,園魚目混珠。抄襲廣告,須加了解。不能胡來,所謂循正當手續者,不購保之謂也,則兩仔爺全做保大可也。快捷者,空白保書也,這樣勢兇夾狠,不如自己刻豆腐印可也。

明富
旅遊企業有限公司
香港九龍尖沙咀星光行926室
3-668272, 3-668273

英航歐遊

逍遙十五天遊	$6989
歡樂廿一天遊	$8880
錦綉廿三天遊	$9788

美加假期

美國西岸十天	$5989
美加西岸十六天	$8390
夏威夷七天	$4350
美西岸探親七天	$5295

韓·日本·韓日

本洲七天	$3280
九洲七天	$3180
韓國四天	$1690
韓日八天	$3250

每月均有團出發·華籍專人領隊

台灣

九天環島	$1790
七天環島	$1590
普通九天環島	$1490
普通七天環島	$1350

泰國

曼谷六天	$1690
清邁曼谷七天	$1980
泰証	$ 200

逢星期六出發

菲律賓

菲豪團七天	$1350
普通團七天	$1090

星馬泰

十一天	$3390
七天	$2790

代售各地機票·代辦旅遊簽証

5-444007
至444000
百樂旅運有限公司
香港中區德輔道中121號
周大福商業大厦9字樓
(中區消防局側)

曼谷(桂河橋·芭堤雅)
八天貴賓團$1680
獨家直接主辦·全程高級享受
一晚桂河橋,憑弔大戰遺跡
二晚芭堤雅,觀賞海底珊瑚
四晚曼谷市,遍遊佛國風光
全程大酒店,節目安排妥善
逢星期日出發,專人領隊
4月11日加開八天團$1750
復活節加開七天團$1590
4月10,12,14,17日

台灣
阿里山·溪頭·芝麻城
九天$1630
遊賞足九天,全程最高級享受
住宿首冠全台之希爾頓及圓山新館
逢星期六出發
復活節加開
4月12,13,14日

菲律賓
碧瑤·百勝灘·蠔島
七天$1250
內陸航機往碧瑤,節目豐富多姿
全程五星級大酒店,多次高級夜總會
每星期共兩團出發
復活節加開
4月11,12,13,14日

韓國
板門店·漢城·華克山
五天$1850
暢遊漢城市、民俗村、自然農園
南北韓分界之板門店、華克山莊
逢星期五出發
復活節加開
4月13,14日

台灣
阿里山·墾丁·溪頭
七天$1490 九天$1690
兩程內陸飛機往返花蓮
成本全港最高,行程全港最靚
暢遊:阿里山、芝麻城、梨山墾丁公園、溪頭等環島遊。膳食一流,住圓山及希爾頓等一流大酒店。乘日航,早機去晚機返。
逢星期六、日出發 4月13,14
持証參加者,減收100元

台灣
阿里山·溪頭·芝麻城(特價)
七天$1250　九天$1390
暢遊台北名勝,芝麻城,阿里山,梨山,溪頭等。環島遊,豪華團之膳食。乘日航,早機去,晚機返
逢星期六、日出發

菲律賓
碧瑤(蠔島)七天
~~$1350~~ $1190
雙程內陸飛機來回碧瑤,遍遊馬尼拉、火山湖、蠔島、艾蘭廸渡假勝地、百勝灘、文化村等名勝。四晚夜總會,住花園、新松園及夏宮等大酒店。
3月6,9,12,15,17,21,24,27,29
4月2,4,5,8,10,13,14,16,20,23
5月4,16

5-434133
5-434134 5-434135
5-438871
博覽旅遊公司
德輔道中李寶椿大厦421室

曼谷
芭堤雅(古城)
六天$1490 七天$1550
遊著名佛寺,玫瑰花園,水上市塲,鱷魚潭,五次夜總會,兩晚芭堤雅,住假日等一流大酒店。
逢星期二、四、六、日出發
特別加開:泰航六天$1590
復活節加開:
4月8,10,12,13,14,15,17日

日本
七天$2990
遊東京名勝、日光、富士山、名古屋、大阪、奈良。欣賞美加多晚夜總會,一流膳食,住宿京王及富士山、山中湖等大酒店。
乘日航747班機出發
回程可停台北。
3月2,9,10,16,23,24,30
4月5,7,12,13,14,19,26,28

韓日
八天$3080
暢遊漢城名勝華克山莊等。及東京富士山、京都、名古屋、奈良。住宿:漢城凱悅,華克山莊,東京京王,山中湖大酒店。膳食一流
回程可停台北,逢星期六出發
韓國
漢城華克山莊
四天$1690
乘大韓空中巴士客機直飛漢城,遍遊漢城名勝,膳食一流,節目精彩,住凱悅及華克山莊等大酒店。回程可停台北。
逢星期五、六出發

Fiesta Filipina
超鵬旅遊
愉快優悠
$1290 (原價$1335)

本公司全部團體由菲律賓直屬總公司接待,百份之一百,絕非賣豬仔團,創辦以來由各大旅行社轉交代辦參加此標誌的菲島豪華團已逾30,000人。

歡迎閣下直接報名

菲律賓七天豪華團
$1290
第一天:香港—馬尼拉(夜宿馬尼拉花園或同級大酒店)
第二天:大高地(火山湖)—蠔島樂園(夜宿同上)
第三天:碧瑤(來回飛機)(住宿新松園大酒店)
第四天:碧瑤—馬尼拉—文化村—艾蘭廸(夏宮假日大酒店)
第五天:百勝灘(住宿夏宮假日大酒店)
第六天:市區觀光—海上賭塲(住宿馬尼拉花園大酒店)
第七天:馬尼拉—香港
出發日期: 3月23,24,29,31。
4月4,7,10,14,16,21,22,28
復活節特別加班4月13,15日

信譽良好 口碑載道

曼谷(芭堤雅)七天豪華團 $1650
暢遊佛寺、古城、鱷魚潭、水上市塲、舊皇宮、珊瑚島、玉佛寺、雲石寺、玫瑰園及泰村精彩表演。兩晚芭堤雅,多晚夜總會。住凱悅及第一大酒店。逢星期六、星期日出發。
台灣九天豪華團 $1690
暢遊寶島各地風光及名勝,節目安排保證盡善盡美,早機去,晚機返。逢星期六、日出發。
SUPER TRAVEL INC. 超鵬旅行社
九龍尖沙咀加拿芬道18號恒生銀行大厦805-6室
電話:③671091-3 694345-8
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大厦1603A室
電話:⑤266681-4(4線)

台灣 環島阿里山豪華團 九天$1780
獨家直接主辦 七天$1580
乘搭中華航空公司豪華客機,早機去,晚機返,玩足九天
逢週一、六出發,復活節加班 4月7,8,9,12,13,14,16日
遍遊全島—陽明山、故宮、烏來、野柳、影城、雙溪公園、芝麻城、橫貫公路、阿里山、梨山、台中、溪頭、高雄、墾丁公園、日月潭。
全程住圓山等一流大酒店,雙程內陸機,四晚夜總會,專人領隊

大公司的服務

康泰旅行社
有限公司
香港大道中70號連卡佛大厦1010室
5-254511 5-229444 3-676111
九龍彌敦道23號瑞興大厦1103室
信譽標誌

小公司的收費

首創桂河橋·曼谷·芭堤雅
七天豪華團$1690逢週日出發　復活節加班 4月7,8,9,10,11,13,15,16,17日
乘搭中華航空公司747豪華客機,午機去,晚機返。
節目人有我送:桂河橋、大成佛統、桂林鐘乳佛洞、戰俘紀念墓園。
節目人有我有:芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、古城、鱷魚潭、水上市塲、著名佛寺、皇宮、文化村等。
全程住宿一流:一晚桂河橋最新大酒店,兩晚芭堤雅假日及曼谷最市中心之第一大酒店,四晚夜總會,專人領隊。

遊菲島·星晨好

菲律賓(碧瑤)夏連娜貴賓團
七天特價只收 $1290
暢遊馬尼拉市區名勝,大高地火山湖,蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭塲、百勝灘急流瀑布,多晚精采夜總會,住宿五星豪華酒店,如馬尼拉花園大酒店、夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機,獨立成團,依時出發。
出發日期: 3月30
4月2,5,17,20,23,26,29
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
復活節增辦 4月11,12日六天團
星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.
(九龍幷無分社,敬請留意)
地址:中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話:5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0

曼谷(古城)芭堤雅
七天超級團 $1,690
遊著名佛寺,玫瑰花園,泰村表演,水上市塲,大皇宮,芭堤雅,珊瑚島,古城文化邨及鱷魚湖,多晚夜總會,兩晚芭堤雅,住假日及納莱大酒店。逢星期六、日出發
復活節 4月13,14,15日

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城,住圓山新館,阿里山賓館,芝麻城大酒店,專人領隊,一流節目。
逢星期六、日依時出發 $1,830
特別優待,持証參加者,可獲減收100元
復活節 4月12,13,14 獨立團

韓國四天超級豪華團
暢遊漢城名勝,民俗村,自然農塲,仁川,華克山莊,嘗試人參燉雞,住宿豪華大酒店。
回程機票可停台北。
逢星期六依時出發。
加開4月13獨立團 特價$1,790
韓國五天
逢星期五 $1850

日本本州七天豪華團
暢遊日本東京,箱根,大阪,京都,奈良,名古屋及富士山,行程輕鬆而緊湊,節目多采多姿,住宿一流豪華大酒店,超值享受,專人領隊。行程包括美加度,寶塚,自劇多晚夜總會。 $3,190
3月23,30日
4月6,13,14,19,26日
4月12日獨立團

日航特選
15天美加豪華團
遍遊檀香山,羅省,聖地牙哥,拉斯維加斯,三藩市,溫哥華,華籍領隊隨團出發。
特價$7,990
15天美加探親團
只收$5,290
出發日期:4月21 5月26日

韓日本州
八天豪華旅遊團
行程包括大阪、奈良、京都、名古屋白絲瀑布、富士山、箱根、鎌倉大佛,市內觀光及韓國市內觀光板門店及華克山莊等。專人領隊住宿豪華大酒店。逢星期六出發。
$3,350
3月3,10,17,24,31
4月7,14,21,28

日本九州特選
七天豪華遊
行程包括:鹿兒島,霧島溫泉,指宿,櫻島活火山,長崎島,宮崎,別府,阿蘇火山,熊本,雲仙,福岡。
成人$3,290 小童$2,790
3月30日 4月13,27日

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城,及著名之雲頂高原,芭堤雅等勝地多晚豪華夜總會。$3390
4月12日獨立團
馬星七天超級團
$2790
3月30日
4月13,27日 5月11,25日

英航假期
15天逍遙歐洲團
暢遊英國、瑞士、德國、荷蘭、比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。特價 $6989
4月13日 5月18日
21天歡樂歐遊團
暢遊英國,法國,瑞士,意大利,奧國,德國,荷蘭。
$8,880起 4月14日 5月19日

大韓美加
14天超值豪華團
遊夏威夷,洛杉磯,迪士尼樂園,聖地牙哥,環球片塲,三藩市等。
特價$6,890
美國西岸十天豪華團
特價 $5,450
美加東西岸十七天觀光團
特價 $8,390
4月21 5月19日

招生

教授英文 英文精讀及指導 留學考試

上海音專 專業女教師 鋼琴 考試 ⑧310815

學車 補 ⑫260675 用新豐田 易學速成 九龍各區 急考歡迎

學車 九龍 新車 K一938001 用新法教 考牌率高 急考補鐘 保證成功

學車 新車 H611941陳 男女教師 捷法教授 詳細指導 保證滿意

鋼琴樂理

教授鋼琴

英文會話

法文

英人會話 不限程度 小組個別

教授鋼琴

陳乃他全鋼 結他 預約 ⑧454077

GCE

國語

唱歌 結他

英日 國粵 女師會話 個別小組 ⑤—7908801

北京中醫

鋼琴 初級 幼師 彌敦道女師 K—306746

聖匠社區中心
絲印班 素描班 計美術進修 技攝影進修 專業廣告攝影 超八攝影
紅磡黃埔新邨側聖匠社區大廈K六二〇三〇一
彌敦道佐敦道口華豐大廈番裕華七字商業美專

各國語言會話翻譯 各組小 個別 校來府到 音錄 國人授 電K671945 K670252

英人小組

正式英美 實用英語會話教師 ⑧7909524

英人小姐 個別英語會話 尖沙咀 K670272

英人教授 精別個低程度高英語 H622443

英美教師 個別各級英語教授 百德新街 H764002

英美人仕 個別會話英語 銅鑼灣 H7903314

幼師速成

文字打中 ⑧853514

舞蹈 ⑧697516

鋼琴 維也納鋼琴學院 廣播道 K370894

古箏 琵琶 各種樂曲 專學國樂 月36 H741231 K789758

日語 上門

授舞 李文瑞雅麗（日夜個別）初學25元 彌敦道326 百樂大廈十樓 長樂街入（近佐頓道）

教授鋼琴 K679407

鍋爐 船主 大偈

遊艇班

汽車修理專科
◁新班3月23開課▷
出國移民學生必修專門技術日班兩個月夜班三個月學費300元有實習器材多歷史最久本校畢業學生出國最多芝加哥工程學校主理彌敦道494號4—5樓觀應工科學校3—840911

醫學講座
牛頭角街坊會中國新醫藥研究院合辦
學費每月十元

聲樂教授

顧定康舞蹈學校
英皇道2號安大廈3樓B（百樂戲院側）（銀行樓上）
探戈克騷
原裝英文本講義十元中文本自通十元 另女子舞蹈班5位詢⑧713508月費$20

中學數理補習班
F3—F5 新舊附加數理化生
中大港大理學碩士小組精補
午2—6時電⑤—720626或逕
至灣仔洛克道369號國家大
廈406室詢問或索取章程

英婦
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K858440
旺角彌敦道593廖創興大廈五樓 K859364
灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓 H7906835

打字 TELEX KEY-PUNCH 中文打字
彌敦道607號新興大廈三樓 K-858440
彌敦道593廖創興大廈五樓 K-859364
灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓 H-7906835

中英打字・GCE文法・中英簿記・裁剪珠算班
速記信札・德文法文・CIF國語・Toefl速記
英專日文・廣告畫班・商業全科・西班牙文班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電 K-858440
旺角彌敦道593廖創興銀行大廈五樓K-859364
香港灣仔軒尼詩道439號二樓電H-7906835

德法烹飪學院
●凡學粵菜全科贈燒烤全科全免費●
五週年紀念大贈送
彌敦道494號電話K300110 K306427

尖沙咀街坊福利會主辦
金屬蝕刻班
⑧684729日 681910晚
新班三月23日開課及格頒證書

師資優良・設備完善

加拿大五湖學院 招生 班級 12, 11, 13
詳情請駕臨家樂商場對面登打士街43號D二樓
319418 319600

中國新醫針灸院
H279038香港灣仔莊士敦25—33長康四D⑧字

職業訓練中心
紅磡三約街坊會主辦
建築 室內設計班

牛仔 哈騷 油脂 中國舞蹈班
洛克道427號四樓 ⑧729410
政府註冊專業導師 翩翩舞蹈中心

半費烹飪新班
點心 中菜 西菜
中華烹飪女校 H716111北角中心大廈
免費教西餐西點自助餐批花

講英成專 寫文人教

教育司立案・英國學會組合大專學院
國際聯邦書院
UNIVERSAL FEDERATION COLLEGE OLLEGE
大專特別一年制文憑課程
附設工廠管理（免費）公開講座課程有興趣者均可報名
報名每日下午6—8時星期六3—6時
註冊處：彌敦道五五七號永旺行大廈按6字⑧—840485

歐美澳日大量定單
畫師訓練
K819481 K808424

安妮蕭文 舞授

香港法文專科商業管理學校
英語會話・日文法文・商業全科・航空票務班
速記簿記・TOEFL・英文專科・出入口文員
打字信札・西班牙文・國語德文・英語口才班
TELEX・電腦全科・電腦打咭・英文拼音班

德誠烹飪學院
凡學粵菜全科贈學燒烤全科
六週年紀念大贈送
旺角彌敦道554至556號寶聲大廈12樓
K八四九二四八

會話文法英專 速成學校
彌敦道717旺角道口二樓
3—942282
簿記裁剪C.I.F

大量定單直接出口
李氏畫廊
K691358

洛書熙謝

一週簽證英文 TOEFL G.C.E

英文

樂風音樂之家
—梁日昭主理—
鋼琴 口琴 結他 電琴 喇叭 歌唱 鼓 長笛 琵琶 笛子 二胡 古箏
凡參加個別組別歌唱皆有機會成為職業歌星及本唱片錄音歌星。九龍彌敦道487號四樓 ⑧314059 ⑧849391

國語專科訓練
★商業國語課程
★旅遊國語課程
★為跟中國貿易的人仕而設
★為到中國旅遊人仕而設
★小組與個別教授
★專業老師・視聽教學
普通話訓練中心主辦
⑧310100或⑤737101

英語小組
尖沙咀 ⑧687720

YMCA 速記初班 簿記中初班 法文初中班 國畫班 美容班 日文班
12樓 ⑤222322 223356

國油素畫 書法描畫

青年會
油蔴地中心
絲帶花 自修室 簿記 瑜伽 速記
彌敦道466號四樓
電話⑧315415查詢

裱畫 國畫 素描 兒童畫
中原藝術學院（佐敦道口）K686844

鑽石 傳授 玉器

東海日文
港島獨一高水準會話專校四月開新班 早①8：15—9：15 ②9：15—10：15 晚①7—8 ②8：30—9：30（1、3、5）另招初中高各級插班僅早晚時間辦公
香港灣仔洛克道352號2樓H726802

青年會 辦

速記 簿記 速記 中文 日文 法文 剪裁 花藝 雕刻 國畫 初班 中高班
K311113內線3060

強身 醫病 氣功 太極

海燕藝術學院
歌唱 鋼琴 結他
教師：韋秀嫻・宋運・譚裕明等。旺角文華戲院⑨樓K951437・962824

級琴 跳鋼
大學講師義教補習考試
學生必須保證每日練琴
銅鑼灣H七〇四七五七

韋秀嫻宋運譚裕明
歌唱班

真道堂青年中心 輔導組
F4/中四會考先修課程　四月中新班
英　化　附加　新　物
文　學　數　數　理
紅磡蕪湖街寶石戲院大廈二樓B116—119

丹鼎玄功 傳授

書法進修

樂風琴行
梁日昭主理
鋼琴 結他 歌唱 樂理 口琴 笛子 電琴
專售鈴木教育樂器名師教授兒童歌唱班
國際街登號K803325

室內設計

善導之母 青年中心 招收會員

補習

數學

益智補習社

聖心

精勤 專數

理工二年級

F.4溫習輔導計劃
國際文化協會教育部學辦
F3—F5 英文 數學 物理 化學
由經驗豐富教師根據會考範圍編排的溫習計劃即將開課。限額30名。請親臨彌敦道五百號七樓（參樓酒樓斜對面）
電：⑧—八五六五八九 ⑧—八五六五九三

經驗補習

英語補習

經驗教師

教師補習

小組補習

師範教師

英文會考

會考優異英數 速成
補教任何F.4升F.5生及自修者
K807051 H708040

出讓 物件

三色橡筋帶

小型遊艇

非洲鹿仔皮

影印機廉讓

遊艇出讓 46呎 K2910林洽

歐洲飾物

原裝鋼琴

夜冷酒家用具
大批不銹鋼廚房用具
旺角西洋菜街廿二號地下橫門式樓治

打字機大平賣
BROTHER 手提 $158
ADLER $168
OLYMPIA 座枱 $680
電機 $750起
買賣修理舊機可換新機
香港文儀器材行K—962903
租賃老街54號五樓（先施對面）

招標承投

德國鋼琴 特別平讓 K805513

夜冷音響器材 大平

夜冷木門廠
大批24寸新型雙面刨床磨刀機 ……
大來工業大廈

某大製衣廠搬遷
有大批新靚木衣架・熨機・熨模
等平價出讓・有意者請於工作時
間致電3—622345梁先生洽

豪華遊艇出讓
長45呎
連銅鑼灣遊艇區浮泡一雙
電：H—447198—0

出讓
某大旅行社持有多家航空
牌客路多業務廣・東主移
民外國・有意承讓者來函
九龍中央郵箱一六一號洽

出讓機器

英國鋼琴 二千三

全新AB的

針織機出售
茲有下列多款全新針織機廉價出售有意請電K424101與鄭先生洽：
1 MAYER MODEL OVJA 36 DOUBLE JERSEY M/C 30" DIA. 18 NPI 2 MAYER MODEL OVJA 36 DOUBLE JERSEY M/C 30 DIA. 22 NPI 3 MELLOR BROMLEY MODEL 9RJ/36 DOUBLE JERSEY M/C 30 DIA 18 NPI 1 MAYER MODEL M.J.T. SINGLE JERSEY M/C, 26" DIA., 20 NPI, 26 FEED

夜冷 轆膠機電子儀器
全新44轆膠機、各款電子儀器、零件、布疋、發條彈簧、十字批士大幫膠喉、乾衣機、洗衣機、大量平沽。
土瓜灣炮仗街一五二號地下洽

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明
茲遺失香港中國旅行社有限公司倉單批號R78/777及R78/778 除向該社掛失補發外所失作廢特此聲明
ELGIN TRADING CO LTD

啟事

承退股聲明
九龍土瓜灣北帝街27B三樓及四樓新德時製衣廠原由余森倫及曹偉康合股經營現曹偉康於三月一日起將名下所佔股份出讓與余森倫承受繼續經營由登報日起有關該廠一切華洋轇轕，一切銀行債務概與退股人無涉特此聲明。
承股人：余森倫　退股人：曹偉康

香港中醫公會通告
啟事
本會第三十三屆理監事任期將滿業經依章成立選舉委員會議定於一九七九年四月八日（星期日）下午五時假座九龍紅磡金寶石酒樓二樓召開會員大會為節省經費時間起見不另印發選票即席選舉下屆理監事請各會員依時出席投票為荷。
理事長：梁森炎
監事長：楊劍鳴

承退股 聲明

華僑日報分類廣告 大效廉費

香港仔街坊福利會有限公司

待聘 各業

報稅秘書

理帳報稅

專業報稅

富達菲傭 無女傭投訴 萬宜大廈731 ⑤229079 ⑤225964

女傭中心
搵工請人快捷妥當
港九郊中西日鐘留
假日照常登記備相
證大道西77號13樓
H496162 H401761

英文合約

鐘點女傭

美莉菲傭
港非註冊申請特快收費最廉菲籍人仕
中環皇后大道中十四號大廈行1010室
H238817 H235485
上門接洽辦公時間朝十晚六

理帳報稅 四一林九五洽八〇五 請電

女菲 傭籍

奇峯菲傭

中英稅賬 香港九龍

大來秘書

利碧行子龍 菲籍女傭

鐘點女傭
政府註冊絕對負責
留宿鐘點半日全日
服務港九保證滿意
十至六時 K684246
香港女傭服務公司

搬運

永盛旅運 3-857118-9
服務 花車 搬屋 搬運

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費四元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個
小字卅四個
每天四元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角辦事處英皇道一二七號地下
④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭書報社

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環	西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	灣仔軒尼詩道 新尼詩道211—216二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	銅鑼灣東街 東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-799915
何文田	何文田亞皆老街 亞皆老街壹二四號M地下恒遠圖書公司	電話：3-037195
紅磡	紅磡新柳街 紅磡新柳街20—22號C 友誠書局	電話：3-621616
九龍	九龍美孚新邨 百老滙街15D三樓	電話：3-741852
荃灣	荃灣眾安街 荃灣眾安街三號二樓	電話：12-429081
屯門	新界屯門 屯門鄉事會路一壹一號地下	電話：12-812675
大埔	新界大埔 大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
元朗	新界元朗 元朗郵第四座21·22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠

倘有分類刊在十張一頁

業興 搬屋 專門 淺灣 3—957235 荃灣 3—922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元

永信 搬屋專門 双人房80元 小家庭120元 彌敦道 848767 848180 九龍 369569 368783 香港 436193 435125

誠友 搬屋公司 3-951013 3-952870 最平最妥 港九新界大小搬運30元

吉祥 搬屋（搬琴專家） 双人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

遠東 搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

永興 最平最穩 搬屋公司 港九新界大小搬運 日夜服務 923424 九龍 922307

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

信立 搬屋公司 專門搬屋 九龍：952375·958805 彌敦道：969033·969617 大角咀：957351·大小搬運

龍運 專門搬屋 九龍：969033 969617 彌敦道：957351 958805

東聯 搬屋公司專搬鋼琴工廠寫字樓 双人房80元 小家庭120元 333792 331194 635357 634892

順風 搬屋50 尖沙咀 671482 彌敦道 671945 深水埗 691892 土瓜灣 672837 中區 7906152 軒尼詩 763921 英皇道 775720 新界 204257

幸運 搬運公司 專門搬運 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

合誠 專門搬屋 政府註冊 提防假冒 香港 九龍 官塘 787220 228879 255560 787234 221906 258164

本港新聞

美國食品展覽
介紹美國佳餚美食　加州小姐主持剪綵

（特訊）美國領事館屬下之農產品協會，昨日在喜來登酒店銀宮殿舉辦食品展覽，并請到加州小姐及牛油果小姐陪同美國總領事DR．ALVA L．ERISMAN主持開幕剪綵儀式。

當日展覽會中，共有六十餘家參展商號，聯合展出一千八百餘款精美食品，其中有多種展覽品是今年的新產品，首次在香港介紹。此項展覽為期三日，祗限食物業有關人士參觀，另一項公開食品展覽，將於三月廿三日至廿五日在海運大廈大堂繼續舉行，介紹各式美國出品的佳餚美食，屆時各界人士，均可前往參觀。

昨日展品中，以美國火雞肉及牛扒為最多，另外有各類罐裝水果，果仁及飲品等，各式其適。（梅）

圖（右起）加州小姐，美國總領事，與牛油果小姐主持食品展覽開幕禮。

港九中醫師公會
年會選出新理監
慶國醫節敬老頒徵募獎

（特訊）港九中醫師公會，昨日下午三時在會開會員大會，選舉第卅一屆理監事，晚間假龍門酒樓敬老獎學歡慶祝國醫節。

到有首長：陳靜林，邦，苗樂天，余匯，陳建蔡，健康，陳瑞霖，廖小強，陳華新，伍卓琪，何斌，盧健榮，趙少穗，譚寶鈞，夏劍屏，王達人，黃昌，理監事，及嘉賓香老會員親友三百餘人，濟濟一堂，氣氛熱鬧。

理事長陳建邦致詞，闡述敬老尊賢，獎勵學及慶祝國醫節意義。

會長陳靜林，監事長盧健康，永遠榮譽會長伍卓琪，盧健榮先後致詞，苗樂天，余匯，陳瑞霖，廖子強，何斌，陳華新，盧明，張天賜，致贈紀念獎品，與夏季贈獎經募善款冠、亞、季軍成績優異人士及會員子女勵學獎品。每位香老獲禮物一份，總成歡宴觥籌交錯，賓主盡歡。（濤）

白田第十七屆互助委員會

白田上邨第十七屆互委會首屆委員就職典禮長官合影。（本報記者攝）

許氏宗會　廿五祭祖

（港訊）許氏宗親會，為維持中國傳統道德，弘揚孝道，本月二十五日下午二時，在會春祭祖先，以表慎終追遠。

尚有港聞　刊在第二張第一頁

訪尋　尋李三妹　中山小欖人，今年約六十歲，日治時分散，你姪日已去世，遺下產物，你見報即來電⑤438860請商議移交手續勿延。你兄李泉啓

尋人　李詠琴（台山人女性），與你隔別十數年，現有要事與你商量，見報請於上午十時至十二時半，電K一一八六三三壹五匯洽。謝

尋人　古煥羣見報請速與本人聯絡有關商談重要事宜　梁冠明啓

徵求

誠徵女友　高職有基礎男士未婚26歲，華僑職工不拘，請以附照寄本報1569號箱

誠徵護士

鋼琴　好鋼琴價格新舊不拘，有意出讓請電⑤7437523或⑥612067洽

徵求樓宇租賃

千里姻緣一綫牽　不論老少單身男女本公司竭誠為您物色理想伴侶　⑥749304 5（朝十晚八）

徵購香港仔

香港郵票

誠徵女友

徵樓

誠徵女件　誠徵女友　代徵女友　高價收購彩色電視　彩色電視 K818934 天然行　誠徵女友　徵求配額　誠徵女友　赴美徵友　美滿婚姻　誠徵男友　彩色電視 H403014 恒佳行　誠徵女友　誠徵女友

誠徵女友　露天貨倉　結婚介紹　徵租單房　徵求　徵男友　健康雅集　誠徵女友　任女徵婚　英國配額　誠徵女友

收買舊字畫　香港婚姻　徵求洋雜　徐娘伴老　誠眞　徵求相機　誠徵女友　專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽　九龍打鼓嶺道48號請電K7780108　大明行　徵女友　收買酸枝　香港金幣　婚姻　收買修理爛舊酸枝

高價收塑膠花模　有外商客到現金高價收購K621927

誠徵賢妻　中年・壯健・未婚・高職・有較好事業基礎誠徵賢淑老實女士爲妻。失婚不拘有誠意者；請用中文詳家庭及本人情況。近照電話函本報961號箱（無電照不覆不合原件退回重德守秘切勿玩弄）

本公司爲一新成立之美國入口及批發機構　代理各種貨物注重傢俬玩具文具及化粧用品等。如廠商有興趣授權代理，請來信說明代理條件或寄貨物樣本至：HONG KONG TRADING & DEVELOPMENT CORP. 81 HARRISON AVENVE, BOSTON, MA02111, USA

半山區業主注意　大批公司高級職員徵求半山住宅租售均可H434451叫89 3留電即覆揮免

徵女件　急求舊琴　誠徵女件　誠徵　高價收購

收塑膠機　長期出口現金交易收塑膠機工模五金啤車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批　K620789

威華大廈徵求

招標承辦　安强大樓鹹水冲廁設備工程

醫藥　周誠濟　皮膚風濕婦科

周大文皮膚毒症專科　心理治療　痣墨脫包　脫除黑痣　新法脫墨無痛無痕　包皮・痔瘡・皮膚等　李鍾岳主理　收費廉宜　電話：3-442574

中國國醫學院　針灸長期贈醫

三代中醫黃鍾麟　手汗口臭　暗瘡　針灸指壓　任勉芝

卅年經驗　張樹基專科　風濕痛

尚有分類廣告　刊在第十張第三頁

漢誠　3-883071　3-889734　5-438221　5-438231
暢遊阿里山・比較行程包你讚
五天 $1150　七天 $1350　九天 $1490
住圓山・芝蔴城・希爾頓・內陸機　出發：逢星期日
菲律賓　七天 $1090　住夏宮，花園
曼谷　六天 $1490　出發：逢星期日
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

司諾　旅遊公司　3-696729　3-678734　3-677450
菲律賓　7天豪華貴賓團　~~$1350~~　$1290
3月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日　4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
曼谷芭堤雅　7天 ~~$1860~~ $1630　6天 ~~$1640~~ $1590
逢星期二、四、六、日出發　復活節加班天天出發
泰星馬團 9天 ~~$2690~~ $2590
日本遊踪 7天 ~~$2980~~ $2880
日韓聯遊 8天 ~~$3080~~ $2980
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

華商精選假日旅行團
香港華商旅遊協會贊助
美加西岸　十五天豪華團 $7990
遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
十五天探親團 $5290
日航特選・超值享受
3月24日　4月10,20日　5月26日
日本本州豪華團　日航　JTB贊助　HK $3280
遍遊：大阪、寶塚、京都、奈良、名古屋、靜岡、白絲瀑布、冰穴、富士山、箱根、東京。
3月11,17,25　4月11,13,15,21日
馬星泰聖陶沙清邁　十二天豪華團 $3490
遍遊泰馬星三邦，行程包括雲頂高原、聖陶沙、清邁、芭堤雅等數十名勝古蹟。（逢星期日出發）
七天馬星聖陶沙 $2750　逢星期日出發
曼谷古城芭堤雅桂河橋
五天早機團 $1600
六天豪華團 $1630
七天桂河橋 $1730
七天清邁團 $1890
逢週四、六、日出發　復活節4月11,12,13,14,15,16日
華航、日航、泰航贊助
菲律賓　7天豪華團 $1350
認明707豪華噴射客機　一流享受　飛機來回碧瑤
3月9,12,15,18,21,24,27,30
4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
台灣、芝蔴城、阿里山、溪頭　9天豪華團 $1830　逢星期六出發
7天豪華團 $1630　逢星期六、日、一出發
福祿壽、日亞航、早機去、晚機返　全程超級享受、歡迎持証參加
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384　5-452370
請向各會員旅行社報名查詢

曼谷芭堤雅　六天豪華貴賓團
採用泰國國際航空公司最新豪華廣體式空中巴士座位寬闊舒適直航曼谷快捷
$1690　逢星期二五六出發　CI簽証 $120
縮短路程，較一般航機節省約一小時
請向各大代理旅行社查詢

佳麗安　CARRY ON TRAVEL　旅運有限公司　5-254549-0　5-241845
日本　本州踏雪賞櫻六天遊 $2650　出發日期：3月25日　4月12日
東京　富士日光賞櫻六天遊 $2350　出發日期：4月12日　4月16日
天南地北逍遙遊　曼谷六天 $1670　台灣九天 $1790　菲律賓六天 $1450
歐洲15天 $6990　美加16天 $8350
經售各大航空公司機票　代辦各國簽証旅遊
香港德己立街17-19號德和大厦4字全層

怡安　旅運貿易有限公司　5-254431-6　3-886353（6綫）3-886356
清邁芭堤雅曼谷渡假團　六天 $1780　七天 $1980　3月16,23,30日　4月12,13,14,15日
馬星泰（清邁）十二天 $3490　3月18,25日
馬星　七天 $2750　4月1,8,12,13,14,15日
菲律賓　六天 $1450　七天 $1350　4月12,13,14,15日　3月15,21,27日
台灣　九天 $1830 $1880　逢星期六　4月13日
日本本州　七天 $2980　3月23日　4月6,12,13日
日本九州　七天 $3290　3月16,30日　4月13日
韓日　八天 $3080　逢星期六
韓國（阿里郎）五天 $1850　逢星期五
星航美加遊　十一天 $5590　十二天 $7290　4月5日　5月17日　6月7日
香港中環廖創興銀行大廈1701室
九龍彌敦道636號銀行中心大廈716室

龍珠　旅行社　H222061-3
台灣　七天 $1320　九天 $1490　新航線澎湖蘭嶼
曼谷　芭堤雅六天 $1640　芭堤雅七天 $1690
星馬泰豪華團12天 $3350　星馬豪華團8天 $2720
日本　本州　九州 $3200　本州 $3190　北海道 $3000　七天
韓國四天 $1630　日韓八天 $3150
菲律賓七天 $1190
旅遊唔執輸，最好搵龍珠
香港中環砵甸乍街6-8號立輝大廈1101室

唯一　旅遊有限公司　5-456399　5-456390
台灣　九天 $1690　七天 $1590
菲律賓　七天 $1050
馬星泰　12天 $3300
馬星八天 $2750
泰國　六天 $1690　CI簽証 $120
各地廉價機票
香港干諾道中惟康大廈1103室

康年　＊中華民國觀光局審定＊　台北市甲種（國際）旅行社聯營
聯營五年，港九獨一家，提防冒認，圖魚目混珠。
台灣旅團總滙＊天天可以出發
天數及旅程＊豪華組＊蜜月旅行＊標準組任揀＊行程表備索
慶祝五週年紀念＊參團贈送台灣特產
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
香港辦事處：大道中14號大夏行809室（電梯按8）
5224765　5257148至0（3綫）　夜假5469957

張雄　旅運有限公司　3-695333（4線）
歡樂之寶　韓國五天　四天豪華團 $1690　逢星期四、日　逢星期六
菲島碧瑤六天 $1190
曼谷巴堤雅六天 $1630
台灣溪頭九天 $1750
星馬泰十一天 $3390
韓國日本八天 $3080
尼泊爾新德里十四天 $6200　4月16
九龍彌敦道81號喜利大廈10樓

快意　＊中華民國觀光局審定＊　台北市甲種旅行社聯營機構　5-240045（三線）　3-301277（三線）
＊日亞航鼎力贊助早機出發夜機返港＊
台灣環島九天特價 $1650
遍遊寶島名勝住宿圓山新館希爾頓芝蔴城　專人領隊全程超值享受歡迎比較敢誇一流
台灣旅團總滙＊天天依期出發
循正當手續代辦台証＊快捷兼可靠
專人代辦各國特快簽証・各地公價機票
香港皇后大道中14號大夏行706室
九龍彌敦道570號基利商業大廈1501室
九龍週日假期10至1時・夜電③808878

渥士里（香港）旅行社　5-430188　3-662727　5-430100　3-669797
馬星泰 $2790（九天）　暢遊吉隆坡、星加坡、曼谷、芭堤雅等各地風光。住宿：總統、半島、國賓、假日各大酒店
馬星 $2490（六天）　暢遊吉隆坡、黑風洞、雲頂、星加坡海港、飛禽公園、中國及日本花園、牛車水、花芭山、四大民族紀念碑。住宿：總統、半島、或假日大酒店。
香港干諾道中47號南源商業大廈七樓701室
香港九龍海防道32—34號寶豐大廈七樓C座

永安　總社 5-256243-8　銅鑼灣 5-774779　尖沙咀 3-694447　旺角 3-846484
美國加拿大十五天團 $7980　3月24日　4月5,12日
歐洲八國十六天團 $7450　4月12日　6月14日
東歐中東十六天團 $7650　4月5日　6月21日
印度尼泊爾十一天團 $5180　4月8日
婆羅洲沙巴八天團 $3350　3月24日　4月10日
本社主辦之台灣、菲律賓、日本、韓國、泰國、馬來西亞及新加坡，每月均有團依時出發，歡迎查詢
中環總社—銅鑼灣—尖沙咀—旺角分社
總社：香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

金城　H228814　H228875　K668695　K670211
復活節特別團
台灣九天豪華環島遊　$1,740
出發日期四月十二、十三日
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

永恒　旅遊發展有限公司　5-444537　5-434308-0
馬星泰十二天 $3350　3月11,25日
馬星八天 $2750　4月3,12,13,
曼谷五天 $1590　3月18　4月1,12,13,14,
台灣九天 $1780　七天1550
菲律賓豪華團七天 $1380
香港德輔道中99-105號工商銀行大廈六樓B座

WORLDCARD INTERNATION　萬事得旅遊公司　5-777268　5-777628　5-258202-9
台灣　阿里山・芝蔴城　每天均有團出發　七天豪華團 $1590　九天豪華團 $1790
菲律賓　碧瑤、蝶島、艾蘭廸　六天 $1290　七天 $1390　每星期共三團
曼谷泛美假期　六天 $1750　七天 $1820　逢星期二、五、六、日　三晚住芭堤雅　住宿麗澤、假日、凱悅
馬星泰　星馬　七天團 $2700　八天團 $2790　星馬泰　九天團 $2890　十二天團 $3350
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1606室
香港中環康樂大廈2714-2719室（假日照常）

欣欣　旅運（香港）有限公司　3-849192　3-841331　3-842277
寶島溪頭五天　少行枉路700里　五天行程勝九天
1.香港—高雄（坐中華）住圓山
2.澄清湖—台南—溪頭　住溪光樓
3.日月潭—八卦山—台中　住寶島
4.梨山—天祥—大魯閣—花蓮　住花蓮餘
5.野柳—陽明山—故宮　夜機返港
逢週四出發 $1380
阿里山溪頭七天
1.香港—高雄（坐中華）住圓山
2.澄清湖—台南—阿里山　住阿里山
3.阿里山—嘉義—溪頭　住溪光樓
4.日月潭—八卦山—台中　住寶島
5.梨山—天祥—太魯閣　住寶島
6.陽明山—故宮—夜總會　住圓山
7.台北—烏來—自由活動—香港
逢週一出發 $1590
阿里山溪頭墾丁八天　逢週日出發 $1690
復活節加班4月11,12,13,16日
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

華泰　旅運公司　5-225069　5-232683
泰國　曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1690逢週六　清邁曼谷芭堤雅七天 $1890逢週四　兩晚芭堤雅假日酒店　五次不同夜總會節目　復活節天天有團出發
台灣　溪頭墾丁七天環島 $1550 逢星期六　阿里山天環島 $1750 逢星期六　早機出發，傍晚返港，住圓山、芝蔴城、希爾頓、財神等豪華級飯店
香港中環德輔道中34—38號億豐大廈2樓（利源東街口）

美和　5-237184-6　代理航空公司機票
國泰"菲島精選"貴賓團
六天只收 $1399 逢星期六出發
復活節加班：4月13,14,15,16日 $1499
本團特點：
★馬尼拉半島大酒店鼎力贊助，房間已優先訂妥。
★乘搭國泰正常班機，早上九時出發，晚上九時抵港全程節目足六天。
★全部一流膳食包括每晚不同情調夜總會。
附註：每週定期主辦各國旅行團，詳情歡迎來電查詢
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

太平　3-660996　3-676493　3-660999　3-660679
日韓台十天豪華團 $3780
日韓八天豪華團 $3280
台灣九天渡假團 $1490 包証
日本六天 $2880　七天 $3080
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1008室

愛美　旅遊（香港）有限公司　K664173　K664735
菲島超級豪華團 $1390　4月6
泰國芭堤雅六天 $1690　4月13
台灣七九天豪華團 $1590 $1790
星馬泰芭堤雅11天 $3390
韓日8天豪華團 $3080
精心編排・領隊隨團
九龍彌敦道241號金峯大廈1004室

分類廣告客戶幸運抽獎

〈止日一廿月三至日一月三〉

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎劵一張多刊多送

獎額共十五名：
各得星辰石英跳字表一隻。
每隻價值HK$345.

星辰石英跳字表，除顯示時、分、秒外，尚有月、日、星期、上/下午顯示，電腦調整大小月份及閏年日曆，並有電池將完訊號及微型光燈，黑夜報時，同樣清晰。

星辰表 CITIZEN
一直領導新潮流 石英技術冠全球

抽獎日期四月五日公佈

每日讀者·超過百萬
惠刊廣告·收效宏大

租賃 香港

灣仔旺舖 灣仔駱克道70號地下一千呎…

山道旺舖 九龍元朗…

寫字樓 中環…

華寶大廈 西環…

寫字枱分租 中環…

新商樓業 上環蘇杭街一號…

灣仔旺舖 石水渠街…

雲峰大廈 天后廟道…

有房出租 鰂魚涌…

旺舖招租 德輔道西…

洋樓廉租 西摩道…

灣仔舖租

舖位分租

寫字枱租

即可辦公 灣仔軒尼詩道…

寫字樓及舖位出租
干諾道中140—142號及德輔道中二八三號
隆山大廈 有海景
寫字樓由371至3,108呎 舖位由683至1575呎
每呎$3.30起 洽租H—253962 H 434911

貨倉工廠平租
干諾道西一三五至一三六號（東邊街口）
地下至二樓共5,400平方呎
五月份入伙月租 $30,000不包差餉
錦茂企業有限公司 5—236049

寫字樓招租 皇后大道中…

灣仔旺舖

寫字樓租 中環…

商業四五樓

柴灣富誠

麥當奴道

寫字樓租 中環…

診所分租

寫字樓租

半山區花園洋房 平租 陳君 電話：5 257351

招租
銅鑼灣旺舖
★名店街 176呎起
★百德新街 489呎
洽租請電⑤—249311聯邦代理有限公司

榮裕商業大廈
招租
德輔道西六十至六十四號面積由315呎至730呎有意請電：
五一一四八九一八四洽

50元寫字枱 寫字樓

富麗花園

西環旺舖招租 適合銀行各業
東邊街46號舖位一間一千呎門面潤廿餘呎樓高十六呎
電話：四六〇六〇一吳洽

恒豐工業大廈
高層廠房出租
位紅磡鶴園街向南實用面積四千多尺
有意者請電⑤—541131洽

豪華住房
月租2880元
翡翠宮洽

中環旺舖

商住獨立大閣
康租英皇道955至1,100方尺近麗池…

干諾道西旺舖 廉租
干諾道西深水埗碼頭對面地點適中單邊威利麻街樓底高二十呎實用面積千餘呎合各行業有意請電話
5—478504陳洽

寫字樓租

租賃 九龍

千餘元 單邊旺舖連閣免項平租

獨立小廠房
葵涌大連排道工業街口
力豐工業大廈四樓
1700呎月租2750元
連差餉及管理費在內
有100M電錶
電話：⑫—一四三〇二六五洽

平旺租舖

新蒲崗新廠

寫打老道

屯門工業

上水舖租

吉舖招租

旺舖招租

工廠招租

仁寶大廈

旺舖平租

沙田別墅

旺舖出租

工廠平租

屯門工業

屯門舖位

商業樓租

山道旺舖

屯門工業

寫字樓分

恒豐工業

恆豐工業

寫字樓租

商業廉租

出租課室

火炭大廈

梗房出租

旺舖出租

閣樓招租

50元寫字樓

旺舖平租

又一村樓

旺舖招租

工廈平租

新蒲崗舖

青山道舖

太子道房

官塘廠房

屯門工廠

屯門房租

大角咀新廠

荃灣工業大廈出租
柴灣角街全層約12,000呎
適宜廠房或貨倉用，平租
有意者請電12—433067
張先生洽

大角咀新廠

官塘工廠

荃灣新廠出租

旺角地王

沙田大園

新蒲崗 現成新廠房出租
面積由4400呎至9400呎
有意請電：三一一二三三七二四梁先生洽

旺舖平租

葵涌葵榮路29—37號
全層壹萬陸千餘尺
交通方便適合貨倉用
電話：12—296991

上海菜館招租

新蒲崗區
振發大廈廠房出租
二千餘尺合各行業
電3-641543洽

新廠廉租
葵涌嘉寧路5—9號
冠華鏡廠第三工業大廈
每層一伙肆千餘呎。即租即用
歡迎駕臨參觀比較
管理處洽⑫—一二五六六〇〇

六月旺舖
旺角旺舖及一樓彌敦道太子道口旺角民政署現址六月招租合銀行快餐商場
等電5—257834

葵涌工廠

中官塘心

地王旺舖 月租千餘元

廠房招租
荃灣橫窩仔街鍾成工業大廈萬式呎即吉廠租每呎一元式角另有私家車位一個請電3/968773廖

紅磡凱旋工商大廈

千餘元 免項平租 大單邊旺舖

觀塘廠租
觀塘道340號詳順工業大廈十一樓六千餘呎獨立單位。管理完善本廈管理處洽電。

金熊中心

洪水橋德祥

欲購從速

出國洋樓

長洲東灣

瑞景大廈

洋樓出讓

唐樓出讓

旺角通菜街

旺角太子道

出國平讓

靚樓廉售

粉嶺旺舖

大埔道

出讓 九龍

獨立小廠房
葵涌打磚砰街40—42號
松林工業大廈四樓
1700呎月租2800元
連差餉及管理費在內
有100M電錶
電話：⑫—一四三〇二六五洽

廠房租

紅磡凱旋工商中心

新界屋地

佐敦碼頭

中西藥行

荃運工業

金源

荃灣中心

坪洲樓舖

別墅工廠

元朗旺舖

沙田

廉讓

唐樓

榮發地產

代租售

偉德福閣

黃埔20萬

冰室舖

靚樓交吉

街舖

興華

新樓急售

唐樓廉售

元朗平樓

鏡記地產

新羊毛衣

偉恆昌樓

旺舖平售

代理租賃樓宇，忠誠服務可靠
歡迎業主委託，手續快捷妥當
☎ 5-444161（十線）
康業服務有限公司
中區華僑商業大廈三樓

天厚地產

百好

新界

西貢

全幢

廣播

荃灣工廠

紙品廠

新樓出讓

大閣二樓

紅磡灣

出國急讓

月華街豪

超值美孚新

吉樓出售

高尚住宅

吉樓出售

元朗洋樓

鴿場出讓

堅昌

福康工業

龍翔別墅

雅麗苑

玉蘭閣

堅昌

金巴利道 號中秋月 業大廈面積商25

深水埗樓

旺舖吉售

購不交吉 交吉亦合

葵涌廠房出讓

廠房吉售
新蒲崗大有街廠房七樓10,200尺可設塑膠廠特價吉售每呎210元3/961809
3/968773洽

屯門偉邦

尖沙咀舖

元朗新樓

無錢供樓

工廠平售

深水埗旺舖

書店頂讓

洋樓吉售

婦女儀態院出讓

聯發
代理租售
業主免佣
歡迎委託K—一八一六〇六八

恒景閣 偉恒昌 偉景閣
土瓜灣貴州街商業旺區交通便貼近九龍城碼頭
高低大小新式洋樓 設備完善管理一流 歡迎委託租售
海聯公司 土瓜灣貴州街4G地下
★K629286★
無論租售。業主免佣。服務快捷。請速登記！

康僑大廈 即買即用

四油座塘

高價徵求 換地權
價合 即成 經紀免問
5-222434
12-784865

吉樓出售

官塘工業

油蔴地樓

大同新邨

怡成工業大廈

出讓 香港

高尚住宅吉售
位於九龍塘義本道四層式高尚住宅其中一層出售有露台室海門外有公家花園露台前有樹木三房一大廳二浴室其中一套房連有蓋車位面積約千四尺一流裝修有鉛閘門茶色玻璃冷氣樓地毡等廉售實價780000元管理處K三七七九七八周伯或梁伯引看

西班牙別墅

旺角唐樓

旺舖出售

高打老道山

石峽尾街

唐樓廉讓

唐樓吉售

嫌細廉讓

百德

荃威花園

高息樓賣

鳳凰新邨 旺舖25萬元

奶路臣街

旺角旺舖位

屯門旺舖
青山道竹苑舖位
1號 238呎 34萬
2號 380呎 45萬
H445758 堅昌 H444837

西區單邊舖

百福花園

坪洲南灣

跑馬地區

最佳投資

置富樓花

鯽魚涌近

錦添工業

旺舖出售

上環區

北角地王

灣景中心

新唐樓即住

高尚住宅

靚樓出售

旺舖出售

四百元

廠房頂讓

寶靈大廈

樹福大廈

好時大廈

電器道樓

西環華寶

堅昌 中環寫字樓 鴻德大廈

堅昌 富麗園

伊利沙伯

麗都大廈

好景樓 首期一成 快將入伙
香港筲箕灣東大街130—136號（近巴士總站）
兩房一廳·四百呎
僅售十八萬餘元起
所餘無多·欲購從速
洽購處：堅昌有限公司中環永安中心十樓43號
電話：⑤四四五七五八 ⑤四四四八三七

百福靚樓平售
H444837 堅昌 H445758

中區洋樓

百福花園

全海景

中區商業

國廉讓

西環地王出

大單邊旺舖
平租千餘元
平售23萬元 起 新入伙 年期長

樓宇租售
康業服務有限公司
☎ 5-444161（十線）
歡迎委託快捷妥當

尚有分類廣告刊在第二十張第一頁

麗達貨倉

貨倉

現讓新樓
香港仔舊大街82號安輝大廈E座伍樓兩樓房一廳向東南九九九年期管理好360呎現收租九百定約明年六月交吉特廉16萬伍千有意請電
⑤—一五壹式〇叁一 一七式一六四四 許

百德

每呎400元 半山洋樓

銅鑼灣唐

26萬 輝漢洋樓

天后廟道

西環昌寧

北角中心

干諾道西海傍 全幢工業大廈
佔地3050呎樓高十層面積27000呎1 3樓五百磅4 10樓三百磅電梯兩部消防花洒貨車直達地下外牆紙皮石適合經營工業貨倉凍房業主⑤—一二五二〇六四葉洽

超值薄扶林
H444837 堅昌 H445758

山光大廈

太古齊宮E

海都大廈

堅昌

鳳凰閣

新明 老富地產道打松庭閣 金毓大廈 美漢大廈 金勳商場 新明地產 H 7903598 H 7908246

新明地產 誠懇可靠 H 7903598 7909387 歡迎業主委託 快捷妥當 買賣樓宇 一切疑問 樂意解答 代客估價 專家負責 免費廣告 歡迎委託

購不交吉 天祥 K 847890 K 310042 夜 923823 交易不交屋概不收費 港九交吉樓或舖 分全成吉或

售廉倉貨 下葵涌農地貨倉約二萬方呎上蓋 高三十呎交吉平售有意請電 12—245021江洽

泰山地產 樓宇租售 歡迎委託 業主免佣 日 H789871 夜 K840404

紅磡牛頭角 土瓜灣 歡迎委託 業主免佣

金寶 偉恒昌邨 德福花園 淘大花園 各區樓舖

紅磡灣中心

港九樓舖 ★代理租售★ 外國機構委託 德利行 (5)435333 (5)435334 ★代客租售 ★專業服務 折舊建新 迅速辦理

物業交易公司專欄 買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

漢記 K-640223 恒偉昌景閣 定富景閣 崇安洋大樓 黃埔新邨(紅磡) 建利大廈(灣仔) 百福花園(北角) 金運工業大廈 彌敦道地庫租 (土瓜灣)

諸買地產 中環永樂街22號德彰大廈四樓A座 業勝手客住現樓港歡 主於續路宅樓房九迎 免自簡最出樓廠新委 佣理便廣租花舖界托 H四四五七〇八 H四五九九六六

福成 碧瑤灣 薄扶林 香港仔 置富 伊利 花園 健威 南豐 百福花園 東山閣向海 太古 東方地產 荃灣沙咀道337號地下 荃灣中心 荃運工業 荃威花園 錦繡花園 荃灣葵涌住宅廠舖 日⑫428873晚⑧7418331業主免佣

多層 恒景閣 急售 土瓜灣偉恒昌新邨2期交通便近九龍城碼頭巴士站公園 環境優美兩房兩廳 快將入伙 安和地產 ★電話K653931★ 貴州街四號J地下 不論租售歡迎委託業主免佣快捷妥當

大量 偉景閣 平售 土瓜灣偉恒昌新邨三期交通便近九龍城碼頭公園環境優美大小單位面海景 歡迎選購 安和地產 ★電話K653931★ 貴州街四號J地下 忠誠服務歡迎委託業主免佣客路最廣

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955 堅尼地道 跑馬地 大坑道 安富代理 荃威花園 荃灣中心 歡迎委託免佣 ⑫402902 ⑫402904 荃灣沙咀道一至九號地下F

世界地產 歡迎委託 香港區(出售) ★服務妥當 日H441887 H433880 夜H220211

南豐新邨 平售 南豐新邨位於鰂魚涌太古谷花園洋海 交通方便環境特佳 474呎起租售特平 平通本區 珠城地產 H638948 H624729 即南豐新邨街口 歡迎委託成交最快佣金全免服務週到

美譽物業信託 港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電: K692153 K696165

千諾道西 昌寧大廈

歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 利安地產(物業管理)有限公司 電話:3-303393

澳門代售 九龍代租 九龍代售 香港代售

官塘地王中心 ★康寧道旺舖二千呎售 ★協和街物華街旺舖租售 電話:K—446318 455887 425295 425296 新隆

力企 康麗園 花園 錦繡 中心 荃灣 花園 德福
力企 百福花園 H228509 H234906 H237394
力企地產 齊宮 唐宮 元閣 夏宮 隋閣
力企 置富花園 H228509 H234906 H237394
力企 滿台 華峰閣 碧富 香港仔瑤灣
力企 薄扶林花園 H228509 H234906 H237394

・香港代租・ ・九龍代租・ ・九龍代售・ ・商業・ ・住宅・ ・香港代售・

樓宇租售 康業服務有限公司 歡迎委託 快捷安當 ☎5-444161 中區華僑商業大廈三樓

隆輝企業有限公司 地址:銅鑼灣怡和街九號莊士頓大廈1001室 H779267 九龍區(出租) 深水埗 美孚新村 香港區(出租) 上環區 西營盤 碧瑤灣 灣仔 跑馬地 伊利沙伯 北角 置富

官塘新廠房 開源道業發工業大廈第二期二樓 6000尺 租售 聯絡電話3—437403

廣播道 三房兩廳 租 美聯工廠 出租 廠房出租 寫字分租 寫字樓租分 租賃 九龍

致威地產 發展有限公司 致威室內設計工程公司 電話⑧—744043 ⑧749304.5 飲食業委托買賣頂讓中心 地產物業買賣按揭客路多

豪富商業大廈 灣仔謝斐道105—111號 高級商廈 每層四伙 特價廉售 伍百餘呎 獨立水廁 即買即用 接洽電話:5-257351郭先生

貓狗 暹羅貓女 業主免佣 港九新界物業 租售歡迎委託 H—448614 —聯邦物業代理公司— 香港中環干諾道中永安中心十樓卅五號

旺舖租售 吉舖平售 中區辦公 街市旺舖 香港筲箕灣道307號東亞銀行側現成街市舖位三百呎本星期六開市租金由1300起售價20萬起歡迎參觀每天下午2至6時請到南安街61號地下 K755063 K755683嘉利

旺舖租售 廠房租售 旺舖租售 葵涌屯門 吉舖租售 鳳凰村舖 葵涌單邊 屯門工廠 租讓

電子配件 民衆裝飾 打臘 冷雪氣櫃 收購修理 拆裝噴油 H713300 H713301 婚禮宴會 商業

新華狗店 百樂狗店 進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選購

專售大貓各種用具藥品狗籠狗糧飼料 旺角西洋菜街166號③969127 尖沙咀漆咸道73號A③676530

狼狗 狗 永安狗店 專營外國進口名犬及靚貓 北京・杜白文・狼狗・拳師・鬆獅・波斯貓・暹羅貓・臘腸・芝娃娃 專售犬貓各種用具藥品狗籠及狗糧 代客寄養訓練保健服務 中環德輔道中220號地下 印新永安百貨公司對面電⑤447378

總統狗店 專營繁殖世界各種名犬出售 承接大貓寄養訓練借種及接駁 批發狗貓一切用品及藥品 代客修剪貓狗免費保健服務 店址:銅鑼灣謝斐道500號 H778206 794042歡迎詢問

狗 古氏 北角 電617042 狗 吳風 850662 新華狗場

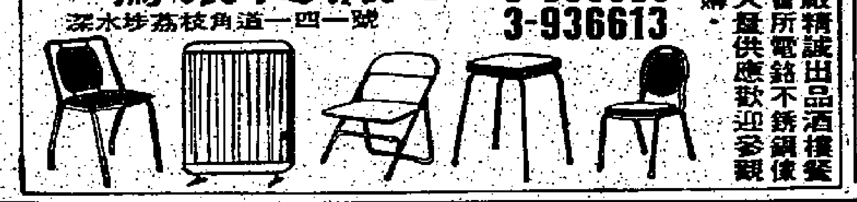
園林假山 專造別墅園林設計 大小假山噴水池景 園裝飾工程 12-668619 5-876661 人像似才業 別墅花園 精造花園別墅鄉村屋工程工精料足價錢公道歡迎來電詢問 日⑤—八七六六六一 夜⑫—六六八六一九 地毡清潔 漏水 門專

家命相掌 鍾應堂 買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931 裝修 批改命運 專修洗衣機 零件充足 第一工程 中日打字 浴缸翻新 防水執漏 裝修油漆

新車磨打臘 翻新水晶 聯發 12—806046 香港私家偵探 政府註册絕對保密 冷氣 工程永興 5-721651 736825 噴雪冷清拆修買 油櫃氣洗裝理賣 布襪出售 中英打字 油印中心 梳化清潔 禪渡逸士 代客加工 打臘清潔 水晶地板超群 5-471633 晒圖 東方專影 裝修 三行裝修 打臘洗毡

攝影廣告 承接各類商品攝影 說明書設計及印刷 5-276352 5-279166 洛克道53號占飛商業大廈13A

一鳴製造廠 電話:3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

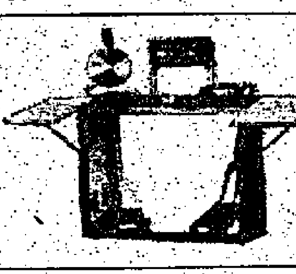


本廠精誠出品酒樓餐廳所用不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

漏天補防 水台漏水 鋁窗 鋁門 電929955夜457854

明泰噴油 恒星 鋅合金壓鑄加工 歡迎來樣或來辦 定製工價特平 12—296678 5—718371叫329張洽 裝修 土木工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 大小工程 歡迎電詢 大閘中捲 每呎十元 ⑫—780430 雪櫃翻新 專做牆紙 工精價平 3-754337 唯美裝飾 東方公司 萬能角鋼 窗簾美路 執漏 門專

改水則包 渠渠所通 商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120號嘉裕商業大廈按12字C室電話H272530 H272619 打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326 夜H517634 K666809 H719803 打遠臘東 板地晶水 瑞記 3-754258-7580178 水晶地板 清潔打臘 乾洗地毯 聯安公司⑤444221 ⑤441615 打字機 買賣修理交換保養翻新 灣仔軒尼詩道291號四樓 H738540 H743094 中建打字機公司

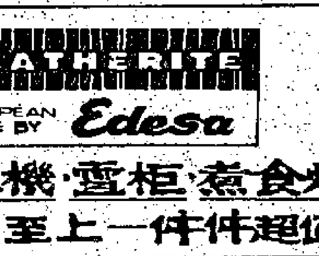


電熱墊捲機 絨燈布芯

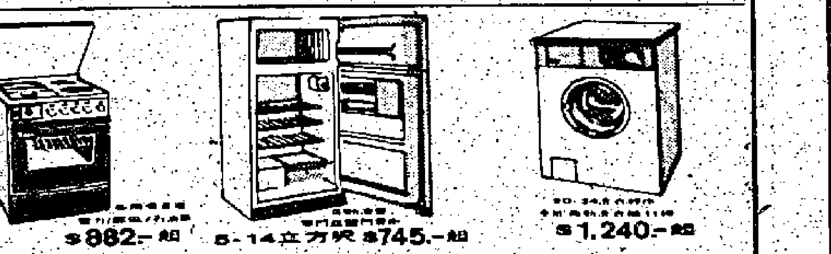
樂聲琴行 獨家代理:德國琴王BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER等 二環裝進口名廠鋼琴 原價$6500 特價$4250 歡迎分期 保用十年 香港:中環大道中33號萬邦行商場204號 TEL:⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244-246號⑤742740 德付道西231號⑤468646 九龍:尖沙咀漆咸道123號③692360 砵蘭街126B號⑧037968⑧037662 ★鋼琴中心★ 追債 代客追收空頭支票貨款 拖賬賴賬呆賬遠年舊賬 (夜晚專用⑧271933) 電話⑥775720

粉蒸動自機河 吳晃機器廠 漏水 歐美 漏水 真光 水晶地板 清潔打臘 5-783141 5-789531

天然公司 水晶地板 抹窗打臘 H—785375 H—786509 樂聲琴行 搬琴代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360⑧037968



WEATHERITE AIR-CONDITIONING 惠風牌 超靜型—冷氣機 十六年來香港政府採購超過三萬部! 6,300 BTH/HR $1,095. 品質至上一件件超值 WEATHERITE EUROPEAN MADE BY Edesa 洗衣機・雪櫃・煮食爐 本公司現受美國著名電器歐洲分廠委托,銷售該廠出品新型大小雪櫃 門雪櫃,全能自動洗衣機,電力/煤氣/石油氣多用煮食爐,特用惠風牌 WEATHERITE/EDESA推薦各界使用 中國冷氣有限公司 電話:5-229025,5-226967



$882.-起 5-14立方呎$745.-起 $1,240.-起

刊在第三十頁 有第十張 尚分廣告類 水晶 立運公司 車磨打臘 翻補樓板 機洗地氈 清潔抹窗 H749835 H724717 聯邦 私家偵探局有限公司 英國偵探總會會員 攝影錄音跟踪代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311811 K311833 印嘜 招紙 膠貼 專科更換電視 彩色顯像管 保用一年七百元 電話K649150 韋聲行 執漏 補漏水 專門科技防水工程 每日吉凶 自己掌握

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

聘請

女文員 女傭 牙醫助護 急聘信差 管理員 急聘 牙醫 男女信差 高薪湊仔 牙醫助護 小學教師 某大建築公司 送貨司機 瓦通紙廠 診所登記 女後生 誠聘女傭 牙科練習生 急聘男女 元朗幼師 元朗幼師 女售貨員 聘請教師 湊嬰女傭 聘請女傭 洋行後生

英中急聘 請老婦 牙醫助護 小學教員 超級市場 學生兼職 半工半讀 男練習生 下午女傭 灣仔某大洋行 女信差 請男什務 熱帶魚出口 送貨文員 英文教師 快餐廳 洋行後生 急聘教師 女校務員 英文教師 會計師樓 見習文員

洋行男女職員 洋行見習 聘請後生 請教員 請女打字員 洋行男文員 聘營業員 某文具店 誠聘教師 聘請練習生 補習中心 招請校工 招請職工 請女文員 介紹員男 數學教師 夜校教師 會計師樓 聘請練習生 誠招電器 油麻地區 書店售貨 留宿女傭 聘請文員

學校女工 洋行急聘 中區 男外勤員 急聘文員 急請司機 請女信差 香港偵探社 中區某寫字樓 日文翻譯 招請學徒 經驗幼師 餐廳侍應 急聘幼師 聘中學教師 藥房招請 生手男女工 急聘信差 家庭補習 商行文員 繪圖校對 留宿女傭 女文員 私人司機

留宿女傭 急請睇更 聘請幼師 會計文員 學生兼職 女文員 女傭 會計師行聘 聘護衛員 請女練習 洋行見習 請送貨員 聘請女傭 傢俬公司 高薪聘請 初級文員 誠聘文員 幼師助教 請女收銀 家務女傭 商行急聘 聘女文員 誠聘會計 港區實驗室管理員

聘女職員 戲院帶位 男會計員 請湊仔 請練習生 男女文員 中區寫字樓 九龍區某大錶行聘請 助理文員 見習文員 校務員 實驗室助理 手袋廠 冷氣廠房 聘文員女 見習面樓 訓練時裝男女人材

MALE OFFICE BOY
REQUIRED BY AN EUROPEAN CO. IN CENTRAL
—AGE 17—20
—F3—F4 STANDARD
—HARDWORKING & RESPONSIBLE
PLEASE APPLY WITH PHOTO AND TELEPHONE NO. TO G.P.O. BOX9881, H.K.

誠聘司機
港區某商行誠聘司機一名需具多年駕駛美國大房車經驗熟港九道路忠實及體健月薪1500元也有意應徵者請函履歷待遇及附電話地址本港中區郵箱1479號

聘請
港區大公司誠聘下列職員多名㊀職員㊁文員㊂助理售貨員㊃家通流利英語中學程度親籍中英文詳細履歷相片要求待遇函本報信箱141號

女打字員 英文教員 官塘印刷廠 會計師行 日語教師 送貨什打 請練習生

電子技術員
官塘某電子廠急聘電子及機械系技術員多名。需大學電機系或機械系畢業或同等學歷。有意請俱學履歷，近照電話及要求待遇寄香港郵箱一五六九號

英文教師 請練習生 男女文員

京城夜總會
新張 高薪女職

最新型的士夠夜總會
㊀女侍應公關經理及侍酒小姐底薪2000至8000元
㊁女帶位酒水櫃員及帶位月薪1200至2000元
公司是取用最新型的制度保證各女侍應會有理想的入息底薪服裝獎金及支薪1060至5000元
上午九時後到九龍旺角彌敦道748A電話K945361K951982

中國宮殿夜總會
尖沙咀旅遊區夜總會招請
純正女侍應專責門口招待侍酒酒水櫃單收銀須身高五呎三吋以上面貌娟好有經驗者優先錄用月薪1,5 0元有意者請每日上午11時請親到尖沙咀北京道口中國城酒樓側良士大廈C座5樓按4字電話K687660 K630152伍先生或白小姐洽

實驗室助理員 電氣工程

某大銀行請司機

東方皇宮夜總會
尖沙咀旅遊區夜總會招
請端莊女侍應專責招待傳遞酒水埋單收銀須身高五呎三吋以上面貌娟好有經驗者優先錄用月薪1,600元另聘多位年青貌美女陪酒侍應上班時間自由選擇薪金面議待遇優厚有意者請每日下午五時後到本公司尖沙咀綸甸台3—4號與經理或陳恆英先生面洽電話3—685518・685523

簿記文員

聘請柯式技工
本報柯式部製版印刷各部門招請生熟手技工多名須夜班工作如有意者請函履歷要求待遇及連訊電話等寄本報柯式部張先生收合則面洽一切來函定當保密

出口女文員 電氣工員 急聘男女底薪千六 中學書記

聘請會計
塑膠廠聘請會計男性職員一名需有處理會計經驗請電⑧一一七五八〇一九二洽

中區兼職

REQUIRED ENGLISH SPEAKING CLERK CUM OFFICE GIRL WITH SOMETYPING EXPERIENCE. APPLY GPO BOX 5566 INDICATING AGE QUAEIFICATIONS SALARY EXPECTED.

信差

急聘教師
私立全日制小學急聘各科教師新界中學會考或大學入學試合格能立刻到職者為合請即函簡歷附通訊地址及電話號碼寄本報信箱九九三號

貨車司機及練習生

塑膠工程
從業員兩名工業中學電機科畢業或以上程度需體健耐勞有責任及學習心負責機械保養安裝維修待遇視資歷而定誠意者請詳具年齡學歷經驗住址電話及希望待遇函中環德輔道中39至41號十樓聯興盛大廈機器部收合即約見

女招傭請 聘營業員

松坂屋聘電器人材
男性副組長工專卒或識電器有管理經驗者請詳履歷電話地址希酬近照寄香港百德新街松坂屋人事課收

葵涌某大電版廠
誠聘女性會計一位中學以上程度有三年以上經驗年廿五至卅五歲有車接送住葵涌區先有意請寄近照履歷要求地址電話九龍郵箱95876號

急請會計
中環某大洋行急請有經驗女性會計新優要LCC中級合格年廿五歲以下有意辦公時間電⑤265085周小姐

旅遊行社
誠聘男女文員及練習生多名中學程度須俱打字技能能通英語及國語更佳能克苦好學經驗不拘有意者請附履歷相片寄灣仔軒尼詩道華大廈1504室黃先生收

招聘管理員
年五十歲以下在葵涌區工作員工福利包括每月四天假期年假法定假期年賞及醫療津貼等有意者請攜同身份證及相片親臨中環干諾道中30號三和大廈八樓洽

高薪信差
某大洋行誠聘女信差一名17歲起需略識英文及中區街道薪酬面議應徵請電5—254437 文太洽

聘幼師女 誠聘 殷實出口商

旅行社聘
遊東南亞旅團聘女櫃台營業員 未婚，年過21至少有壹年經驗，薪金視資歷而定，供膳、年賞、花紅、超時補薪、免費旅行訓練，親筆寫中英文學歷履歷，現職收入，希望待遇，在候電話附相片寄G.P.O.信箱9241，守秘 無經驗者勿應徵

旅行社聘
遊東南亞旅團聘見習經理 須年過25，有三年主管經驗：能獨立辦理團務，簽證，機票，期滿升經理，薪金視資歷而定，供膳，年賞，花紅，超時補薪，親筆寫中英文學歷履歷，現職收入，在候電話附相片寄G.P.O.信箱9241守秘

急聘工友 日校校務員 夜校英專教師 聘請司機 男練習生 洋行急聘

聘推銷員
某大英商洋行聘請外務員推銷五金機械工具底薪高另加佣金應徵請函華僑日報信箱八八四號

聘見習文員
中環香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男性見習文員兩名祗須初中程度字體端正品行端正每天工作朝九晚六每月四天假期有意請於辦公時間到上址面洽

旅行社請

商科教師
中區英資大商行聘請兼職商科教師晚五時半至七時每週上課兩節需中六或理工畢業及商行工作經驗請於辦公時間⑤230011內綫188謝先生

針織製衣廠
招請級骨車衣拉鈕女工多名男什工2名，熟針織製衣為佳35歲以上（另外發級骨車衣）請男女補習先生一名替中1小5學生補習英數 電⑧929084號

中區某大置業公司急聘
初級文員

香港戒毒會
誠聘男職員㊀採購員英文中學畢業證書全科月薪1005元起㊁助理文員英中四程度月薪860元起㊂寫字樓助理員英中三程度月薪825元起上述職位除底薪外另有福利申請者有實際工作經驗識打字或簿記將被優先考慮函履歷電話近照香港戒毒會灣仔軒尼詩道十五號三樓行政部收

初級文員 請女職員

物業管理公司招聘
電梯員車場指揮清潔員多名年五十歲以下員工福利包括每月四天假期年假法定假期年賞及醫療津貼等有意者請攜同身份證親往葵涌大連排道172—180號金龍工業中心第三期或葵涌葵昌路26—38號豪華工業大廈或葵涌和宜合道161—171號金威工業大廈第一期管理處洽

聘副總管

旺角洋行誠聘
㊀女文員中學程度懂打字。
㊁男練習生中學程度
請精中英履歷要求待遇函旺角郵箱9203洽

冲天印然

傳呼機構
聘女電話生
中五程度年十八歲以上需應對靈活有禮貌英粵語暢順時間短福利佳毋須經驗另有兼職空缺多名四小時工作早上十時起任何時間均可合意者請即電⑤七一八三七一約洽

營業代表女文員見習生
☆營業代表：推銷五金工具、電工器材各一名。
資　　歷：有行業經驗或工業學校金工科，電工科畢業。
☆女文員：F.5程度，有一年以上入口文件經驗。
☆男見習生：中三程度，體健好學，升職快。
入口公司增聘上列職位，旺角地區上班，有志者請來函近照、履歷、要求待遇，函華僑報壹〇〇二箱。

聯邦製衣有限公司高薪聘請
①倉務助理員
②西裤指導員及見習指導員有意請親臨荃灣楊屋道134—142號九樓九字12—257316

採購助理 貨倉助理

尖沙咀某進出口有限公司
高薪聘請會計及練習生
①男性會計能處理全盤有限公司帳識出口英文打文有五年以上經驗年25—35歲薪千四元起每年升加有年賞及佣金供中膳。②男性練習生年16歲以上中小程度月薪八百元起供中膳每年升加英文好二年後有外調希望，大陸青年亦可。工作時間朝九晚六半有意者請備照片詳細履歷及住址電話，寄九龍郵箱九五八七六號

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	36	105	中區辦事處信箱號碼	514	779	976	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	902	旺角辦事處信箱號碼	1101	1396	北角分處信箱號碼	1553
	38	109		582	780			921		1104	1399		1554
	39	112		700	784			924		1334	1400		1556
	42	114		702	787			926		1337	1443		1557
	43	115		703	788			930		1342	1448		1560
	45	116		705	789			932		1343	1475		1561
	47	123		708	790			935		1347	1477		1562
	46	124		710	792			936		1349	1479		1565
	52	125		713	799			938		1353			
	55	126		718	800			941		1354			
	67	129		720	806			954		1358			
	69	130		722	826			956		1361			
	71	131		724	829			961		1364			
	72	132		732	831			968		1371			
	73	133		738	833			971		1374			
	75	134		743	837			974		1375			
	76	136		744	838			976		1380			
	77	137		751	844			980		1383			
	78	138		761	852			983		1384			
	80	139		766	882			985		1385			
	90	141		768	892			986		1386			
	91	142		769	894			983		1390			
	94	149		770	895			989		1392			
	99	201		771	896			998		1394			
	103			772	961					1395			

愛雪公司 聘男性 急聘寫字樓女見習生 請見習生 急請女助理 增聘職員

官塘塑膠廠聘請
㊀司機一名：有三年以上駕駛經驗年齡約廿二歲以上爲合格月薪壹千四百元供午膳
㊁送貨員一名：身體壯健無不良嗜好之成年人爲適合有工作經驗尤佳月薪壹千二百元供午膳
應徵者請將履歷近照寄本報859 信箱

售貨員
某大珠寶公司誠請經驗售貨員多名懂珠寶語性別不拘新日酬優福利好有近照者請附履歷寄本報信箱一〇〇八號

誠聘會計
九龍某商行徵聘男性會計一名請將履歷新酬寄本報信箱九〇五號

周生生珠寶金行有限公司 招請
（一）見習打磨　（二）足金學徒
①見習打磨工：★男性　★年17—22　★小學程度　★新優　★學習打磨電鍍黃金飾品
②足金學徒：★男性　年17—20　★小學程度　★新優　★有志工藝　★學習期二年半
★時間佳★69天假★供膳★年獎★醫療福利★公積金津貼5%
★來函附近照電話及應徵何職寄彌敦道221號人事部（合則約晤）

松坂屋聘女服人材
女或男組長大專卒或對女服及管理有經驗者請詳履歷電話地址希酬近照寄香港百德新街松坂屋人事課收

請練習生 抄寫登記

信差
某九龍大機構聘信差男性年約十八至二十歲，中四程度，刻苦耐勞，有意者請附上照片，履歷，電話及希望待遇寄本報信箱八六叁號。

中文女植字
聘請各熟手中文女植字生一名月薪千餘元九龍旺角電⑧804488洽

中區某大置業公司
急聘信差男女均可中三、四程度刻苦耐勞供午膳升職機會快有意者請攜近照及身份證到中環雪廠街十號新顯利大廈91號

律師校急聘助理書記 聘女簿記

華僑日報 分類廣告 大效廉費

五金師傅
黃竹坑區玩具廠聘請較具經驗啤機維修五金師傅，有意函香港郵箱一七四四號

急急急
新蒲崗廠請管理人員數名，新優，請詳履歷、電話、近照本報箱八六五

出口部文員
荃灣某大製衣廠誠聘出口部文員及助理文員各一名，須中學程度以上，有經驗，識打字，待遇優，有意者請詳履歷要求寄荃灣街28-34號

採購部職員
柴灣某大塑膠廠誠聘物料部採購員，中學畢業，需具四年以上實際經驗，對塑膠玩具一切物料另件須切認識，請具履歷相片電話薪酬函寄柴灣郵箱四四一六三洽。

後生商行
中小程度，薪優，供膳宿，有大假，近照履歷函本報信箱八六六號

採土練習生
建築公司誠聘採土及寫字樓練習生多名，中五程度，體魄強健，勤奮工作，月薪約六百五，有晉升機會，應徵者請詳履歷電話附照寄尖沙咀亞士厘道卅四號六樓收

外勤推銷代理（男女同酬）（專利產品）
會任保險行業之寫字樓或家庭用品推銷，經驗一年以上，欲謀更佳前途入息，而自許能勤於工作者，待遇可由自言，請附履歷近照地址電話，合則約晤本報箱864號

日校教師
九龍某英文中學誠聘教師多名任教中英數EPA，請每日上午十至十二時下午二時至五時電○三一四一式內綫12

聘請 西醫診所
急聘助理護士，須登記護士，英文流利，能打針，有經驗者先函本報

平價機票
美加珍寶747平
美加台特快簽証
專寄行外李單
成功旅運公司 德付道中嘉華銀行大厦506
歡迎詢問 5·440550 448271

德泰旅遊 ⑧681175-7
尖沙咀新世界中心625室
暢遊歐洲・美加風光
$6989 $5989
復活節加團遊台灣、曼谷各地
代辦各國簽證及售機票
（事業策劃）

旅遊

會計學

書報

珠寶
寶光珠石
大道中82號
電話 H 453101 453111

迅誠車行
平治 450SL 冷氣 自動
平治 350SL 冷氣 自動
保時捷 911SC
平治 240 KGT
豐田 2000GL
寶馬 520
平治 350SEL

平治 240D
私家車讓

汽車椅套
皮鋼羊毛 各款
電話 K-7403810

適時旅團新綫
本週日（25）乘專船遊東涌
★上午10：30在港外綫美孚碼頭齊集
★乘上午十一時正海上的士專船前往
★漫遊風景幽美東涌景色賞古炮
★羅漢寺進上齋・再遊侯王廟
★傍晚返市區酒家晚宴及抽獎
全程收費$60（兒童55）座位無多 領劵從速
適時旅遊：銅鑼灣摩頓台廿一號二樓 電話：⑤—767121 ⑤—7906196

免費
代填美加移民表格
服務時間：下午5：30至6：00
——並歡迎電話預約——
四季風旅行社
中環國際大厦二二〇四室
5—451094 432277

台泰證
旅遊探親散客最多，綠印身份證可辦
特快台證130 泰國簽證220 代辦中華民國護照
台灣團1230・泰國團1450・日本團3180
泰星馬9天團2690・菲律賓7天團1790
菲律賓特快簽證・居港或延期
台北560・星馬1420・東京1080・美國1300・倫敦1640
曼谷960・檳城1375・大阪1250・歐洲1640・巴黎1780
菲島450・澳洲2050・漢城1250・加拿大1300・紐約1700
居港五年 歸化入籍 可領英國護照 本社代辦 全部手續
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈五樓405室 ⑤432945・⑤432919・⑤432945

金門 K319151—3
復活節豪華團 出發日期 4月12,13,14,15
台灣 5—9天 $1250起
泰國 5—8天 $1390起

菲簽證十機票	$550
菲律賓6—7天	$1290
韓國遊4—5天	$1690
韓日聯遊八天	$3080
日本本州七天	$2980
星馬泰11天	$3390
英航歐遊15—23天	$6800起
星航美加團10—23天	$5900起

廉價機票 台泰快證 韓台百貨
旺角登打士街56號 栢裕商業大厦20字2010室

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-447137

華僑日報 分類廣告 費廉效大

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 950	加拿大 930	英國 1300	荷蘭 1500	台灣團 950	星馬團 2050
紐約 1200	椰加達 780	日本 580	巴西 2950	美加團 4650	菲島團 900
澳洲 1450	星加坡 700	台北 350	南美 1850		
歐洲 1400	馬尼拉 339	曼谷 410	巴黎 4530	曼谷團 1490	歐洲團 5200

特平機票
英美加包機・泰證特快 $100
（專人協辦美國・澳洲簽證）
HKG-LAX SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

台證$130
各地經濟機票
台北 560 曼谷1000 紐約1650
東京1100 倫敦1640 三藩市1650
漢城1250 羅省1250 溫哥華1700
金航 旺角彌敦道新興大厦五零二室 香檳大厦地下商場17號（東保）
⑧—858846 ⑧—857745 ⑧—677870

免費代辦各國特快證 ■ 世界平機票 特市場
香港德付道中158—162號通用商業大厦M4 ⑤454811 452467 亞洲旅運

美國 980	加拿大 950	巴西 2950	星加坡 750	台灣團 950	星馬團 2050
歐洲 1400	英國 1340	荷蘭 1500	馬尼拉 380	美加團 4650	菲島團 900
紐約 1850	巴黎 1530	日本 580	椰加達 810		
澳洲 1450	南美 2250	台北 350	曼谷 410	曼谷團 1490	歐洲團 5200

3天縮短為3小時即可完成全身健康檢查
收費低廉 準確可靠
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短為三小時即可。為您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。
由八十八位專業訓練的醫務人員及權威醫師為您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓 電話：7524415—9

信用第一 台證
台灣直捷 9天辦妥保證
收費120
歡迎同業託辦 假日照常
機票 台北機票535
旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390
百貨 批發
得其利旅行社 彌敦道607新興大厦1817室按18字3-851245 3-849562 3-859555 零售免稅納稅合法百貨用品・包聽・包銷・包退貨・

英國護照
居港五年或以上者有出世紙均可歸化入籍領
中華民國護照180綫印同價
世運旅遊公司 中環國際大厦320室 ⑤—456566

台灣
包聽包銷 包退貨
合法百貨可賺機票
世界各地機票簽證
特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 3-958547 3-958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大厦603室⑤—246196-7 ⑤233847澳門87268

美國 1150	英國 1400	溫哥華 1250	台北 520
紐約 1500	巴黎 1700	多倫多 1550	東京 1050
荷蘭 1650	南美 2000	椰加達 1700	星馬 1380
澳洲 1450	巴西 3000	馬尼拉 350	曼谷 900

電子錶 水客特平 大特價 送禮佳品 電子錶
歡迎零售買一隻亦可以・批發水客及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街五號（好望角大厦）十二樓（電梯按12字）七座（在彌敦道大人公司、國際酒樓、荷李活戲院後面）
躍步電子錶廠 電話：K840380 K850786

39元（男庄）45元（計時表）（女庄表）
出口價
LCD男錶 $30元起
LCD女錶 $36元起
男庄計時秒錶45元起
LCD男庄內 $23元起
LCD女庄內 $27元起

高雲入境意 意 水山名賞得 得 和又雨調風 風 景佳遊日春 春

日韓台豪華團
全程超值享受・歡迎比較・敢誇一流
◁請向各大旅行社索取精美行程▷
逢星期四出發 總代理：STARKOTSU交通株式會社駐港電話：K660996 K660999

日本 五天 $2690
六天 $2890
本州 七天 $3090

日韓台十天 $3880
減輕舟車之苦
HONEYBEE SHOW夜總會

日韓八天 $3380
品嘗人參雞湯
任宿喜來登巴喇沙

日台八天 $3250
遍遊本州及寶島各城
住圓山：芝蔴城・台證特快

大阪・奈良・京都・富士山・日光・上野公園・淺草・日劇・地下鐵・子彈車・東京
住宿：新阪急・山中湖・新宿太子

泰航假期高級遊覽團
歡迎閣下共渡好時光
泰航假期 Thai HOLIDAYS
泰國國際航空公司航線遍及世界各國，採用簇新A300廣體豪華客機，空中小姐殷勤招待與享用美酒佳餚，能令閣下乘搭泰航美景難忘。參加泰航假期高級遊覽團，全新行程，專家策劃，更能令閣下歡渡美好時光。
泰國國際航空公司鼎力贊助　專線電話：5-249159 3-302251

泰國 高級團 五天$1680 六天$1780 逢星期六出發
泰馬星 高級聯遊 十一天3280 逢星期六出發
韓國 高級團 五天$1890 逢星期日出發
日本 高級團 七天$3490 逢星期六出發
台灣 高級團 七天$1580 九天$1780 逢星期六出發
歐洲 高級聯遊 十七天7380 出發日期：7月26日 8月9日
復活節團 快將滿額 報名從速

出外旅遊・選擇可靠旅行社十分重要
欲免受騙・請駕臨本公司查詢及報名
主辦旅行團之各大旅行社，均經本公司嚴格挑選
絕對可靠，保證兌現
香港旅遊保證有限公司
Hong Kong Guaranteed Travel Limited

本公司旅遊部直接主辦
籌備多時，精心策劃，特別介紹
菲島精選七天豪華團 $1480
住半島、蠔島樂園、陽台、夏宮。
只辦數團，額滿即止。3月23 4月16 5月26 6月23
保證不受欺騙，行程十足兌現，享受愉快旅程
九龍尖沙咀海洋中心1217A室 電話：3-696902，3-696810

- 參加任何旅行社與旅行團均可分期付欵，手續簡便利息低廉。
- 日日有出發，團團有保證，行程包括菲律賓，台灣、泰國、星馬、日本、歐洲及美加等各地。
- 先來本公司報名參加旅行團，更可獲得免費旅遊保證。
- 電腦搜集全港旅行團資料，免費供應查詢。
- 策劃社團、公司、工廠及個人旅遊行程，歡迎委託，並代訂機票，酒店及安排觀光節目。

喜樂旅遊公司 5-233181-3 皇后大道中36號 興瑋大厦606A室
曼谷芭堤雅古城$1590
六天豪華團
★最新行程
★遍遊佛國勝跡
★五次夜總會
★兩晚芭堤雅假日大酒店
第一天 香港—曼谷（泰國首都） 夜宿：曼谷麗澤大酒店
第二天 著名佛寺—玫瑰花園—文化村 夜宿：曼谷麗澤大酒店
第三天 水上市場—大皇宮—鱷魚湖—芭堤雅 夜宿：假日大酒店
第四天 芭堤雅海濱—珊瑚島 夜宿：假日大酒店
第五天 芭堤雅—泰國縮影（古城）—曼谷 夜宿：曼谷麗澤大酒店
第六天 曼谷—香港
◀逢星期六出發▶ 復活節加班：4月12,13,14,15

台灣豪華團 九天$1690 七天$1490
遍遊台北、新竹、台中、埔里、日月潭、集集、水里、竹山、阿里山、溪頭、高雄、彰化、中興新村、梨山、橫貫公路、天祥、花蓮、太魯閣、芝麻城、忠烈祠、陽明山、烏來等名勝。
住宿：圓山、希爾頓、亞士都、芝麻城、華王、阿里山賓館等一流酒店

泰星馬豪華觀光團 出發日期：3月25 4月12,13,26日
十二天$3350 星馬八天$2790
遍遊檳城、蛇廟、猴子公園、吉隆坡、黑風洞、雲頂高原、精武山、獅子城、飛禽公園、裕華園、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、鄭皇廟、水上市場、玫瑰花園等三國之名勝古蹟。一流食宿。

菲律賓七天豪華團$1090
暢遊馬尼拉名勝、文化村、碧瑤、火山湖、蠔島樂園、百勝灘及海上賭場。飛機來回碧瑤，多晚夜總會。
住宿各地五星級酒店，乘搭豪華DC—10廣體菲航班機

日本本州七天超級豪華團 $2980 3月9,10,20,23,24 4月6,11,12,13,14,20,27
北海道七天賞雪團 3月17,21 4月12,13,14 $3190
遍遊大阪、寶塚、萬博公園、奈良、京都、名古屋、濱名湖、大石寺、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、鐮倉、橫濱、東京都內等名勝古蹟。行程精選，食宿一流。

華通旅運（香港）有限公司 ＊德輔道中259號嘉華銀行大廈七樓＊電話：H-446022-4

曼谷芭堤雅	日本本州	菲律賓	美加西岸
五天	七天	六天	十五天
$1780	$2980	$1290	$7990
3月29日 4月5,12,13日	4月6,13,14,20日	3月31日 4月6,13,14日	4月10,21日 5月26日 6月23日